

RT 700 098 RE / Stand: 01.2017

DE

Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung

Garagen-Rolltor

EN

Instructions for Fitting, Operating and Maintenance

Roller garage door

FR

Instructions de montage, d'utilisation et maintenance

Porte de garage enroulable

ES

Instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento

Puerta de garaje enrollable

RU

Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию

Гаражные рулонные ворота

+

NL NEDERLANDS

IT ITALIANO

PT PORTUGUÊS

PL POLSKI

HU MAGYAR

CS ČESKY

SL SLOVENSKO

NO NORSK

SV SVENSKA

FI SUOMI

DA DANSK

SK SLOVENSKY

TR TÜRKÇE

LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI

LV LATVIEŠU VALODA


HR HRVATSKI

SR SRPSKI


EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ

DE	Garagen-Rolltor	3
EN	Roller garage door	9
FR	Porte de garage enroulable	15
ES	Puerta de garaje enrollable	22
RU	Гаражные рулонные ворота	29
NL	Garageroldeur	36
IT	Serranda avvolgibile da garage	42
PT	Porta de enrolar de garagem	49
PL	Garażowa brama rolowana	56
HU	Garázs-redőnykapu	63
CS	Rolovací garážová vrata	69
SL	Navojna garažna vrata	75
NO	Garasjerulleport	81
SV	Garagerullport	87
FI	Autotallin rullaovi	93
DA	Rulleport til garager	99
SK	Garážová rolovacia brána	105
TR	Sarmal garaj kapısı	111
LT	Susukami garažo vartai	117
ET	Garaaži rulluks	123
LV	Garāžas ruļļu vārti	129
HR	Garažna rolo vrata	135
SR	Garažna rolo vrata	141
EL	Γκαραζόπορτα ρολό	147
RO	Ușă-rulou pentru garaje	154
BG	Гаражна ролетна врата	160
	167

Inhaltsverzeichnis

1  **Sicherheitshinweise** 3

1.1 Sachkundige Personen..... 3

1.2 Verwendete Warnhinweise und Symbole 3

1.3 Verwendete Abkürzungen..... 4

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4

1.5 Allgemeine Sicherheitshinweise 4

1.6 Geprüfte Sicherheitseinrichtungen 4

2 **Montage und Inbetriebnahme** 4

2.1 Sicherheitshinweise 4

2.2 Montage..... 5

2.2.1 Netzanschluss 5

2.2.2 Anschluss von Zusatzkomponenten 5

3 **Zusätzliche Funktionen über DIL - Schalter Einstellen**..... 5

4 **Funk** 6

4.1 Handsender RSC 2..... 6

4.1.1 Bedienelemente..... 6

4.1.2 Batterie einlegen/wechseln..... 6

4.1.3 LED-Signale des Handsenders 6

4.1.4 Auszug aus der Konformitätserklärung 6

4.2 Integriertes Funkmodul..... 6

4.2.1 Einlernen der Handsendertasten für ein integriertes Funkmodul..... 7

4.2.2 Löschen aller Daten in einem integrierten Funkmodul 7

4.3 Normal-Betrieb 7

4.4 Inbetriebnahme..... 7

5 **Prüfung und Wartung** 7

5.1 Sicherheitshinweise 7

5.2 Zustand des Tores prüfen..... 7

5.3 Andrückrolle prüfen 7

5.4 Zubehör 7

6 **Reinigung und Pflege** 7

6.1 Torbehag..... 7

6.2 Typenschild..... 7

7 **Hilfe bei Funktionsstörungen** 8

8 **Demontage und Entsorgung**..... 8

9 **Auszug aus der Einbauerklärung** 8

10 **LED Anzeige Foliantatur** 8

11 **Technische Daten** 8

 167

Sorgen Sie dafür, dass diese Anleitung beim Betreiber des Tores verbleibt!

Lesen und beachten Sie diese Anleitung!

Diese Anleitung ist eine **Originalbetriebsanleitung** im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG.

Sie gibt Ihnen wichtige Informationen zur sicheren Montage, zum Betrieb und für die fachgerechte Pflege und Wartung des Rolltores.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

Tragen Sie die Serien-Nr. (siehe Typenschild) ein.

Serien-Nr.:

Dem Endverbraucher müssen für die sichere Nutzung und Wartung der Toranlage folgende Unterlagen zur Verfügung gestellt werden:

- diese Anleitung
- beigefügtes Prüfbuch

1  **Sicherheitshinweise**

ACHTUNG:

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. FÜR DIE SICHERHEIT VON PERSONEN IST ES WICHTIG, DIESEN ANWEISUNGEN FOLGE ZU LEISTEN. DIESE ANWEISUNGEN SIND AUFZUBEWAHREN.


Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, entbinden den Hersteller von der Haftungspflicht.

1.1 Sachkundige Personen

Lassen Sie die Montage, Inbetriebnahme und Wartung von einem Sachkundigen (kompetente Person gemäß EN 12635) nach dieser Anleitung durchführen. Die Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12635 sind dabei zu beachten.

1.2 Verwendete Warnhinweise und Symbole

Spezielle Sicherheitshinweise erfolgen an den jeweils wichtigen Stellen. Sie sind mit den folgenden Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.

	Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	GEFAHR
	Kennzeichnet eine Gefahr, die unmittelbar zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
	WARNUNG
	Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT
	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.
	ACHTUNG
	Kennzeichnet eine Gefahr, die zur Beschädigung oder Zerstörung des Produkts führen kann.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacks-mustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.



wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden



zulässige Anordnung oder Tätigkeit



unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



Anweisung lesen
siehe Textteil (z.B. Punkt 2.2.1)



Siehe Bildteil (z.B. Bild 2.1)



Werkseinstellung der DIL-Schalter



Stoßgefahr



optionale Bauteile



prüfen



Bauteil / Verpackung entfernen / recyceln

1.3 Verwendete Abkürzungen

Farbcode für Leitungen, Einzeladern und Bauteile			
BN	Braun	RT	Rot
BU	Blau	WS	Weiß
GN	Grün	GE	Gelb
Artikel-Bezeichnungen			
RSC 2	2-Kanal-Handsender		
EL 31	Einweg-Lichtschranke		

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Garagen-Rolltor ist ausschließlich für die private Nutzung vorgesehen. Wenn Sie das Tor im gewerblichen Bereich einsetzen wollen, prüfen Sie vorher, ob die gültigen nationalen und internationalen Vorschriften diese Nutzung zulassen.
- Das Rolltor ist für den Außeneinsatz geeignet, es öffnet und schließt senkrecht.
- Der Antrieb ist für den Betrieb in trockenen Räumen konstruiert.

1.5 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie den Bewegungsbereich des Tores immer frei. Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- Heben Sie niemals Gegenstände und / oder Personen mit dem Tor an.
- Ändern oder entfernen Sie keine Bauteile! Sie könnten dadurch wichtige Sicherheitsbauteile außer Funktion setzen. Verwenden Sie ausschließlich auf das Rolltor abgestimmte Originalteile.
- Schützen Sie das Tor vor aggressiven und ätzenden Mitteln, wie z.B. Salpeterreaktionen aus Steinen oder Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, aggressiv wirkende Anstrichstoffe oder Dichtungsmaterial.
- Sorgen Sie für ausreichenden Wasserablauf und für Belüftung (Trocknung) im unteren Bereich der Führungsschienen.
- Der Betrieb des Tores unter Windeinwirkung kann gefährlich sein.

1.6 Geprüfte Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitsrelevante Funktionen bzw. Komponenten der Steuerung, wie die Schlieskantensicherung und externe Lichtschranken, sofern vorhanden, wurden entsprechend der EN ISO 13849-1 konstruiert und geprüft.

2 Montage und Inbetriebnahme

ACHTUNG:

WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR SICHERE MONTAGE.



ALLE ANWEISUNGEN BEACHTEN, FALSCHES MONTAGE KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN FÜHREN.

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG	
Verletzungsgefahr	
Bei der Montage besteht Verletzungsgefahr. Beachten Sie folgende Anweisungen:	
	▶ Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	▶ Prüfen Sie die Eignung der mitgelieferten Befestigungsmittel entsprechend der baulichen Gegebenheiten. Verwenden Sie nur geeignete Befestigungsmittel.
	▶ Sichern Sie das Tor gegen Umfallen ab.

ACHTUNG	
Produktbeschädigung	
Beachten Sie folgende Anweisungen:	
	▶ Schützen Sie die Bauteile des Tores, insbesondere den Torbehang, während der Montage vor Verschmutzungen und Beschädigungen.

- ▶ Befestigen Sie die Konsolenhalter mit 2 Schrauben je Seite am Baukörper!
- ▶ Befestigen Sie die Führungsschienen mit 4 Schrauben je Seite. Die auf dem Typenschild angegebene Windlast, kann sonst nicht gewährleistet werden.

	 GEFAHR
Elektrischer Anschluss/Netzspannung	
<p>Bei Kontakt mit der Netzspannung besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags.</p> <p>Beachten Sie daher unbedingt folgende Hinweise:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. ▶ Die bauseitige Elektroinstallation muss den jeweiligen Schutzbestimmungen entsprechen (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Antrieb den Netzstecker oder bei einem Festanschluss machen Sie die Anlage spannungsfrei und sichern Sie sie entsprechend den Sicherheitsvorschriften gegen unbefugtes Wiedereinschalten. 	

- ▶ Prüfen Sie alle Sicherheits- und Schutzfunktionen **monatlich**. Fehler bzw. Mängel müssen sofort von einem Sachkundigen behoben werden.
- ▶ Weisen Sie alle Personen, welche die Toranlage benutzen, in die ordnungsgemäße und sichere Bedienung ein.
- ▶ Demonstrieren Sie den Sicherheitsrücklauf. Halten Sie dazu das Tor während des Torzulaufes mit beiden Händen an. Die Toranlage muss den Sicherheitsrücklauf einleiten.

2.2 Montage

Das Garagen-Rolltor wird von innen hinter die Öffnung eingebaut.

Für eine einfache und sichere Montage führen Sie die Arbeitsschritte sorgfältig durch!

Alle Maßangaben im Bildteil in mm.

2.2.1 Netzanschluss

Bei Bedarf kann hier anstelle des Netzkabels ein Festanschluss 230/240 V AC, 50/60 Hz über eine allpolige Netztrenneinrichtung mit entsprechender Vorsicherung erfolgen.


2.2.2 Anschluss von Zusatzkomponenten

Zum Anschluss von Zusatzkomponenten muss der Deckel des Steuerungsgehäuses geöffnet werden. Die Klemmen, an die die Zusatzkomponenten angeschlossen werden, führen nur eine ungefährliche Kleinspannung von max. 30 V DC.


Alle Anschlussklemmen sind mehrfach belegbar, jedoch max. 1 x 2,5 mm². Vor dem Anschluss ist der Netzstecker zu ziehen!

3 Zusätzliche Funktionen über DIL - Schalter Einstellen

Einrichtbetrieb / Normalbetrieb – DIL - Schalter 1



1 ON	Normalbetrieb / Impulsbetrieb
1 OFF	Einrichtbetrieb zur Tormontage / Totmann
	

Reversierverhalten – DIL-Schalter 2

2 ON	das Tor reversiert bis in die Endlage <i>Tor-Auf</i> .
2 OFF	das Tor reversiert kurz, das Hindernis wird frei gegeben
	



Externe Beleuchtung – DIL - Schalter 3 / DIL - Schalter 4

Mit DIL-Schalter 3 in Kombination mit DIL-Schalter 4 wird die externe Beleuchtung oder Signalleuchte eingestellt, die an Optionsrelais 4 angeschlossen wird.


3 OFF	4 OFF	Impuls 2 Sek. nach Befehl <i>Tor-Auf</i>
3 ON	4 OFF	Dauerlicht 2 Min. nach Befehl <i>Tor-Auf</i>
3 OFF	4 ON	Das Relais taktet während der Torfahrt langsam
		
3 ON	4 ON	Dauerlicht während der Aufhaltezeit

Endlagenmeldung Tor / Vorwarnzeit – DIL - Schalter 5 / DIL - Schalter 6


Mit DIL - Schalter 5 in Kombination mit DIL-Schalter 6 werden die Funktionen des Optionsrelais 5 eingestellt.

5 OFF	6 OFF	Endlagenmeldung <i>Tor-Zu</i>
		
5 ON	6 OFF	Endlagenmeldung <i>Tor-Auf</i>
5 OFF	6 ON	Vorwarnzeit – blinkend (3 Sek.) vor der Torfahrt
5 ON	6 ON	Vorwarnzeit – blinkend (3 Sek.) bei automatischer Zulauf


Automatischer Zulauf – DIL - Schalter 7

1 ON	Nach Aufhaltezeit (30 Sek.) automatischer Zulauf aus Endlage <i>Tor-Auf</i> . Nur mit zusätzlicher Lichtschranke
1 OFF	nicht aktiviert, automatischer Zulauf nicht möglich
	


Tor-Wartungsanzeige – DIL - Schalter 8

1 ON	aktiviert, Dauerblinklicht der roten LED nach über 2000 Torzyklen
1 OFF	nicht aktiviert
	

DIL - Schalter 9 – Zusatzfunktion des Optionsrelais 5

1 OFF	nicht aktiviert
	
1 ON	Dauerblinklicht während der Torfahrten Nur mit zusätzlicher LED Signalleuchte

DIL - Schalter 10

1 OFF	keine Funktion
	

4 Funk

4.1 Handsender RSC 2

 **WARNUNG**

Verletzungsgefahr bei Torbewegung
 Wird der Handsender bedient, können Personen durch die Torbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Handsender nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen den Handsender generell mit Sichtkontakt zum Tor bedienen, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen von ferngesteuerten Toranlagen erst, wenn das Tor in der Endlage *Tor-Auf* steht!
- ▶ Beachten Sie, dass am Handsender versehentlich eine Taste betätigt werden kann (z.B. in der Hosens- / Handtasche) und es hierbei zu einer ungewollten Torfahrt kommen kann.

 **VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt
 Während des Lernvorgangs am Funk-System kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funk-Systems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse
 Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!
 Schützen Sie den Handsender vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur: -20 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

HINWEISE:

- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funksystems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funksystems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.

Der Handsender arbeitet mit einem Rolling Code, der sich bei jedem Sendevorgang ändert. Daher muss er an jedem Empfänger, der angesteuert werden soll, mit der gewünschten Handsendertaste eingelernt werden (siehe Kapitel 5.2.1 oder die Anleitung des Empfängers).

4.1.1 Bedienelemente

▶ Siehe Bild 9.1

- 1 LED
- 2 Handsendertasten
- 3 Batterie

4.1.2 Batterie einlegen/wechseln

▶ Siehe Bild 9.1

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den Batterie-Typ CR2025, 3 V Li, und achten Sie auf die richtige Polarität.

4.1.3 LED-Signale des Handsenders

- **Die LED leuchtet auf:**
Der Handsender sendet einen Funkcode.
- **Die LED blinkt:**
Der Handsender sendet zwar noch, die Batterie ist jedoch so entladen, dass sie kurzfristig ausgetauscht werden sollte.
- **Die LED zeigt keine Reaktion:**
Der Handsender funktioniert nicht.
 - Prüfen Sie, ob die Batterie richtig herum eingesetzt ist.
 - Tauschen Sie die Batterie gegen eine neuwertige aus.

4.1.4 Auszug aus der Konformitätserklärung

Die Übereinstimmung des oben genannten Produkts mit den Vorschriften der Richtlinie Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU wurde nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Die original Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

4.2 Integriertes Funkmodul

Bei einem integrierten Funkmodul können jeweils 6 Handsendertasten für die Funktionen Impuls (Auf-Stop-Zu-Stop) eingelernt werden. Werden mehr als 6 Handsendertasten pro Funktion eingelernt, wird die Funktion der zuerst eingelernten Handsendertaste gelöscht.

Um das Funkmodul zu programmieren oder seine Daten zu löschen, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Keine Vorwarn- oder Aufhaltezeit ist aktiv.

HINWEISE:

- Zum Betrieb des Antriebes mit Funk muss eine Handsendertaste auf ein integriertes Funkmodul eingelernt werden.

4.2.1 Einlernen der Handsendertasten für ein integriertes Funkmodul

1. Platinentaster **LERNEN** 1× kurz drücken. Nachmaliges Drücken des Platinentasters **LERNEN** beendet die Funk-Programmierbereitschaft sofort. Die LED **GE** blinkt. In dieser Zeit kann eine Handsendertaste für die gewünschte Funktion programmiert werden.
2. Drücken Sie die Handsendertaste, die eingelernt werden soll, so lange, bis die gelbe LED schnell blinkt.
3. Lassen Sie die Handsendertaste los und drücken sie innerhalb von 15 Sekunden erneut, bis die LED sehr schnell blinkt.
4. Lassen Sie die Handsendertaste los. Die gelbe LED leuchtet konstant und die Handsendertaste ist betriebsbereit eingelernt.

4.2.2 Löschen aller Daten in einem integrierten Funkmodul

1. Platinentaster **LERNEN** drücken und gedrückt halten. Die LED **GE** blinkt langsam und signalisiert die Löschbereitschaft. Das Blinken wechselt in einen schnelleren Rhythmus. Nun sind alle eingelernten Funk-Codes aller Handsender gelöscht.
2. Platinentaster **LERNEN** loslassen.

4.3 Normal-Betrieb

Bedienung mit der Deckeltastatur:

1. Tastendruck: Tor fährt in Pfeilrichtung
2. Tastendruck: Tor stoppt
3. Tastendruck: Tor fährt in Pfeilrichtung

Bedienung mit dem Handsender:

Der Handsender arbeitet ausschließlich mit der Impulsfolgesteuerung.

1. Impuls: Das Tor fährt in Richtung einer Endlage.
2. Impuls: Das Tor stoppt.
3. Impuls: Das Tor fährt in die Gegenrichtung.
4. Impuls: Das Tor stoppt.
5. Impuls: Das Tor fährt in die Richtung der beim 1. Impuls gewählten Endlage

4.4 Inbetriebnahme

Führen Sie einen Probelauf durch und überprüfen Sie das Tor entsprechend dem Kapitel 3, *Prüfung und Wartung*.

Sachkundig montiert und geprüft ist das Rolltor leichtgängig, funktionssicher und einfach zu bedienen.

5 Prüfung und Wartung

5.1 Sicherheitshinweise

- ▶ Lassen Sie Prüf- und Wartungsarbeiten mindestens einmal jährlich von einem Sachkundigen nach dieser Anleitung durchführen.
- ▶ Prüfen Sie alle Sicherheits- und Schutzfunktionen **monatlich**. Fehler bzw. Mängel müssen sofort von einem Sachkundigen behoben werden.

⚠ WARNUNG

Torbewegung

Im Bewegungsbereich des Tores besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich während der Torbetätigung keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- ▶ Schalten Sie den Antrieb spannungsfrei. Sichern Sie die Toranlage entsprechend den Sicherheitsvorschriften gegen unbefugtes Wiedereinschalten.
- ▶ Funktionsteile, insbesondere Sicherheitsbauteile dürfen nur von Sachkundigen ausgetauscht werden.

- ▶ Der Garagen-Rolltorantrieb ist wartungsfrei.

5.2 Zustand des Tores prüfen

- ▶ Prüfen Sie durch Sichtkontrolle den Allgemeinzustand des Tores, alle Bauteile und Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit, Zustand und Wirksamkeit.
- ▶ Kontrollieren Sie alle Befestigungspunkte auf festen Sitz. Ziehen Sie bei Bedarf die Schrauben fest.

5.3 Andrückrolle prüfen

- ▶ Reinigen Sie die Andrückrollen. Prüfen Sie die Rollen auf Verschleiß. Lassen Sie die Rollen bei starker Abnutzung oder Beschädigung durch einen Sachkundigen ersetzen.

5.4 Zubehör

- Verwenden Sie ausschließlich auf das Rolltor abgestimmte Originalteile, um das hohe Leistungsniveau an Qualität, Sicherheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit sicherzustellen.
- Das gesamte elektrische Zubehör darf den Antrieb mit max. 100 mA belasten.

6 Reinigung und Pflege

Die Konstruktion des Rolltores entspricht dem heutigen Stand der Technik. Druckstellen und Abrieb, insbesondere an den oberen Profilen, sind bauartbedingt und unvermeidbar. Diese sind kein Grund zur Reklamation.

- ▶ Entfernen Sie regelmäßig Verschmutzungen, um erhöhten Abrieb zu vermeiden.

6.1 Torbehang

- ▶ Reinigen Sie die Torflächen mit klarem Wasser, einem weichen Schwamm und einem neutralen, nichtscheuernden Reinigungsmittel.

6.2 Typenschild

- ▶ Reinigen Sie das Typenschild. Es sollte immer deutlich lesbar sein.

7 Hilfe bei Funktionsstörungen

Bei Schwergängigkeit oder anderen Störungen:

- ▶ Überprüfen Sie alle Funktionsteile. Beachten Sie hierfür das Kapitel 3, *Prüfung und Wartung*.
- ▶ Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an einen Sachkundigen.

8 Demontage und Entsorgung

Lassen Sie das Tor von einem Sachkundigen demontieren und fachgerecht entsorgen. Lassen Sie die Steuerung von einem Sachkundigen nach dieser Anleitung sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge demontieren und fachgerecht entsorgen lassen. Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

9 Auszug aus der Einbauerklärung

(im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG für den Einbau einer unvollständigen Maschine gemäß Anhang II, Teil B).

Das auf der Rückseite beschriebene Produkt ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der:

- EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG
- EG-Richtlinie Bauprodukte 89/106/EWG
- EU-Richtlinie Niederspannung 2014/35/EU

- EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

Angewandte und herangezogene Normen:

- EN ISO 13849-1
Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze
- EN 60335-2-95/103, soweit zutreffend
Sicherheit von elektrischen Geräten / Antrieben für Tore
- EN 61000-6-3
Elektromagnetische Verträglichkeit – Störaussendung
- EN 61000-6-2
Elektromagnetische Verträglichkeit – Störfestigkeit

Unvollständige Maschinen im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG sind nur dazu bestimmt, in andere Maschinen oder in andere unvollständige Maschinen oder Anlagen eingebaut oder mit ihnen zusammengefügt zu werden, um zusammen mit ihnen eine Maschine im Sinne der o.g. Richtlinie zu bilden. Deshalb darf dieses Produkt erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die gesamte Maschine / Anlage, in der es eingebaut wurde, den Bestimmungen der o.g. EG-Richtlinie entspricht.

10 LED Anzeige Folientastatur

LED 1 Grün	LED 2 Rot	Zustand / Störung / Ursache	Behebung
Leuchtet		Anlage ist betriebsbereit	
Blinkt gleichmäßig		Aufhaltezeit läuft ab	
Leuchtet	Blinkt 2 x	Sicherheitseinrichtung	Lichtschanke prüfen ggf. auswechseln
Leuchtet	Blinkt 4 x	Not-Stopp wurde ausgelöst (Abrollversicherung / Not-Taster)	Nächster Fahrbefehl / Netz ausschalten
Leuchtet	Blinkt 6 x	Laufzeitbegrenzung – Laufzeit des Motors überschritten	Nächster Fahrbefehl / Netz ausschalten
Leuchtet	Blinkt 9 x	Sicherheitseinrichtung / Schließkantsicherung betätigt / defekt	Schließkantsicherung prüfen ggf. auswechseln
Leuchtet	Blinkt gleichmäßig	Wartungsanzeige / über 2000 Torzyklen	Toranlage warten / Netz ausschalten

11 Technische Daten

Netzanschluss	230/240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	0,2 kW
Schutzart	IP 44, VDE 0700
Temperaturbereich	-20 °C bis +50 °C
Nenn Drehmoment	50 Nm
Torzyklen	x5 h ⁻¹

Table of contents

1	⚠ Safety instructions	9
1.1	Qualified persons	9
1.2	Symbols and signal used	9
1.3	Abbreviations used	10
1.4	Intended use	10
1.5	General safety instructions	10
1.6	Approved safety equipment	10
2	Fitting and initial start-up	10
2.1	Safety instructions	10
2.2	Fitting	11
2.2.1	Mains voltage	11
2.2.2	Connection of additional components	11
3	Setting additional functions via DIL switches	11
4	Radio	12
4.1	Hand transmitter RSC 2	12
4.1.1	Control elements	12
4.1.2	Inserting/changing the battery	12
4.1.3	Hand transmitter LED signals	12
4.1.4	Excerpt from the declaration of conformity	12
4.2	Integrated radio module	12
4.2.1	Teaching in the hand transmitter buttons for an integrated radio module	12
4.2.2	Deleting all data in an integrated radio module	13
4.3	Normal operation	13
4.4	Initial start-up	13
5	Inspection and maintenance	13
5.1	Safety instructions	13
5.2	Checking the condition of the door	13
5.3	Check the pressure roller	13
5.4	Accessories	13
6	Cleaning and care	13
6.1	Door curtain	13
6.2	Data label	13
7	Assistance with malfunctions	13
8	Dismantling and disposal	13
9	Excerpt from the Declaration of Incorporation	14
10	LED display on keypad	14
11	Technical data	14



..... 167

Make sure that these instructions remain with the door operator!

Read and follow these instructions carefully!

These instructions are **original operating instructions** as outlined in the EC Directive 2006/42/EC.

They provide you with important information on the safe fitting and operation, as well as proper care and maintenance, of your roller garage door.

Keep these instructions in a safe place for later reference!

Enter the serial number (see the data label) here.

Serial no.:

The following documents for safe handling and maintenance of the door system must be placed at the disposal of the end user:

- These instructions
- The enclosed log book

1 ⚠ Safety instructions

ATTENTION:

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. FOR THE SAFETY OF PERSONS, IT IS IMPORTANT TO COMPLY WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS. THESE INSTRUCTIONS MUST BE KEPT.

The manufacturer is not liable for damage resulting from non-compliance with these instructions including the safety instructions.

1.1 Qualified persons

Have a qualified person (competent person in acc. with EN 12635) fit, start-up and maintain the door following these instructions. While doing so, observe the requirements in the standards EN 12604 and EN 12635.

1.2 Symbols and signal used

Special safety information is provided at respective important points in these instructions. They are identified by the following symbols and signal words.



The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury or death**.

⚠ DANGER

Indicates a danger that immediately leads to death or serious injuries.

⚠ WARNING

Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.

⚠ CAUTION

Indicates a danger that can lead to minor or moderate injuries.

ATTENTION

Indicates a danger that can lead to **damage or destruction of the product**.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.



Important note for avoiding damage to property



Permissible arrangement or activity



Non-permissible arrangement or activity



Read instructions
See the text section (e.g. Section 2.2.1)



See illustrated section (e.g. Figure 2.1)



DIL switch factory setting



Risk of impact



Optional components



Check



Dispose of component / packaging

1.3 Abbreviations used

Colour code for cables, single conductors and components			
BN	Brown	RT	Red
BU	Blue	WS	White
GN	Green	GE	Yellow
Article designations			
RSC 2		2-channel hand transmitter	
EL 31		One-way photocell	

1.4 Intended use

- The roller garage door is only intended for private use. If you would like to use the door in a commercial application, first check whether the currently valid national and international regulations permit such use.
- The roller garage door is suitable for use outside; it opens and closes vertically.

- The operator is designed for operation in dry areas.

1.5 General safety instructions

- Always keep the door's area of travel clear. When operating the door, always make sure that there are no persons, especially children, or objects within the door's area of travel!
- Never use the door to lift objects and/or persons.
- Do not alter or remove any components! You could otherwise risk putting important safety components out of action. Only use original parts intended for use with this particular roller garage door.
- Protect the door from caustic, aggressive substances, e.g. nitrous reactions from stones or mortar, acids, alkali solutions, de-icing salt, aggressive paints or sealants.
- Make sure that there is sufficient water run-off and ventilation (drying) in the lower section of the side guides.
- Operation of the door during heavy winds may be dangerous.

1.6 Approved safety equipment

Safety-relevant control functions or components, such as the closing edge safety device and external photocells, if available, have been designed and approved according to EN ISO 13849-1.

2 Fitting and initial start-up

ATTENTION:
IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFE INSTALLATION.
OBSERVE ALL INSTRUCTIONS, INCORRECT FITTING COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

2.1 Safety instructions

⚠ WARNING	
Danger of injury	
There is a danger of injury during fitting. Observe the following instructions:	
	▶ Wear safety glasses and protective gloves.
	▶ Check that the fixing materials supplied are suitable for the given structural conditions. Only use suitable fixing material.
	▶ Secure the door from falling.

ATTENTION	
Damage to the product	
Observe the following instructions:	
▶	Throughout fitting, protect the door's components, especially the door curtain, from dirt and damage.
▶	Fasten the bracket holder to the building structure with 2 screws on each side!

- ▶ Fasten the side guides with 4 screws on each side. Otherwise the wind load indicated on the data label is not ensured.



⚠ DANGER

Electrical connection / mains voltage

Contact with the mains voltage presents the danger of a deadly electric shock.

For that reason, observe the following warnings under all circumstances:

- ▶ Electrical connections may only be made by a qualified electrician.
- ▶ The on-site electrical installation must conform to the applicable protective regulations (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Disconnect the mains plug before any work on the operator or switch the system off at the mains in case of a permanent installation, and protect against being switched back on without authorisation according to the safety regulations.

- ▶ Check all safety and protective functions **monthly**. Errors or defects must be immediately rectified by a specialist.
- ▶ All persons using the door system must be shown how to operate the operator properly and safely.
- ▶ Demonstrate the safety reversal. Stop the door with both hands while the door is closing. The door system must initiate the safety reversal.

2.2 Fitting

The roller garage door can be fitted from inside behind the opening.

To ensure simple and safe fitting, carefully go through the work steps!

All dimensions in the illustrated section are in mm.

2.2.1 Mains voltage


If required, a permanent installation with 230/240 V AC, 50/60 Hz can be set up via an all-pole mains isolator switch with corresponding pre-fuse instead of using the mains cable.

2.2.2 Connection of additional components


The cover on the control housing must be opened to connect additional components. The terminals that are connected to the additional components only conduct a safe low voltage of max. 30 V DC. All connecting terminals can be given multiple assignments, but with a maximum of 1 × 2.5 mm². The mains plug must be pulled out before connection!

3 Setting additional functions via DIL switches

Setup operation / normal operation – DIL switch 1



1 ON	Normal operation/ impulse operation
1 OFF 	Setup operation for fitting the door/ press-and-hold

Reversing behaviour – DIL switch 2

2 ON	Door reverses into the <i>Open</i> end-of-travel position
2 OFF 	The door reverses briefly, the obstacle is released



External lighting – DIL switch 3/ DIL switch 4

The external lighting or warning light, which is connected to option relay 4, is set with DIL switch 3 in combination with DIL switch 4.


3 OFF	4 OFF	Impulse 2 sec. after <i>Open</i> command
3 ON	4 OFF	Permanent light 2 min. after <i>Open</i> command
3 OFF 	4 ON 	The relay switches slowly during door travel
3 ON	4 ON	Permanent light during the hold-open phase

Door limit switch reporting / pre-warning phase – DIL switch 5/ DIL switch 6


The functions of option relay 5 are set with DIL switch 5 in combination with DIL switch 6.

5 OFF 	6 OFF 	Close limit switch reporting
5 ON	6 OFF	<i>Open</i> limit switch reporting
5 OFF	6 ON	Pre-warning phase – flashing (3 sec.) before door travel
5 ON	6 ON	Pre-warning phase – flashing (3 sec.) with automatic timer


Automatic timer – DIL switch 7

1 ON	After hold-open phase (30 sec.) automatic timed closing from the <i>Open</i> end-of-travel position. Only with additional photocell
1 OFF 	Not activated, automatic timed closing not possible

Door maintenance display – DIL switch 8

1 ON	Activated, permanent flashing light of red LED after more than 2000 door cycles
1 OFF 	Not activated

DIL switch 9 – Additional function of option relay 5

1 OFF 	Not activated
1 ON	Permanent flashing light during door travel Only with additional LED warning light

DIL switch 10

1 OFF 	No function
---	-------------

4 Radio

4.1 Hand transmitter RSC 2

WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the hand transmitter is actuated.

- ▶ Make sure that the hand transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- ▶ If the door has only one safety device, only operate the hand transmitter if you are within sight of the door!
- ▶ Only drive or pass through remote control door systems if the door is in the *Open* end-of-travel position!
- ▶ Please note that unwanted door travel may occur if a hand transmitter button is accidentally pressed (e.g. if stored in a pocket/handbag).

CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio system.

- ▶ Make sure that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

ATTENTION

Functional impairment caused by environmental conditions

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the hand transmitter from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- Moisture
- Dust

NOTES:

- After programming or extending the radio system, check the functions.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the range of the radio system.

The hand transmitter works with a rolling code that changes with each sending procedure. It therefore must be taught in with the desired hand transmitter button on each receiver to be controlled (see section 5.2.1 or the receiver instructions).

4.1.1 Control elements

- ▶ See Figure 9.1

- 1 LED
- 2 Hand transmitter buttons
- 3 Battery

4.1.2 Inserting/changing the battery

- ▶ See Figure 9.1
- ▶ Use battery type CR2025, 3 V Li only, and pay attention to correct polarity.

4.1.3 Hand transmitter LED signals

- **The LED illuminates:**
The hand transmitter is sending a radio code.
- **The LED flashes:**
The hand transmitter still transmits, but the battery is so discharged that it needs to be replaced within a short time.
- **The LED does not react:**
The hand transmitter is not functioning.
 - Check whether the battery has been inserted correctly.
 - Replace the battery with a new one.

4.1.4 Excerpt from the declaration of conformity

Conformity of the abovementioned product with the requirements of the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU was verified by compliance with the following standards:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

The original declaration of conformity can be requested from the manufacturer.

4.2 Integrated radio module

With an integrated radio module, 6 hand transmitter buttons can be taught in for the impulse (Open-Stop-Close-Stop) functions. If more than 6 hand transmitter buttons are taught in per function, the function is deleted from the hand transmitter button that was taught in first.

The following conditions must be met to program the radio module or delete its data:

- The pre-warning or hold-open phase is not active.

NOTES:

- A hand transmitter button must be taught in on an integrated radio module to operate the operator via radio.

4.2.1 Teaching in the hand transmitter buttons for an integrated radio module

1. Press the **LERNEN** circuit board button 1 × briefly. Availability of radio programming is immediately stopped if the **LERNEN** circuit board button is pressed again.

The **GE** LED flashes. During this time, a hand transmitter button can be programmed for the desired function.

2. Press the hand transmitter button you want to teach in until the yellow LED flashes quickly.
3. Release the hand transmitter button and press it again within 15 seconds until the LED begins flashing very rapidly.
4. Release the hand transmitter button.
The yellow LED remains lit and the hand transmitter button is taught in and ready for operation.

4.2.2 Deleting all data in an integrated radio module

1. Press and hold the **LERNEN** circuit board button.
The **GE** LED flashes slowly and signals availability for deletion.
The flashing then becomes more rapid.
All taught-in radio codes of all hand transmitters are now deleted.
2. Release the **LERNEN** circuit board button.

4.3 Normal operation

Operation via cover keypad:

1st push of a button: Door runs in the direction of the arrow

2nd push of a button: Door stops

3rd push of a button: Door runs in the direction of the arrow

Operation with the hand transmitter:

The hand transmitter works exclusively with impulse sequence control.

1st impulse: The door runs towards an end-of-travel position.

2nd impulse: The door stops.

3rd impulse: The door runs in the opposite direction.

4th impulse: The door stops.

5th impulse: The door runs in the direction of the end-of-travel position selected in the 1st impulse.

4.4 Initial start-up

Perform a test run and check the door in accordance with Section 3, *Inspection and Maintenance*.

When properly fitted and inspected, the roller garage door moves smoothly, is functionally safe and easy to operate.

5 Inspection and maintenance

5.1 Safety instructions

- ▶ Have a specialist perform inspection and maintenance work on the door at least once per year in accordance with these instructions.
- ▶ Check all safety and protective functions **monthly**. Errors or defects must be immediately rectified by a specialist.

WARNING

Door travel

There is a danger of injury in the door's area of travel.

- ▶ When in operation, make sure that neither persons, children in particular, nor objects are located within the door's area of travel.
 - ▶ Switch off the operator at the mains. Safeguard the door system against being switched on again without authorisation according to the safety regulations.
 - ▶ Functional parts, particularly safety components, may only be exchanged by a specialist.
- ▶ The roller garage door operator is maintenance-free.

5.2 Checking the condition of the door

- ▶ Visually inspect the general condition of the door, all components and safety devices for completeness, proper condition and effectiveness.
- ▶ Check that all of the fixing points are tight. Tighten the screws if necessary.

5.3 Check the pressure roller

- ▶ Clean the pressure rollers. Check the rollers for wear. Have the rollers replaced by a specialist if they are greatly worn or damaged.

5.4 Accessories

- To ensure a high level of quality, safety, reliability, as well as a long service life, only use original parts intended for this particular roller garage door.
- Loading of the operator by all electrical accessories: max. 100 mA.

6 Cleaning and care

The design of the roller garage door represents state-of-the-art technology. Pressure marks and abrasive wear, particularly on the top profiles, are design-related and cannot be avoided. They are not considered a reason for complaint.

- ▶ In order to avoid excessive friction, remove any soiling from the door curtain at regular intervals.

6.1 Door curtain

- ▶ Clean the door surfaces with clear water, a soft sponge and a neutral, non-abrasive cleaning agent.

6.2 Data label

- ▶ Clean the data label.
It must always be easy to read.

7 Assistance with malfunctions

If the door is difficult to move or exhibits other malfunctions:

- ▶ Check all the functional parts. To do this, please follow the instructions in Section 3, *Inspection and Maintenance*.
- ▶ In the case of uncertainty, please contact a specialist for assistance.

8 Dismantling and disposal

Have the door dismantled and disposed of by a specialist.

Have a specialist dismantle the control in the reverse order of these instructions and dispose of it properly. Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

9 Excerpt from the Declaration of Incorporation

(as defined in EC Machinery Directive 2006/42/EC for incorporation of partly completed machinery according to annex II, part B)

The product described on the reverse side has been developed, constructed and produced in accordance with:

- EC Machinery Directive 2006/42 EC
- EC Construction Products Directive 89/106/EEC
- EU Low-Voltage Directive 2014/35/EU
- EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

Applied and consulted standards:

- EN ISO 13849-1
Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 1: General principles for design

- EN 60335-2-95/103, when applicable
Safety of electrical appliances/operators for doors
- EN 61000-6-3
Electromagnetic compatibility – Emission standard
- EN 61000-6-2
Electromagnetic compatibility – Immunity standard

Partly completed machinery as defined in the EC Directive 2006/42/EC is only intended to be incorporated into or assembled with other machinery or other partly completed machinery or equipment, thereby forming machinery to which this directive applies.

This is why this product must only be put into operation after it has been determined that the entire machine / system in which it has been installed corresponds with the guidelines of the EC directive mentioned above.

10 LED display on keypad

LED 1 green	LED 2 red	Status / malfunction / cause	Remedy
Illuminated		System ready for operation	
Flashes consistently		Hold-open phase running	
Illuminated	Flashes 2 x	Safety equipment	Check photocell, replace if necessary.
Illuminated	Flashes 4 x	Emergency stop activated (winding protection / emergency button)	Next travel command / cut-out mains
Illuminated	Flashes 6 x	Travel time limit – motor travel time exceeded	Next travel command / cut-out mains
Illuminated	Flashes 9 x	Safety devices / closing edge safety device actuated / defective	Check or replace closing edge safety device
Illuminated	Flashes consistently	Maintenance display / more than 2000 door cycles	Maintain door system / cut-out mains

11 Technical data

Mains voltage	230/240 V ~, 50/60 Hz
Power input	0,2 kW
Protection category	IP 44, VDE 0700
Temperature range	-20 °C to +50 °C
Nominal torque	50 Nm
Door cycles	x5 h ⁻¹

Table des matières

1	⚠ Consignes de sécurité	15
1.1	Spécialistes	15
1.2	Consignes de sécurité et symboles utilisés	15
1.3	Abréviations utilisées	16
1.4	Utilisation appropriée.....	16
1.5	Consignes de sécurité générales	16
1.6	Dispositifs de sécurité contrôlés	16
2	Montage et mise en service	16
2.1	Consignes de sécurité	16
2.2	Montage.....	17
2.2.1	Connexion secteur.....	17
2.2.2	Raccordement de composants supplémentaires	17
3	Réglage de fonctions supplémentaires par commutateurs DIL	17
4	Système radio	18
4.1	Émetteur RSC 2	18
4.1.1	Éléments de commande.....	18
4.1.2	Introduction / Changement de la pile	18
4.1.3	Signaux LED de l'émetteur	19
4.1.4	Extrait de la déclaration de conformité.....	19
4.2	Module radio intégré.....	19
4.2.1	Apprentissage des touches d'émetteur pour un module radio intégré....	19
4.2.2	Suppression de toutes les données d'un module radio intégré.....	19
4.3	Fonctionnement normal.....	19
4.4	Mise en service.....	19
5	Inspection et maintenance	19
5.1	Consignes de sécurité	19
5.2	Vérification de l'état de la porte	20
5.3	Vérification des galets-presseurs.....	20
5.4	Accessoires	20
6	Nettoyage et entretien	20
6.1	Tablier de porte.....	20
6.2	Plaque d'identification	20
7	Aide en cas de défaillances	20
8	Démontage et élimination	20
9	Extrait de la déclaration d'incorporation	20
10	Affichage LED clavier à effleurement	21
11	Données techniques	21



..... 167

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Veillez à ce que ces instructions soient conservées chez l'exploitant de la porte !

Lisez attentivement et suivez les présentes instructions !

Ces instructions sont des **instructions d'utilisation originales** au sens de la directive 2006/42/CE.

Elles vous fournissent des informations importantes pour un montage et une utilisation sûrs ainsi que pour un entretien et une maintenance appropriés de la porte de garage enroulable.

Veillez conserver soigneusement les présentes instructions.

Saisissez le numéro de série (voir plaque d'identification).

N° de série :

Afin de garantir une utilisation et une maintenance sûres de l'installation de porte, les documents suivants doivent être mis à la disposition de l'utilisateur final :

- Présentes instructions
- Carnet de contrôle joint

1 ⚠ Consignes de sécurité

ATTENTION :

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES. POUR LA SECURITE DES PERSONNES, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE LES PRESENTES CONSIGNES. CES CONSIGNES DOIVENT ETRE CONSERVEES.

Les dégâts causés par le non-respect de ces instructions et de ces consignes de sécurité dégagent le fabricant de toute responsabilité.

1.1 Spécialistes

Faites effectuer le montage, la mise en service et la maintenance par un spécialiste (personne compétente au sens de la norme EN 12635) conformément à ces instructions. Les spécifications des normes EN 12604 et EN 12635 doivent être respectées.

1.2 Consignes de sécurité et symboles utilisés

Les passages importants sont marqués par des consignes de sécurité spéciales. Ces consignes sont symbolisées par les symboles et mots-signaux suivants.



Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer **des blessures ou la mort.**



DANGER

Désigne un danger provoquant inmanquablement la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.



PRECAUTION

Désigne un danger susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.

ATTENTION

Désigne un danger susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.



Remarques importantes pour éviter les dommages matériels



Disposition ou procédure autorisée



Disposition ou procédure interdite



Lisez les instructions
Voir partie texte (par ex. le paragraphe 2.2.1)



Voir partie illustrée (par ex. fig. 2.1)



Réglage d'usine des commutateurs DIL



Risque de collision



Composants optionnels



Vérification



Retrait / Recyclage du composant / conditionnement

1.3 Abréviations utilisées

Code couleurs pour câbles, conducteurs et composants

BN	Marron	RT	Rouge
BU	Bleu	WS	Blanc
GN	Vert	GE	Jaune

Désignations des articles

RSC 2	Emetteur 2 canaux
EL 31	Cellule photoélectrique à faisceau unique

1.4 Utilisation appropriée

- La porte de garage enroulable est exclusivement prévue pour une utilisation privée. Si vous souhaitez utiliser la porte dans un cadre industriel, vérifiez au préalable que les prescriptions nationales et internationales en vigueur autorisent cet usage.
- La porte de garage enroulable est destinée à l'usage extérieur. Elle s'ouvre et se ferme à la verticale.
- La motorisation a été développée pour une utilisation en zone sèche.

1.5 Consignes de sécurité générales

- Veillez à ce que la zone d'ouverture et de pivotement de la porte soit toujours dégagée. Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne – en particulier des enfants – et qu'aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement de la porte.
- Ne soulevez jamais des objets et/ou des personnes accrochés à la porte.
- Ne modifiez et ne déposez aucun composant ! Cela risquerait de mettre hors service des composants importants pour la sécurité. Utilisez exclusivement des pièces d'origine appropriées pour la porte de garage enroulable.
- Protégez la porte des produits agressifs ou décapants, tels que salpêtre dégagé par les briques ou le mortier, acides, bases, sel d'épandage, peintures et matériaux d'étanchéité agressifs.
- Veillez à un écoulement d'eau suffisant ainsi qu'à une aération (dessiccation) en partie basse des rails de guidage.
- Le fonctionnement de la porte peut être dangereux en cas de vent violent.

1.6 Dispositifs de sécurité contrôlés

Les fonctions et composants de la commande importants pour la sécurité, tels que la sécurité de contact et les cellules photoélectriques externes, si disponibles, ont été fabriqués et contrôlés conformément à la norme EN ISO 13849-1.

2 Montage et mise en service

ATTENTION :

CONSIGNES IMPORTANTES POUR UN MONTAGE SUR.

TOUTES LES CONSIGNES DOIVENT ETRE RESPECTEES. UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES.

2.1 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Un risque de blessure existe lors du montage. Observez les consignes suivantes :



- Portez des lunettes de protection et des gants de protection.



- ▶ Vérifiez la compatibilité du matériel de fixation fourni avec les impératifs architecturaux correspondants. Utilisez uniquement un matériel de fixation approprié.
- ▶ Protégez la porte de toute chute.

ATTENTION**Endommagement du produit**

Observez les consignes suivantes :

- ▶ Pendant les travaux de montage, protégez les composants de la porte, en particulier le tablier de porte, des salissures et des dégradations.
- ▶ Fixez les supports de console à la construction à l'aide de 2 vis par côté !
- ▶ Fixez les rails de guidage à l'aide de 4 vis par côté. Dans le cas contraire, la charge au vent indiquée sur la plaque d'identification n'est pas garantie.

**DANGER****Raccordement électrique / Tension secteur**

Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle.

Par conséquent, respectez impérativement les remarques suivantes :

- ▶ Les raccordements électriques doivent uniquement être effectués par un électricien professionnel.
- ▶ L'installation électrique à la charge de l'utilisateur doit satisfaire à toutes les dispositions de protection (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz).
- ▶ Avant tout travail sur la motorisation, débranchez la fiche secteur ou, en cas de raccordement fixe, mettez l'installation hors tension et protégez-la de toute remise en marche intempestive conformément aux prescriptions en matière de sécurité.

- ▶ Contrôlez toutes les fonctions de sécurité et de protection **mensuellement**. Toute défaillance et tout défaut doivent être réparés immédiatement par un spécialiste.
- ▶ Initiez toutes les personnes utilisant l'installation de porte à la commande sûre et conforme de la motorisation.
- ▶ Faites-leur une démonstration du rappel automatique de sécurité. Pour cela, retenez la porte avec les deux mains pendant que cette dernière se ferme. L'installation de porte doit s'immobiliser le rappel automatique de sécurité.

2.2 Montage

La porte de garage enroulable est montée de l'intérieur derrière la baie.

Afin d'assurer un montage simple et sûr, effectuez soigneusement toutes les étapes de montage !

Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

2.2.1 Connexion secteur

En cas de besoin, un raccordement fixe 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz peut être effectué via un sectionneur de réseau multipolaire avec un fusible de puissance correspondant au lieu du câble réseau.

2.2.2 Raccordement de composants supplémentaires

Pour le raccordement de composants supplémentaires, le couvercle du boîtier de commande doit être ouvert. Les bornes auxquelles sont raccordés les composants supplémentaires ne conduisent qu'une basse tension sans danger de max. 30 V CC.

Il est possible d'affecter plusieurs fois les bornes de raccordement, cependant max. $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$. Avant tout raccordement, la fiche secteur doit être retirée !

3 Réglage de fonctions supplémentaires par commutateurs DIL**Service de réglage / Fonctionnement normal – Commutateur DIL 1**

1 ON	Fonctionnement normal / Commande à impulsion
1 OFF	Service de réglage pour le montage de la porte / Homme mort

Comportement d'inversion – Commutateur DIL 2

2 ON	La porte opère une inversion jusqu'à la position finale <i>Ouvert</i> .
2 OFF	La porte opère une brève inversion et libère l'obstacle.



Eclairage extérieur – Commutateur DIL 3 / Commutateur DIL 4

Le commutateur DIL 3 combiné au commutateur DIL 4 permet de régler l'éclairage extérieur ou le feu de signalisation à raccorder au relais d'option 4.


3 OFF	4 OFF	Impulsion 2 sec après un ordre <i>Ouvert</i>
3 ON	4 OFF	Allumage permanent 2 min après un ordre <i>Ouvert</i>
3 OFF	4 ON	Commutation lente du relais pendant le trajet de porte
3 ON	4 ON	Allumage permanent durant le temps de maintien en position ouverte

Signal de fins de course porte / Temps d'avertissement – Commutateur DIL 5 / Commutateur DIL 6


Le commutateur DIL 5 combiné au commutateur DIL 6 permet de régler les fonctions du relais d'option 5.

5 OFF 	6 OFF 	Signal de fins de course <i>Fermé</i>
5 ON	6 OFF	Signal de fins de course <i>Ouvert</i>
5 OFF	6 ON	Temps d'avertissement – Clignotant (3 sec) durant le trajet de porte
5 ON	6 ON	Temps d'avertissement – Clignotant (3 sec) en cas de fermeture automatique


Fermeture automatique – Commutateur DIL 7

1 ON	Au terme du temps de maintien en position ouverte (30 sec), fermeture automatique à partir de la position finale <i>Ouvert</i> . Uniquement avec cellule photoélectrique supplémentaire
1 OFF 	Non activé, fermeture automatique impossible


Affichage de maintenance de la porte – Commutateur DIL 8

1 ON	Activé, feu clignotant permanent de la LED rouge après plus de 2000 cycles de porte
1 OFF 	Non activé

Commutateur DIL 9 – Fonction supplémentaire du relais d'option 5

1 OFF 	Non activé
1 ON	Feu clignotant permanent durant les trajets de porte Uniquement avec feu de signalisation à LED

Commutateur DIL 10

1 OFF 	Aucune fonction
--	-----------------

4 Système radio

4.1 Émetteur RSC 2

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte
L'utilisation de l'émetteur est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- ▶ Assurez-vous que les émetteurs restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander l'émetteur avec contact visuel direct à la porte si ce dernier ne dispose que d'un dispositif de sécurité !

- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte télécommandée en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale *Ouvert* !
- ▶ Veuillez noter que l'une des touches d'émetteur peut être actionnée par mégarde (par ex. dans une poche / un sac à main) et ainsi provoquer un trajet de porte involontaire.

PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement de la porte.

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des influences environnementales

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez l'émetteur des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :

- Après la programmation ou l'extension du système radio, procédez toujours à un essai de fonctionnement.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les impératifs locaux peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.

L'émetteur travaille avec un code tournant qui change à chaque phase d'émission. C'est pourquoi il doit être programmé avec la touche souhaitée, et ce pour tous les récepteurs devant être commandés (*voir chapitre 5.2.1 ou les instructions du récepteur*).

4.1.1 Éléments de commande

- ▶ Voir figure 9.1
- 1 LED
- 2 Touches d'émetteur
- 3 Pile

4.1.2 Introduction / Changement de la pile

- ▶ Voir figure 9.1
- ▶ Utilisez exclusivement le type de pile CR2025, 3 V Li, et respectez la polarité.

4.1.3 Signaux LED de l'émetteur

- **La LED s'allume :**
L'émetteur envoie un code radio.
- **La LED clignote :**
L'émetteur est toujours opérationnel, mais la pile est tellement déchargée qu'elle devra être remplacée prochainement.
- **La LED ne montre aucune réaction :**
L'émetteur ne fonctionne pas.
 - Assurez-vous d'avoir inséré la pile dans le bon sens.
 - Remplacez la pile par une nouvelle.

4.1.4 Extrait de la déclaration de conformité

La conformité du produit nommé ci-dessus aux dispositions des directives selon la directive sur les équipements radio (RED) 2014/53/UE a été démontrée par le respect des normes suivantes :

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Vous pouvez demander la déclaration de conformité originale auprès du fabricant.

4.2 Module radio intégré

Avec un module radio intégré, il est possible de procéder à l'apprentissage de 6 touches d'émetteur pour les fonctions Impulsion (Ouvert – Arrêt – Fermé – Arrêt). Si plus de 6 touches d'émetteur sont apprises pour chaque fonction, la fonction de la touche d'émetteur programmée en premier sera effacée.

Afin de programmer le module radio ou de supprimer ses données, les conditions suivantes doivent être réunies :

- Aucun temps d'avertissement ou d'ouverture n'est actif.

REMARQUES :

- Pour le fonctionnement de la motorisation par système radio, une procédure d'apprentissage doit être effectuée pour une touche d'émetteur sur un module radio intégré.

4.2.1 Apprentissage des touches d'émetteur pour un module radio intégré

1. Appuyez 1 x brièvement sur le bouton-poussoir de platine **LERNEN**. Une nouvelle pression sur le bouton-poussoir de platine **LERNEN** interrompt immédiatement le mode de programmation radio. La LED **GE** clignote. Pendant ce temps, une touche d'émetteur peut être programmée pour la fonction souhaitée.
2. Appuyez sur la touche d'émetteur à programmer jusqu'à ce que la LED jaune se mette à clignoter rapidement.
3. Relâchez la touche d'émetteur et appuyez à nouveau sur celle-ci dans les 15 secondes qui suivent, jusqu'à ce que la LED clignote très rapidement.
4. Relâchez la touche d'émetteur.
La LED jaune s'allume de façon constante et la touche d'émetteur est mémorisée et opérationnelle.

4.2.2 Suppression de toutes les données d'un module radio intégré

1. Appuyez sur le bouton-poussoir de platine **LERNEN** et maintenez-le enfoncé.
La LED **GE** clignote lentement, signalant ainsi l'activation du mode d'effacement.
Le rythme de clignotement s'accélère.
Tous les codes radio appris sont à présent supprimés de tous les émetteurs.
2. Relâchez le bouton-poussoir de platine **LERNEN**.

4.3 Fonctionnement normal

Commande par le clavier de la façade :

1ère pression La porte se déplace dans le sens sur une touche : de la flèche.

2ème pression sur une touche : La porte s'immobilise.

3ème pression La porte se déplace dans le sens sur une touche : de la flèche.

Commande par l'émetteur :

L'émetteur travaille exclusivement avec la commande séquentielle à impulsion.

1ère impulsion : La porte se déplace en direction d'une position finale.

2ème impulsion : La porte s'immobilise.

3ème impulsion : La porte se déplace dans le sens opposé.

4ème impulsion : La porte s'immobilise.

5ème impulsion : La porte repart dans la direction de la position finale choisie lors de la 1ère impulsion.

4.4 Mise en service

Effectuez un trajet d'essai et vérifiez la porte conformément au chapitre 3, *Inspection et maintenance*.

Un montage et une vérification professionnels assurent un déplacement aisé, un fonctionnement sûr et une manœuvre simple de la porte de garage enroulable.

5 Inspection et maintenance

5.1 Consignes de sécurité

- Faites effectuer les travaux d'inspection et de maintenance par un spécialiste au moins une fois par an et conformément aux présentes instructions.
- Contrôlez toutes les fonctions de sécurité et de protection **mensuellement**. Toute défaillance et tout défaut doivent être réparés immédiatement par un spécialiste.

AVERTISSEMENT

Mouvement de porte

La zone de mouvement de la porte constitue un risque de blessure.

- Pendant la manœuvre de la porte, assurez-vous qu'aucune personne, en particulier des enfants, et qu'aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement de la porte.

- ▶ Mettez la motorisation hors tension. Protégez l'installation de porte de toute remise en marche intempestive conformément aux consignes de sécurité.
- ▶ Les composants fonctionnels, en particulier les composants relatifs à la sécurité, ne doivent être remplacés que par des spécialistes.

- ▶ La motorisation de porte de garage enroulable est sans entretien.

5.2 Vérification de l'état de la porte

- ▶ Effectuez un contrôle visuel de l'état général de la porte, de tous les composants ainsi que des dispositifs de sécurité et vérifiez que tous ceux-ci sont complets, en état et fonctionnent.
- ▶ Contrôlez le serrage de tous les points de fixation. Au besoin, resserrez les vis.

5.3 Vérification des galets-presseurs

- ▶ Nettoyez les galets-presseurs. Vérifiez l'état d'usure des galets. En cas d'usure prononcée ou d'endommagement des galets, faites-les remplacer par un spécialiste.

5.4 Accessoires

- Utilisez exclusivement des pièces d'origine appropriées pour la porte de garage enroulable afin de garantir le niveau élevé de qualité, de sécurité, de fiabilité et de longévité.
- La charge maximale de l'ensemble des accessoires électriques sur la motorisation ne doit pas excéder 100 mA.

6 Nettoyage et entretien

La construction de la porte de garage enroulable est conforme aux techniques les plus modernes. Les marques de pression et d'abrasion, en particulier sur les profilés supérieurs, sont inévitables de par le type de construction. Ces marques ne constituent en aucun cas un motif de réclamation.

- ▶ Pour éviter une abrasion accélérée, enlevez régulièrement les salissures.

6.1 Tablier de porte

- ▶ Nettoyez les surfaces de porte à l'eau claire, avec une éponge souple et un produit nettoyant neutre non décapant.

6.2 Plaque d'identification

- ▶ Nettoyez la plaque d'identification. La plaque doit toujours être lisible.

7 Aide en cas de défaillances

En cas de déplacement difficile et d'autres dysfonctionnements :

- ▶ Vérifiez tous les composants fonctionnels. Ce faisant, observez le chapitre 3, *Inspection et maintenance*.
- ▶ En cas d'incertitudes, veuillez vous adresser à un spécialiste.

8 Démontage et élimination

La porte doit être démontée par un spécialiste et éliminée de manière appropriée.

Faites démonter et éliminer la commande par un spécialiste selon les présentes instructions dans l'ordre inverse des étapes de montage.

Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

9 Extrait de la déclaration d'incorporation

(suivant la directive sur les machines 2006/42/CE pour le montage d'une machine incomplète, conformément à l'annexe II, partie B)

Le produit décrit au dos est développé, construit et fabriqué en conformité avec les directives suivantes :

- Directive CE Machines 2006/42/CE
- Directive CE Produits de construction 89/106/CEE
- Directive UE Basse tension 2014/35/UE
- Directive UE Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Normes apparentées et connexes :

- EN ISO 13849-1
Sécurité des machines – Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité – Partie 1 : principes généraux de conception
- EN 60335-2-95/103, si applicable
Sécurité des appareils électriques / Motorisations de porte
- EN 61000-6-3
Compatibilité électromagnétique – Emissions parasites
- EN 61000-6-2
Compatibilité électromagnétique – Résistance aux parasitages

Les machines incomplètes au sens de la directive 2006/42/CE sont uniquement destinées à être intégrées à d'autres machines, machines incomplètes ou installations, ou à être assemblées avec celles-ci afin de former une machine au sens de la directive susmentionnée.

C'est pourquoi ce produit ne doit être mis en service que lorsque le respect des dispositions de la directive CE mentionnée plus haut par la machine/installation entière dans laquelle il est intégré a été constaté.


10 Affichage LED clavier à effleurement

LED 1 verte	LED 2 rouge	Etat / Défaillance / Cause	Dépannage
Allumée		Installation opérationnelle	
Clignote de manière régulière		Temps de maintien en position ouverte écoulé	
Allumée	Clignote 2 x	Dispositif de sécurité	Vérifiez et, le cas échéant, remplacez la cellule photoélectrique
Allumée	Clignote 4 x	Arrêt d'urgence déclenché (protection anti-déraillement / bouton d'arrêt d'urgence)	Ordre de démarrage suivant / coupez le réseau
Allumée	Clignote 6 x	Limitation de temps – Temps de marche du moteur dépassé	Ordre de démarrage suivant / coupez le réseau
Allumée	Clignote 9 x	Dispositif de sécurité / Sécurité de contact activé(e) / défectueux(-se)	Vérifiez et, le cas échéant, remplacez la sécurité de contact
Allumée	Clignote de manière régulière	Affichage de maintenance / plus de 2000 cycles de porte	Inspectez l'installation de porte / coupez le réseau

11 Données techniques

Connexion secteur	230/240 V ~, 50/60 Hz
Puissance absorbée	0,2 kW
Indice de protection	IP 44, VDE 0700
Plage de température	De -20 °C à +50 °C
Couple de rotation nominal	50 Nm
Cycles de porte	x5 h ⁻¹

Índice

1  **Indicaciones de seguridad** 22

1.1 Expertos 22

1.2 Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados 22

1.3 Abreviaturas utilizadas..... 23

1.4 Uso apropiado 23

1.5 Indicaciones de seguridad generales 23

1.6 Dispositivos de seguridad comprobados..... 23

2 **Montaje y puesta en marcha** 23

2.1 Indicaciones de seguridad 23

2.2 Montaje 24

2.2.1 Conexión de la red 24

2.2.2 Conexión de componentes adicionales 24

3 **Ajustar las funciones adicionales mediante un interruptor DIL** 24

4 **Radiofrecuencia**..... 25

4.1 Emisor manual RSC 2..... 25

4.1.1 Elementos de mando..... 25

4.1.2 Introducción / sustitución de la pila 25

4.1.3 Señales LED del emisor manual 25

4.1.4 Extracto de la declaración de conformidad 26

4.2 Módulo por radiofrecuencia integrado 26

4.2.1 Programación del pulsador del emisor manual para un módulo de radiofrecuencia integrado 26

4.2.2 Borrado de todos los datos de un módulo de radiofrecuencia integrado..... 26

4.3 Funcionamiento normal 26

4.4 Puesta en marcha 26

5 **Comprobación y mantenimiento** 26

5.1 Indicaciones de seguridad 26

5.2 Comprobación del estado de la puerta 27

5.3 Complementos 27

6 **Limpieza y cuidado**..... 27

6.1 Persiana 27

6.2 Placa de características 27


7 **Ayuda en caso de avería**..... 27

8 **Desmontaje y reciclaje**..... 27

9 **Extracto de la declaración de montaje**.... 27

10 **Indicación LED del teclado de membrana** 28

11 **Datos técnicos** 28

 167



Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Asegúrese de que estas instrucciones siempre estén a disposición del usuario de la puerta.

Lea y siga estas instrucciones.

Estas instrucciones son una **traducción del manual original (alemán)** de conformidad con la directiva europea 2006/42/CE.

Estas instrucciones le proporcionan información importante para montar y hacer funcionar sin peligro su puerta enrollable, así como para su correcto cuidado y mantenimiento.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente.

Registre el número de serie (ver placa de características).

N.º de serie:

Para el uso y mantenimiento seguros de la instalación de puerta deben ponerse a disposición del usuario final los siguientes documentos:

- estas instrucciones
- el libro de comprobación adjunto

1  **Indicaciones de seguridad**

ATENCIÓN:

INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. ES IMPORTANTE SEGUIR ESTAS INDICACIONES PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE LA PERSONAS. ESTAS INDICACIONES DEBEN GUARDARSE.





El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños debidos a la no observación de estas instrucciones o de las indicaciones de seguridad.

1.1 **Expertos**

Encargue el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento a un experto (persona competente según la norma EN 12635) según estas instrucciones. Deben respetarse las normas EN 12604 y EN 12635.

1.2 **Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados**

En las partes importantes figuran indicaciones de seguridad especiales. Se señalan con los siguientes símbolos y palabras de aviso.

	El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar lesiones o la muerte .
	PELIGRO
	Indica un peligro que puede provocar directamente la muerte o lesiones graves.
	ADVERTENCIA
	Indica un peligro que puede provocar lesiones graves o la muerte.
	PRECAUCIÓN
	Indica un peligro que puede provocar lesiones leves o de importancia media.

ATENCIÓN

Indica un peligro que puede **dañar o destruir el producto.**



Indicación importante para evitar daños materiales



Disposición o actividad permitida



Disposición o actividad no permitida



Leer la indicación
Ver texto (p. ej. párrafo 2.2.1)



Ver parte de ilustraciones (p. ej. párrafo 2.1)



Ajuste de fábrica de los interruptores DIL



Peligro de golpe



Componentes opcionales



Comprobar



Eliminar / reciclar componente / embalaje

1.3 Abreviaturas utilizadas

Código de colores para cables, conductores individuales y componentes			
BN	Marrón	RT	Rojo
BU	Azul	WS	Blanco
GN	Verde	GE	amarillo
Denominación de los productos			
RSC 2	Emisor manual de 2 canales		
EL 31	Célula fotoeléctrica monodireccional		

1.4 Uso apropiado

- La puerta de garaje enrollable está prevista exclusivamente para el uso privado. Si desea utilizar la puerta en el ámbito comercial, compruebe previamente si las norma nacionales e internacionales vigentes permiten este uso.
- La puerta enrollable es apta para el uso en el exterior. Abre y cierra en sentido vertical.
- El automatismo está diseñado para el manejo en espacios secos.

1.5 Indicaciones de seguridad generales

- Mantenga siempre la zona de movimiento de la puerta libre de obstáculos. Asegúrese de que durante el accionamiento de la puerta no se encuentra ninguna persona, en especial ningún niño, ni ningún objeto en la zona de movimiento de la puerta.
- No levante jamás objetos y /o personas con la puerta.
- No modifique o retire componentes. Podría dejar fuera de servicio componentes importantes para la seguridad. Utilice exclusivamente piezas originales previstas para la puerta enrollable.
- Proteja la puerta de productos agresivos y cáusticos, como p. ej. salitre de las reacciones de los ladrillos o mortero, ácidos, álcalis, sal de deshielo, pinturas o materiales de sellado agresivos.
- Provea un desagüe suficiente y ventilación (secado) en la zona inferior de los carriles-guía.
- El funcionamiento de puerta puede ser peligroso cuando hay viento.

1.6 Dispositivos de seguridad comprobados

Las funciones o componentes del cuadro de maniobra que afecten a la seguridad, como, dado el caso, la protección contra accidentes y las células fotoeléctricas externas, se han diseñado y comprobado conforme a la EN ISO 13849-1.

2 Montaje y puesta en marcha

ATENCIÓN:

INDICACIONES IMPORTANTES PARA UN MONTAJE SEGURO.

RESPECTAR TODAS LAS INDICACIONES: UN MONTAJE ERRÓNEO PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES.

2.1 Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA	
Peligro de lesiones	
Durante el montaje existe peligro de lesiones. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:	
	► Utilice gafas y guantes de protección.



- ▶ Compruebe si los elementos de fijación que se adjuntan son adecuados para las condiciones existentes en la obra. Utilice únicamente material de fijación apropiado.
- ▶ Asegure la puerta contra caídas.

ATENCIÓN

Daños en el producto

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- ▶ Durante el montaje proteja los componentes de la puerta, en especial la persiana, contra suciedad y daños.
- ▶ Fije los soportes de consola a la obra con 2 tornillos por lado.
- ▶ Fije los carriles-guía con 4 tornillos en cada lado. De lo contrario no se puede garantizar una resistencia contra la carga de viento indicada en la placa de características.



PELIGRO

Conexión eléctrica / tensión de red

En caso de contacto con la tensión de red existe peligro de electrocución.

Por este motivo, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- ▶ Las conexiones eléctricas solo deben llevarse a cabo por un electricista.
- ▶ La instalación eléctrica por la obra debe corresponder a las disposiciones de seguridad pertinentes (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz).
- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de empezar cualquier trabajo en el automatismo o, en caso de que la conexión sea fija, desconecte la instalación de la tensión y asegúrela conforme a las normativas de seguridad contra una nueva conexión no autorizada.

- ▶ Compruebe el funcionamiento correcto de todas las funciones de seguridad y protección **mensualmente**. Encargue de inmediato la subsanación de errores o deficiencias a un experto.
- ▶ Instruya a todas las personas que utilicen la instalación de la puerta sobre el manejo correcto y seguro.
- ▶ Haga una demostración del retroceso de seguridad. Para ello, detenga la cancela con ambas manos durante el recorrido de cierre. La instalación de la puerta debe iniciar el retroceso de seguridad.

2.2 Montaje

La puerta de garaje enrollable se monta desde el interior detrás del hueco.

Para un montaje sencillo y seguro realice cuidadosamente los pasos de trabajo.

Todas las medidas de la parte de las ilustraciones se indican en mm.

2.2.1 Conexión de la red

En caso necesario, en lugar del cable de red se puede utilizar una conexión fija de 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz mediante un dispositivo de desconexión multipolar con un fusible antepuesto.

2.2.2 Conexión de componentes adicionales

Para conectar componentes adicionales se debe abrir la tapa de la carcasa del cuadro de maniobra. Los bornes a los que se conectarán los componentes adicionales suministran tan solo baja tensión de máx. 30 V DC que no es peligrosa.

Todos los bornes de conexión pueden ocuparse de forma múltiple, aunque máx. 1 x 2,5 mm². Hay que extraer el enchufe de red antes de la conexión.

3 Ajustar las funciones adicionales mediante un interruptor DIL

Configuración / funcionamiento normal, interruptor DIL 1

1 ON	Funcionamiento normal / por impulso
1 OFF	Configuración para el montaje de la puerta / hombre presente

Comportamiento de inversión, interruptor DIL 2

2 ON	La puerta invierte el movimiento hasta la posición final <i>Puerta abierta</i>
2 OFF	La puerta invierte brevemente el movimiento, se libera el obstáculo

Iluminación externa, interruptor DIL 3 / interruptor DIL 4

Con el interruptor DIL 3 combinado con el interruptor DIL 4 se ajusta la iluminación externa o la lámpara de señalización conectada al relé opcional 4.

3 OFF	4 OFF	Impulso 2 s después de la orden <i>Puerta abierta</i>
3 ON	4 OFF	Luz permanente durante 2 min. tras la orden <i>Puerta abierta</i>
3 OFF	4 ON	El relé está sincronizado lentamente durante el recorrido de la puerta
3 ON	4 ON	Luz permanente durante el tiempo de permanencia en abierto


Aviso de posición final de la puerta / tiempo de preaviso, interruptor DIL 5 / interruptor DIL 6

Con el interruptor DIL 5 en combinación con el interruptor DIL 6 se ajustan las funciones del relé opcional 5.


5 OFF	6 OFF	Aviso de posición final <i>Puerta cerrada</i>
5 ON	6 OFF	Aviso de posición final <i>Puerta abierta</i>
5 OFF	6 ON	Tiempo de preaviso, parpadea (3 s) antes del recorrido de la puerta

5 ON	6 ON	Tiempo de preaviso, parpadea (3 s) en el movimiento de cierre automático
-------------	-------------	--


Cierre automático, interruptor DIL 7

1 ON	Después del tiempo de permanencia en abierto (30 s), movimiento de cierre automático desde la posición final <i>Puerta abierta</i> . Solo con célula fotoeléctrica adicional
1 OFF 	No activado, el movimiento de cierre automático no es posible

Indicador de mantenimiento de la puerta, interruptor DIL 8

1 ON	Activado, luz intermitente permanente de los LED rojos después de más de 2000 ciclos de puerta
1 OFF 	No activado

Interruptor DIL 9 – Función adicional del relé opcional 5


1 OFF 	No activado
1 ON	Luz intermitente permanente durante los recorridos de puerta Sólo con lámpara de señalización LED adicional


Interruptor DIL 10

1 OFF 	Sin función
--	-------------

4 Radiofrecuencia

4.1 Emisor manual RSC 2

 ADVERTENCIA
<p>Peligro de lesiones durante el recorrido</p> <p>Al usar el emisor manual, existe peligro de lesión para las personas debido al movimiento de la puerta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asegúrese de que los emisores manuales no estén al alcance de los niños, y solo los utilicen personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta controlada a distancia. ▶ Si la puerta solo dispone de un dispositivo de seguridad, el emisor manual solo debe usarse si la puerta se encuentra en su campo de visión. ▶ Atraviese la apertura de la puerta de las instalaciones de puerta controladas a distancia únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final <i>Puerta abierta</i>. ▶ Tenga en cuenta que accidentalmente se puede accionar un pulsador del emisor manual (p. ej., si está en el bolsillo del pantalón/bolso) y activarse un recorrido de puerta indeseado.

 PRECAUCIÓN
<p>Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental</p> <p>Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Al memorizar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.

ATENCIÓN
<p>Fallos del funcionamiento por influencias del medio ambiente</p> <p>Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.</p> <p>Proteja el emisor manual de las siguientes influencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: -20 °C a +60 °C) • Humedad • Polvo

INDICACIONES:

- Después de la programación o la ampliación del sistema de radiofrecuencia realice una prueba de funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.

El emisor manual funciona con un código dinámico (Rolling Code) que se modifica con cada proceso de emisión. Por este motivo, se debe programar con el pulsador del emisor manual deseado en cada receptor que se vaya a controlar (*ver capítulo 5.2.1 o las instrucciones del receptor*).

4.1.1 Elementos de mando

- ▶ Ver ilustr. 9.1
- 1 LED
- 2 Pulsadores del emisor manual
- 3 Pila

4.1.2 Introducción / sustitución de la pila

- ▶ Ver ilustr. 9.1
- ▶ Utilice exclusivamente el tipo de batería CR 2025, 3 V Li, y asegúrese de que la polaridad sea la correcta.

4.1.3 Señales LED del emisor manual

- **El LED se ilumina:**
El emisor manual envía un código de radiofrecuencia.
- **El LED parpadea:**
El emisor manual sigue enviando, pero la batería está tan descargada que se deberá sustituir en breve.

• **Los LED no muestran reacción alguna:**

- El emisor manual no funciona.
 - Compruebe si la pila está colocada en sentido correcto.
 - Sustituya la batería por una que sea nueva.

4.1.4 Extracto de la declaración de conformidad

La concordancia del producto arriba mencionado con las prescripciones de la directiva de equipos de radio (RED) 2014/53/CE, ha sido comprobada mediante el cumplimiento de las siguientes normas:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

La declaración de conformidad original puede solicitarse al fabricante.

4.2 Módulo por radiofrecuencia integrado

Con un módulo de radiofrecuencia integrado pueden memorizarse respectivamente 6 pulsadores de emisor manual para las funciones impulso (Abrir-Parar-Cerrar-Parar) y hoja principal. Si se memorizan más de 6 pulsadores de emisor manual por función, se borra la función del primer pulsador de emisor manual memorizado.

Para programar o borrar los datos del módulo de radiofrecuencia se deben cumplir los siguientes requisitos:

- No está activado ningún tiempo de preaviso o de permanencia en abierto.

INDICACIONES:

- Para que funcione el automatismo con radiofrecuencia, se debe programar un pulsador del emisor manual en un módulo de radiofrecuencia integrado.

4.2.1 Programación del pulsador del emisor manual para un módulo de radiofrecuencia integrado

1. Pulsar el pulsador de la pletina **LERNEN** 1 vez brevemente. Al pulsar de nuevo el pulsador de la pletina **LERNEN** finaliza de inmediato la disponibilidad de programación de radiofrecuencia. El LED **GE** parpadea. En este tiempo se puede programar un pulsador de emisor manual para la función deseada.
2. Mantenga presionado el pulsador del emisor manual que se debe memorizar hasta que el LED amarillo parpadee rápido.
3. Suelte el pulsador del emisor manual y vuelva a presionarlo en los siguientes 15 segundos hasta que el LED parpadee de forma muy rápida.
4. Suelte el pulsador del emisor manual. El LED amarillo está iluminado constantemente, y el pulsador del emisor manual está memorizado y operativo.

4.2.2 Borrado de todos los datos de un módulo de radiofrecuencia integrado

1. Pulsar y mantener pulsado el pulsador de la pletina **LERNEN**.

El LED **GE** parpadea despacio y señala su disponibilidad para ser borrado.

El parpadeo cambia a un ritmo más rápido.

Ahora se han borrado todos los códigos de radiofrecuencia memorizados de todos los emisores manuales.

2. Soltar el pulsador de la pletina **LERNEN**.

4.3 Funcionamiento normal

Manejo con el teclado de la tapa:

Pulsación 1: La puerta se mueve en la dirección de la flecha.

Pulsación 2: La puerta se detiene.

Pulsación 3: La puerta se mueve en la dirección de la flecha.

Manejo con el emisor manual:

El emisor manual trabaja exclusivamente con el control de secuencia de impulsos.

Impulso 1: La puerta se mueve en dirección a una posición final.

Impulso 2: La puerta se detiene.

Impulso 3: La puerta se mueve en la dirección opuesta.

Impulso 4: La puerta se detiene.

Impulso 5: La puerta se mueve en la dirección de la posición final seleccionada en el primer impulso.


4.4 Puesta en marcha

Realice un recorrido de prueba y compruebe la puerta según el capítulo 3, *Comprobación y mantenimiento*. Si la puerta enrollable ha sido correctamente instalada y comprobada, funciona de forma suave y segura, y es fácil de manejar.

5 Comprobación y mantenimiento

5.1 Indicaciones de seguridad

- ▶ Encargue la realización de los trabajos de comprobación y mantenimiento según estas instrucciones al menos una vez al año a un experto.
- ▶ Compruebe el funcionamiento correcto de todas las funciones de seguridad y protección **mensualmente**. Encargue de inmediato la subsanación de errores o deficiencias a un experto.

 ADVERTENCIA
<p>Movimiento de puerta</p> <p>En la zona de movimiento de puerta existe peligro de lesiones.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Asegúrese de que durante el accionamiento de puerta no se encuentre ninguna persona, en especial ningún niño, ni ningún objeto en la zona de movimiento de la puerta.

- ▶ Desconecte la tensión del automatismo. Asegure la instalación de la puerta contra una nueva conexión accidental conforme a las normativas de seguridad.
- ▶ Las piezas funcionales, en especial los componentes de seguridad, deben ser sustituidos únicamente por expertos.

- ▶ El automatismo de la puerta de garaje enrollable está exento de mantenimiento.

5.2 Comprobación del estado de la puerta

- ▶ Mediante un control visual compruebe el estado general de la puerta, de todos los componentes y de los dispositivos de seguridad en cuanto a su integridad, estado y funcionalidad.
- ▶ Compruebe si todos los puntos de fijación están correctamente asentados. En caso necesario apriete los tornillos.

5.3 Complementos

- Utilice exclusivamente piezas originales previstas para la puerta enrollable para garantizar el alto nivel de rendimiento en cuanto a calidad, seguridad, fiabilidad y durabilidad.
- La totalidad de los complementos eléctricos no debe superar una carga máxima de 100 mA para el automatismo.

6 Limpieza y cuidado

La estructura de la puerta enrollable se corresponde con el estado actual de la técnica. Los puntos de presión y la abrasión, en particular en los perfiles superiores, están condicionados por el tipo de fabricación y son inevitables. No constituyen motivo de reclamación.

- ▶ Para evitar una mayor abrasión, limpie periódicamente la suciedad.

6.1 Persiana

- ▶ Limpie las superficies de la puerta con agua clara, una esponja blanda y un detergente neutro no abrasivo.

6.2 Placa de características

- ▶ Limpie la placa de características. La placa de características siempre debe ser legible.

7 Ayuda en caso de avería

En caso de marcha difícil u otras averías:

- ▶ Compruebe todas las piezas funcionales. Para ello, tenga en cuenta el capítulo 3, *Comprobación y mantenimiento*.
- ▶ En caso de dudas, diríjase a un experto.

8 Desmontaje y reciclaje

Encargue a un experto el desmontaje y la correcta eliminación de la puerta.

Encargue el desmontaje y reciclaje del cuadro de maniobra siguiendo los pasos inversos de estas instrucciones a un experto.

Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

9 Extracto de la declaración de montaje

(Según la directiva CE para máquinas 2006/42/CE para el montaje de una cuasi máquina según anexo II, parte B).

El producto descrito al dorso ha sido desarrollado, construido y fabricado en conformidad con:

- Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE
- Directiva CE Productos para la construcción 89/106/CEE
- Directiva CE sobre baja tensión 2014/35/CE
- Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/CE

Normas aplicadas y consultadas:

- EN ISO 13849-1
Seguridad de máquinas – Partes de los cuadros de maniobra relevantes para la seguridad – Parte 1: Normas generales
- EN 60335-2-95/103, si aplica
Seguridad de aparatos eléctricos / automatismos para puertas
- EN 61000-6-3
Compatibilidad electromagnética – Emisión de interferencias
- EN 61000-6-2
Compatibilidad electromagnética – Resistencia a interferencias

Las máquinas no completas en el sentido de la directiva CE 2006/42/CE solo están destinadas a montarse o ensamblarse en otras máquinas o en otras máquinas incompletas o instalaciones para formar una máquina en el sentido de la directiva citada.

Por este motivo, este producto solo puede ponerse en marcha si se ha comprobado que toda la máquina / instalación en la que ha sido montado cumple las disposiciones de la directiva CE indicada.

10 Indicación LED del teclado de membrana

LED 1 verde	LED 2 rojo	Estado / avería / causa	Solución
Brilla		La instalación está operativa	
Parpadea de forma regular		Finaliza el tiempo de permanencia en abierto	
Brilla	Parpadea dos veces	Dispositivo de seguridad	Comprobar la célula fotoeléctrica, en caso necesario, sustituirla
Brilla	Parpadea cuatro veces	Se ha activado la parada de emergencia (protección antirrodamiento / pulsador de emergencia)	Siguiente comando de desplazamiento / desconectar la red
Brilla	Parpadea seis veces	Limitación del tiempo de servicio – se ha excedido el tiempo de funcionamiento del motor	Siguiente comando de desplazamiento / desconectar la red
Brilla	Parpadea nueve veces	Dispositivo de seguridad / protección contra accidentes activado / defectuoso	Comprobar la protección contra accidentes, sustituir si fuera necesario
Brilla	Parpadea de forma regular	Indicador de mantenimiento / más de 2000 ciclos de puerta	Mantenimiento de la instalación de la puerta / desconectar la red

11 Datos técnicos

Conexión a la red	230/240 V ~, 50/60 Hz
Potencia absorbida	0,2 kW
Índice de protección	IP 44, VDE 0700
Gama de temperaturas	-20 °C hasta +50 °C
Par de giro nominal	50 Nm
Accionamientos de puerta	x5 h ⁻¹

Содержание

1	⚠ Указания по безопасности.....	29
1.1	Квалифицированные специалисты	29
1.2	Используемые символы и способы предупреждения об опасности	29
1.3	Используемые сокращения	30
1.4	Использование по назначению	30
1.5	Общие указания по безопасности	30
1.6	Испытанные устройства безопасности ...	30
2	Монтаж и ввод в эксплуатацию	30
2.1	Указания по безопасности.....	31
2.2	Монтаж	31
2.2.1	Подключение к сети	31
2.2.2	Подключение дополнительных компонентов.....	31
3	Настройка дополнительных функций с помощью DIL-переключателей.....	31
4	Дистанционное управление	32
4.1	Пульты ДУ RSC 2.....	32
4.1.1	Элементы управления	33
4.1.2	Вставить / заменить батарейку	33
4.1.3	Сигналы светодиода пульта ДУ	33
4.1.4	Выдержка из Сертификата соответствия	33
4.2	Встроенный радиомодуль	33
4.2.1	Программирование клавиш пульта ДУ для встроенного радиомодуля	33
4.2.2	Удаление всех данных в одном встроенном радиомодуле	33
4.3	Нормальный режим работы.....	33
4.4	Ввод в эксплуатацию.....	34
5	Проверка и техобслуживание.....	34
5.1	Указания по безопасности	34
5.2	Контроль состояния ворот	34
5.3	Проверка прижимного ролика	34
5.4	Принадлежности.....	34
6	Очистка и уход.....	34
6.1	Завеса ворот	34
6.2	Заводская табличка.....	34
7	Помощь при обнаружении неисправностей.....	34
8	Демонтаж и утилизация.....	34
9	Выдержка из руководства по монтажу	35
10	Светодиодная индикация – пленочная клавиатура	35
11	Технические характеристики.....	35
		167

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство всегда находилось у оператора ворот!

Прочтите это руководство и соблюдайте его положения!

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС.

В нем содержится важная информация о безопасном монтаже, правильной эксплуатации, а также о квалифицированном уходе и техническом обслуживании рулонных ворот. Бережно храните данное руководство!

Запишите серийный номер (см. заводскую табличку). Серийный №:

Для правильного применения и технического обслуживания ворот конечному потребителю должны быть переданы следующие документы:

- Данное руководство
- Прилагаемый журнал испытаний

1 ⚠ Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ:

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРСОНАЛА ОЧЕНЬ ВАЖНО СОБЛЮДАТЬ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ. НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ПОЛНУЮ СОХРАННОСТЬ И ДОСТУПНОСТЬ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ.

Производитель освобождается от материальной ответственности в том случае, если поломка изделия произошла в результате несоблюдения указаний по безопасности и положений данного руководства.

1.1 Квалифицированные специалисты

Поручите специалисту (компетентному лицу в соответствии со стандартом EN 12635) выполнение работ по монтажу, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию согласно указаниям данного руководства. При этом следует соблюдать требования стандартов EN 12604 и EN 12635.

1.2 Используемые символы и способы предупреждения об опасности

Во всех важных местах приводятся специальные указания по безопасности. Они маркированы с помощью следующих обозначений.




Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам или смерти**.

⚠ ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!

Обозначает опасность, которая напрямую приводит к смерти или тяжелым травмам.

⚠ ОПАСНО!

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

 ОСТОРОЖНО!
Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести.
ВНИМАНИЕ!
Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.



Важное указание по предотвращению материального ущерба



Допустимое расположение или допустимая деятельность



Недопустимое расположение или недопустимая деятельность



Прочитайте указание
См. текстовую часть (напр., главу 2.2.1)



См. иллюстративную часть
(напр., рис. 2.1)



Заводская настройка
DIL-переключателей



Опасность столкновения



Оptionные конструктивные детали



Проверить



Убрать или утилизировать
деталь / упаковку

1.3 Используемые сокращения

Кодовая расцветка для проводов, отдельных жил и деталей			
BN	Коричневый	RT	Красный
BU	Синий	WS	Белый
GN	Зеленый	GE	Желтый
Обозначения изделий			
RSC 2		2-канальный пульт ДУ	
EL 31		Однолучевой световой барьер	

1.4 Использование по назначению

- Гаражные рулонные ворота предусмотрены исключительно для частного использования. Если Вы намерены использовать ворота в промышленном секторе, то Вам необходимо предварительно убедиться в том, что они соответствуют всем международным требованиям, а также требованиям, действующим в Вашей стране.
- Рулонные ворота предназначены для наружного использования. Они открываются и закрываются вертикально.
- Привод предназначен для эксплуатации в сухих помещениях.

1.5 Общие указания по безопасности

- Зона движения ворот всегда должна быть свободной. Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
- Никогда не поднимайте с помощью ворот людей и/или предметы.
- Не демонтируйте и не изменяйте никакие детали! Вы можете при этом привести в неработоспособное состояние важные части ворот, обеспечивающие безопасность их использования. Используйте только оригинальные детали, соответствующие данным рулонным воротам.
- Предохраняйте ворота от попадания на их поверхность агрессивных и едких веществ, например, щелочных реакций селитры, входящей в состав кирпичей или строительного раствора, кислотных соединений, щелочных растворов, соли для посыпания улиц, агрессивных лакокрасочных материалов или уплотнительных материалов.
- Позаботьтесь о надлежащем водоотводе и вентиляции (осушке) в нижней зоне направляющих шин.
- Под воздействием ветра эксплуатация ворот может быть опасной.

1.6 Испытанные устройства безопасности

Функции, обеспечивающие безопасность, или такие компоненты блока управления, как предохранитель замыкающего контура и внешние световые барьеры (в случае их наличия), были сконструированы и испытаны согласно стандарту EN ISO 13849-1.

2 Монтаж и ввод в эксплуатацию



ВНИМАНИЕ:

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОГО И НАДЕЖНОГО МОНТАЖА. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ВСЕ УКАЗАНИЯ, Т.К. НЕПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СЕРЬЕЗНЫХ ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ.

2.1 Указания по безопасности

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм!
Выполнение монтажных работ сопряжено с риском телесных повреждений. Соблюдайте следующие указания:

-  ▶ Наденьте защитные очки и защитные перчатки.
-  ▶ Проверьте пригодность крепежных деталей, входящих в комплект поставки, для имеющихся условий монтажа. Используйте только подходящие средства крепления.
- ▶ Обезопасьте ворота от падения.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение изделия
Соблюдайте следующие указания:

- ▶ Во время монтажных работ защищайте детали ворот, в особенности завесу ворот, от загрязнений и повреждений.
- ▶ Закрепите держатели консоли с помощью 2 винтов с каждой стороны корпуса здания!
- ▶ Зафиксируйте направляющие шины с помощью 4 винтов с каждой стороны. В противном случае ветровая нагрузка, указанная на заводской табличке, не может быть гарантирована.

⚠ ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!

Подключение электрической части / Напряжение сети

При контакте с электричеством существует опасность получить смертельный электрический удар.

Обязательно соблюдайте следующие указания:

- ▶ Работы, связанные с подключением к электросети, должны осуществляться исключительно электриками!
- ▶ Электромонтаж, осуществляемый заказчиком, должен соответствовать заданным нормам по безопасности (230/240 В перем. тока, 50/60 Гц).
- ▶ Перед проведением любых работ, связанных с приводом, проследите за тем, чтобы вилка электропитания была вынута из сети или, при наличии неразъемного соединения, отключите ворота от источника питания, и согласно требованиям безопасности примите меры, исключающие их случайное повторное включение.

- ▶ Осуществляйте **ежемесячную** проверку всех функций обеспечения безопасности и защиты. Имеющиеся неисправности или недостатки должны быть немедленно устранены квалифицированным специалистом.

- ▶ Проинструктируйте всех лиц, пользующихся системой ворот, на предмет их правильной и безопасной эксплуатации.
- ▶ Продемонстрируйте безопасный реверс. Для этого остановите ворота обеими руками во время их движения в направлении закрывания. Система ворот должна инициировать безопасный реверс.

2.2 Монтаж

Гаражные рулонные ворота устанавливаются внутри за проемом.

Для простого и безопасного монтажа точно выполняйте отдельные рабочие операции!

Все размеры в иллюстративной части в мм.

2.2.1 Подключение к сети

При необходимости, вместо сетевого кабеля возможно подключение путем неразъемного соединения 230/240 В перем. тока, 50/60 Гц с помощью всеполюсного устройства отключения от сети с соответствующим входным предохранителем.

2.2.2 Подключение дополнительных компонентов

Для подключения дополнительных компонентов надо открыть крышку корпуса блока управления. К клеммам, к которым подключаются дополнительные компоненты, подведено только безопасное низкое напряжение макс. 30 В пост. тока.

Все клеммы могут использоваться многократно, однако макс. 1 × 2,5 мм². Перед подключением необходимо отсоединить сетевую вилку.

3 Настройка дополнительных функций с помощью DIL-переключателей

Режим настройки / нормальный режим работы – DIL-переключатель 1



1 ON	Нормальный режим / импульсный режим
1 OFF	Режим настройки для монтажа ворот / Totmann

Режим реверсирования – DIL-переключатель 2

2 ON	Ворота перемещаются в обратном направлении в конечное положение <i>Ворота Откр.</i>
2 OFF	Ворота кратко двигаются в обратном направлении, препятствие освобождается

Наружное освещение – DIL-переключатель 3 / DIL-переключатель 4



С помощью DIL-переключателя 3 в комбинации с DIL-переключателем 4 настраивается внешнее освещение или сигнальная лампа, которая подключается к опционному реле 4.

3 OFF	4 OFF	Импульс 2 сек. после команды <i>Ворота Откр.</i>
3 ON	4 OFF	Постоянное свечение 2 мин. после команды <i>Ворота Откр.</i>
3 OFF 	4 ON 	Реле медленно срабатывает во время движения ворот
3 ON	4 ON	Постоянное свечение в течение времени удерживания

Сигнал о достижении конечного положения ворот / время предупреждения –


DIL-переключатель 5 / DIL-переключатель 6

С помощью DIL-переключателя 5 в комбинации с DIL-переключателем 6 настраиваются функции опционного реле 5.


5 OFF 	6 OFF 	Сигнал о достижении конечного положения <i>Ворота Закр.</i>
5 ON	6 OFF	Сигнал о достижении конечного положения <i>Ворота Откр.</i>
5 OFF	6 ON	Время предупреждения – мигание (3 сек.) перед движением ворот
5 ON	6 ON	Время предупреждения – мигание (3 сек.) при автоматическом закрывании

Автоматическое закрывание –


DIL-переключатель 7

1 ON	По окончании времени нахождения в открытом положении (30 сек.) автоматическое закрывание из конечного положения <i>Ворота Откр.</i> Только с дополнительным световым барьером
1 OFF 	Не активировано, автоматическое закрывание невозможно

Дисплей для технического обслуживания ворот – DIL-переключатель 8

1 ON	Активирован, длительное мигание красного светодиода после 2000 рабочих циклов ворот
1 OFF 	Не активирован

DIL-переключатель 9 – Дополнительная функция опционного реле 5

1 OFF 	Не активирован
1 ON	Постоянный мигающий свет во время движения ворот Только с дополнительной светодиодной сигнальной лампой

DIL-переключатель 10

1 OFF 	Без функции
---	-------------

4 Дистанционное управление

4.1 Пульты ДУ RSC 2

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при движении ворот

При управлении воротами с помощью пульта ДУ перемещение ворот может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Ворота, имеющие только одно устройство безопасности, должны управляться при помощи пульта ДУ исключительно из зоны видимости ворот!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота, управляемые пультом ДУ, разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном положении *Ворота Откр.*!
- ▶ Обратите внимание на возможность случайного нажатия на одну из клавиш пульта ДУ (например, если пульт находится в кармане брюк), вследствие чего может произойти непреднамеренное движение ворот.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти произвольное движение ворот.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.

ВНИМАНИЕ!

Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте пульт дистанционного управления от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от -20 °C до +60 °C)
- Влага
- Пыль

УКАЗАНИЕ:

- После программирования или расширения системы дистанционного управления необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию системы дистанционного управления, а также при ее расширении, следует использовать исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия системы дистанционного управления.

Пульт ДУ работает с постоянно изменяющимся кодом, который меняется при каждой передаче сигнала на приемник. Поэтому на каждом приемнике, которым должно осуществляться управление, должна быть запрограммирована определенная клавиша пульта ДУ (см. главу 5.2.1 или руководство по эксплуатации приемника).

4.1.1 Элементы управления

► См. рис. 9 1

- 1 Светодиод
- 2 Клавиши пульта ДУ
- 3 Батарейка

4.1.2 Вставить / заменить батарейку

► См. рис. 9 1

- Используйте исключительно тип батарейки CR2025, 3 В Li и следите за соблюдением правильной полярности.

4.1.3 Сигналы светодиода пульта ДУ

- **Светодиод горит:**
Пульт ДУ передает радиокод.
- **Светодиод мигает:**
Пульт ДУ пока еще передает сигнал, но батарейка разряжена настолько, что скоро ее необходимо заменить.
- **Светодиод никак не реагирует:**
Пульт ДУ не работает.
 - Проверьте, правильно ли вставлена батарейка.
 - Замените батарейку на новую.

4.1.4 Выдержка из Сертификата соответствия

Соответствие указанного выше изделия требованиям директивы Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EC подтверждено выполнением требований следующих стандартов:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Оригинал сертификата соответствия Вы можете запросить у изготовителя ворот.

4.2 Встроенный радиомодуль

Для одного встроенного радиомодуля может быть запрограммировано 6 клавиш пульта ДУ для функций «Импульс» (Откр.-Стоп-Закр.-Стоп).

Если на каждую функцию будет настроено больше клавиш, чем 6, то функция той клавиши, которая была запрограммирована первой, будет удалена без предварительного предупреждения.

Для программирования радиомодуля или удаления его данных должны быть выполнены следующие условия:

- Не включен таймер времени предупреждения или времени нахождения в открытом положении.

УКАЗАНИЕ:

- Для эксплуатации привода с помощью радиосигнала клавиша пульта ДУ должна быть запрограммирована на встроенный радиомодуль.

4.2.1 Программирование клавиш пульта ДУ для встроенного радиомодуля

1. Коротко нажмите выключатель **LERNEN** на плате один раз. Повторное нажатие выключателя **LERNEN** на плате немедленно завершит готовность радиомодуля к программированию. Светодиод **GE** мигает. В это время клавиша пульта ДУ может быть запрограммирована на выполнение желаемой функции.
2. Нажмите на клавишу пульта ДУ, которая должна быть запрограммирована, и удерживайте ее до тех пор, пока желтый светодиод не начнет быстро мигать.
3. Отпустите клавишу пульта ДУ и повторно нажмите на нее в течение следующих 15 секунд, пока светодиод не начнет очень быстро мигать.
4. Отпустите клавишу пульта ДУ. Желтый светодиод горит постоянно – клавиша пульта ДУ запрограммирована, и пульт готов к работе.

4.2.2 Удаление всех данных в одном встроенном радиомодуле

1. Нажмите один раз выключатель **LERNEN** на плате и держите его нажатым. Светодиод **GE** медленно мигает и сигнализирует о готовности к удалению. Мигание убыстряется. Теперь все запрограммированные радиокоды всех пультов ДУ удалены.
2. Отпустите выключатель **LERNEN**.

4.3 Нормальный режим работы

Управление с помощью клавиатуры на крышке:

- | | |
|--------------------------|---|
| 1-ое нажатие на клавишу: | Ворота движутся в направлении, указанном стрелкой |
| 2-ое нажатие на клавишу: | Ворота останавливаются |
| 3-е нажатие на клавишу: | Ворота движутся в направлении, указанном стрелкой |

Управление с помощью пульта ДУ:

Пульт ДУ работает в нормальном режиме исключительно с импульсным управлением при последовательном прохождении импульсов.

- 1-ый импульс: Ворота движутся в направлении конечного положения.
- 2-ой импульс: Ворота останавливаются.
- 3-й импульс: Ворота движутся в обратном направлении.
- 4-ый импульс: Ворота останавливаются.
- 5-ый импульс: Ворота движутся в направлении конечного положения, выбранного при 1-м импульсе.

4.4 Ввод в эксплуатацию

Произведите пробный ход и проверьте ворота в соответствии с главой 3, *Проверка и техобслуживание*.

При надлежащем монтаже и проверке рулонные ворота имеют легкий ход, надежны в эксплуатации и просты в управлении.

5 Проверка и техобслуживание

5.1 Указания по безопасности

- ▶ Поручайте квалифицированному специалисту выполнение работ по контролю и техобслуживанию в соответствии с данным руководством по меньшей мере один раз в год.
- ▶ Осуществляйте **ежемесячную** проверку всех функций обеспечения безопасности и защиты. Имеющиеся неисправности или недостатки должны быть немедленно устранены квалифицированным специалистом.

⚠ ОПАСНО!

Движение ворот

Опасность получения телесных повреждений в зоне движения ворот.

- ▶ Убедитесь в том, что во время приведения ворот в действие в зоне их движения нет людей, особенно детей, или предметов.
- ▶ Отключите установку от электрической сети. Обеспечьте защиту от случайного повторного включения системы ворот в соответствии с требованиями техники безопасности.
- ▶ Замена функциональных деталей, в особенности – защитных элементов, должна производиться только квалифицированным специалистом.

- ▶ Привод гаражных рулонных ворот не требует техобслуживания.

5.2 Контроль состояния ворот

- ▶ Проведите визуальный контроль общего состояния ворот, всех их деталей и устройств безопасности на предмет сохранности, рабочего состояния и эффективной работы.
- ▶ Проконтролируйте прочность крепления во всех точках крепления. При необходимости, подтяните винты.

5.3 Проверка прижимного ролика

- ▶ Очистите прижимные ролики. Проверьте, имеются ли на роликах следы износа. При сильном износе или повреждении роликов поручите квалифицированному специалисту замену роликов.

5.4 Принадлежности

- Используйте только оригинальные, специально предназначенные для рулонных ворот детали, чтобы обеспечить их долговечность, высокий уровень качества, безопасности и надежности.
- Общая нагрузка всех электрических принадлежностей на привод не должна превышать 100 мА.

6 Очистка и уход

Конструкция рулонных ворот соответствует современному уровню техники. Места вдавливания и износ, особенно в области верхних профилей, обусловлены особенностями конструкции и неизбежны. Таким образом, они не являются основанием для предъявления рекламаций.

- ▶ В целях предотвращения повышенного износа регулярно очищайте завесу ворот от загрязнений.

6.1 Завеса ворот

- ▶ Очищайте завесу ворот при помощи чистой воды, мягкой губки и нейтрального неабразивного моющего средства.

6.2 Заводская табличка

- ▶ Очищайте заводскую табличку. Надписи на ней должны быть отчетливо видны.

7 Помощь при обнаружении неисправностей

Тяжелый ход ворот и другие неисправности:

- ▶ Проверьте все функциональные детали ворот. Соблюдайте при этом указания, содержащиеся в главе 3, *Проверка и техобслуживание*.
- ▶ Если у Вас возникнут вопросы, обратитесь к квалифицированному специалисту.

8 Демонтаж и утилизация

Демонтаж и надлежащая утилизация ворот должны выполняться квалифицированным специалистом.

Демонтаж и надлежащая утилизация блока управления должны производиться квалифицированным специалистом в соответствии с данным руководством в последовательности, обратной их монтажу.

Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.

9 Выдержка из руководства по монтажу

(в соответствии с Директивой ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, действующей при монтаже оборудования с неполной комплектацией согласно Приложению II, часть В)

Описанное с обратной стороны изделия разработано, сконструировано и изготовлено в соответствии со следующими директивами:

- Директива ЕС 2006/42/ЕС по машинному оборудованию
- Директива ЕС в отношении строительных изделий 89/106/ЕЭС
- Директива ЕС «Низкое напряжение» 2014/35/ЕС
- Директива ЕС «Электромагнитная совместимость» 2014/30/ЕС

При этом мы руководствовались следующими стандартами:

- EN ISO 13849-1
Безопасность машин – Детали блоков управления, отвечающие за безопасность – Часть 1: Общие положения

- EN 60335-2-95/103 в той части, которая применима:
Безопасность электроприборов / приводов для ворот
- EN 61000-6-3
Электромагнитная совместимость – Излучение помех
- EN 61000-6-2
Электромагнитная совместимость – Помехоустойчивость

Оборудование с неполной комплектацией в соответствии с Директивой ЕС 2006/42/ЕС предназначено только для встраивания в другие машины или другое оборудование с неполной комплектацией или сооружения, или для объединения с ними, для того чтобы совместно создать машинное оборудование, как оно описано в вышеуказанной Директиве.

Поэтому это изделие может быть введено в эксплуатацию только тогда, когда будет установлено, что все устройство / сооружение, в которое оно было встроено, соответствует требованиям и положениям, содержащимся в вышеуказанной Директиве.

10 Светодиодная индикация – пленочная клавиатура


Светодиод 1 – зеленый	Светодиод 2 – красный	Состояние / Сбой / Причина	Меры по устранению
Горит		Установка готова к эксплуатации	
Плавное мигание		Время удерживания заканчивается	
Горит	Мигает 2 раза	Устройство безопасности	Проверить и, при необходимости, заменить световой барьер
Горит	Мигает 4 раза	Сработал аварийный останов (защита от самопроизвольного падения полотна / аварийный выключатель)	Следующая команда на перемещение / отключение сети
Горит	Мигает 6 раз	Ограничение по времени движения – продолжительность работы двигателя превышена	Следующая команда на перемещение / отключение сети
Горит	Мигает 9 раз	Устройство безопасности / предохранитель замыкающего контура приведен(о) в действие / неисправно(-ен)	Проверить и, при необходимости, заменить предохранитель замыкающего контура
Горит	Плавное мигание	Индикация технического обслуживания / свыше 2000 циклов работы ворот	Произвести техобслуживание ворот / отключить от сети

11 Технические характеристики

Подключение к сети	230/240 V ~, 50/60 Hz
Потребляемая мощность	0,2 kW
Класс защиты	IP 44, VDE 0700
Диапазон температур	От -20 °C до +50 °C

Номинальный момент вращения	50 Nm
Рабочие циклы ворот	x5 h ⁻¹

Inhoudsopgave

1  **Veiligheidsrichtlijnen** **36**

1.1 Deskundige personen..... 36

1.2 Gebruikte waarschuwingen en symbolen.... 36

1.3 Gebruikte afkortingen 37

1.4 Gebruik volgens de voorschriften..... 37

1.5 Algemene veiligheidsinstructies 37

1.6 Geteste veiligheidsvoorzieningen 37

2 **Montage en ingebruikname**..... **37**

2.1 Veiligheidsinstructies 37

2.2 Montage..... 38

2.2.1 Netaansluiting 38

2.2.2 Aansluiting van extra onderdelen 38

3 **Extra functies via DIL-schakelaars instellen** **38**

4 **Draadloos** **39**

4.1 Handzender RSC 2..... 39

4.1.1 Bedieningselementen 39

4.1.2 Batterij vervangen/plaatsen 39

4.1.3 LED-signalen van de handzender..... 39

4.1.4 Uittreksel uit de conformiteitsverklaring 39

4.2 Geïntegreerde radiomodule 39

4.2.1 Handzendertoetsen instellen voor een geïntegreerde radiomodule..... 40

4.2.2 Alle gegevens in een geïntegreerde radiomodule wissen..... 40

4.3 Normale modus 40

4.4 Ingebruikname 40

5 **Controle en onderhoud** **40**

5.1 Veiligheidsinstructies 40

5.2 Toestand van de deur controleren 40

5.3 Aandrukrol controleren 40

5.4 Toebehoren 40

6 **Reiniging en onderhoud**..... **40**

6.1 Deurblad 41

6.2 Typeplaatje..... 41

7 **Hulp bij functiestoringen**..... **41**

8 **Demontage en afvoer**..... **41**

9 **Uittreksel uit de inbouwverklaring** **41**

10 **LED-weergave folietoetsenbord** **41**

11 **Technische gegevens**..... **41**

 **167**

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

Zorg ervoor dat deze handleiding bij de gebruiker van de deur blijft!

Lees deze handleiding aandachtig en neem de instructies in acht!

Deze handleiding is een **originele gebruiksaanwijzing** zoals bedoeld in de EG-richtlijn 2006/42/EG.

De handleiding geeft u belangrijke informatie m.b.t. de veilige montage, de bediening, de vakkundige instandhouding en het onderhoud van de roldeur. Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

Vul het serienummer in (zie typeplaatje).

Serienummer:

Voor een veilig gebruik en onderhoud van de deurinstallatie moeten de volgende documenten ter beschikking van de eindgebruiker worden gesteld:

- deze handleiding
- bijgevoegd keuringsboekje

1  **Veiligheidsrichtlijnen**

LET OP:

BELANGRIJKE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN. VOOR DE VEILIGHEID VAN PERSONEN IS HET BELANGRIJK DEZE INSTRUCTIES STRIKT OP TE VOLGEN. DEZE INSTRUCTIES MOETEN WORDEN BEWAARD.


De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet-naleven van deze handleiding en de veiligheidsrichtlijnen.

1.1 Deskundige personen

Laat de montage, de ingebruikname en het onderhoud door een deskundige (competente persoon conform EN 12635) volgens deze handleiding uitvoeren. Hierbij moeten de eisen van de normen EN 12604 en EN 12635 in acht worden genomen.

1.2 Gebruikte waarschuwingen en symbolen

Voor belangrijke plaatsen vindt u speciale veiligheidsrichtlijnen. Deze zijn aangeduid met de volgende symbolen en signaalwoorden.

	Het algemene waarschuwingssymbool markeert een gevaar dat kan leiden tot lichamelijk letsel of tot de dood.
	GEVAAR
	Markeert een gevaar dat onmiddellijk leidt tot de dood of tot zware verwondingen.
	WAARSCHUWING
	Markeert een gevaar dat kan leiden tot de dood of tot zware verwondingen.
	VOORZICHTIG
	Markeert een gevaar dat kan leiden tot lichte of middelmatige verwondingen.
	LET OP
	Markeert een gevaar dat kan leiden tot beschadiging of vernietiging van het product.



Belangrijke richtlijn voor het vermijden van materiële schade



Toegestane opstelling of activiteit



Niet-toegestane opstelling of activiteit



Instructie lezen
zie tekstdeel (bijv. punt 2.2.1)



Zie illustraties (bijv. afbeelding 2.1)



Fabrieksinstelling van de DIL-schakelaars



Botsingsgevaar



Optionele onderdelen



Controleren



Onderdeel/verpakking verwijderen / recyclen

1.3 Gebruikte afkortingen

Kleurcode voor kabels, draden en onderdelen			
BN	Bruin	RT	Rood
BU	Blauw	WS	Wit
GN	Groen	GE	Geel
Artikelbenamingen			
RSC 2		2-kanalen-handzender	
EL 31		Eenrichtingsfotocel	

1.4 Gebruik volgens de voorschriften

- De garageroldeur is uitsluitend ontworpen voor privégebruik. Als u de deur in het bedrijfsleven wilt gebruiken, moet u vooraf controleren of de geldende nationale en internationale voorschriften deze toepassing toelaten.
- De roldeur is geschikt voor buitengebruik, deze opent en sluit verticaal.
- De aandrijving is voor de werking in droge ruimten geconstrueerd.

1.5 Algemene veiligheidsinstructies

- Houd het bewegingsbereik van de deur altijd vrij. Verzeker u ervan dat er zich tijdens de bediening van de deur geen personen, met name kinderen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- Hef nooit voorwerpen en/of personen op met de deur.
- Wijzig of verwijder geen onderdelen! U kunt daardoor belangrijke veiligheidsonderdelen buiten werking stellen. Gebruik uitsluitend op de roldeur afgestemde originele onderdelen.
- Bescherm de deur tegen agressieve en bijtende middelen, bv. stoffen die vrijkomen bij salpeterreacties in stenen of mortel, zuren, logen, strooizout, agressief werkende verven of afdichtingsmaterialen.
- Zorg voor voldoende waterafvoer en ventilatie (drogen) aan de onderzijde van de geleidingsrails.
- Het gebruik van de deur bij inwerking van wind kan gevaarlijk zijn.

1.6 Geteste veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsrelevante functies of onderdelen van de besturing, zoals de sluitkantbeveiliging en externe fotocellen, wanneer aanwezig, werden overeenkomstig de norm EN ISO 13849-1 geconstrueerd en getest.



2 Montage en ingebruikname

LET OP:

BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR EEN VEILIGE MONTAGE.

VOLG ALLE INSTRUCTIES STRIKT OP. EEN VERKEERDE MONTAGE KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL.

2.1 Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING	
Gevaar voor lichamelijk letsel	
Tijdens de montage bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel. Neem de volgende instructies in acht:	
	▶ Draag een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
	▶ Controleer de geschiktheid van het meegeleverde bevestigingsmateriaal overeenkomstig de bouwkundige omstandigheden. Gebruik uitsluitend geschikte bevestigingsmiddelen.
	▶ Beveilig de deur tegen omvallen.

LET OP	
Productbeschadiging	
Neem de volgende instructies in acht:	
	▶ Bescherm de onderdelen van de deur, in het bijzonder het deurblad, tijdens de montage tegen vervuiling en beschadigingen.

- ▶ Bevestig de consolehouders met 2 schroeven per zijde aan de bouwconstructie!
- ▶ Bevestig de geleidingsrails met 4 schroeven per zijde. Anders kan de windbelasting die op het typeplaatje staat vermeld niet worden gewaarborgd.

	 GEVAAR
Elektrische aansluiting / netspanning	
<p>Bij contact met de netspanning bestaat het risico op een dodelijke elektrische schok.</p> <p>Neem in ieder geval de volgende instructies in acht:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Elektrische aansluitingen mogen enkel door een elektricien worden uitgevoerd. ▶ De elektrische installatie van de klant moet in overeenstemming zijn met de desbetreffende veiligheidsvoorschriften (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Trek vóór alle werkzaamheden aan de aandrijving de stekker uit het stopcontact of maak de installatie bij een vaste aansluiting spanningsvrij en beveilig deze overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften tegen onbevoegd opnieuw inschakelen. 	

- ▶ Controleer alle veiligheids- en beveiligingsfuncties **maandelijks**. Fouten of onvolkomenheden moeten onmiddellijk door een deskundige worden verholpen.
- ▶ Geef alle personen die de deurstalatie gebruiken, instructies over een correcte en veilige bediening.
- ▶ Demonstreer de veiligheidsterugloop. Houd daarvoor de deur met beide handen tegen terwijl deze sluit. De deurstalatie moet de veiligheidsterugloop laten beginnen.

2.2 Montage

De garageroldeur wordt aan de binnenkant achter de dagopening ingebouwd.

Voer voor een eenvoudige en veilige montage de stappen van de werkwijze zorgvuldig uit!

Alle maataanduidingen op de afbeeldingen zijn in mm.

2.2.1 Netaansluiting

Indien nodig kan hier in plaats van het netsnoer een vaste aansluiting 230/240 V AC, 50/60 Hz via een netscheider voor alle polen met desbetreffende voorzekerings worden aangebracht.

2.2.2 Aansluiting van extra onderdelen

Voor de aansluiting van extra onderdelen moet het deksel van de besturingskast worden geopend. De klemmen waarop de extra onderdelen worden aangesloten, voeren alleen een ongevaarlijke lage spanning van max. 30 V DC. Alle aansluitklemmen kunnen meermaals worden bezet, echter max. 1 × 2,5 mm². Vóór aansluiting moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

3 Extra functies via DIL-schakelaars instellen

Instelmodus / normale modus – DIL-schakelaar 1

1 ON	Normale modus / impulsmodus
1 OFF	Instelmodus voor deurmontage / dodemansmodus

Terugkeergedrag – DIL-schakelaar 2

2 ON	De deur keert terug tot in de eindpositie <i>deur-open</i> .
2 OFF	De deur keert kort terug, de hindernis wordt vrijgegeven.

Externe verlichting – DIL-schakelaar 3 / DIL-schakelaar 4

Met DIL-schakelaar 3 in combinatie met DIL-schakelaar 4 wordt de externe verlichting of signaallamp ingesteld, die op optierelais 4 wordt aangesloten.

3 OFF	4 OFF	Impuls 2 sec. na commando <i>deur-open</i> .
3 ON	4 OFF	Continuïchlicht 2 min. na commando <i>deur-open</i> .
3 OFF	4 ON	Het relais schakelt tijdens de deurbeweging langzaam.
3 ON	4 ON	Continuïchlicht tijdens de openingstijd.

Eindpositiemelding deur / waarschuwingstijd – DIL-schakelaar 5 / DIL-schakelaar 6

Met DIL-schakelaar 5 in combinatie met DIL-schakelaar 6 worden de functies van het optierelais 5 ingesteld.

5 OFF	6 OFF	Eindpositiemelding <i>deur-dicht</i> .
5 ON	6 OFF	Eindpositiemelding <i>deur-open</i> .
5 OFF	6 ON	Waarschuwingstijd – knipperend (3 sec.) vóór de deurbeweging.
5 ON	6 ON	Waarschuwingstijd – knipperend (3 sec.) bij automatische sluiting.

Automatische sluiting – DIL-schakelaar 7

1 ON	Na openingstijd (30 sec.) automatische sluiting vanuit eindpositie <i>deur-open</i> . Alleen met extra fotocel.
1 OFF	Niet geactiveerd, automatische sluiting niet mogelijk.

Deur-onderhoudsdisplay – DIL-schakelaar 8

1 ON	Geactiveerd, continu knipperlicht van de rode LED na meer dan 2000 deurcycli.
1 OFF	Niet geactiveerd.

DIL-schakelaar 9 – Extra functie van optierelais 5

1 OFF	Niet geactiveerd.
--------------	-------------------

1 ON	Continu knipperlicht tijdens de deurbewegingen Alleen met extra LED-signaallamp
-------------	--

DIL-schakelaar 10

1 OFF	Geen functie.
--------------	---------------

4 Draadloos

4.1 Handzender RSC 2

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel bij deurbeweging
Als de handzender wordt bediend, kunnen personen gewond raken door de deurbeweging.

- ▶ Verzeker u ervan dat de handzenders niet in kinderhanden terechtkomen en alleen door personen worden gebruikt, die vertrouwd zijn met de werkwijze van de deurinstallatie met afstandsbediening!
- ▶ Bedien de handzender alleen wanneer de deur in het zicht is, indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt!
- ▶ Rijd of loop pas door de deuropening van deurinstallaties met afstandsbediening, wanneer de deur zich in de eindpositie *deur-open* bevindt!
- ▶ Let erop dat op de handzender per ongeluk op een toets kan worden gedrukt (bijv. in een broekzak/handtas) en hierdoor een ongewilde deurbeweging kan plaatsvinden.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door ongewilde deurbeweging
Tijdens het instelproces in het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de deur bevinden.

LET OP

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden
Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden!
Bescherm de handzender tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegestane omgevingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C)
- vocht
- stof

OPMERKINGEN:

- Voer een functietest uit na het programmeren of uitbreiden van het radiosysteem.
- Gebruik voor de ingebruikname of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.

De handzender werkt met een rolling code die bij elke verzending verandert. Daarom moet deze op elke ontvanger die moet worden aangestuurd, met de gewenste handzendertoets worden ingesteld (zie hoofdstuk 5.2.1 of de handleiding van de ontvanger).

4.1.1 Bedieningselementen

▶ Zie afbeelding 9.1

- 1 LED
- 2 Handzenderstoetsen
- 3 Batterij

4.1.2 Batterij vervangen/plaatsen

▶ Zie afbeelding 9.1

▶ Gebruik uitsluitend batterijtype CR2025, 3 V Li, en let op de juiste polariteit.

4.1.3 LED-signalen van de handzender

- **De LED licht op:**
De handzender verzendt een radiocode.
- **De LED knippert:**
De handzender verzendt weliswaar nog, maar de batterij is zover ontladen dat deze op korte termijn moet worden vervangen.
- **De LED geeft geen reactie:**
De handzender werkt niet.
 - Controleer of de batterij juist is geplaatst.
 - Vervang de batterij door een nieuwe.

4.1.4 Uittreksel uit de conformiteitsverklaring

De overeenstemming van het bovengenoemde product met de voorschriften van de richtlijn Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EG werd aangetoond door naleving van de volgende normen:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

De originele conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant worden aangevraagd.

4.2 Geïntegreerde radiomodule

Bij een geïntegreerde radiomodule kunnen telkens 6 handzenderstoetsen voor de functies „impuls” (open-stop-dicht-stop) worden ingesteld. Wanneer er meer dan 6 handzenderstoetsen per functie worden ingesteld, wordt de functie van de eerst ingestelde handzenderstoets gewist.

Om de radiomodule te programmeren of zijn gegevens te wissen, moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Er is geen waarschuwings- of openingstijd actief.

OPMERKINGEN:

- Om de aandrijving draadloos te bedienen, moet een handzender toets op een geïntegreerde radiomodule worden ingesteld.

4.2.1 Handzender toetsen instellen voor een geïntegreerde radiomodule

1. Druk 1 x kort op de printplaattoets **LERNEN**. Door nogmaals op de printplaattoets **LERNEN** te drukken, wordt de draadloze programmeerbereidheid direct beëindigd. De LED **GE** knippert. Binnen deze periode kan een handzender toets voor de gewenste functie worden geprogrammeerd.
2. Druk net zolang op de handzender toets die moet worden ingesteld, totdat de gele LED snel knippert.
3. Laat de handzender toets los en druk er binnen 15 seconden opnieuw op, totdat de LED zeer snel knippert.
4. Laat de handzender toets los. De gele LED brandt constant en de handzender toets is klaar voor gebruik ingesteld.

4.2.2 Alle gegevens in een geïntegreerde radiomodule wissen

1. Druk op de printplaattoets **LERNEN** en houd deze ingedrukt. De LED **GE** knippert langzaam en signaleert de bereidheid om te wissen. Het knipperen wordt sneller. Nu zijn alle ingestelde radiocodes van alle handzenders gewist.
2. Laat de printplaattoets **LERNEN** los.

4.3 Normale modus

Bediening met het toetsenbord op het deksel:

- 1e keer drukken deur beweegt in de richting van de op de toets: pijl
- 2e keer drukken op de toets: deur stopt
- 3e keer drukken deur beweegt in de richting van de op de toets: pijl

Bediening met de handzender:

De handzender werkt uitsluitend met de impulsbesturing.

- 1e impuls: de deur beweegt in de richting van een eindpositie.
- 2e impuls: de deur stopt.
- 3e impuls: de deur beweegt in de tegenovergestelde richting.
- 4e impuls: de deur stopt.
- 5e impuls: de deur beweegt in de richting van de bij de 1e impuls gekozen eindpositie.

4.4 Ingebruikname

Voer een functioneringstest uit en controleer de deur zoals beschreven wordt in hoofdstuk 3, *Controle en onderhoud*.

Als de roldeur vakkundig gemonteerd en gecontroleerd is, moet deze soepel lopen, veilig werken en eenvoudig te bedienen zijn.

5 Controle en onderhoud

5.1 Veiligheidsinstructies

- ▶ Laat de roldeur minstens eenmaal per jaar door een deskundige controleren en onderhouden zoals beschreven in deze handleiding.
- ▶ Controleer alle veiligheids- en beveiligingsfuncties **maandelijks**. Fouten of onvolkomenheden moeten onmiddellijk door een deskundige worden verholpen.

⚠ WAARSCHUWING
<p>Deurbeweging Binnen het bewegingsbereik van de roldeur bestaat gevaar voor lichamelijk letsel.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verzeker u ervan dat zich tijdens de bediening van de deur geen personen, met name kinderen of voorwerpen, binnen het bewegingsbereik van de deur bevinden. ▶ Schakel de aandrijving spanningsvrij. Beveilig de deurinstallatie overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften tegen onbevoegd opnieuw inschakelen. ▶ Functiedelen, vooral veiligheidsonderdelen, mogen alleen door deskundigen worden vervangen.

- ▶ De aandrijving van de garageroldeur is onderhoudsvrij.

5.2 Toestand van de deur controleren

- ▶ Controleer de algemene toestand van de deur visueel. Kijk na of alle onderdelen en veiligheidsvoorzieningen volledig en in goede staat zijn en of ze goed functioneren.
- ▶ Controleer of alle bevestigingspunten goed vastzitten. Draai indien nodig de schroeven vaster aan.

5.3 Aandrukrol controleren

- ▶ Reinig de aandrukrollen. Controleer de rollen op slijtage. Laat de rollen bij sterke slijtage of beschadiging vervangen door een deskundige.

5.4 Toebehoren

- Gebruik uitsluitend originele, op de roldeur afgestemde onderdelen, om het hoge prestatieniveau betreffende kwaliteit, veiligheid, betrouwbaarheid en duurzaamheid te waarborgen.
- Het gehele elektrische toebehoren mag de aandrijving met max. 100 mA belasten.

6 Reiniging en onderhoud

De constructie van de roldeur voldoet aan de huidige stand van de techniek. Drukpunten en slijtage, met name bij de bovenste profielen, zijn constructiegerelateerd en onvermijdelijk. Deze vormen geen reden voor reclamatie.

- ▶ Verwijder regelmatig vervuiling om een verhoogde slijtage te vermijden.

6.1 Deurblad

- Reinig het deuroppevlak met helder water, een zachte spons en een neutraal, niet-schurend reinigingsmiddel.

6.2 Typeplaatje

- Reinig het typeplaatje.
- Het moet altijd duidelijk leesbaar zijn.

7 Hulp bij functiestoringen

Als de deur stroef loopt of bij andere storingen:

- Controleer alle functiedelen. Neem hiervoor hoofdstuk 3, *Controle en onderhoud* in acht.
- Gelieve u bij onduidelijkheden te wenden tot een deskundige.

8 Demontage en afvoer

Laat de deur door een deskundige demonteren en vakkundig verwijderen.
 Laat de besturing door een deskundige volgens deze handleiding in omgekeerde volgorde demonteren en vakkundig afvoeren.
 Elektrische en elektronische toestellen evenals batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten bij de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

9 Uittreksel uit de inbouwverklaring

(zoals bedoeld in de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG voor de inbouw van een niet-voltooid machine overeenkomstig bijlage II, deel B)

Het aan de achterzijde beschreven product is ontwikkeld, geconstrueerd en geproduceerd in overeenstemming met de:

- EG-machinerichtlijn 2006/42/EG
- EG-richtlijn bouwproducten 89/106/EEG
- EU-laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- EU-richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

Toegepaste en geraadpleegde normen:

- EN ISO 13849-1
Veiligheid van machines – Onderdelen van besturingssystemen met een veiligheidsfunctie – Deel 1: Algemene vormgevingsprincipes
- EN 60335-2-95/103, voor zover van toepassing
Veiligheid van elektrische toestellen / aandrijvingen voor deuren
- EN 61000-6-3
Elektromagnetische compatibiliteit – Storingsemissie
- EN 61000-6-2
Elektromagnetische compatibiliteit – Storingsbestendigheid

Niet-voltooid machines zoals bedoeld in de EG-richtlijn 2006/42/EG zijn bestemd om in andere machines of in andere niet-voltooid machines of installaties ingebouwd of ermee samengevoegd te worden, om daarmee samen een machine zoals bedoeld in de bovenstaande richtlijn te vormen.
 Daarom mag dit product pas in gebruik worden genomen, wanneer werd vastgesteld dat de volledige machine/installatie waarin het werd ingebouwd, overeenstemt met de bepalingen van de bovengenoemde EG-richtlijn.

10 LED-weergave folietoetsenbord

LED 1 groen	LED 2 rood	Toestand / storting / oorzaak	Oplossing
Brandt		Installatie is gebruiksgereed	
Knippert gelijkmatig		Openingstijd verstrikt	
Brandt	Knippert 2 x	Veiligheidsvoorziening	Controleer de fotocel en vervang indien nodig
Brandt	Knippert 4 x	Noodstop werd geactiveerd (afrolbeveiliging / noodstop-knop)	Volgend bewegingscommando / net uitschakelen
Brandt	Knippert 6 x	Looptijdbegrenzing – looptijd van de motor overschreden	Volgend bewegingscommando / net uitschakelen
Brandt	Knippert 9 x	Veiligheidsvoorziening / sluitkantbeveiliging bediend / defect	Sluitkantbeveiliging controleren en vervangen indien nodig
Brandt	Knippert gelijkmatig	Onderhoudsdisplay / meer dan 2000 deurcycli	Deurinstallatie onderhouden / net uitschakelen

11 Technische gegevens

Netaansluiting	230/240 V ~, 50/60 Hz
Capaciteitsopname	0,2 kW
Afdichtingsnorm	IP 44, VDE 0700
Temperatuurbereik	-20 °C tot +50 °C
Nominaal draaimoment	50 Nm
Roldeurcycli	x5 h ⁻¹

Indice

1	⚠ Indicazioni di sicurezza	42
1.1	Specialisti	42
1.2	Avvertenze e simboli utilizzati	42
1.3	Abbreviazioni utilizzate	43
1.4	Uso a norma	43
1.5	Indicazioni generali di sicurezza	43
1.6	Dispositivi di sicurezza verificati	43
2	Montaggio e messa in funzione	43
2.1	Indicazioni di sicurezza.....	43
2.2	Montaggio.....	44
2.2.1	Allacciamento elettrico	44
2.2.2	Attacco dei componenti supplementari	44
3	Funzioni supplementari tramite l'impostazione dell'interruttore DIL	44
4	Radio	45
4.1	Telecomando RSC 2	45
4.1.1	Strumenti di comando	45
4.1.2	Sostituzione / inserimento della batteria	45
4.1.3	Segnali LED del telecomando	45
4.1.4	Estratto della dichiarazione di conformità ...	46
4.2	Modulo radio integrato	46
4.2.1	Apprendimento dei tasti del telecomando per un modulo radio integrato	46
4.2.2	Cancellazione di tutti i dati in un modulo radio integrato	46
4.3	Funzionamento normale	46
4.4	Messa in funzione	46
5	Controllo e manutenzione	46
5.1	Indicazioni di sicurezza.....	46
5.2	Verifica dello stato della serranda.....	47
5.3	Controllo dei rulli pressori.....	47
5.4	Accessori	47
6	Pulizia	47
6.1	Manto della serranda.....	47
6.2	Targhetta di identificazione	47
7	Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento	47
8	Smontaggio e smaltimento	47
9	Estratto della dichiarazione di incorporazione	47
10	Indicatore a LED tastiera a membrana	48
11	Dati tecnici	48



..... 167

Assicurarsi che queste istruzioni rimangano in possesso dell'utilizzatore della serranda!

Leggete ed osservate queste istruzioni!

Queste istruzioni sono **istruzioni per l'uso originali** ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE.

Vi forniranno le informazioni necessarie per un'installazione senza pericoli, un uso corretto e una manutenzione a regola d'arte della serranda avvolgibile.

La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura!

Inserire il numero di serie (vedere la targhetta di identificazione).

N° di serie:

L'utente finale deve disporre dei seguenti documenti per l'utilizzo e la manutenzione sicuri del sistema di chiusura:

- Queste istruzioni
- Lo schema di controllo allegato

1 **⚠** **Indicazioni di sicurezza****ATTENZIONE:**

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA. PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE OSSERVARE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE IN UN LUOGO SICURO.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso di danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza.

1.1 Specialisti

Far effettuare il montaggio, la messa in funzione e la manutenzione da uno specialista (persona competente secondo la norma EN 12635). Rispettare inoltre le norme EN 12604 e EN 12635.

1.2 Avvertenze e simboli utilizzati

Le indicazioni di sicurezza speciali indicano i rispettivi punti importanti. Sono contrassegnate con i seguenti simboli e parole chiave.



Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio di **lesioni fisiche o addirittura di morte**.

**PERICOLO**

Indica un rischio sicuro di lesioni gravi o di morte.

**AVVERTENZA**

Indica un rischio di lesioni gravi o di morte.

**CAUTELA**

Indica il rischio di lesioni lievi o medie.

ATTENZIONE

Indica il rischio di **danneggiamento o distruzione del prodotto**.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

-  Avvertenza importante per evitare danni alle cose
-  Disposizione o attività consentita
-  Disposizione o attività non consentita
-  Leggere le istruzioni vedere il testo (p. es. il punto 2.2.1)
-  Vedere la parte illustrata (ad es. il punto 2.1)
-  Impostazioni di fabbrica dell'interruttore DIL
-  Pericolo d'urto
-  Componenti opzionali
-  Controllare
-  Rimuovere e riciclare componente / imballaggio

1.3 Abbreviazioni utilizzate

Codice colori per cavi, conduttori singoli e componenti			
BN	Marrone	RT	Rosso
BU	Blu	WS	Bianco
GN	Verde	GE	Giallo
Denominazioni degli articoli			
RSC 2	Telecomando a 2 canali		
EL 31	Fotocellula unidirezionale		

1.4 Uso a norma

- La serranda avvolgibile da garage è prevista esclusivamente per l'uso privato. Per l'impiego in ambienti industriali verificare la conformità alle disposizioni nazionali e internazionali vigenti in materia.
- La serranda avvolgibile è adatta per l'impiego esterno, con apertura e chiusura verticale.

- La motorizzazione è costruita per l'impiego in locali asciutti.

1.5 Indicazioni generali di sicurezza

- Mantenere libera la zona di manovra del portone. Assicurarsi che durante il movimento della serranda nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- Non utilizzare mai la serranda per sollevare oggetti e/o persone.
- Non modificare o rimuovere nessun componente! C'è il rischio di mettere fuori funzione importanti componenti di sicurezza. Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per la serranda avvolgibile.
- Proteggere la serranda dall'azione aggressiva e corrosiva di p. es. reazioni nitriche da pietra o malta, acidi, soluzioni, sale antigelo, prodotti vernicianti o mastici ad agenti aggressivi.
- Garantire un sufficiente scarico dell'acqua e areazione (deumidificazione) nell'area inferiore delle guide.
- L'uso della serranda in caso di forte vento può essere fonte di pericolo.

1.6 Dispositivi di sicurezza verificati




Le funzioni rilevanti ai fini della sicurezza o i componenti della centralina di comando, come ad es. la costola di sicurezza e le fotocellule esterne, se presenti, sono stati costruiti e testati in conformità alla norma EN ISO 13849-1.

2 Montaggio e messa in funzione

ATTENZIONE:
ISTRUZIONI IMPORTANTI PER UN MONTAGGIO SICURO.

OSSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI. UN MONTAGGIO ERRATO PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI FISICHE.

2.1 Indicazioni di sicurezza

 AVVERTENZA	
Pericolo di lesioni	
Durante il montaggio esiste il pericolo di lesioni. Osservare le seguenti indicazioni:	
	▶ Indossare occhiali e guanti protettivi.
	▶ Verificare l'idoneità d'uso del materiale di fissaggio in dotazione in relazione alle condizioni della struttura. Utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio adatto alla struttura dell'edificio.
	▶ Proteggere la serranda da un'eventuale caduta.

ATTENZIONE**Danneggiamento del prodotto**

Osservare le seguenti indicazioni:

- ▶ Durante il montaggio proteggere i componenti della serranda, in particolare il manto, da sporcizia e danneggiamenti.
- ▶ Fissare i supporti mensola con 2 viti per lato sulla struttura dell'edificio!
- ▶ Fissare le guide con 4 viti per lato. In caso contrario non è possibile garantire il carico dovuto al vento indicato sulla targhetta di identificazione.

**PERICOLO****Collegamento elettrico / tensione di rete**

In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

Osservare assolutamente le seguenti indicazioni:

- ▶ I collegamenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista.
- ▶ L'installazione elettrica a cura del cliente deve corrispondere alle rispettive norme di sicurezza (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla motorizzazione staccare la spina elettrica oppure, in caso di attacco fisso, disinserire la tensione dell'impianto e prevenire una sua riaccensione non autorizzata ai sensi delle disposizioni di sicurezza.

- ▶ Controllare **ogni mese** tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione. Eventuali anomalie o difetti devono essere immediatamente eliminati da uno specialista.
- ▶ Addestrare tutte le persone che utilizzano il sistema di chiusura circa un uso sicuro e corretto della motorizzazione.
- ▶ Mostrare l'inversione di marcia di sicurezza. Tenere fermo il portone con entrambe le mani durante la chiusura. Il sistema di chiusura deve iniziare l'inversione di marcia di sicurezza.

2.2 Montaggio

La serranda avvolgibile da garage viene montata dall'interno oltre luce.

Per un montaggio semplice e sicuro eseguire accuratamente i passi!

Tutte le quote nella parte illustrata sono in mm.

2.2.1 Allacciamento elettrico

All'occorrenza, al posto del cavo di rete, è possibile eseguire un attacco fisso 230/240 V AC, 50/60 Hz tramite un dispositivo di separazione di rete onnipolare con prefusibile corrispondente.

2.2.2 Attacco dei componenti supplementari

Per collegare i componenti supplementari è necessario aprire il coperchio del quadro di comando. I morsetti a cui vengono collegati i componenti supplementari conducono soltanto una tensione innocua di max. 30 V DC.

Tutti i morsetti sono assegnabili più volte, tuttavia max. $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$. Prima di eseguire il collegamento si deve inserire la spina elettrica!

3 Funzioni supplementari tramite l'impostazione dell'interruttore DIL**Modalità regolazione / funzionamento normale – Interruttore DIL 1**

1 ON	Funzionamento normale / funzionamento ad impulsi
1 OFF	Modalità regolazione per il montaggio del portone / uomo presente

Comportamento di inversione – Interruttore DIL 2

2 ON	Il portone inverte la direzione di marcia fino alla posizione di finecorsa di <i>apertura</i>
2 OFF	Il portone inverte brevemente la marcia, l'ostacolo viene liberato

Illuminazione esterna –**Interruttore DIL 3 / interruttore DIL 4**

Con l'interruttore DIL 3 in combinazione con l'interruttore DIL 4 viene impostata l'illuminazione esterna o la luce di segnalazione che viene collegata al relè opzioni 4.


3 OFF	4 OFF	Impulso 2 sec. dopo il comando <i>Apertura</i>
3 ON	4 OFF	Luce permanente 2 min. dopo il comando <i>Apertura</i>
3 OFF	4 ON	Il relè temporizza lentamente durante la manovra del portone
3 ON	4 ON	Luce permanente durante il tempo di sosta in <i>apertura</i>

Segnalazione posizione di finecorsa portone / tempo di preallarme – Interruttore DIL 5 / interruttore DIL 6


Con l'interruttore DIL 5 in combinazione con l'interruttore DIL 6 vengono impostate le funzioni del relè opzioni 5.

5 OFF	6 OFF	Segnalazione posizione di finecorsa di <i>Chiusura</i>
5 ON	6 OFF	Segnalazione posizione di finecorsa di <i>Apertura</i>
5 OFF	6 ON	Tempo di preallarme – lampeggiante (3 sec.) prima della manovra del portone
5 ON	6 ON	Tempo di preallarme – lampeggiante (3 sec.) durante la chiusura automatica


Chiusura automatica – Interruttore DIL 7

1 ON	Dopo il tempo di sosta in apertura (30 sec.) chiusura automatica dalla posizione di finecorsa di <i>Apertura</i> . Solo con fotocellula supplementare
1 OFF 	Non attivata, chiusura automatica non possibile


Display di manutenzione del portone – Interruttore DIL 8

1 ON	Attivato, luce lampeggiante continua dei LED rossi dopo più di 2000 cicli di manovra
1 OFF 	Non attivato

Interruttore DIL 9 – Funzione supplementare del relè opzioni 5


1 OFF 	Non attivato
1 ON	Luce lampeggiante continua durante le manovre del portone Solo con semaforo LED aggiuntivo

Interruttore DIL 10

1 OFF 	Nessuna funzione
---	------------------

4 Radio**4.1 Telecomando RSC 2**

 AVVERTENZA	
Pericolo di lesioni durante il movimento del portone	
L'azionamento del telecomando può provocare lesioni alle persone a causa del movimento del portone.	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Assicurarsi che i telecomandi siano lontano dalla portata dei bambini e siano utilizzati solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento del sistema di chiusura con comando a distanza. ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il telecomando solo se il portone è in vista! ▶ Attraversare i sistemi di chiusura con comando a distanza solo se il portone si trova in posizione di finecorsa di <i>Apertura</i>! ▶ Tenere presente che è possibile premere accidentalmente un tasto sul telecomando (p. es. tenendolo nella tasca dei pantaloni o in borsa) e quindi azionare una manovra indesiderata del portone. 	

 **CAUTELE****Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria del portone**

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre accidentali del portone.

- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando del portone.

ATTENZIONE**Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali**

L'inosservanza può pregiudicare il funzionamento!

Proteggere il telecomando dalle seguenti influenze:

- esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da -20 °C a +60 °C)
- umidità
- polvere

NOTE

- Terminati la programmazione o l'ampliamento del sistema radio, verificarne il funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.

Il telecomando lavora con un codice rolling che cambia ad ogni processo di invio. Pertanto su ogni ricevitore che deve essere comandato si deve apprendere il tasto del telecomando desiderato (*vedere il capitolo 5.2.1 o le istruzioni del ricevitore*).

4.1.1 Strumenti di comando

- ▶ Vedere figura 9.1

- 1 LED
- 2 Tasti del telecomando
- 3 Batteria

4.1.2 Sostituzione / inserimento della batteria

- ▶ Vedere figura 9.1
- ▶ Utilizzare esclusivamente la batteria tipo CR2025, 3 V Li e prestare attenzione alla corretta polarità.

4.1.3 Segnali LED del telecomando

- **Il LED si accende**
Il telecomando invia un codice radio.
- **Il LED lampeggia**
Il telecomando sta inviando i segnali, ma la batteria è così scarica che dovrà essere sostituita in breve tempo.
- **Il LED non mostra reazioni**
Il telecomando non funziona.
 - Verificare se la batteria è inserita correttamente.
 - Sostituire la batteria con una nuova.

4.1.4 Estratto della dichiarazione di conformità

La conformità del prodotto sopra menzionato con i requisiti della direttiva Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE è stata dimostrata dal rispetto delle seguenti norme:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

La dichiarazione di conformità originale può essere richiesta al fornitore.

4.2 Modulo radio integrato

In presenza di un modulo radio integrato è possibile l'apprendimento di rispettivamente 6 tasti del telecomando per le funzioni impulso (Apri-Stop-Chiudi-Stop). Se l'apprendimento interessa più di 6 tasti telecomando per funzione, la funzione del primo tasto telecomando appreso viene cancellata.

Per programmare il modulo radio o cancellare i dati, devono essere soddisfatti i seguenti requisiti.

- Non è attivo né il tempo di preallarme né quello di sosta in apertura.

NOTE

- Per far funzionare la motorizzazione via radio è necessario apprendere un tasto del telecomando su un modulo radio integrato.

4.2.1 Apprendimento dei tasti del telecomando per un modulo radio integrato

1. Premere brevemente 1 volta il tasto della scheda elettronica **LERNEN**. Premendo nuovamente il tasto della scheda elettronica **LERNEN** si termina immediatamente la programmabilità via radio. Il LED **GE** lampeggia. Durante questo periodo di tempo è possibile programmare un tasto del telecomando per la funzione desiderata.
2. Tenere premuto il tasto del telecomando da apprendere finché il LED giallo comincia a lampeggiare velocemente.
3. Rilasciare il tasto del telecomando premerlo nuovamente entro 15 secondi finché il LED non lampeggia molto velocemente.
4. Rilasciare il tasto del telecomando. Il LED giallo si accende e rimane acceso e il tasto del telecomando è appreso e pronto al funzionamento.

4.2.2 Cancellazione di tutti i dati in un modulo radio integrato

1. Premere e tenere premuto il tasto della scheda elettronica **LERNEN**. Il LED **GE** lampeggia lentamente e segnala la possibilità di cancellare i dati. Il lampeggio diventa più rapido. Tutti i codici radio appresi di tutti i telecomandi sono ora cancellati.
2. Rilasciare il tasto della scheda elettronica **LERNEN**.

4.3 Funzionamento normale

Comando con la tastiera sul coperchio:

- 1^a pressione di un tasto: il portone si sposta in direzione della freccia
- 2^a pressione di un tasto: il portone si ferma
- 3^a pressione di un tasto: il portone si sposta in direzione della freccia

Comando con il telecomando:

il telecomando funziona esclusivamente con il comando ad impulsi sequenziali.

- 1° impulso: il portone marcia verso una posizione di finecorsa.
- 2° impulso: Il portone si ferma.
- 3° impulso: Il portone marcia nella direzione opposta.
- 4° impulso: Il portone si ferma.
- 5° impulso: il portone marcia nella direzione della posizione di finecorsa selezionata dal 1° impulso

4.4 Messa in funzione

Eseguire una manovra di prova e verificare il funzionamento della serranda come descritto nel capitolo 3, *Controllo e manutenzione*.

Se montata e controllata da uno specialista la serranda avvolgibile è semplice da usare, affidabile e di facile manovra.

5 Controllo e manutenzione

5.1 Indicazioni di sicurezza

- ▶ Far effettuare i lavori di controllo e manutenzione almeno una volta all'anno da uno specialista in conformità con le presenti istruzioni.
- ▶ Controllare **ogni mese** tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione. Eventuali anomalie o difetti devono essere immediatamente eliminati da uno specialista.

AVVERTENZA

Movimento della serranda

Nella zona di manovra della serranda esiste pericolo di ferimento.

- ▶ Assicurarsi che durante il movimento della serranda nella sua zona di manovra non siano presenti né oggetti né persone, in particolare bambini.
- ▶ Disinserire la tensione della motorizzazione. Prevenire una riaccensione accidentale del sistema di chiusura ai sensi delle disposizioni di sicurezza.
- ▶ I componenti funzionali, in particolare i componenti di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente da specialisti.
- ▶ La motorizzazione della serranda avvolgibile da garage non necessita di manutenzione.

5.2 Verifica dello stato della serranda

- ▶ Eseguire un controllo visivo dello stato generale della serranda e dell'integrità, stato ed efficacia di tutti i componenti e dispositivi di sicurezza.
- ▶ Verificare che tutti i punti di fissaggio siano posizionati correttamente e se necessario serrare le viti.

5.3 Controllo dei rulli pressori

- ▶ Pulire i rulli pressori. Controllare l'usura dei rulli. Fare sostituire da uno specialista in caso di forte usura o danneggiamento.

5.4 Accessori

- Utilizzare esclusivamente pezzi originali studiati per la serranda avvolgibile per garantire un livello elevato di qualità, sicurezza, affidabilità e durata.
- Il carico massimo degli accessori elettrici applicabile sulla motorizzazione è di 100 mA.

6 Pulizia

La costruzione della serranda avvolgibile è conforme all'attuale stato della tecnica. Ammassature e punti di abrasione, in particolare negli elementi superiori, dipendono dal tipo di costruzione e sono inevitabili. Non costituiscono quindi un motivo di reclamo.

- ▶ Per evitare un'elevata usura eliminare periodicamente lo sporco.

6.1 Manto della serranda

- ▶ Pulire le superfici con acqua pulita, una spugna morbida ed un detersivo neutro, non abrasivo.

6.2 Targhetta di identificazione

- ▶ Pulire la targhetta di identificazione. Deve risultare sempre perfettamente leggibile.

7 Aiuto in caso di anomalie nel funzionamento

In caso di difficoltà di funzionamento o altri disturbi:

- ▶ Verificare tutti i componenti funzionali. Osservare pertanto il capitolo 3, *Controllo e manutenzione*.
- ▶ In caso di dubbi rivolgersi ad uno specialista.

8 Smontaggio e smaltimento

La serranda deve essere smontata da personale specializzato seguendo le apposite indicazioni, e smaltita a norma di legge. Far effettuare da uno specialista lo smontaggio e lo smaltimento a norma della centralina di comando seguendo le presenti istruzioni in ordine inverso. Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

9 Estratto della dichiarazione di incorporazione

(ai sensi della direttiva macchine CE 2006/42/CE per il montaggio di una macchina incompleta in base all'appendice II, parte B)

Il prodotto descritto sul lato posteriore è stato sviluppato, costruito e realizzato in conformità con le seguenti direttive:

- Direttiva Macchine CE 2006/42/CE
- Direttiva CE 89/106/CEE relativa ai prodotti edili
- Direttiva UE Bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva UE Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Norme applicate o consultate:

- EN ISO 13849-1
Sicurezza delle macchine – Parti dei sistemi di comando correlati con la sicurezza – Parte 1: Principi generali di progettazione
- EN 60335-2-95/103, misura pertinente
Sicurezza degli apparecchi elettrici / Motorizzazioni per portoni
- EN 61000-6-3
Compatibilità elettromagnetica – Emissioni
- EN 61000-6-2
Compatibilità elettromagnetica – Immunità

Macchine incomplete ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE sono destinate solo al montaggio o all'assemblaggio in altre macchine o in altre macchine incomplete o impianti a formare una macchina ai sensi della Direttiva sopra citata.

Pertanto, questo prodotto deve essere messo in funzione solo quando è stato accertato che l'intera macchina / l'intero impianto nel / nella quale è stato integrato, soddisfa le disposizioni della sopra citata Direttiva CE.

10 Indicatore a LED tastiera a membrana

LED 1 verde	LED 2 rosso	Stato / anomalia / causa	Soluzione
Si accende		Impianto pronto all'uso	
Lampeggia in modo regolare		Il tempo di sosta in apertura è scaduto	
Si accende	Lampeggia 2 volte	Dispositivo di sicurezza	Controllare la fotocellula ed eventualmente sostituirla
Si accende	Lampeggia 4 volte	L'arresto d'emergenza è intervenuto (protezione contro lo svolgimento della serranda / tasto di emergenza)	Comando di movimento successivo / disinserire la rete
Si accende	Lampeggia 6 volte	Limitazione del ciclo di manovra – Tempo di funzionamento del motore superato	Comando di movimento successivo / disinserire la rete
Si accende	Lampeggia 9 volte	Dispositivo di sicurezza / costola di sicurezza azionato / guasto	Controllare la costola di sicurezza ed event. sostituirla
Si accende	Lampeggia in modo regolare	Display di manutenzione / oltre 2000 cicli di manovra	Eseguire la manutenzione del sistema di chiusura / disinserire la rete

11 Dati tecnici

Collegamento alla rete	230/240 V ~, 50/60 Hz
Potenza assorbita di	0,2 kW
Tipo di protezione	IP 44, VDE 0700
Campo di temperatura	da -20 °C a +50 °C
Coppia nominale	50 Nm
Cicli portone	x5 h ⁻¹

Índice

1  **Instruções de segurança** 49

1.1 Pessoas habilitadas 49

1.2 Instruções de aviso e simbologia utilizadas 49

1.3 Abreviaturas utilizadas 50

1.4 Utilização segundo as disposições 50

1.5 Instruções gerais de segurança 50

1.6 Dispositivos de segurança ensaiados 50

2 **Montagem e colocação em funcionamento** 50

2.1 Instruções de segurança 50

2.2 Montagem 51

2.2.1 Ligação à rede 51

2.2.2 Ligação de componentes adicionais 51

3 **Programar funções adicionais através dos interruptores DIL** 51

4 **Radiofrequência** 52

4.1 Emissor RSC 2 52

4.1.1 Elementos de comando 52

4.1.2 Colocar / substituir a pilha 52

4.1.3 Sinais LED do emissor 53

4.1.4 Extrato da declaração de conformidade 53

4.2 Módulo de radiofrequência integrado 53

4.2.1 Programação das teclas do emissor para um módulo de radiofrequência integrado 53

4.2.2 Anulação de todos os dados num módulo de radiofrequência integrado 53

4.3 Funcionamento normal 53

4.4 Colocação em funcionamento 53

5 **Ensaio e manutenção** 53

5.1 Instruções de segurança 53

5.2 Verificação do estado da porta 54

5.3 Verificação da polia de pressão 54

5.4 Acessórios 54

6 **Limpeza e conservação** 54

6.1 Cortina da porta 54

6.2 Logótipo 54


7 **Ajuda aquando de anomalias no funcionamento** 54

8 **Desmontagem e tratamento** 54

9 **Extrato da declaração de montagem** 54

10 **Indicador LED do teclado de membrana** 55

11 **Dados técnicos** 55

 167

Providencie que estas instruções fiquem na posse do operador da porta!

Leia e respeite estas instruções!

Estas instruções são **instruções de funcionamento originais** de acordo com a diretiva comunitária 2006/42/CE.

As mesmas contêm informações importantes acerca da montagem segura, do funcionamento e da conservação e manutenção corretas da porta de enrolar.

Guarde cuidadosamente estas instruções.

Registe o n.º de série (ver logótipo).

N.º de série:

Ao utilizador final terá de ser disponibilizada a seguinte documentação para uma utilização e manutenção segura do dispositivo da porta:

- Estas instruções
- Livro de ensaio anexo

1  **Instruções de segurança**

ATENÇÃO:

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA. É IMPORTANTE SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA DAS PESSOAS. ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM SER GUARDADAS.





Os danos que ocorram devido ao incumprimento destas instruções e das instruções de segurança desobrigam o fabricante de responsabilidade.

1.1 Pessoas habilitadas

Peça a uma pessoa habilitada (pessoa competente de acordo com a EN 12635) para realizar a montagem, a colocação em funcionamento e a manutenção de acordo com estas instruções. As exigências das normas EN 12604 e EN 12635 terão de ser respeitadas.

1.2 Instruções de aviso e simbologia utilizadas

As instruções de segurança especiais encontram-se nos importantes e respetivos locais. As mesmas encontram-se assinaladas com a seguinte simbologia e sinalética.

	O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá provocar lesões ou a morte .
 PERIGO	
Assinala um perigo, que poderá levar imediatamente à morte ou a lesões graves.	
 AVISO	
Assinala um perigo, que poderá levar à morte ou a lesões graves.	
 CUIDADO	
Assinala um perigo, que poderá levar a lesões leves ou médias.	
ATENÇÃO	

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Assinala um perigo, que poderá levar à **danificação** ou **destruição do produto**.



Instrução importante para evitar danos materiais



Disposição ou atividade admissível



Disposição ou atividade inadmissível



Ler instrução
ver parte escrita (p. ex. ponto 2.2.1)



Ver parte ilustrada (p. ex. ilustração 2.1)



Programação de fábrica dos interruptores DIL



Perigo de choque



Elementos de construção opcionais



Ensaio



Remover / reciclar o elemento de construção / a embalagem

1.3 Abreviaturas utilizadas

Códigos de cor para material condutor, condutores individuais e componentes

BN	Castanho	RT	Vermelho
BU	Azul	WS	Branco
GN	Verde	GE	Amarelo

Designações dos artigos

RSC 2	Emissor com 2 canais
EL 31	Célula fotoelétrica de um sentido

1.4 Utilização segundo as disposições

- A porta de enrolar de garagem foi exclusivamente concebida para a utilização particular. Se pretender aplicar a porta na área industrial, verifique previamente, se as disposições nacionais e internacionais vigentes admitem esta utilização.
- A porta de enrolar adequa-se à aplicação exterior, abre e fecha na vertical.
- O automatismo foi concebido para o funcionamento em espaços secos.

1.5 Instruções gerais de segurança

- Mantenha a área de movimento da porta sempre livre. Certifique-se de que não haja pessoas sobretudo crianças ou objetos na área de movimento da porta aquando do acionamento da mesma.
- Nunca levante objetos e/ou pessoas com a porta.
- Não altere ou remova elementos de construção! Desta forma, poderia desligar componentes de segurança importantes. Utilize exclusivamente peças de origem apropriadas à porta de enrolar.
- Proteja a porta de agentes agressivos e corrosivos, como p. ex. reações de nitrato de potássio de tijolos ou argamassa, ácidos, lixívia, sal para degelar, tintas com efeito agressivo ou material de vedação.
- Providencie um escoamento de água suficiente e ventilação (secagem) na zona inferior das guias.
- O funcionamento da porta sob o efeito do vento pode tornar-se perigoso.

1.6 Dispositivos de segurança ensaiados

As funções relevantes para a segurança ou os componentes do comando como o dispositivo de fecho de segurança e as células fotoelétricas externas, caso existam, foram construídos e ensaiados de acordo com a EN ISO 13849-1.


2 Montagem e colocação em funcionamento

ATENÇÃO:

INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA UMA MONTAGEM SEGURA.

TER EM ATENÇÃO A TODAS AS INSTRUÇÕES, POIS UMA MONTAGEM INCORRECTA PODERÁ LEVAR A LESÕES GRAVES.

2.1 Instruções de segurança

⚠ AVISO	
Perigo de lesão	
Durante a montagem existe perigo de lesão. Cumpra as seguintes instruções:	
	► Use óculos e luvas de proteção.



- ▶ Verifique a qualidade dos meios de fixação fornecidos de acordo com os dados construtivos. Utilize somente meios de fixação adequados.
- ▶ Proteja a porta de quedas.

ATENÇÃO

Danificação do produto

Cumpra as seguintes instruções:

- ▶ Durante a montagem, proteja os elementos de construção da porta, sobretudo a cortina da porta, de sujidades e danos.
- ▶ Fixe o suporte da consola com 2 parafusos de cada lado no corpo de construção!
- ▶ Fixe as guias com 4 parafusos de cada lado. Caso contrário, a carga devido à pressão do vento indicada no logótipo, não poderá ser garantida.



PERIGO

Ligação elétrica / tensão de rede

Aquando do contacto com tensão de rede existe o perigo de um choque elétrico mortal.

Por essa razão, cumpra impreterivelmente as seguintes instruções:

- ▶ As ligações elétricas terão de ser realizadas por pessoal especializado em eletricidade.
- ▶ A instalação elétrica a realizar pelo cliente terá de corresponder às respetivas normas de segurança (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Antes de qualquer trabalho no automatismo, retire a ficha de rede ou, aquando de uma ligação fixa, desligue o dispositivo e proteja-o de acordo com as regras de segurança contra uma ativação indesejada.

- ▶ Verifique todas as funções de segurança e proteção **mensalmente**. Os erros ou os defeitos têm de ser regularizados de imediato por uma pessoa habilitada.
- ▶ Instrua todas as pessoas que utilizam o dispositivo da porta acerca do comando correto e seguro.
- ▶ Faça a demonstração do retorno de segurança. Segure a porta com as duas mãos durante o fecho da mesma. O dispositivo da porta terá de acionar o retorno de segurança.

2.2 Montagem

A porta de enrolar de garagem é montada pelo interior atrás da abertura.

Para uma montagem simples e segura, realize cuidadosamente os passos de trabalho!

Todas as medidas da parte ilustrada são indicadas em mm.

2.2.1 Ligação à rede

Se necessário, em vez do cabo de ligação, pode existir uma ligação fixa de 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz sobre um dispositivo de separação de rede de todos os pólos com respetivo disjuntor de entrada.

2.2.2 Ligação de componentes adicionais

Para a ligação de componentes adicionais tem de ser aberta a tampa da caixa do comando. Os bornes, aos quais são ligados os componentes adicionais, conduzem apenas baixa tensão não perigosa de máx. 30 V DC.

Todos os bornes de ligação podem ser ocupados diversas vezes, no entanto máx. 1 x 2,5 mm². Antes da ligação, retirar a ficha de rede!

3 Programar funções adicionais através dos interruptores DIL

Funcionamento de ajuste / funcionamento normal – Interruptor DIL 1

1 ON	Funcionamento normal / funcionamento por impulso
1 OFF	Funcionamento de ajuste para a montagem da porta / homem morto

Comportamento de reversão – Interruptor DIL 2

2 ON	A porta reverte até à posição final <i>porta aberta</i>
2 OFF	A porta reverte brevemente, o obstáculo fica desimpedido

Iluminação externa – Interruptor DIL 3 / Interruptor DIL 4

Com o interruptor DIL 3 em combinação com o interruptor DIL 4 é programada a iluminação externa ou o semáforo de sinalização que é ligado ao relé opcional 4.

3 OFF	4 OFF	Impulso 2 seg. após comando <i>porta aberta</i>
3 ON	4 OFF	Luz permanente de 2 min. após comando <i>porta aberta</i>
3 OFF	4 ON	O relé apresenta um compasso lento durante a deslocação da porta
3 ON	4 ON	Luz permanente durante o tempo de abertura


Comunicação de posições finais da porta / tempo de pré-aviso – Interruptor DIL 5 / Interruptor DIL 6

Com o interruptor DIL 5 em combinação com o interruptor DIL 6 são programadas as funções do relé opcional 5.


5 OFF	6 OFF	Comunicação de posição final <i>porta fechada</i>
5 ON	6 OFF	Comunicação de posição final <i>porta aberta</i>

5 OFF	6 ON	Tempo de pré-aviso – intermitente (3 seg.) antes da deslocação da porta
5 ON	6 ON	Tempo de pré-aviso – intermitente (3 seg.) aquando de fecho automático


Fecho automático – Interruptor DIL 7

1 ON	Após tempo de abertura (30 seg.) fecho automático da posição final <i>porta aberta</i> . Apenas com célula fotoelétrica adicional
1 OFF 	Não ativado, não é possível fecho automático

Indicação de manutenção da porta – Interruptor DIL 8

1 ON	Ativada, luz intermitente permanente do LED vermelho depois de mais de 2000 ciclos de porta
1 OFF 	Não ativada

Interruptor DIL 9 – Função adicional do relé opcional 5


1 OFF 	Não ativada
1 ON	Luz intermitente permanente durante as deslocações da porta Apenas com semáforo de sinalização LED adicional

Interruptor DIL 10


1 OFF 	Sem função
--	------------

4 Radiofrequência

4.1 Emissor RSC 2

 AVISO
<p>Perigo de lesão durante a deslocação da porta Se for acionado o emissor, o movimento da porta pode provocar ferimentos em pessoas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Certifique-se que os emissores não estejam ao alcance das crianças e só sejam utilizados por pessoas que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo da porta comandado à distância! ▶ De modo geral, terá de acionar o emissor com contacto visual para a porta, se a mesma só tiver um dispositivo de segurança! ▶ Transponha as aberturas de porta de dispositivos acionados à distância somente quando a porta de garagem se encontrar na posição final <i>porta aberta</i>!

▶ Tenha em atenção que poderá ser acionada inadvertidamente uma tecla do emissor (p. ex., no bolso das calças ou na carteira) e provocar uma deslocação indesejada da porta.

 CUIDADO
<p>Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta Aquando do processo de ajuste no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações de porta não intencionais.</p> <p>▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento da porta não se encontrem pessoas ou objetos.</p>

ATENÇÃO
<p>Danificação da função devido às influências ambientais Em caso de incumprimento poderá ser danificada a função!</p> <p>Proteja o emissor das seguintes influências:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Insolação direta (temperatura ambiente admissível: -20 °C a +60 °C) • Humidade • Poeira

NOTAS:

- Após a programação ou a extensão do sistema de radiofrequência, realize um ensaio de funções.
- Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.

O emissor trabalha com um Rolling Code, que se altera em qualquer processo de transmissão. Por essa razão tem de ser programado, em cada recetor que deve ser acionado, com a tecla de emissor pretendida (*ver capítulo 5.2.1 ou as instruções do recetor*).

4.1.1 Elementos de comando

▶ Ver ilustração **9.1**

- 1 LED
- 2 Teclas do emissor
- 3 Pilha

4.1.2 Colocar / substituir a pilha

- ▶ Ver ilustração **9.1**
- ▶ Utilize exclusivamente pilhas CR2025, 3 V Li e tenha em atenção à polaridade correta.

4.1.3 Sinais LED do emissor

- **O LED acende:**
O emissor transmite um código de radiofrequência.
- **O LED pisca:**
O emissor ainda está a transmitir, no entanto, a pilha já está tão descarregada que tem de ser substituída logo que possível.
- **O LED não apresenta qualquer reação:**
O emissor não funciona.
 - Verifique se a pilha foi colocada corretamente.
 - Substitua a pilha por uma nova.

4.1.4 Extrato da declaração de conformidade

A conformidade do produto acima referido foi comprovada de acordo com a Diretiva de Equipamentos Rádio (RED) 2014/53/UE. As seguintes normas foram igualmente cumpridas:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

A declaração de conformidade original pode ser exigida ao fabricante.

4.2 Módulo de radiofrequência integrado

Num módulo de radiofrequência integrado podem ser programadas respetivamente 6 teclas de emissor para as funções impulso (aberto-imobilizado-fechado-imobilizado). Se forem programadas mais de 6 teclas de emissor por função, a função da tecla de emissor programada em primeiro lugar será apagada. Para programar o módulo de radiofrequência ou apagar os dados do mesmo têm de estar cumpridas as seguintes condições:

- O tempo de abertura ou o tempo de pré-aviso não estão ativos.

NOTAS:

- Para o funcionamento do automatismo com radiofrequência tem de ser programada uma tecla do emissor num módulo de radiofrequência integrado.

4.2.1 Programação das teclas do emissor para um módulo de radiofrequência integrado

1. **LERNEN** do interruptor de platina 1 × brevemente.
Se premir novamente a **LERNEN** do interruptor de platina interrompe de imediato a disponibilidade de programação de radiofrequência.
O LED **GE** pisca. Durante esse tempo pode ser programada uma tecla do emissor para a função pretendida.
2. Prima a tecla do emissor, que deve ser programado, até que o LED amarelo pisque rapidamente.
3. Solte a tecla do emissor e prima-a novamente durante 15 segundos, até que o LED pisque muito rapidamente.
4. Largue a tecla do emissor.
O LED amarelo está permanentemente ligado e a tecla do emissor foi programada para o funcionamento.

4.2.2 Anulação de todos os dados num módulo de radiofrequência integrado

1. Premir e manter premida a **LERNEN** do interruptor de platina.
O LED **GE** pisca lentamente e sinaliza a disponibilidade de anulação.
A intermitência passa para um ritmo mais rápido.
Agora estão anulados todos os códigos de radiofrequência programados de todos os emissores.
2. Soltar a **LERNEN** do interruptor de platina.

4.3 Funcionamento normal

Acionamento com o teclado de tampa:

- 1° premir uma tecla: A porta desloca-se no sentido da seta
- 2° premir uma tecla: A porta fica imobilizada
- 3° premir uma tecla: A porta desloca-se no sentido da seta

Acionamento com o emissor:

O emissor trabalha exclusivamente com o quadro sequencial por impulso.

- 1° impulso: A porta desloca-se no sentido de uma posição final.
- 2° impulso: A porta fica imobilizada.
- 3° impulso: A porta desloca-se em sentido contrário.
- 4° impulso: A porta fica imobilizada.
- 5° impulso: A porta desloca-se no sentido da posição final selecionada no 1° impulso.

4.4 Colocação em funcionamento

Realize uma marcha de ensaio e verifique a porta de acordo com o capítulo 3, *Ensaio e manutenção*. Se a porta de enrolar tiver sido corretamente montada e ensaiada então será de marcha fácil, segura quanto ao funcionamento e simples de manusear.

5 Ensaio e manutenção

5.1 Instruções de segurança

- ▶ Peça a uma pessoa habilitada para realizar os trabalhos de ensaio e manutenção pelo menos uma vez por ano de acordo com estas instruções.
- ▶ Verifique todas as funções de segurança e proteção **mensalmente**. Os erros ou os defeitos têm de ser regularizados de imediato por uma pessoa habilitada.

AVISO

Movimento da porta

Na área de movimento da porta existe perigo de lesão.

- ▶ Certifique-se, que não se encontrem pessoas, sobretudo crianças ou objetos na área de movimento da porta durante o acionamento da mesma.
- ▶ Faça com que o automatismo fique livre de tensão. Proteja o dispositivo da porta de acordo com as regras de segurança contra uma ativação indesejada.

▶ As peças de função, sobretudo os elementos de segurança só poderão ser substituídos por pessoas habilitadas.

▶ O automatismo de porta de enrolar de garagem não necessita de manutenção.

5.2 Verificação do estado da porta

- ▶ Através do controlo visual, verifique o estado geral da porta, todos os elementos de construção e os dispositivos de segurança, quanto a integridade, estado e eficácia.
- ▶ Controle todos os pontos de fixação quanto ao ajuste correto. Se for necessário, aperte os parafusos.

5.3 Verificação da polia de pressão

▶ Limpe as polias de pressão. Verifique as polias quanto a desgaste. Peça a uma pessoa habilitada para substituir as polias aquando de desgaste ou de danos fortes.

5.4 Acessórios

- Utilize exclusivamente peças de origem apropriadas à porta de enrolar para garantir um alto nível de qualidade, segurança, fiabilidade e durabilidade.
- Os acessórios elétricos podem sobrecarregar o automatismo com máx. 100 mA.

6 Limpeza e conservação

A construção da porta de enrolar corresponde às normas técnicas vigentes. As marcas de pressão e o desgaste sobretudo nos perfis superiores estão condicionados pelo tipo de construção e são inevitáveis. Isto não constitui motivo de reclamação.

▶ Remova regularmente sujidades para evitar um desgaste elevado.

6.1 Cortina da porta

▶ Limpe as áreas da porta com água límpida, uma esponja macia e um detergente neutro não abrasivo.

6.2 Logótipo

▶ Limpe o logótipo.

Deverá estar sempre bem legível.

7 Ajuda aquando de anomalias no funcionamento

Aquando de uma marcha pesada ou outras anomalias:

- ▶ Verifique todas as peças de função. Para isso, tenha em atenção o capítulo 3, *Ensaio e manutenção*.
- ▶ Se persistirem dúvidas, entre por favor em contacto com uma pessoa habilitada.

8 Desmontagem e tratamento

Peça a uma pessoa habilitada para providenciar a desmontagem e o devido tratamento da porta.

A desmontagem do comando em ordem contrária deverá ser realizada por uma pessoa habilitada de acordo com estas instruções de montagem e o comando terá de ser tratado em conformidade.

Os equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas, não devem ser depositados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega.

9 Extrato da declaração de montagem

(no âmbito da diretiva comunitária relativa a máquinas 2006/42/CE para a montagem de uma máquina incompleta de acordo com o anexo II, parte B) O produto descrito no verso é desenvolvido, construído e fabricado em concordância com as seguintes diretivas:

- Diretiva comunitária 2006/42/CE relativa a máquinas
- Diretiva comunitária relativa a produtos de construção 89/106/CEE
- Diretiva comunitária relativa à baixa tensão 2014/35/UE
- Diretiva comunitária relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Normas relacionadas e aplicadas:

- EN ISO 13849-1
Segurança das máquinas – Peças relacionadas com a segurança dos sistemas de controlo – Parte 1: Princípios gerais de design
- EN 60335-2-95/103, se aplicável
Segurança de equipamentos elétricos / automatismos para portas
- EN 61000-6-3
Compatibilidade eletromagnética – Emissão de interferência
- EN 61000-6-2
Compatibilidade eletromagnética – Resistência a interferências

As máquinas incompletas, no âmbito da diretiva comunitária 2006/42/CE, foram concebidas apenas para serem integradas ou acopladas a outras máquinas ou em outras máquinas incompletas ou em dispositivos para formarem uma máquina no âmbito da diretiva acima indicada.

Por essa razão, este produto deve entrar em funcionamento apenas se toda a máquina ou o dispositivo, no qual foi montado, cumprir as disposições da diretiva comunitária acima referida.


10 Indicador LED do teclado de membrana

LED 1 verde	LED 2 vermelho	Estado / avaria / causa	Regularização
Está aceso		O dispositivo está operacional	
Pisca em intervalos regulares		O tempo de abertura vai expirar	
Está aceso	Pisca 2 x	Dispositivo de segurança	Verificar a célula fotoelétrica e, se for necessário, substituir
Está aceso	Pisca 4 x	Foi acionada a imobilização de emergência (dispositivo de segurança de desenrolamento / interruptor de emergência)	Próximo comando de deslocação / desligar a rede
Está aceso	Pisca 6 x	Limitação do tempo de funcionamento – o tempo de funcionamento do motor foi excedido	Próximo comando de deslocação / desligar a rede
Está aceso	Pisca 9 x	Dispositivo de segurança / dispositivo de fecho de segurança acionado / defeituoso	Verificar o dispositivo de fecho de segurança e, se for necessário, substituir
Está aceso	Pisca em intervalos regulares	Indicação de manutenção / mais de 2000 ciclos de porta	Fazer a manutenção ao dispositivo da porta / desligar a rede

11 Dados técnicos

Ligação à rede:	230/240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de potência	0,2 kW
Índice de protecção	IP 44, VDE 0700
Temperatura	-20 °C a +50 °C
Binário nominal	50 Nm
Ciclos da porta	x5 h ⁻¹

Spis treści

1	⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	56
1.1	Wykwalifikowany personel	56
1.2	Stosowane ostrzeżenia i symbole	56
1.3	Stosowane skróty	57
1.4	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	57
1.5	Ogólne zasady bezpieczeństwa	57
1.6	Atestowane urządzenia zabezpieczające	57
2	Montaż i uruchomienie.....	57
2.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	58
2.2	Montaż.....	58
2.2.1	Podłączenie do sieci.....	58
2.2.2	Podłączenie dodatkowych komponentów ..	58
3	Ustawianie dodatkowych funkcji za pomocą przełączników DIL	58
4	Sterowanie radiowe.....	59
4.1	Nadajnik RSC 2	59
4.1.1	Elementy obsługi	59
4.1.2	Wkładanie/wymiana baterii.....	60
4.1.3	Sygnaly diody LED na nadajniku	60
4.1.4	Wyciąg z deklaracji zgodności	60
4.2	Zintegrowany moduł zdalnego sterowania radiowego	60
4.2.1	Programowanie przycisków nadajnika dla zintegrowanego modułu sterowania radiowego	60
4.2.2	Kasowanie wszystkich danych zintegrowanego modułu sterowania radiowego	60
4.3	Tryb normalny	60
4.4	Uruchomienie	60
5	Przegląd i konserwacja.....	60
5.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	60
5.2	Kontrola stanu bramy	61
5.3	Kontrola rolki dociskowej	61
5.4	Wyposażenie dodatkowe	61
6	Czyszczenie i pielęgnacja.....	61
6.1	Kurtyna bramy	61
6.2	Tabliczka znamionowa.....	61
7	Pomoc w razie zakłóceń działania	61
8	Demontaż i utylizacja	61
9	Wyciąg z deklaracji włączenia.....	61
10	Wskazania diod LED na klawiaturze foliowej	62
11	Dane techniczne	62
		167

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Niniejszą instrukcję należy przekazać użytkownikowi bramy!

Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.

Niniejsza instrukcja jest **Instrukcją oryginalną** w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE.

Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, eksploatacji oraz fachowej pielęgnacji i konserwacji bramy rolowanej.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję! Prosimy o wpisanie nr seryjnego (patrz tabliczka znamionowa).

Nr seryjny:

W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji i konserwacji bramy użytkownikowi końcowemu należy przekazać następujące dokumenty:

- niniejszą instrukcję
- załączoną książkę kontroli

1 ⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA:

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.

W CELU ZAGWARANTOWANIA BEZPIECZEŃSTWA OSÓB NALEŻY STOSOWAĆ SIĘ DO NINIEJSZYCH INSTRUKCJI. PROSIMY O ICH STARANNE PRZECHOWYWANIE.

Szkody powstałe w wyniku niestosowania się do niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zwalniają producenta od obowiązku ponoszenia odpowiedzialności.

1.1 Wykwalifikowany personel

Wykonanie montażu, uruchomienia i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją prosimy zlecić wykwalifikowanemu personelowi (osoba kompetentna w rozumieniu normy EN 12635). Należy przy tym zachować wymogi norm EN 12604 i EN 12635.

1.2 Stosowane ostrzeżenia i symbole

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są podawane w każdym ważnym punkcie instrukcji. Wskazówki te są oznaczone poniższymi symbolami i hasłami ostrzegawczymi.



Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **urazów lub śmierci**.




NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza niebezpieczeństwo, które prowadzi bezpośrednio do ciężkich urazów lub śmierci.



OSTRZEŻENIE

Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci.

 OSTROŻNIE
Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do skażeń niskiego lub średniego stopnia.
UWAGA
Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie wyrobu .



Ważna wskazówka pozwalająca uniknąć szkód materialnych



Prawidłowe położenie lub czynność



Nieprawidłowe położenie lub czynność



Prosimy zapoznać się z instrukcją patrz część opisowa (np. punkt 2.2.1)



Patrz część ilustrowana (np. rysunek 2.1)



Ustawienia fabryczne przełączników DIL



Niebezpieczeństwo uderzenia



Opcjonalne elementy konstrukcyjne



Kontrola



Element / opakowanie usunąć / poddać utylizacji

1.3 Stosowane skróty

Kod kolorów dla przewodów, pojedynczych żył i elementów konstrukcyjnych			
BN	brązowy	RT	czerwony
BU	niebieski	WS	biały
GN	zielony	GE	żółty
Oznaczenia artykułów:			
RSC 2	nadajnik 2-kanałowy		
EL 31	fotokomórka jednokierunkowa		

1.4 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Garażowa brama rolowana nadaje się wyłącznie do użytku prywatnego. Dopuszcza się stosowanie bramy w obiektach użytkowych po uprzednim sprawdzeniu, czy zezwalają na to obowiązujące przepisy krajowe i międzynarodowe.
- Brama rolowana nadaje się do stosowania na zewnątrz budynku, otwiera się i zamyka w kierunku pionowym.
- Napęd jest przeznaczony do pracy w suchych pomieszczeniach.

1.5 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie należy zastawiać obszaru pracy bramy. Przed uruchomieniem bramy należy się upewnić, że w obszarze jej działania nie przebywają żadne osoby – w szczególności dzieci – lub nie stoją na przeszkodzie żadne przedmioty.
- Nigdy nie należy podnosić przedmiotów i/lub osób za pomocą bramy.
- Nie należy zmieniać ani demontować żadnych elementów konstrukcyjnych! Takie działanie może spowodować uszkodzenie ważnych zabezpieczających elementów konstrukcyjnych. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne dostosowane do bramy rolowanej.
- Chronić bramę przed działaniem żrących i agresywnych środków, np. związków saletry z cegieł i zapraw, kwasów, ługów, soli do posypywania nawierzchni dróg, silnie reagujących materiałów malarskich lub uszczelniających.
- W dolnym obszarze przewodnic należy wykonać odpowiednie odprowadzenie wody i zapewnić właściwą wentylację (suszenie).
- Korzystanie z bramy podczas silnych wiatrów może stwarzać zagrożenie.

1.6 Atestowane urządzenia zabezpieczające

Funkcje lub komponenty sterowania istotne z punktu widzenia bezpieczeństwa, takie jak zabezpieczenie krawędzi zamykającej czy zewnętrzne fotokomórki, – o ile przewidziano – zostały skonstruowane i poddane badaniom zgodnie z normą EN ISO 13849-1.




2 Montaż i uruchomienie

UWAGA:



WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO MONTAŻU.

PROSIMY STOSOWAĆ SIĘ DO WSZYSTKICH POLECEŃ, GDYŻ NIEPRAWIDŁOWO WYKONANY MONTAŻ MOŻE PROWADZIĆ DO POWAŻNYCH URAZÓW.

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 OSTRZEŻENIE	
Niebezpieczeństwo skaleczenia	
Podczas wykonywania montażu istnieje ryzyko skaleczenia. Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:	
	▶ Założyć okulary i rękawice ochronne.
	▶ Sprawdzić przydatność dostarczonych elementów mocujących do stosowania w danych warunkach montażowych. Stosować tylko odpowiednie elementy mocujące.
	▶ Zabezpieczyć bramę przed przewróceniem.

UWAGA	
Uszkodzenie produktu	
Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:	
▶	W trakcie wykonywania montażu należy chronić elementy konstrukcyjne bramy (szczególnie pancierz) przed zabrudzeniem i uszkodzeniem.
▶	Uchwyty konsoli należy przymocować 2 wkrętami z każdej strony do ściany budynku!
▶	Prowadnice przymocować 4 wkrętami z każdej strony. Inny sposób zamocowania nie gwarantuje zachowania odporności na obciążenie wiatrem według informacji na tabliczce znamionowej.

	 NIEBEZPIECZEŃSTWO
Podłączenie do instalacji elektrycznej / napięcie sieciowe	
Kontakt z napięciem sieciowym grozi śmiertelnym porażeniem prądem.	
Dlatego prosimy bezwzględnie stosować się do poniższych wskazówek.	
▶	Podłączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych elektryków.
▶	Instalacja elektryczna odbiorcy musi spełniać wymogi właściwych przepisów ochronnych (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
▶	Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy napędzie należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, a w przypadku przyłącza stałego – odłączyć urządzenie od napięcia i zabezpieczyć przed włączeniem przez osoby niepowołane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.

- ▶ **Raz w miesiącu** należy kontrolować działanie wszystkich urządzeń ochronnych i zabezpieczających. Niezwłocznie zlecić usunięcie stwierdzonych usterek lub wad osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
- ▶ Należy poinstruować wszystkie osoby korzystające z bramy o należyтым i bezpiecznym sposobie obsługi.

- ▶ Zademonstrować cofanie bramy z przyczyn bezpieczeństwa. W tym celu przytrzymać zamykającą się bramę obiema rękoma. Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa brama powinna zacząć się cofać.

2.2 Montaż

Garażowa brama rolowana jest montowana od wewnątrz za otworem.

Dla zapewnienia łatwego i bezpiecznego montażu prosimy starannie wykonywać opisane czynności! Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm.

2.2.1 Podłączenie do sieci

W zależności od sytuacji zamiast przewodu sieciowego można wykonać stałe przyłącze 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz z zastosowaniem urządzenia odłączającego wszystkie bieguny od sieci zasilania z odpowiednim zabezpieczeniem zwarciovym.

2.2.2 Podłączenie dodatkowych komponentów

W celu podłączenia dodatkowych komponentów należy otworzyć pokrywę obudowy sterowania. Zaciski, do których podłączone zostaną dodatkowe komponenty, przewodzą jedynie bezpieczne niskie napięcie maks. 30 V DC.

Wszystkie zaciski przyłączeniowe można obciążać wielokrotnie, jednak maks. $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$. Przed podłączeniem należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda!

3 Ustawianie dodatkowych funkcji za pomocą przełączników DIL

Tryb regulacyjny / tryb normalny – przełącznik DIL 1

1 ON	tryb normalny / impulsowy
1 OFF	tryb regulacyjny przy montażu bramy / tryb czuwakowy

Bieg powrotny – przełącznik DIL 2

2 ON	brama cofa się w położenie krańcowe <i>Brama otwarta</i>
2 OFF	brama cofa się krótko, następuje uwolnienie przeszkody

Zewnętrzne oświetlenie – przełącznik DIL 3 / przełącznik DIL 4

Przy pomocy przełącznika DIL 3 w połączeniu z przełącznikiem DIL 4 ustawia się funkcję zewnętrznego oświetlenia lub lampy sygnalizacyjnej podłączonej do opcjonalnego przekaźnika 4.

3 OFF	4 OFF	impuls 2 s po wysłaniu polecenia <i>Otwarcie bramy</i>
3 ON	4 OFF	ciągłe światło 2 min po wysłaniu polecenia <i>Otwarcie bramy</i>
3 OFF	4 ON	przełącznik taktuje powoli podczas biegu bramy

3 ON	4 ON	ciągłe światło w czasie zatrzymania bramy
------	------	---

Signalizacja położenia krańcowych bramy / czas ostrzeżenia – przełącznik DIL 5 / przełącznik DIL 6

Przy pomocy przełącznika DIL 5 w połączeniu z przełącznikiem DIL 6 ustawia się funkcje opcjonalnego przekaźnika 5.

5 OFF	6 OFF	sygnalizacja położenia krańcowego <i>Brama zamknięta</i>
5 ON	6 OFF	sygnalizacja położenia krańcowego <i>Brama otwarta</i>
5 OFF	6 ON	czas ostrzeżenia – światło migające (3 s) przed uruchomieniem bramy
5 ON	6 ON	czas ostrzeżenia – światło migające (3 s) podczas automatycznego zamykania

Automatyczne zamykanie – przełącznik DIL 7

1 ON	Po upływie czasu zatrzymania (30 s) automatyczne zamykanie z położenia krańcowego <i>Brama otwarta</i> . Tylko z zastosowaniem dodatkowej fotokomórki
1 OFF	funkcja jest wyłączona, automatyczne zamykanie niemożliwe

Wskaźnik konserwacji bramy – przełącznik DIL 8

1 ON	włączony, cały czas migające światło czerwonej diody LED po przekroczeniu 2000 cykli bramy
1 OFF	wyłączony

Przełącznik DIL 9 – Funkcja dodatkowa przekaźnika opcjonalnego 5

1 OFF	wyłączony
1 ON	cały czas migające światło podczas biegów bramy tylko z dodatkową lampą sygnalizacyjną LED

Przełącznik DIL 10

1 OFF	brak funkcji
-------	--------------

4 Sterowanie radiowe

4.1 Nadajnik RSC 2

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas pracy bramy

Podczas korzystania z pilota może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę w ruchu.

- ▶ Należy się upewnić, że pilot jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznajomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- ▶ Jeśli brama posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z pilota można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama znajduje się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Przez zdalnie sterowaną bramę można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma się w położeniu krańcowym *Brama otwarta!*
- ▶ Należy pamiętać o możliwości przypadkowego uruchomienia przycisku nadajnika (noszonego np. w kieszeni / torebce) i niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

- ▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

UWAGA

Wpływ warunków zewnętrznych

Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć ujemny wpływ na działanie nadajnika!

Nadajnik należy chronić przed:

- bezpośrednim nasłonecznieniem (dopuszczalna temperatura otoczenia: -20 °C do +60 °C)
- wilgocią
- kurzem

WSKAZÓWKI:

- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu zdalnego sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Do uruchomienia lub rozszerzenia systemu sterowania radiowego prosimy stosować wyłącznie oryginalne części.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu sterowania radiowego.

Nadajnik pracuje w systemie dynamicznego (rolling code) zmieniającego się przy każdym wysłaniu sygnału. Dlatego kod ten należy zaprogramować na każdym sterowanym odbiorniku przy pomocy wybranego przycisku nadajnika (*patrz rozdział 5.2.1 lub instrukcja odbiornika*).

4.1.1 Elementy obsługi

- ▶ Patrz rysunek 9.1

- 1 Dioda LED
- 2 Przyciski nadajnika
- 3 Bateria

4.1.2 Wkładanie/wymiana baterii

- ▶ Patrz rysunek 9.1
- ▶ Stosować wyłącznie baterie typu CR2025, 3 V Li, z zachowaniem prawidłowych biegunów.

4.1.3 Sygnały diody LED na nadajniku

- **Dioda LED świeci się:**
Nadajnik wysyła kod radiowy.
- **Dioda LED miga:**
Nadajnik wysyła jeszcze kod, ale bateria jest prawie rozładowana i należy ją w najbliższym czasie wymienić.
- **Brak reakcji diody LED:**
Nadajnik nie działa.
 - Sprawdzić zgodność biegunów włożonej baterii.
 - Wymienić baterię na nową.

4.1.4 Wyciąg z deklaracji zgodności

Zgodność wyżej wymienionego produktu z przepisami dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych została potwierdzona poprzez zachowanie następujących norm:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Producent udostępnia oryginał deklaracji zgodności.

4.2 Zintegrowany moduł zdalnego sterowania radiowego

Zintegrowany moduł zdalnego sterowania radiowego umożliwia zaprogramowanie funkcji sterowania impulsowego (Otwieranie-Stop-Zamykanie-Stop) każdorazowo na maks. 6 różnych przyciskach nadajnika. Po zaprogramowaniu więcej niż 6 przycisków nadajnika zostanie skasowana funkcja pierwszego z zaprogramowanych przycisków. W celu zaprogramowania modułu sterowania radiowego lub skasowania jego danych muszą być spełnione poniższe warunki:

- Czas ostrzeżenia lub czas zatrzymania jest wyłączony.

WSKAZÓWKI:

- W celu eksploatacji napędu przy pomocy zdalnego sterowania radiowego należy zaprogramować przycisk nadajnika na zintegrowanym module sterowania radiowego.

4.2.1 Programowanie przycisków nadajnika dla zintegrowanego modułu sterowania radiowego

1. Nacisnąć krótko 1 x przycisk **LERNEN** na płycie obwodu drukowanego. Ponowne naciśnięcie przycisku **LERNEN** na płycie powoduje natychmiastowe zakończenie gotowości do programowania sterowania radiowego. Miga dioda LED **GE**. W tym czasie istnieje możliwość zaprogramowania jednego przycisku nadajnika do obsługi wybranej funkcji.
2. Przytrzymać wciśnięty programowany przycisk nadajnika do chwili, aż żółta dioda LED zacznie szybko migać.

3. Zwolnić przycisk nadajnika, a po upływie 15 sekund ponownie nacisnąć i odczekać aż dioda LED zacznie bardzo szybko migać.
4. Zwolnić przycisk nadajnika. Żółta dioda LED świeci się nieprzerwanie, co oznacza, że przycisk nadajnika jest zaprogramowany i gotowy do pracy.

4.2.2 Kasowanie wszystkich danych zintegrowanego modułu sterowania radiowego

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **LERNEN** na płycie obwodu drukowanego. Dioda LED **GE** miga wolno, sygnalizując gotowość do kasowania. Rytm migania zmienia się na szybszy. Teraz wszystkie zaprogramowane kody radiowe wszystkich nadajników zostały skasowane.
2. Zwolnić przycisk **LERNEN** na płycie obwodu drukowanego.

4.3 Tryb normalny

Obsługa za pomocą klawiatury w pokrywie:

1. naciśnięcie przycisku: brama przemieszcza się w kierunku zgodnym ze strzałką
2. naciśnięcie przycisku: brama zatrzymuje się
3. naciśnięcie przycisku: brama przemieszcza się w kierunku zgodnym ze strzałką

Obsługa za pomocą nadajnika:

Nadajnik pracuje wyłącznie w trybie impulsowego sterowania programowego.

1. impuls: brama przemieszcza się w kierunku położenia krańcowego.
2. impuls: brama się zatrzymuje.
3. impuls: brama przemieszcza się w kierunku przeciwnym.
4. impuls: brama się zatrzymuje.
5. impuls: brama przemieszcza się w kierunku położenia krańcowego wybranego przy 1. impulsie.

4.4 Uruchomienie

Należy przeprowadzić bieg próbny i skontrolować bramę zgodnie z rozdziałem 3, *Przegląd i konserwacja*.

Fachowo zamontowana i sprawdzona brama rolowana pracuje płynnie, jest bezpieczna i łatwa w obsłudze.

5 Przegląd i konserwacja

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Najmniej raz w roku należy zlecić wykonanie prac kontrolnych i konserwacyjnych zgodnie z niniejszą instrukcją osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
- ▶ **Raz w miesiącu** należy kontrolować działanie wszystkich urządzeń ochronnych i zabezpieczających. Niezwłocznie zlecić usunięcie stwierdzonych usterek lub wad osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

⚠ OSTRZEŻENIE**Praca bramy**

W obszarze pracy bramy istnieje niebezpieczeństwo doznania urazów.

- ▶ Przed uruchomieniem bramy należy się upewnić, że w obszarze jej działania nie przebywają żadne osoby – w szczególności dzieci – lub nie stoją na przeszkodzie żadne przedmioty.
- ▶ Odłączyć napęd od napięcia. Zabezpieczyć bramę przed włączeniem przez osoby niepowołane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.
- ▶ Wymianę elementów funkcyjnych, szczególnie zabezpieczających, należy powierzyć wyłącznie osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

- ▶ Napęd garażowej bramy rolowanej nie wymaga konserwacji.

5.2 Kontrola stanu bramy

- ▶ Należy wykonywać kontrolę wizualną ogólnego stanu bramy, kontrolę kompletności, stanu i skuteczności działania wszystkich elementów konstrukcyjnych i urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Skontrolować trwałość wszystkich punktów mocowania. W razie potrzeby dokręcić śruby.

5.3 Kontrola rolki dociskowej

- ▶ Oczyszczyć rolki dociskowe. Sprawdzić stopień zużycia rolek. W przypadku silnego zużycia lub uszkodzenia zlecić wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

5.4 Wyposażenie dodatkowe

- Prosimy stosować wyłącznie oryginalne części dostosowane do bramy rolowanej, które gwarantują wysoką jakość, bezpieczeństwo, niezawodność działania i długą żywotność bramy.
- Dopuszczalne obciążenie napędu przez wszystkie elementy oprzyrządowania wynosi łącznie maks. 100 mA.

6 Czyszczenie i pielęgnacja

Konstrukcja bramy rolowanej odpowiada najnowszym osiągnięciom techniki. Ślady dociskania i tarcia – w szczególności na górnych profilach – są uwarunkowane konstrukcją bramy i nie można ich uniknąć. Zjawisko to nie może służyć jako podstawa reklamacji.

- ▶ Aby uniknąć zwiększonego tarcia, należy regularnie usuwać wszelkiego rodzaju zanieczyszczenia.

6.1 Kurtyna bramy

- ▶ Powierzchnię bramy należy czyścić miękką gąbką, stosować czystą wodą z dodatkiem neutralnego, nieszorującego środka czyszczącego.

6.2 Tabliczka znamionowa

- ▶ Tabliczkę znamionową należy czyścić tak, aby zawsze była dobrze czytelna.

7 Pomoc w razie zakłóceń działania

Jeśli brama trudno się porusza lub wystąpiły inne zakłócenia:

- ▶ Sprawdź wszystkie elementy funkcyjne.
W tym celu postępować według opisu w rozdziale 3, *Przegląd i konserwacja*.
- ▶ W razie wątpliwości prosimy zwrócić się o pomoc do osoby posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

8 Demontaż i utylizacja

Wykonanie fachowego demontażu i usunięcia bramy należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

Wykonanie demontażu i fachowej utylizacji sterowania należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje; w tym celu prosimy posłużyć się instrukcją montażu, zaczynając od jej ostatniego punktu i wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych lub ze zwykłymi odpadami i należy je zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.

9 Wyciąg z deklaracji włączenia

(w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn w zakresie procedury dotyczącej maszyny nieukończonyj opisanej w załączniku II, część B) Opisany na odwrocie produkt został zaprojektowany, skonstruowany i wyprodukowany w zgodzie z następującymi dyrektywami:

- dyrektywa 2006/42/WE w sprawie maszyn
- dyrektywa 89/106/EWG w sprawie wyrobów budowlanych
- dyrektywa UE 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia
- dyrektywa UE 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

Stosowane i powoływane normy:

- EN ISO 13849-1
Bezpieczeństwo maszyn – Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem – Część 1: Ogólne zasady projektowania
- EN 60335-2-95/103 (w obowiązującym zakresie)
Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych / Napędy do bram
- EN 61000-6-3
Kompatybilność elektromagnetyczna – Emisja
- EN 61000-6-2
Kompatybilność elektromagnetyczna – Odporność

Jedynym przeznaczeniem maszyny nieukończonyj w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE jest włączenie do lub połączenie z inną maszyną lub inną maszyną nieukończonyj lub urządzeniem, tworząc w ten sposób maszynę, do której ma zastosowanie ww. dyrektywa. W związku z powyższym wyrób ten nie może zostać oddany do użytku do momentu stwierdzenia, że cała maszyna / urządzenie, do której został wbudowany, spełnia postanowienia powyższej dyrektywy WE.

10 Wskazania diod LED na klawiaturze foliowej

LED 1 zielona	LED 2 czerwona	Stan / awaria / przyczyna	Usunięcie
świeci się		Urządzenie jest gotowe do pracy	
miga równomiernie		Czas zatrzymania dobiega końca	
świeci się	miga 2 x	Urządzenie zabezpieczające	Sprawdzić fotokomórkę i w razie konieczności wymienić
świeci się	miga 4 x	Wyzwolono zatrzymanie awaryjne (zabezpieczenie przed rozwinięciem pancerza / przycisk awaryjny)	Kolejne polecenie biegu / odłączyć od sieci
świeci się	miga 6 x	Ograniczenie czasu biegu – przekroczony czas pracy silnika	Kolejne polecenie biegu / odłączyć od sieci
świeci się	miga 9 x	Uruchomione / uszkodzone urządzenie zabezpieczające / zabezpieczenie krawędzi zamykającej	Skontrolować i ew. wymienić zabezpieczenie krawędzi zamykającej
świeci się	miga równomiernie	Wskaźnik konserwacji / ponad 2000 cykli bramy	Przeprowadzić konserwację bramy / odłączyć od sieci

11 Dane techniczne

Podłączenie do sieci	230/240 V ~, 50/60 Hz
Pobór mocy	0,2 kW
Stopień ochrony	IP 44, VDE 0700
Zakres temperatur	-20 °C do +50 °C
Moment obrotowy znamionowy	50 Nm
Cykle bramy	x5 h ⁻¹

Tartalomjegyzék

1	⚠ Biztonsági utasítások.....	63
1.1	Szakember.....	63
1.2	Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok.....	63
1.3	Alkalmazott rövidítések.....	64
1.4	Előírás szerinti alkalmazás.....	64
1.5	Általános biztonsági utasítások.....	64
1.6	Bevizsgált biztonsági berendezések.....	64
2	Szerelés és üzembe helyezés.....	64
2.1	Biztonsági utasítások.....	64
2.2	Szerelés.....	65
2.2.1	Hálózati csatlakozás.....	65
2.2.2	A plusz alkatrészek csatlakoztatása.....	65
3	A plusz funkciók beállítása a DIL-kapcsolóval.....	65
4	Rádiós távvezérlés.....	66
4.1	RSC 2 kéziadó.....	66
4.1.1	Működtető elemek.....	66
4.1.2	Elem behelyezése / cseréje.....	66
4.1.3	A kéziadó LED-jelzései.....	66
4.1.4	Kivonat a megfelelőségi nyilatkozatból.....	66
4.2	Integrált rádiós modul.....	66
4.2.1	A kéziadó-nyomógomb betanítása az integrált rádiómodulhoz.....	67
4.2.2	Az összes adat törlése egy integrált rádiómodulban.....	67
4.3	Normál üzemmód.....	67
4.4	Üzembe helyezés.....	67
5	Ellenőrzés és karbantartás.....	67
5.1	Biztonsági utasítások.....	67
5.2	A kapu állapotának vizsgálata.....	67
5.3	A nyomógombok ellenőrzése.....	67
5.4	Tartozékok.....	67
6	Tisztítás és ápolás.....	67
6.1	Kapulap.....	67
6.2	Típusábra.....	68
7	Segítség működési zavaroknál.....	68
8	Lebontás és megsemmisítés.....	68
9	Kivonat a beépítési nyilatkozatból.....	68
10	Fólianyomógomb LED kijelzés.....	68
11	Műszaki adatok.....	68



.....167

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közzlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Gondoskodjon arról, hogy ez az utasítás a kapu üzemeltetője számára elérhető legyen!

Kérjük olvassa el, és tartsa be ezen utasítást.

Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**.

Fontos információkat tartalmaz a redőnykapu biztonságos szerelésével, üzemeltetésével, valamint szakszerű ápolásával és karbantartásával kapcsolatban.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást!

Írja fel ide a kapu sorozatszámát (lásd a típusábrát).

Sorozatszám (Serien-Nr.):

A végfelhasználónak a kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő mellékleteket át kell adni:

- ezen utasítást
- a mellékelt gépkönyvet

1 ⚠ Biztonsági utasítások

FIGYELEM:

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK. A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

Károkért, melyek ezen utasítás és a biztonsági utasítások figyelembe nem vételéből erednek, a gyártó nem vállal felelősséget.

1.1 Szakember

A szerelést, üzembe helyezést és karbantartást szakemberrel (kompetens személy EN 12635 szerint) végeztesse el ezen utasítás szerint. Az EN 12604 és EN 12635 szabvány követelményeit eközben figyelembe kell venni.

1.2 Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Speciális biztonsági utasítások figyelmeztetnek az összes fontos helyre. Ezek a következő szimbólumokkal és jelszavakkal vannak jelölve.



Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, amely **sérüléseket vagy halált** okozhat.

⚠ VESZÉLY

Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.

FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszély jelölése, ami a **termék sérüléséhez** vagy **tönkremeneteléhez** vezethet.



fontos figyelmeztetés az anyagi károk elkerülésére



megengedett elrendezés vagy tevékenység



nem megengedett elrendezés vagy tevékenység



Az utasítás elolvasása
lásd a szöveges részt (pl. a 2.2.1 pontot)



lásd az ábrás részt (pl. a 2.1 pontot)



a DIL-kapcsoló gyári beállítása



fellökés veszélye



opcionális elem



ellenőrzés



alkatrész / csomagolás megsemmisítése, újrahasznosítása

1.3 Alkalmazott rövidítések

Vezetékek, az egyes vezetékerek és alkatrészek színekódja			
BN	Barna	RT	Piros
BU	Kék	WS	Fehér
GN	Zöld	GE	Sárga
Termékmegnevezés			
RSC 2		2-csatornás kéziadó	
EL 31		Egyutas fénysorompó	

1.4 Előírás szerinti alkalmazás

- A garázs-redőnykapu kizárólag lakossági (magán) felhasználásra lett tervezve. Ha a kaput ipari környezetbe kell elhelyezni, ellenőrizze először, hogy az érvényes nemzeti és nemzetközi előírások szerint ez a használat engedélyezett-e.
- A redőnykapu kültéri használatra alkalmas, függőlegesen nyílik és záródik.

- A meghajtás száraz tereken való működtetésre lett konstruálva.

1.5 Általános biztonsági utasítások

- A kapu mozgástartományát hagyja mindig szabadon. Győződjön meg arról, hogy a kapu működése közben nincsenek személyek, különösen gyerekek, esetlegesen tárgyak a kapu mozgástartományában.
- Soha ne emeljen meg tárgyakat és/vagy személyeket a kapuval!
- Ne változtasson meg vagy távolítsa el alkatrészeket! Eközben fontos biztonsági elemeket helyezhetne üzemben kívül. Kizárólag a redőnykapuval összehangolt eredeti alkatrészeket használjon.
- Övja a kaput agresszív és maróhatású anyagoktól, mint pl. salétromos téglák és vakolatok, savak, lúgok, útszóró só, agresszív hatású festékek vagy tömítőanyagok.
- Gondoskodjon a megfelelő vízelvezetésről és szellőztetésről (szárítás) a vezetősínek alsó részén.
- A kapu szélnyomás alatti működtetése veszélyes lehet.

1.6 Bevizsgált biztonsági berendezések

A vezérlés biztonság szempontjából releváns funkciói és alkatrészei, mint pl. a záróél biztosítása és a külső fénysorompók, ha vannak ilyenek, az EN ISO 13849-1 szerint vannak kialakítva és bevizsgálva.

2 Szerelés és üzembe helyezés

FIGYELEM:

FONTOS UTASÍTÁSOK A BIZTONSÁGOS SZERELÉSHEZ.

VALAMENNYI UTASÍTÁST VEGYE FIGYELEMBE, A HIBÁS SZERELÉS VALÓBAN KOMOLY SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET.

2.1 Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS	
Sérülésveszély	
A szerelés során fennáll a sérülésveszély. Vegye figyelembe a következő utasításokat:	
	▶ Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.
	▶ Vizsgálja meg, hogy a kapuval együtt szállított rögzítőelemek alkalmasak-e helyi adottságok mellett a rögzítésre. Csak alkalmas rögzítőelemeket használjon.
	▶ Biztosítsa a kaput az elborulás ellen.

FIGYELMEZTETÉS!**Terméksérülés**

Vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Óvja a kapu alkatrészeit, különösen a kapulapot, a szerelés során a szennyeződésektől és károsodásuktól.
- ▶ Rögzítse a konzoltartót oldalanként 2 csavarral a falazathoz!
- ▶ Rögzítse a vezetősíneket oldalanként 4 csavarral. Különben a típus táblán megadott szélterhelés nem lesz garantálható.

**⚠ VESZÉLY****Elektromos csatlakoztatás / hálózati feszültség**

A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.

Ezért okvetlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakember végezheti el.
- ▶ A helyszíni elektromos installációt a mindenkori védelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ A meghajtáson végzett bármilyen munka előtt húzza ki a meghajtást a csatlakozó aljzatból vagy fix bekötés esetén feszültségmentesítse a berendezést és biztosítsa a biztonsági előírások szerint az illetéktelen visszakapcsolás ellen.

- ▶ Ellenőrizze az összes biztonsági és védelmi funkciót **havonta**. A hibákat, illetve a hiányosságokat azonnal el kell háritani egy szakértőnek.
- ▶ Oktassa ki az összes személyt, aki a kapuszerkezetet használja, a meghajtás rendeltetés szerű és biztonságos használatáról.
- ▶ Szemléltesse a biztonsági visszanyitást. Ehhez a kapu futása közben mindkét kezével tartson ellen a záródó kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.

2.2 Szerelés

A garázs-redőnykapu belülről a nyílás mögé kerül beépítésre.

Az egyszerű és biztonságos szereléshez gondosan vegye el a szerelési lépéseket!

Minden méret az ábrákon mm-ben.

2.2.1 Hálózati csatlakozás

Szükség esetén a hálózati kábel helyett egy 230/240 C AC, 50/60 Hz fix bekötést lehet alkalmazni egy összes pólusú hálózati leválasztóval és megfelelő előbiztosítókkal.

2.2.2 A plusz alkatrészek csatlakoztatása

A plusz alkatrészek csatlakoztatásához a vezérlés házának fedőjét ki kell nyitni. Azok a kapcsok, amelyekre a pót alkatrészeket csatlakoztatni kell, max. kb. 30 V DC kisérfeszültség alatt vannak.

Az összes kapocs többszörösen beköthető, de max. $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$. A csatlakoztatás előtt ki kell húzni a hálózati dugaszt.

3 A plusz funkciók beállítása a DIL-kapcsolóval**Beállító üzemmód / normál üzemmód – 1-es DIL kapcsoló**

1 ON	Normál üzemmód / impulzus üzemmód
1 OFF	Beállító üzemmód a kapuszereléshez / holt ember

Irányváltás - 2-es DIL kapcsoló

2 ON	A kapu visszafordul a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásig.
2 OFF	A kapu mozgása röviden irányt vált, az akadály kiszabadul

Külső megvilágítás – 3-as DIL kapcsoló / 4-es DIL kapcsoló

A 3-as DIL kapcsoló a 4-es DIL kapcsolóval együttesen a 4-es opciós relére csatlakoztatott külső megvilágítás vagy a jelzőlámpa beállítására használható.

3 OFF	4 OFF	Impulzus 2 másodperccel a <i>Kapu-Nyitva</i> parancs után
3 ON	4 OFF	Tartós fény 2 percig a <i>Kapu nyitás</i> parancs után
3 OFF	4 ON	A kapu mozgása alatt a relé lassan ketyeg
3 ON	4 ON	Tartós fény a nyitvatartási idő alatt

Kapu végállás kijelzés / előjelzési idő – 5-ös kapcsoló / 6-os DIL-kapcsoló

Az 5-ös DIL kapcsoló a 6-os DIL kapcsolóval együttesen az 5-ös opciós relé funkcióinak beállítására használható.


5 OFF	6 OFF	<i>Kapu-Zárva</i> végállás kijelzése
5 ON	6 OFF	<i>Kapu-Nyitva</i> végállás kijelzés
5 OFF	6 ON	Előjelzési idő – villogó (3 másodperc) a kapu indulása előtt
5 ON	6 ON	Előjelzési idő – villogó (3 másodperc) automatikus utánzárás esetén

Automatikus utánzárás – 7-es DIL-kapcsoló


1 ON	A nyitvatartási idő eltelte (30 másodperc) után automatikus utánzárás a <i>Kapu-Nyitva</i> véghelyeztetből. Csak plusz fény sorompóval
1 OFF	Nincs aktiválva, az automatikus utánzárás nem lehetséges

A kapu karbantartási kijelzése – 8-as DIL-kapcsoló


1 ON	Aktiválva, a piros LED tartós villogása 2000 kapuciklus felett
-------------	--

1 OFF	Nincs aktiválva
	

9-es DIL-kapcsoló – Az 5 jelű opciók relé kiegészítő funkciója


1 OFF	Nincs aktiválva
	
1 ON	Tartós villogás a kapu működése közben Csak kiegészítő LED-es jelzőlámpával


10-es DIL kapcsoló

1 OFF	Nincs funkciója
	

4 Rádiós távvezérlés

4.1 RSC 2 kéziadó

 FIGYELMEZTETÉS
<p>Sérülésveszély a kapu mozgásakor Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva! ► Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva! ► A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a <i>Kapu-Nyitva</i> vég helyzetben áll! ► Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrágzsebben/kezitáskában), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.

 VIGYÁZAT
<p>Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

FIGYELEM
<p>A működőképesség csökkenése környezeti hatásra Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!</p> <p>Óvja a kéziadót a következő hatásoktól:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: -20 °C-tól +60 °C-ig) • Nedvesség • Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.

A kéziadó ugró kóddal dolgozik, amely minden küldési folyamat során megváltozik. Ehhez ezt minden egyes vezérelni kívánt vevőnél be kell tanítani a kívánt kéziadó-nyomógombra (lásd az 5.2.1 fejezetet vagy a vevő kezelési utasítását).

4.1.1 Működtető elemek

► Lásd a 9.1 ábrát

- 1 LED
- 2 Kéziadó-nyomógombok
- 3 Elem

4.1.2 Elem behelyezése / cseréje

► Lásd a 9.1 ábrát

► Kizárólag CR2025, 3 V Li elemeket használjon és figyeljen a helyes polaritásra.

4.1.3 A kéziadó LED-jelzései

- **A LED felgyúl:**
A kéziadó egy rádiós kódot küld.
- **A LED villog:**
A kéziadó még küldi a jelt, de az elem annyira le van merülve, hogy hamarosan ki kell cserélni.
- **A LED nem reagál egyáltalán:**
A kéziadó nem működik.
 - Ellenőrizze, hogy az elem helyesen lett-e behelyezve.
 - Az elemet cserélje ki egy újra.

4.1.4 Kivonat a megfelelőségi nyilatkozatból

A fent nevezett termék megfelelését a Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU irányelv előírásainak a következő szabályok betartása igazolja:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

4.2 Integrált rádiós modul

Integrált rádiós modul esetén az impulzusfunkciókhoz (Nyit-Stop-Zár-Stop) 6 kéziadó-nyomógomb tanítható be. Ha funkcióként több, mint 6 kéziadó-nyomógomb kerül betanításra, akkor az elsőként betanított kéziadó-nyomógomb funkciója törlődik.

A rádiómodul programozásához vagy az adatai törléséhez a következő előfeltételeket kell teljesíteni:

- Nincs aktív figyelmeztetési és nyitvatartási idő.

MEGJEGYZÉSEK:

- A meghajtás rádióval való működtetéséhez egy integrált rádiómodulhoz be kell tanítani egy kéziadó-nyomógombot.

4.2.1 A kéziadó-nyomógomb betanítása az integrált rádiómodulhoz

1. Nyomja meg 1x röviden a **LERNEN** nyák-gombot. A **LERNEN** nyák-nyomógomb még egyszer megnyomása azonnal leállítja rádió-programozást. A **GE** LED villog. Ezen idő alatt lehet a kéziadó egyik gombját a kívánt funkcióhoz beprogramozni.
2. Tartsa nyomva azt a kéziadó-nyomógombot, amelyiket szeretné betanítani addig, amíg sárga LED gyorsan nem kezd villogni.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva 15 másodpercen belül ugyanezt a kéziadó-gombot ismét, amíg a LED igen gyorsan nem kezd villogni.
4. Engedje el a kéziadó-nyomógombot. A sárga LED folyamatosan világít és a kéziadó-nyomógomb üzemből be van tanítva.

4.2.2 Az összes adat törlése egy integrált rádiómodulban

1. Nyomja meg a **LERNEN** nyák-gombot és tartsa lenyomva. **GE** led lassan villog és jelzi, hogy készen áll a törlésre. A villogás átvált gyorsabb ritmusra. Most az összes kéziadó betanított rádiókódja kitörlésre kerül.
2. Engedje el a **LERNEN** nyák-gombot.

4.3 Normál üzemmód

Kezelés a fedő billentyűzetével:

6. gombnyomás: A kapu a nyíl irányába halad.
7. gombnyomás: A kapu megáll.
8. gombnyomás: A kapu a nyíl irányába halad.

Kezelés kéziadóval:

A kéziadó kizárólag az impulzusok sorrendjével vezérelhető.

1. impulzus: A kapu megindul az egyik végállás irányába.
2. impulzus: A kapu megáll.
3. impulzus: A kapu megindul az ellenkező irányba.
4. impulzus: A kapu megáll.
5. impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

4.4 Üzembe helyezés

Végezzen próbaútazást, majd ellenőrizze a kaput a 3. fejezet, *Ellenőrzés és karbantartás* szerint.

A szakszerűen szerelt és ellenőrzött redőnykapu könnyűjárású, biztonságos működésű és egyszerűen kezelhető.

5 Ellenőrzés és karbantartás

5.1 Biztonsági utasítások

- ▶ Az ellenőrzési- és karbantartási munkákat legalább évente egyszer, ezen utasítást betartva, szakemberrel végeztesse el.
- ▶ Ellenőrizze az összes biztonsági és védelmi funkciót **havonta**. A hibákat, illetve a hiányosságokat azonnal el kell hártani egy szakértőnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kapumozgás

A kapu mozgástartományában fennáll a sérülésveszély.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu működése közben nincsenek személyek, különösen gyerekek, esetlegesen tárgyak a kapu mozgástartományában.
- ▶ Kapcsolja a meghajtást feszültségmentes állapotba. Biztosítsa a berendezést a biztonsági előírások szerint az illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- ▶ A működő részeket, különösen a biztonsági elemeket csak szakembernek szabad kicserélnie.

- ▶ A garázs-redőnykapu meghajtása karbantartásmentes.

5.2 A kapu állapotának vizsgálata

- ▶ Ellenőrizze szemrevételezéssel a kapu általános állapotát, az összes alkatrész és biztonsági berendezés teljességét, állapotát és hatékonyságát.
- ▶ Ellenőrizze az összes rögzítési pont erősen meghúzott állapotát. Szükség esetén húzzon utána a csavaroknak.

5.3 A nyomógörgők ellenőrzése

- ▶ Tisztítsa meg a nyomógörgőket. Ellenőrizze a görgők kopását. A görgők fokozott elhasználódása vagy sérülése esetén, szakemberrel cseréltesse ki azokat.

5.4 Tartozékok

- Csak a redőnykapuval összehangolt eredeti alkatrészeket használjon, hogy a minőség, a biztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam színvonala biztosítható legyen.
- Az összes elektromos kiegészítő max. 100 mA-rel terhelheti a hajtást.

6 Tisztítás és ápolás

A redőnykapu szerkezete megfelel a technika mai állásának. Benyomódás és kopás, különösen a felső profiloknál, a szerkezet kialakítási módjából ered, és elkerülhetetlen. Ez nem ad okot reklamációra.

- ▶ Rendszeresen távolítsa el a szennyeződést, hogy elkerülje a fokozott kopást.

6.1 Kapulap

- ▶ A kapufelületet tisztítsa tiszta vízzel, puha szivaccsal, és semleges, karcmentes tisztítószerezellel.

6.2 Típusábra

► Tisztítsa meg a típusábrát.
Ennek mindig olvashatónak kell lennie.

7 Segítség működési zavaroknál

Nehézábránál vagy egyéb zavaroknál:

- Ellenőrizze az összes működő alkatrészt. Ehhez vegye figyelembe a 3. fejezet *Ellenőrzés és karbantartás* részét.
- Bizonytalanság esetén, kérjük, forduljon szakemberhez.

8 Lebontás és megsemmisítés

A kaput szakemberrel szereltesse ki, és szakszerűen semmisítse meg.
Hagyja a vezérlés ezen utasítás értelmében szerinti fordított sorrendben történő kiserelését és szakszerű megsemmisítését szakemberre.
A elektromos és elektronikai eszközöket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.

9 Kivonat a beépítési nyilatkozatból

(a 2006/42/EK Gépek irányelve II. függelékének, B része szerinti értelmében egy részben kész gép beépítéshez)

A hátoldalon ismertetett termék fejlesztése, konstruálása és gyártása az alábbiakkal összhangban történt:

- 2006/42/EK Gépek irányelve
- 89/106/EGK Építőanyagokra vonatkozó irányelv
- 2014/35/EU Kiszervezési irányelve
- 2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség irányelve

Alkalmazott és felhasznált szabványok:

- EN ISO 13849-1
Gépek biztonsága – vezérlések biztonsági vonatkozásai – 1. rész: Általános kialakítási irányelvek
- EN 60335-2-95/103, továbbá ha alkalmazható, a kapukhoz való elektromos készülékek / meghajtások biztonsága
- EN 61000-6-3
Elektromágneses összeférhetőség – zavarkibocsátás
- EN 61000-6-2
Elektromágneses összeférhetőség – zavartűrés

A 2006/42/EK irányelv értelmében a részben kész gép csak arra szolgál, hogy hozzászerezljék vagy beépítsék egy másik gépbe vagy másik részben kész gépbe vagy berendezésbe, hogy azokkal együtt egy, a fenti irányelv szerinti gépet alkosson.
Ezért ezt a terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha megállapításra került, hogy a teljes gép / berendezés, amibe be lett építve, megfelel a fenti EK-irányelv határozatainak.

10 Fólianyomógomb LED kijelzés

1-es LED: zöld	2-es LED: piros	Állapot / zavar / ok	Elhárítás
Világít		A berendezés üzemkész	
Egyenletesen villog		Nyitvatartási idő lejár	
Világít	2 x villan	Biztonsági berendezés	A fény sorompó ellenőrzése, adott esetben cseréje
Világít	4 x villan	A vész-stop ki volt oldva (legördülés elleni védelem / vészhelyzet-kapcsoló)	Következő mozgatóparancs / hálózatot kikapcsolni
Világít	6 x villan	Működési idő korlátozás – a motor meghaladta a működési időt	Következő mozgatóparancs / hálózatot kikapcsolni
Világít	9 x villan	A biztonsági berendezés / záróélvédelem működtetve / hibás.	Záróélvédelem ellenőrzése, szükség esetén cseréje
Világít	Egyenletesen villog	Karbantartási kijelző / 2000 kapuciklus fölött	A kapuszerkezet karbantartása / a hálózat kikapcsolása

11 Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	230/240 V ~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	0,2 kW
Védettség	IP 44, VDE 0700

Hőmérsékleti tartomány	-20 °C + 50 °C-ig
Névleges forgatónyomaték	50 Nm
Nyitásciklusok	x5 h-1

Obsah

1  **Bezpečnostní pokyny**..... 69

1.1 Odborníci 69

1.2 Použitá výstražná upozornění a symboly 69

1.3 Použité zkratky 70

1.4 Řádné používání 70

1.5 Všeobecné bezpečnostní pokyny 70

1.6 Odzkoušená bezpečnostní zařízení 70

2 **Montáž a uvedení do provozu** 70

2.1 Bezpečnostní pokyny 70

2.2 Montáž 71

2.2.1 Síťové připojení 71

2.2.2 Připojení dodatečných komponent 71

3 **Nastavení přídatných funkcí pomocí přepínačů DIL** 71

4 **Dálkový systém** 72

4.1 Dálkový ovladač RSC 2 72

4.1.1 Ovládací prvky 72

4.1.2 Vložení / výměna baterie 72

4.1.3 Signály LED dálkového ovladače 72

4.1.4 Výtah z prohlášení o shodě 72

4.2 Integrovaný modul dálkového ovládání 72

4.2.1 Programování tlačítek dálkového ovladače pro integrovaný modul dálkového ovládání 73

4.2.2 Vymazání všech dat v integrovaném modulu dálkového ovládání 73

4.3 Normální provoz 73

4.4 Uvedení do provozu 73

5 **Kontrola a údržba** 73

5.1 Bezpečnostní pokyny 73

5.2 Kontrola stavu vrat 73

5.3 Kontrola přítlačných válečků 73

5.4 Příslušenství 73

6 **Čištění a údržba** 73

6.1 Plášť vrat 73

6.2 Typový štítek 73

7 **Pomoc při funkčních poruchách** 74

8 **Demontáž a likvidace** 74

9 **Výtah z prohlášení o zabudování** 74

10 **Indikace LED fóliové klávesnice** 74

11 **Technická data** 74

 167

Postarejte se o to, aby tento návod zůstal u provozovatele vrat!

Přečtete si prosím tento návod a dodržujte jej!

Tento návod je **překladem originálního návodu** ve smyslu směrnice 2006/42/ES.

Obsahuje důležité informace pro bezpečnou montáž, provoz a pro odborné ošetření a údržbu rolovacích vrat.

Tento návod pečlivě uschovejte.

Zapište si sériové číslo (viz typový štítek).

Sériové číslo:

Koncovému uživateli musí být k bezpečnému používání a údržbě vratového zařízení dány k dispozici následující podklady:

- tento návod
- přiložená kniha kontrol

1  **Bezpečnostní pokyny**

POZOR:

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. PRO BEZPEČNOST OSOB JE DŮLEŽITÉ TYTO POKYNY DODRŽOVAT. TYTO POKYNY JE TŘEBA ULOŽIT.





Škody, které vznikly nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů, zbavují výrobce povinnosti ručení.

1.1 Odborníci

Montáž, uvedení do provozu a údržbu nechte provádět podle tohoto návodu odborníkem (kompetentní osobou dle EN 12635). Je třeba přitom dodržovat požadavky norem EN 12604 a EN 12635.

1.2 Použitá výstražná upozornění a symboly

Speciální bezpečnostní pokyny jsou označeny na příslušných důležitých místech. Jsou označeny následujícími symboly a signálními slovy.

	Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke zraněním nebo smrtelnému úrazu .
	NEBEZPEČÍ
	Označuje nebezpečí, které bezprostředně vede ke smrtelnému úrazu nebo k těžkým zraněním.
	VÝSTRAHA
	Označuje nebezpečí, které může vést ke smrtelnému úrazu nebo k těžkým zraněním.
	OPATRNĚ
	Označuje nebezpečí, které může vést k lehkým nebo středně těžkým zraněním.
	POZOR
	Označuje nebezpečí, které může vést k poškození nebo zničení výrobku .

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, využití a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.



důležité upozornění pro zabránění materiálnímu škodám



přípustné uspořádání nebo činnost



nepřípustné uspořádání nebo činnost



Přečtěte si návod viz textová část (např. bod 2.2.1)



viz obrazová část (např. obr. 2.1)



tovární nastavení přepínačů DIL



nebezpečí nárazu



volitelné konstrukční díly



kontrola



odstranění / recyklace konstrukčního dílu / obalu

1.3 Použité zkratky

Barevné kódy pro kabely, jednotlivé vodiče a konstrukční díly			
BN	Hnědá	RT	Červená
BU	Modrá	WS	Bílá
GN	Zelená	GE	Žlutá
Označení artiklu			
RSC 2		Dvoukanálový dálkový ovladač	
EL 31		Jednocestná světelná závora	

1.4 Řádné používání

- Rolovací garážová vrata jsou určena výhradně k soukromému použití. Chcete-li vrata použít v průmyslovém prostředí, předem ověřte, zda toto použití připouští platné národní a mezinárodní předpisy.
- Rolovací vrata jsou vhodná pro venkovní použití, otvírají a zavírají se svisele.
- Pohon je navržen pro provoz v suchých prostorách.

1.5 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Prostor pohybu vrat udržujte vždy volný. Zajistěte, aby se během obsluhy vrat v prostoru vrat nezdržovaly žádné osoby, zejména děti, a nenacházely žádné předměty.
- Pomocí vrat nikdy nezvedejte předměty a/ nebo osoby.
- Neměňte ani neodstraňujte žádné konstrukční díly! Mohli byste tak vyřadit z funkce důležité bezpečnostní konstrukční díly. Používejte výhradně originální náhradní díly schválené pro příslušná rolovací vrata.
- Chraňte vrata před agresivními a žíravými prostředky, jako jsou například dusíkaté sloučeniny z cihel nebo malty, kyseliny, louhy, posypová sůl, agresivní nátěrové hmoty nebo těsnicí materiály.
- Zajistěte dostatečný odtok vody a ventilaci (vysychání) ve spodní části vodicích kolejnic.
- Provoz vrat při působení větru může být nebezpečný.

1.6 Odzkoušená bezpečnostní zařízení

Bezpečnostně relevantní funkce, resp. komponenty řídicí jednotky, například zajištění před uzavírací hranou a externí světelné závory, pokud jsou k dispozici, jsou zkonstruovány a odzkoušeny podle normy EN ISO 13849-1.

2 Montáž a uvedení do provozu


POZOR:

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO BEZPEČOU MONTÁŽ. DODRŽUJTE VŠECHNY POKYNY, NESPRÁVNÁ MONTÁŽ MŮŽE VÉST K VÁŽNÝM ZRANĚNÍM.

2.1 Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA	
Nebezpečí zranění	
Při montáži hrozí nebezpečí zranění. Dodržujte následující pokyny:	
	▶ Používejte ochranné brýle a rukavice.
	▶ Prověřte způsobilost dodaných upevňovacích prostředků pro dané stavební skutečnosti. Používejte jen vhodné upevňovací prostředky.
	▶ Zajistěte vrata před převrhnutím.

POZOR
<p>Poškození výrobku Dodržujte následující pokyny:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Chraňte dily vrat, zejména plášť vrat, během montáže před znečištěním a poškozením. ▶ Upevněte držáky konzoly na těleso stavby 2 šrouby na každé straně! ▶ Upevněte vodící kolejnice 4 šrouby na každé straně. Jinak nemůže být zaručena odolnost proti zatížení větrem uvedená na typovém štítku.

	NEBEZPEČÍ Elektrické připojení / síťové napětí
<p>Při kontaktu se síťovým napětím hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Dodržujte proto bezpodmínečně následující pokyny:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Elektrická připojení smí provádět pouze odborný elektrikář. ▶ Elektrická instalace na straně stavby musí odpovídat příslušným bezpečnostním předpisům (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Před zahájením veškerých prací na pohonu vytáhněte síťovou zástrčku nebo v případě pevného připojení odpojte zařízení od napětí a zajistěte je proti neoprávněnému opětovnému zapnutí v souladu s bezpečnostními předpisy. 	

- ▶ Funkčnost všech bezpečnostních a ochranných zařízení kontrolujte **měsíčně**. Závady, resp. nedostatky musejí být okamžitě odstraněny odborníkem.
- ▶ Poučte všechny osoby, které vratové zařízení používají, o jeho řádné a bezpečné obsluze.
- ▶ Předvedte jim bezpečnostní zpětný chod. Za tímto účelem vrata při zavírání přidržte oběma rukama. Vratové zařízení musí zahájit bezpečnostní zpětný chod.

2.2 Montáž

Rolovací garážová vrata se montují zevnitř za otvorem.

Pro jednoduchou a bezpečnou montáž provádějte pečlivě jednotlivé pracovní kroky!

Všechny rozměrové údaje v obrazové části jsou v mm.

2.2.1 Síťové připojení

V případě potřeby je možné místo síťového kabelu nainstalovat pevné připojení 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz pomocí všepólového odpojovacího zařízení s odpovídajícím předběžným jištěním.


2.2.2 Připojení dodatečných komponent

Pro připojení dodatečných komponent musí být kryt ovládací skříně otevřený. Svorky, na které jsou připojeny dodatečné komponenty, vedou pouze bezpečné malé napětí max. 30 V DC.


Všechny připojovací svorky lze obsadit několikanásobně, max. však 1 × 2,5 mm². Před připojením je nutné vytáhnout síťovou zástrčku!

3 Nastavení přidavných funkcí pomocí přepínačů DIL

Seřizovací provoz / normální provoz – přepínač DIL 1



1 ON	normální provoz / impulsní provoz
1 OFF 	seřizovací provoz pro montáž vrat / obsluha stisknutím a přidržením tlačítka

Reverzní reakce – přepínač DIL 2

2 ON	vrata reverzují do koncové polohy <i>Vrata otevřena</i>
2 OFF 	vrata krátce reverzují, překážka se uvolní



Externí osvětlení – přepínač DIL 3 / přepínač DIL 4

Pomocí přepínače DIL 3 v kombinaci s přepínačem DIL 4 se nastavuje externí osvětlení nebo signální světlo, připojené na volitelné relé 4.


3 OFF	4 OFF	impuls 2 sek. po povelu <i>Otevřít vrata</i>
3 ON	4 OFF	trvalé světlo 2 min. po povelu <i>Otevřít vrata</i>
3 OFF 	4 ON 	relé při pojezdu vrat pomalu pracuje v taktu
3 ON	4 ON	trvalé světlo během doby setrvání v otevřeném stavu

Hlášení koncové polohy vrat / doba předběžného varování – přepínač DIL 5 / přepínač DIL 6


Pomocí přepínače DIL 5 v kombinaci s přepínačem DIL 6 se nastavují funkce volitelného relé 5.

5 OFF 	6 OFF 	hlášení koncové polohy <i>Vrata zavřena</i>
5 ON	6 OFF	hlášení koncové polohy <i>Vrata otevřena</i>
5 OFF	6 ON	doba předběžného varování – bliká (3 sek.) před rozjezdem vrat
5 ON	6 ON	doba předběžného varování – bliká (3 sek.) při automatickém zavírání


Automatické zavírání – přepínač DIL 7

1 ON	Po uplynutí doby setrvání v otevřeném stavu (30 sek.) se zahájí automatické zavírání z koncové polohy <i>Vrata otevřena</i> . Pouze s přidavnou světelnou závorou
1 OFF 	neaktivován, automatické zavírání není možné

Indikace údržby vrat – přepínač DIL 8

1 ON	aktivován, červená LED trvale bliká po překročení 2000 cyklů vrat
1 OFF 	neaktivován

Přepínač DIL 9 – Dodatečná funkce volitelného relé 5


1 OFF	neaktivován
	
1 ON	Trvale blikající světlo během poježdění vrat Pouze s přídatným signálním světlem LED


Přepínač DIL 10

1 OFF	žádná funkce
	

4 Dálkový systém

4.1 Dálkový ovladač RSC 2

 VÝSTRAHA
<p>Nebezpečí zranění při pohybu vrat</p> <p>Při obsluze dálkového ovladače může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zajistěte, aby se dálkový ovladač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou poučeny o fungování dálkově ovládaného vratového zařízení! ▶ Dálkový ovladač je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením! ▶ Otvory dálkově ovládaných vratových zařízení projíždějte nebo procházejte, až když jsou vrata v koncové poloze <i>Vrata otevřena!</i> ▶ Dbejte na to, aby na dálkovém ovladači nemohlo být některé tlačítko stisknuto neúmyslně (např. v kapse kalhot nebo kabelce), a nemohlo tudíž dojít k nechtěnému pohybu vrat.

 OPATRNĚ
<p>Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat</p> <p>Během procesu programování dálkového systému může dojít k nechtěnému pohybu vrat.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dbejte na to, aby se při programování dálkového systému v prostoru pohybu vrat nezdržovaly žádné osoby a nenacházely žádné předměty.

POZOR
<p>Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí</p> <p>Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!</p> <p>Chraňte dálkový ovladač před následujícími vlivy prostředí:</p> <ul style="list-style-type: none"> • přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: -20 °C až +60 °C) • vlhkostí • prašností

UPOZORNĚNÍ:

- Po naprogramování nebo rozšíření dálkového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření dálkového systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah dálkového systému.

Dálkový ovladač pracuje s plovoucím kódem (rolling code), který se při každém vysílání mění. Kód proto musí být na každém přijímači, který má být ovládán, naprogramován pomocí požadovaného tlačítka dálkového ovladače (viz kapitola 5.2.1 nebo návod přijímače).

4.1.1 Ovládací prvky

- ▶ Viz obr. 9.1
- 1 LED
- 2 Tlačítka dálkového ovladače
- 3 Baterie

4.1.2 Vložení / výměna baterie

- ▶ Viz obr. 9.1
- ▶ Používejte výhradně typ baterie CR2025, 3 V Li, a dbejte na správnou polaritu.

4.1.3 Signály LED dálkového ovladače

- **LED svítí:**
Dálkový ovladač vysílá kód dálkového ovládaní.
- **LED bliká:**
Dálkový ovladač sice ještě vysílá, ale baterie je natolik vybitá, že by se měla brzy vyměnit.
- **LED nereaguje:**
Dálkový ovladač nefunguje.
 - Zkontrolujte, zda je baterie správně vložená.
 - Vyměňte baterii za novou.

4.1.4 Výťah z prohlášení o shodě

Shoda výše uvedeného výrobku s předpisy směrnice Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU byla prokázána dodržením těchto norem:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originální prohlášení o shodě je možno si vyžádat u výrobce.

4.2 Integrovaný modul dálkového ovládaní

U integrovaného modulu dálkového ovládaní lze naprogramovat vždy 6 tlačítek dálkového ovladače pro funkce Impuls (otevřít-zastavit-zavřít-zastavit). Naprogramuje-li se pro jednu z těchto funkcí více než 6 tlačítek dálkového ovladače, funkce prvního naprogramovaného tlačítka se vymaže.

Pro programování modulu dálkového ovládaní nebo vymazání jeho dat musejí být splněny následující předpoklady:

- Není aktivní doba předběžného varování ani doba setrvání v otevřeném stavu.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro provoz pohonu pomocí dálkového systému musí být tlačítko dálkového ovladače naprogramováno na integrovaný modul dálkového ovládání.

4.2.1 Programování tlačítek dálkového ovladače pro integrovaný modul dálkového ovládání

1. 1 × krátce stiskněte tlačítko desky plošných spojů **LERNEN**. Opětovně stisknutí tlačítka desky plošných spojů **LERNEN** okamžitě ukončí připravenost k programování dálkového systému. LED **GE** bliká. Během této doby je možné naprogramovat tlačítko dálkového ovladače na požadovanou funkci.
2. Tlačítko dálkového ovladače, které se má naprogramovat, tiskněte tak dlouho, dokud nezačne rychle blikat žlutá LED.
3. Uvolněte tlačítko dálkového ovladače a během 15 sekund je stiskněte znovu, dokud LED nezačne velmi rychle blikat.
4. Uvolněte tlačítko dálkového ovladače. Žlutá LED trvale svítí a tlačítko dálkového ovladače je naprogramováno a připraveno k provozu.

4.2.2 Vymazání všech dat v integrovaném modulu dálkového ovládání

1. Stiskněte tlačítko desky plošných spojů **LERNEN** a podržte je stisknuté. LED **GE** pomalu bliká a signalizuje připravenost k mazání. Blikání se změní na rychlejší rytmus. Nyní jsou všechny naprogramované kódy všech dálkových ovladačů vymazány.
2. Uvolněte tlačítko desky plošných spojů **LERNEN**.

4.3 Normální provoz

Obsluha pomocí klávesnice s krytem:

1. stisknutí tlačítka: Vrata poježdějí ve směru šipky.
2. stisknutí tlačítka: Vrata se zastaví.
3. stisknutí tlačítka: Vrata poježdějí ve směru šipky.

Obsluha pomocí dálkového ovladače:

Dálkový ovladač pracuje výhradně v impulsním sekvenčním řízení.

1. impuls: Vrata poježdějí ve směru jedné z koncových poloh.
2. impuls: Vrata se zastaví.
3. impuls: Vrata poježdějí v protisměru.
4. impuls: Vrata se zastaví.
5. impuls: Vrata poježdějí ve směru koncové polohy zvolené při 1. impulsu.

4.4 Uvedení do provozu

Provedte zkušební pojezd a zkontrolujte vrata podle kapitoly 3, *Kontrola a údržba*.

Jsou-li rolovací vrata odborně namontována a zkontrolována, jsou lehce ovladatelná, funkčně bezpečná a lze je snadno obsluhovat.

5 Kontrola a údržba**5.1 Bezpečnostní pokyny**

- Nejméně jednou za rok nechte provést kontrolní a údržbářské práce odborníkem podle tohoto návodu.
- Funkčnost všech bezpečnostních a ochranných zařízení kontrolujte **měsíčně**. Závady, resp. nedostatky musejí být okamžitě odstraněny odborníkem.

⚠ VÝSTRAHA**Pohyb vrat**

V prostoru pohybu vrat hrozí nebezpečí zranění.

- Zajistěte, aby se během obsluhy vrat v prostoru pohybu vrat nezdržovaly žádné osoby, zejména děti, a nenacházely žádné předměty.
- Odpojte pohon od napětí. Zajistěte vratové zařízení proti neoprávněnému opětovnému zapnutí v souladu s bezpečnostními předpisy.
- Funkční díly, zejména bezpečnostní konstrukční díly, smí vyměňovat pouze odborník.

- Pohon rolovacích garážových vrat je bezúdržbový.

5.2 Kontrola stavu vrat

- Vizuálně zkontrolujte všeobecný stav vrat, zkontrolujte úplnost, stav a účinnost všech konstrukčních dílů a bezpečnostních zařízení.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací body pevně namontovány. Je-li třeba, dotáhněte šrouby.

5.3 Kontrola přítlačných válečků

- Vyčistěte přítlačné válečky. Zkontrolujte, zda nejsou válečky opotřebený. Při silném opotřebení nebo poškození nechte válečky vyměnit odborníkem za nové.

5.4 Příslušenství

- Používejte výhradně originální náhradní díly schválené pro příslušná rolovací vrata, aby byla zajištěna vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spolehlivosti a životnosti.
- Veškeré elektrické příslušenství smí pohon zatěžovat proudem max. 100 mA.

6 Čištění a údržba

Konstrukce rolovacích vrat odpovídá současnému stavu techniky. Otlačaná místa a opotřebená, zvláště na horních profilech, jsou podmíněna konstrukčním provedením a není možno se jim vyhnout. Nejsou důvodem k reklamaci.

- Pravidelně odstraňujte nečistoty, aby nedocházelo ke zvýšenému otěru.

6.1 Plášť vrat

- Plochy vrat čistěte čistou vodou, měkkou houbou a neutrálním, neabrazivním čisticím prostředkem.

6.2 Typový štítek

- Vyčistěte typový štítek. Měl by být vždy zřetelně čitelný.

7 Pomoc při funkčních poruchách

V případě těžkého chodu nebo jiných poruch:

- ▶ Zkontrolujte všechny funkční díly. Řiďte se přitom kapitolou 3, *Kontrola a údržba*.
- ▶ Při nejasnostech se obraťte na odborníka.

8 Demontáž a likvidace

Vrata nechte odborníkem demontovat a následně odborně zlikvidovat.
Řídicí jednotku nechte odborníkem demontovat podle tohoto návodu v obráceném pořadí a následně odborně zlikvidovat.
Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, ale musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.

9 Výtah z prohlášení o zabudování

(ve smyslu směrnice 2006/42/ES pro zabudování neúplného strojního zařízení podle přílohy II, části 1 B) Výrobek popsany na zadní straně je vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se:

- směrnici 2006/42/ES o strojních zařízeních
- směrnici 89/106/EHS o stavebních výrobcích

- směrnici 2014/35/EU pro elektrická zařízení nízkého napětí
- směrnici 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě

Použité a zohledněné normy:

- EN ISO 13849-1
Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci
- EN 60335-2-95/103, pokud je relevantní
Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely / Pohony pro vrata
- EN 61000-6-3
Elektromagnetická kompatibilita – Emise
- EN 61000-6-2
Elektromagnetická kompatibilita – Odolnost pro průmyslové prostředí

Neúplná strojní zařízení ve smyslu směrnice 2006/42/ES jsou určena pouze k zabudování do jiného strojního zařízení nebo jiného neúplného strojního zařízení či zařízení nebo ke smontování s nimi, čímž se vytvoří strojní zařízení, na něž se vztahuje tato směrnice. Tento výrobek proto nesmí být uveden do provozu, dokud nebude vydáno prohlášení o shodě úplného strojního zařízení / zařízení, do něhož byl zabudován, s výše uvedenou směrnicí ES.

10 Indikace LED fóliové klávesnice

LED 1 zelená	LED 2 červená	Stav / porucha / příčina	Odstranění
Svítil		Zařízení je připraveno k provozu	
Pravidelně bliká		Odpočítává se doba setrvání v otevřeném stavu	
Svítil	Blikne 2 x	Bezpečnostní zařízení	Zkontrolujte světelnou zavoru a v případě potřeby ji vyměňte
Svítil	Blikne 4 x	Bylo aktivováno nouzové zastavení (pojistka proti odrolování / nouzové tlačítko)	Další povel k pojezdu / vypněte síť
Svítil	Blikne 6 x	Mezní doba chodu – překročena doba chodu motoru	Další povel k pojezdu / vypněte síť
Svítil	Blikne 9 x	Bezpečnostní zařízení / zajištění před uzavírací hranou aktivováno / vadné	Zkontrolujte zajištění před uzavírací hranou a v případě potřeby je vyměňte
Svítil	Pravidelně bliká	Indikace údržby / více než 2000 cyklů vrat	Proveďte údržbu vrat / vypněte síť

11 Technická data

Síťová přípojka	230/240 V ~, 50/60 Hz
Příkon	0,2 kW
Stupeň ochrany krytem	IP 44, VDE 0700
Teplotní rozsah	-20 °C až +50 °C
Jmenovitý točivý moment	50 Nm
Vratové cykly	x5 h ⁻¹

Kazalo

1	⚠ Varnostna navodila.....	75
1.1	Strokovno usposobljene osebe.....	75
1.2	Uporabljena opozorila in simboli.....	75
1.3	Uporabljene okrajšave.....	76
1.4	Namensko pravilna uporaba.....	76
1.5	Splošna varnostna navodila.....	76
1.6	Certificirane varnostne naprave.....	76
2	Montaža in zagon.....	76
2.1	Varnostna navodila.....	76
2.2	Montaža.....	77
2.2.1	Omrežni priključek.....	77
2.2.2	Priključitev dodatnih komponent.....	77
3	Nastavitev dodatnih funkcij preko DIL stikal.....	77
4	Brezžični sistem.....	78
4.1	Ročni oddajnik RSC 2.....	78
4.1.1	Elementi upravljanja.....	78
4.1.2	Vstavev / menjava baterije.....	78
4.1.3	LED signali ročnega oddajnika.....	78
4.1.4	Izvleček izjave o skladnosti.....	78
4.2	Vgrajeni brezžični modul.....	78
4.2.1	Programiranje tipk ročnega oddajnika za vgrajeni brezžični modul.....	79
4.2.2	Brisanje vseh podatkov v integriranem brezžičnem modulu.....	79
4.3	Normalno delovanje.....	79
4.4	Zagon.....	79
5	Pregled in vzdrževanje.....	79
5.1	Varnostna navodila.....	79
5.2	Pregled stanja vrat.....	79
5.3	Pregled pritisknih koles.....	79
5.4	Dodatna oprema.....	79
6	Čiščenje in vzdrževanje.....	79
6.1	Fleksibilno vratno krilo.....	79
6.2	Tipska tablica.....	79
7	Pomoč v primeru motenj v delovanju.....	80
8	Demontaža in odstranitev.....	80
9	Izvleček izjave o vgradnji.....	80
10	LED prikazi na folijski tastaturi.....	80
11	Tehnični podatki.....	80



.....167

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Poskrbite za to, da so ta navodila vedno na razpolago upravljavcu vrat!

Preberite in upoštevajte ta navodila!

Ta navodila so **izvirna navodila** v smislu Direktive 2006/42/ES.

V njih boste našli pomembne informacije za varno montažo, delovanje in strokovno vzdrževanje navojnih vrat.

Navodila skrbno hranite.

Vpišite serijsko številko (glej tipsko tablico).

Serijska št.:

Za varno uporabo in vzdrževanje vrat in opreme mora biti končnemu uporabniku izročena naslednja dokumentacija:

- pričujoča navodila
- priložena servisna knjiga

1 ⚠ Varnostna navodila

POZOR:

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.

ZA VARNOST OSEB JE POMEMBNO, DA

UPOŠTEVATE PRIČUJOČA NAVODILA. TA NAVODILA MORATE SHRANITI.

Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih opozoril, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

1.1 Strokovno usposobljene osebe

Zagotovite, da montažo, zagon in servisiranje izvede strokovno usposobljena oseba (pristojna oseba v skladu z EN 12635) skladno s temi navodili. Pri tem je treba upoštevati zahteve standardov EN 12604 in EN 12635.

1.2 Uporabljena opozorila in simboli

Specialna varnostna navodila morajo biti nameščena na posameznih pomembnih mestih. Označena so z naslednjimi simboli in signalnimi besedami.



Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **telesne poškodbe ali smrt**.



NEVARNOST

Opozarja na nevarnost, ki neposredno povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.



OPOZORILO

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.



POZOR

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje težke telesne poškodbe.

POZOR

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodovanje ali uničenje proizvoda**.

	Pomembno opozorilo za preprečevanje materialne škode
	Dopustna izvedba ali delovanje
	Nedopustna izvedba ali delovanje
	Preberite navodila glej tekstovni del (npr. točko 2.2.1)
	Glej slikovni del (npr. slika 2.1)
	Tovarniška nastavitve DIL-stikal
	Nevarnost udarca
	Opcijski konstrukcijski deli
	Vizualno preverite
	Konstrukcijski del / odstranitev embalaže / recikliranje

1.3 Uporabljene okrajšave

Barvna koda za kable, posamezne žile in sestavne dele			
BN	rjava	RT	rdeča
BU	modra	WS	bela
GN	zelena	GE	rumena
Oznake proizvodov			
RSC 2		2-kanalni ročni oddajnik	
EL 31		enosmerna fotocelica	

1.4 Namensko pravilna uporaba

- Garažna navojna vrata so predvidena izključno za uporabo v zasebnem sektorju. Če želite uporabiti vrata v obrtnem področju, morate prej preveriti, če veljavni nacionalni in mednarodni predpisi to uporabo dovoljujejo.
- Navojna vrata so primerna za uporabo na zunanji strani objektov, odpirajo in zapirajo se navpično.

- Pogon garažnih vrat je skonstruiran za delovanje v suhih prostorih in se torej ne sme montirati na prostem.

1.5 Splošna varnostna navodila

- Poskrbite, da bo območje premikanja vrat vedno prosto. Zagotovite, da se v času aktiviranja vrat v njihovem območju premikanja ne nahajajo osebe, posebno otroci ali predmeti.
- Nikoli ne dvigujte predmetov in/ali oseb z vrati.
- Ne spreminjajte in ne odstranjujte nobenih gradbenih elementov. S tem lahko izključite pomembne varnostne elemente. Uporabite izključno originalne dele, ki so usklajeni z navojnimi vrati.
- Zaščitite vrata pred agresivnimi sredstvi, kot so npr. reakcije solitra iz kamna ali malte, kisline, lugi, sol za posipavanje, agresivni premazi ali tesnilni materiali.
- Poskrbite za ustrezen odtok vode in zadostno zračenje (sušenje) v spodnjem delu tekalnih vodil.
- Delovanje vrat v primeru obremenitve z vetrom je lahko nevarno.

1.6 Certificirane varnostne naprave




Varnostno relevantne funkcije oz. komponente krmiljenja, kot npr. varovalka spodnjega zapiralnega roba in zunanje fotocelice, če obstajajo, so skonstruirane in preizkušene skladno s standardom EN ISO 13849-1.

2 Montaža in zagon

POZOR:



POMEMBNA NAVODILA ZA VARNO MONTAŽO. UPOŠTEVAJTE VSA NAVODILA, NAPAČNA MONTAŽA LAHKO POVZROČI RESNE TELESNE POŠKODBE.

2.1 Varnostna navodila

 OPOZORILO	
Obstaja nevarnost telesnih poškodb	
Pri montaži obstaja nevarnost telesnih poškodb. Upoštevajte naslednja navodila:	
	▶ Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.
	▶ Preverite ustreznost dobavljenih pritrdilnih sredstev glede na gradbene okoliščine. Uporabite samo ustrezna pritrdilna sredstva.
	▶ Zavarujte vrata pred padcem.

POZOR	
Poškodovanje proizvoda	
Upoštevajte naslednja navodila:	
	▶ Zaščitite konstrukcijske dele vrat, še posebej krilo navojnih vrat v času montažnih del pred umazanijo in poškodbami.

- ▶ Nosilce konzol pritrdite na konstrukcijo z 2 vijakoma na vsaki strani!
- ▶ Vodila pritrdite s 4 vijaki na vsaki strani. Sicer ni mogoče zagotoviti na tipski tablici navedene odpornosti proti obremenitvam z vetrom.

	 NEVARNOST
Električna priključitev / omrežna napetost	
<p>V primeru dotika z omrežno napetostjo obstaja nevarnost smrtnega udara s tokom.</p> <p>Zato nujno upoštevajte naslednja opozorila:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Električne priključke sme izvesti samo strokovno usposobljena oseba za področje elektrotehnike. ▶ Na gradbišču izvedena električna inštalacija mora ustrezati ustreznim varnostnim določilom (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Pred izvajanjem vseh del na pogonu izvlcite omrežni vtič ali v primeru fiksnega priključka izklopite napravo iz omrežja ter jo zavarujte v skladu z varnostnimi predpisi pred nedovoljenim ponovnim vklopom. 	

- ▶ Delovanje vseh varnostnih in zaščitnih funkcij je treba preverjati **mesečno**. Napake oz. pomanjkljivosti mora nemudoma odpraviti strokovnjak.
- ▶ Poučite vse osebe, ki uporabljajo vrata s pogonom, o pravilnem in varnem upravljanju pogona.
- ▶ Demonstrirajte varnostni vzvratni pomik. V ta namen pridržite vrata v fazi zapiranja z obema rokama. Vrata se morajo ustaviti in izvesti varnostni vzvratni pomik.

2.2 Montaža

Garažna navojna vrata se vgradijo od znotraj za odprtino.

Za enostavno in varno montažo morate skrbno izvesti navedene delovne korake!

Vse mere v slikovnem delu so v mm.

2.2.1 Omrežni priključek

Po potrebi se lahko namesto omrežnega kabla izvede fiksni priključek 230/240 V AC, 50/60 Hz preko večpolne ločilne naprave z ustrežno predvarovalko.

2.2.2 Priključitev dodatnih komponent

Za priključitev dodatnih komponent je potrebno odpreti pokrov ohišja krmiljenja. Na sponkah, na katere se priključijo dodatne komponente, je le nenevarna nizka napetost maks. 30 V DC. Vse priključne sponke imajo lahko več priključnih mest, vendar maksimalno $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$. Pred priključitvijo je potrebno izvléci omrežni vtič!

3 Nastavitev dodatnih funkcij preko DIL stikal

Nastavitveni način delovanja / normalno delovanje – DIL stikalo 1

1 ON	normalno delovanje / impulzno delovanje
1 OFF	nastavitveni način delovanja za montažo vrat / Totmann

Reverziranje – DIL stikalo 2

2 ON	vrata se pomaknejo do končnega položaja <i>odprtih vrat</i>
2 OFF	vrata reverzirajo na kratko, ovira se sprost

Zunanja osvetlitev – DIL stikalo 3 / DIL stikalo 4

Z DIL stikalom 3 v kombinaciji z DIL stikalom 4 se nastavi zunanja osvetlitev ali signalna luč, ki se priključi na opcijski rele 4.

3 OFF	4 OFF	impulz 2 sek. po ukazu za <i>odpiranje vrat</i>
3 ON	4 OFF	permanentna osvetlitev 2 min. po ukazu za <i>odpiranje vrat</i>
3 OFF	4 ON	rele deluje med pomikom vrat počasi
3 ON	4 ON	permanentna osvetlitev v času odprtih vrat

Javljanje končnega položaja vrat / predopozorilni čas – DIL stikalo 5 / DIL stikalo 6

Z DIL stikalom 5 v kombinaciji z DIL stikalom 6 se nastavijo funkcije opcijskega releja 5.

5 OFF	6 OFF	javljanje končnega položaja <i>zaprtih vrat</i>
5 ON	6 OFF	javljanje končnega položaja <i>odprtih vrat</i>
5 OFF	6 ON	predopozorilni čas – utripajoče (3 sek.) pred pomikom vrat
5 ON	6 ON	predopozorilni čas – utripajoče (3 sek.) pri avtomatskem zapiranju



Avtomatsko zapiranje – DIL stikalo 7

1 ON	Po preteku časa odprtih vrat (30 sek.) sledi avtomatsko zapiranje iz končnega položaja <i>odprtih vrat</i> . Samo z dodatno fotocelico
1 OFF	ni aktivirano, avtomatsko zapiranje ni možno

Prikaz vzdrževanja vrat – DIL stikalo 8

1 ON	aktivirano, permanentna utripajoča luč rdeče diode LED po več kot 2000 ciklih vrat
1 OFF	ni aktivirano

DIL stikalo 9 – Dodatna funkcija opcijskega releja 5

1 OFF 	ni aktivirano
1 ON 	Permanentna utripajoča luč med pomiki vrat Samo z dodatno LED signalno lučjo

DIL stikalo 10

1 OFF 	brez funkcije
--	---------------

4 Brezžični sistem**4.1 Ročni oddajnik RSC 2**** OPOZORILO****Nevarnost telesnih poškodb pri premikanju vrat**

Če se ročni oddajnik aktivira, lahko pride zaradi premikanja vrat do telesnih poškodb.

- ▶ Zagotovite, da ročni oddajniki ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- ▶ Načeloma morate ročni oddajnik upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi odprtino vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju *odprtih vrat!*
- ▶ Upoštevajte, da se lahko tipka na ročnem oddajniku nepredvideno aktivira (npr. v žepu hlač / torbici) in povzroči nenadzorovano premikanje vrat.

 POZOR**Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat**

Med programiranjem sistema za daljinsko upravljanje lahko pride do nepredvidenega pomika vrat.

- ▶ Pazite na to, da se v času programiranja sistema za daljinsko upravljanje v območju premikanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

POZOR**Vpliv okolja na delovanje**

Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje v delovanju!

Ročni oddajnik zavarujte pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja: -20 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

NAVODILA:

- Po opravljenem programiranju ali razširitvi sistema za daljinsko upravljanje opravite preizkus delovanja.
- Za zagon ali razširitev sistema za daljinsko upravljanje uporabljajte izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na doseg sistema za daljinsko upravljanje.

Ročni oddajnik deluje s pomočjo rolling kode, ki se spremeni pri vsakem postopku oddajanja. Zato mora biti koda na vsakem sprejemniku, ki naj se krmili, usklajena oz. programirana z zeleno tipko ročnega oddajnika (*glej poglavje 5.2.1 ali navodilo za sprejemnik*).

4.1.1 Elementi upravljanja

▶ Glej sliko **9.1**

- 1 LED
- 2 tipke ročnega oddajnika
- 3 baterija

4.1.2 Vstavev / menjava baterije

▶ Glej sliko **9.1**

▶ Uporabite izključno baterije tipa CR2025, 3 V Li, in pazite na pravilno polariteto.

4.1.3 LED signali ročnega oddajnika

- **Dioda LED zasveti:**
Ročni oddajnik oddaja radijsko kodo.
- **Dioda LED utripa:**
Ročni oddajnik sicer še oddaja, vendar je baterija že tako prazna, da jo bo potrebno v kratkem zamenjati.
- **Dioda LED ne kaže nobene reakcije:**
Ročni oddajnik ne deluje.
 - Preverite, če je baterija pravilno vstavljena.
 - Zamenjajte baterijo za novo.

4.1.4 Izvleček izjave o skladnosti

Skladnost zgoraj navedenega proizvoda s predpisi Direktive o radijski opremi (RED) 2014/53/EU je bila potrjena ob upoštevanju naslednjih standardov:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalna Izjava o skladnosti je na voljo pri proizvajalcu.

4.2 Vgrajeni brezžični modul

Pri vgrajenem brezžičnem modulu se lahko programira vsakokrat 6 tipk ročnega oddajnika za funkcije impulz (odpiranje-ustavitev-zapiranje-ustavitev).

Če se programira več kot 6 tipk ročnega oddajnika na funkcijo, se izbriše funkcija najprej programirane tipke ročnega oddajnika.

Da bi lahko programirali brezžični modul ali izbrisali njegove podatke, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- Ni aktiviran opozorilni čas ali čas odprtih vrat.

NAVODILA:

- Za delovanje pogona preko brezžičnega sistema mora biti tipka ročnega oddajnika programirana na vgrajeni brezžični modul.

4.2.1 Programiranje tipk ročnega oddajnika za vgrajeni brezžični modul

1. Tipko tiskanega vezja za **LERNEN** 1 × na kratko pritisnite. Ponovni pritisek na tipko tiskanega vezja za **LERNEN** takoj zaključi pripravljenost za programiranje brezžičnega sistema. Dioda LED **GE** utripa. V tem času lahko programirate tipko ročnega oddajnika za želeno funkcijo.
2. Pritisnite tipko ročnega oddajnika, ki jo želite programirati, in jo zadržite tako dolgo, da začne rumena dioda LED hitro utripati.
3. Tipko ročnega oddajnika spustite in jo ponovno pritisnite v času 15 sekund, da začne dioda LED hitro utripati.
4. Spustite tipko ročnega oddajnika. Rumena dioda LED sveti neprekinjeno in tipka ročnega oddajnika je programirana in pripravljena za delovanje.

4.2.2 Brisanje vseh podatkov v integriranem brezžičnem modulu

1. Pritisnite na tipko tiskanega vezja za **LERNEN** in jo zadržite. Dioda LED **GE** utripa počasi in signalizira pripravljenost za brisanje. Utripanje se spremeni v hitrejši ritem. Vse programirane radijske kode vseh ročnih oddajnikov so izbrisane.
2. Spustite tipko tiskanega vezja za **LERNEN**.

4.3 Normalno delovanje

Upravljanje preko tastature na pokrovu:

1. pritisk na tipko: Vrata se pomaknejo v smeri puščice.
2. pritisk na tipko: Vrata se ustavijo.
3. pritisk na tipko: Vrata se pomaknejo v smeri puščice.

Upravljanje z ročnim oddajnikom:

Ročni oddajnik deluje izključno z zaporednim impulznim krmiljenjem.

1. impulz: Vrata se pomaknejo v smeri končnega položaja.
2. impulz: Vrata se ustavijo.
3. impulz: Vrata se pomaknejo v nasprotno smer.
4. impulz: Vrata se ustavijo.
5. impulz: Vrata se pomaknejo v smeri končnega položaja, izbranega pri 1. impulzu.

4.4 Zagon

Opravite poskusni pomik vrat in preverite vrata v skladu s poglavjem 3, *Pregled in vzdrževanje*.

Strokovno montirana in pregledana navojna vrata se z lahkoto premikajo, so funkcionalno varna in enostavna za upravljanje.

5 Pregled in vzdrževanje

5.1 Varnostna navodila

- Poskrbite, da bo pregled in vzdrževalna dela izvajal strokovnjak najmanj enkrat letno v skladu s pričujočimi navodili.
- Delovanje vseh varnostnih in zaščitnih funkcij je treba preverjati **mesečno**. Napake oz. pomanjkljivosti mora nemudoma odpraviti strokovnjak.

OPOZORILO

Premikanje vrat

V območju premikanja vrata obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- Zato zagotovite, da se v času aktiviranja vrat v njihovem območju premikanja ne nahajajo osebe, posebno otroci, ali predmeti.
- Izklopote pogon iz omrežja. Zavarujte vrata s pogonom skladno z varnostnimi predpisi pred nedovoljenim ponovnim aktiviranjem.
- Funkcionalne dele, še posebno varnostne elemente, sme zamenjati samo strokovnjak.

- Pogon garažnih navojnih vrat ne potrebuje vzdrževanja.

5.2 Pregled stanja vrat

- Z vizualnim pregledom preverite splošno stanje vrat ter popolnost, stanje in učinkovitost vseh konstrukcijskih delov in varnostnih naprav.
- Preverite, če se vsa pritrdilna mesta dobro oprijemajo. Po potrebi privijte vijake.

5.3 Pregled pritisnih koles

- Očistite pritisna kolesa. Preverite kolesca glede obrabe. Če so močno obrabljena ali poškodovana, naj jih zamenja strokovnjak.

5.4 Dodatna oprema

- Uporabljajte izključno originalne dele, ki so usklajeni z navojnimi vrati, da bi zagotovili visok nivo doseganja kakovosti, varnosti, zanesljivosti in dolge življenjske dobe proizvoda.
- Celotna električna oprema lahko obremeni pogon z največ 100 mA.

6 Čiščenje in vzdrževanje

Konstrukcija navojnih vrat ustreza najnovejšim tehničnim znanjem. Pojav odrgnjenih mest in obrabe, še posebno na zgornjih elementih, je pogojen s konstrukcijo in neizogiben. Zato niso osnova za reklamacijo.

- Redno odstranjajte umazanije, s čimer boste preprečili povečano obrabo delov.

6.1 Fleksibilno vratno krilo

- Očistite površino vrat s čisto vodo in mehko gobo ter uporabite nevtralno čistilno sredstvo, ki ne odrgne površine.

6.2 Tipska tablica

- Očistite tipsko tablico. Ta mora biti vedno dobro čitljiva.

7 Pomoč v primeru motenj v delovanju

Če se vrata težko premikajo ali v primeru drugih motenj:

- ▶ Preverite funkcionalne dele vrat. Pri tem upoštevajte navodila v poglavju 3, *Pregled in vzdrževanje*.
- ▶ V primeru nejasnosti se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

8 Demontaža in odstranitev

Demontažo vrat in strokovno odstranitev naj izvede samo strokovno usposobljena oseba.

Krmiljenje naj demontira in strokovno odstrani samo strokovnjak, in sicer v obratnem vrstnem redu skladno s temi navodili.

Električnih in elektronskih naprav ter baterij ne smete odvreči med gospodinjske ali druge odpadke, temveč jih morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.

9 Izvleček izjave o vgradnji

(v smislu Direktive ES za stroje 2006/42/ES za vgradnjo nepopolnega stroja skladno z dodatkom II, del B).

Na zadnji strani opisani proizvod je razvit, skonstruiran in izdelan v soglasju z naslednjimi direktivami:

- Direktiva ES za stroje 2006/42/ES
- Direktiva ES za gradbene proizvode 89/106/EGS
- Direktiva EU o nizki napetosti 2014/35/EU
- Direktiva EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Uporabljeni in upoštevani standardi:

- EN ISO 13849-1
Varnost strojev – Varnostno relevantni deli za krmiljenja – Del 1: Splošne teze o konstrukciji
- EN 60335-2-95/103, v kolikor je ustrezno
Varnost električnih naprav / pogonov za vrata
- EN 61000-6-3
Elektromagnetna združljivost – Oddajanje motenj
- EN 61000-6-2
Elektromagnetna združljivost - Imunost na motnje

Nedokončani stroji v smislu Direktive ES 2006/42/ES so namenjeni samo za vgradnjo v druge stroje ali druge nedokončane stroje ali naprave ali za združitev z njimi, da bi skupaj z njimi tvorili stroj v smislu zgoraj navedene direktive.

Zato lahko ta proizvod deluje še, ko se ugotovi, da celoten stroj / naprava, v katero se je vgradil, ustreza določilom zgoraj navedene direktive ES.


10 LED prikazi na folijski tastaturi

LED 1 zelena	LED 2 rdeča	Stanje / motnja / vzrok	Odprava
Sveti		Naprava je pripravljena za obratovanje	
Utripa enakomerno		Čas odprtih vrat je potekel	
Sveti	Utripne 2 x	Varnostna naprava	Fotocelico preizkusite in po potrebi zamenjajte
Sveti	Utripne 4 x	Aktivirala se je ustavitev v sili (varovalo pred odvijanjem / tipkalo v sili)	Naslednji ukaz za pomik / izklop omrežja
Sveti	Utripne 6 x	Omejitev časovnega intervala – delovanje motorja prekoračeno	Naslednji ukaz za pomik / izklop omrežja
Sveti	Utripne 9 x	Varnostna naprava / varovalka na spodnjem zaključnem robu aktivirano / v okvari	Varovalka na spodnjem zaključnem robu
Sveti	Utripa enakomerno	Prikaz vzdrževanja / preko 2000 ciklov vrat	Izvesti vzdrževanje vrat s pogonom / izklop omrežja

11 Tehnični podatki

Omrežni priključek	230/240 V ~, 50/60 Hz
Potrebna moč	0,2 kW
Stopnja zaščite	IP 44, VDE 0700
Temperaturno območje	-20 °C bis +50 °C
Nazivni vrtilni moment	50 Nm
Cikli odpiranja in zapiranja	x5 h ⁻¹

Innhold

1	⚠ Sikkerhetsmerknader.....	81
1.1	Sakkyndige personer.....	81
1.2	Advarselsmerknader og symboler som brukes.....	81
1.3	Forkortelser.....	82
1.4	Forskriftsmessig bruk.....	82
1.5	Generelle sikkerhetsmerknader.....	82
1.6	Kontrollerte sikkerhetsinnretninger.....	82
2	Montering og igangsetting.....	82
2.1	Sikkerhetsanvisninger.....	82
2.2	Montering.....	83
2.2.1	Nettilkopling.....	83
2.2.2	Tilkopling av tilleggskomponenter.....	83
3	Innstilling av ytterligere funksjoner via DIL-bryter.....	83
4	Trådløs.....	84
4.1	Håndsender RSC 2.....	84
4.1.1	Betjeningsselementer.....	84
4.1.2	Sette i / bytte batteri.....	84
4.1.3	Håndsenderens LED-signaler.....	84
4.1.4	Utdrag fra samsvarserklæringen.....	84
4.2	Integrert trådløs modul.....	84
4.2.1	Programmering av håndsendertastene for en integrert radiomodul.....	84
4.2.2	Sletting av alle data i en integrert radiomodul.....	85
4.3	Normaldrift.....	85
4.4	Oppstart.....	85
5	Kontroll og vedlikehold.....	85
5.1	Sikkerhetsanvisninger.....	85
5.2	Kontroll av portens tilstand.....	85
5.3	Kontroll av trykkskiven.....	85
5.4	Tilbehør.....	85
6	Renhold og pleie.....	85
6.1	Portblad.....	85
6.2	Typeskilt.....	85
7	Hjelp ved funksjonsfeil.....	85
8	Demontering og avfallshåndtering.....	85
9	Utdrag av monteringsklæringen.....	85
10	LED-visning folietastatur.....	86
11	Tekniske data.....	86
		167

Det er svært viktig at denne veiledningen blir værende hos eieren av porten!

Les og følg denne veiledningen!

Denne veiledningen er en **original veiledning** iht. EU-direktiv 2006/42/EC.

Den gir viktig informasjon om sikker montering og bruk og fagmessig pleie og vedlikehold av rulleporten. Oppbevar denne veiledningen på et sikkert sted. Fyll ut serienummeret (se typeskiltet).

Seriernr.:

Sluttbrukeren må få tilgang til følgende dokumenter for å oppnå sikker bruk og sikkert vedlikehold av porten:

- Denne håndboken
- Det vedlagte kontrollheftet

1 ⚠ Sikkerhetsmerknader

NB:

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER. AV HENSYN TIL PERSONSIKERHETEN ER DET VIKTIG AT DISSE ANVISNINGENE FØLGES. ANVISNINGENE MÅ OPPBEVARES.

Produsentens garantiansvar gjelder ikke skader som skyldes at denne veiledningen eller sikkerhetsmerknadene ikke følges.

1.1 Sakkyndige personer

Det er viktig at montering, igangsetting og vedlikehold utføres av sakkyndige (kompetente personer iht. EN 12635) i samsvar med denne veiledningen. Kravene i standardene EN 12604 og EN 12635 må følges.

1.2 Advarselsmerknader og symboler som brukes

På viktige steder er det spesielle sikkerhetsmerknader. De er markert med følgende symboler og signalord:



Det generelle varselsymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskade eller til død**.

⚠ FARE

Kjennetegner en fare som umiddelbart fører til død eller alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Kjennetegner en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Kjennetegner en fare som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.

NB!

Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet eller ødelagt**.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen kan medføre skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.



Viktig merknad for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller gjøremål



Ikke tillatt plassering eller gjøremål



Les veiledning se tekstdelen (f.eks. punkt 2.2.1)



Se bildedelen (f.eks. bilde 2.1)



DIL-bryternes fabrikkinnstilling



Fare for støt



Ekstraustyr



Kontroller



Fjern og resirkuler komponenter eller emballasje

1.3 Forkortelser

Fargekode for ledninger, ledere og komponenter			
BN	Brun	RT	Rød
BU	Blå	WS	Hvit
GN	Grønn	GE	Gul
Artikkelbetegnelser			
RSC 2		2-kanal håndsender	
EL 31		Enveis-fotocelle	

1.4 Forskriftsmessig bruk

- Garasjerulleporten er kun ment til privat bruk. Hvis du vil bruke porten til næringsformål, må du først undersøke om slik bruk er tillatt i henhold til gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter.
- Rulleporten er ment til utendørs bruk og åpner og lukker loddrett.
- Portåpneren er konstruert for bruk i tørre rom.

1.5 Generelle sikkerhetsmerknader

- Hold portens bevegelsesområde alltid fritt. Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander i området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- Løft aldri gjenstander og/eller personer med porten.
- Du må ikke endre eller fjerne komponenter! Da kan viktige sikkerhetskomponenter bli satt ut av funksjon. Du må kun bruke originaldelene som passer til rulleporten.
- Beskytt porten mot aggressive og etsende midler, f.eks. salpeterreaksjoner av stein eller mørtel, syrer, baser, strøsalt og aggressiv maling eller aggressiv tetningsmateriale.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og ventilasjon (tørring) i nederste del av føringskinnene.
- Det kan være farlig å bruke porten når den er utsatt for vind.

1.6 Kontrollerte sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsrelaterte funksjoner eller komponenter for styringen, som lukkekantsikring og eksterne fotoceller, såfremt de er montert, er konstruert og testet i overensstemmelse med EN ISO 13849-1.

2 Montering og igangsetting



NB:

VIKTIGE ANVISNINGER FOR SIKKER MONTERING. FØLG ALLE ANVISNINGER. FEIL MONTERING KAN FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER.

2.1 Sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL	
Risiko for personskader	
Det er fare for personskader under monteringen. Følg disse anvisningene:	
	► Bruk vernebriller og vernehansker.
	► Kontroller at de medfølgende festemidlene er egnet til forholdene på monteringsstedet. Bruk kun festemidler som egner seg til bygningsstrukturen.
	► Sikre porten slik at den ikke kan kante.

NB!	
Skade på produktet	
Følg disse anvisningene:	
► Beskytt komponentene i porten, særlig portbladet, mot forurensninger og skader under monteringen.	
► Fest konsollholderne med 2 skruer per side på bygningsstrukturen!	
► Fest føringskinnene med 4 skruer per side. Ellers kan ikke vindbelastningen på typeskiltet garanteres.	

	 FARE
Elektrisk tilkoping / nettspenning	
<p>Ved kontakt med nettspenningen er det fare for dødelig strømstøt.</p> <p>Derfor er det svært viktig at du tar hensyn til følgende merknader:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Elektriske tilkoplinger må bare utføres av elektriker. ▶ Elektroinstallasjonen på monteringsstedet må tilsvare alle gjeldende sikkerhetsregler (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Trekk nettstøpeleet ut før alle typer arbeid på portåpneren eller slå av strømmen ved fast tilkoping og sikre anlegget slik at det ikke kan bli slått på igjen av uvedkommende. 	

- ▶ Alle sikkerhets- og vernefunksjoner må kontrolleres **én gang i måneden**. Feil eller mangler må utbedres umiddelbart av en fagmann.
- ▶ Instruer alle personer som bruker porten om forskriftsmessig og sikker drift.
- ▶ Demonstrer sikkerhetsreturen. Hold igjen porten med begge hender når den lukkes. Porten må starte sikkerhetsreturen.

2.2 Montering

Garasjerulleporten kan monteres innvendig bak åpningen.

For at monteringen skal være enkel og sikker, må du utføre alle arbeidsskrittene nøyaktig!

Alle mål i figurdelen er oppgitt i mm.

2.2.1 Netttilkoping

I stedet for strømledningen kan det ved behov installeres en fast tilkoping 230/240 V AC, 50/60 Hz via en skillebryter som skiller på alle poler og har egnet sikring.


2.2.2 Tilkopling av tilleggskomponenter

For å tilkople tilleggskomponenter, må dekslet til styreskapet åpnes. Klemmene som koples til tilleggskomponentene, fører kun ufarlig lavspenning på maks. 30 V DC.


Alle koplingsklemmene kan brukes flere ganger, men maks. til 1 × 2,5 mm². Før tilkoplingen må nettstøpeleet trekkes ut!

3 Innstilling av ytterligere funksjoner via DIL-bryter

Installeringsdrift / normaldrift – DIL-bryter 1



1 ON	Normaldrift / impulsdrift
1 OFF 	Installeringsdrift for montering av porten / dødmannsstyring

Atferd ved reversering – DIL-bryter 2

2 ON	Porten reverserer til endeposisjonen <i>Port åpen</i>
2 OFF 	Porten reverserer kort, hindringen frigjøres



Ekstern belysning – DIL-bryter 3 / DIL-bryter 4

Med DIL-bryter 3 innstilles i kombinasjon med DIL-bryter 4 den eksterne belysningen eller signallyset som tilkoples ekstra reléet 4.


3 OFF	4 OFF	Impuls 2 sek. etter kommando <i>Port åpen</i>
3 ON	4 OFF	Permanent lys 2 min. etter kommando <i>Port åpen</i>
3 OFF 	4 ON 	Reléet blinker sakte under portkjøringen
3 ON	4 ON	Permanent lys i åpentiden

Endeposisjonsmelding port / varseltid – DIL-bryter 5 / DIL-bryter 6


Med DIL-bryter 5 i kombinasjon med DIL-bryter 6 innstilles funksjonene til ekstra relé 5.

5 OFF 	6 OFF 	Endeposisjonsmelding <i>Port lukket</i>
5 ON	6 OFF	Endeposisjonsmelding <i>Port åpen</i>
5 OFF	6 ON	Varseltid – blinkende (3 sek.) før portkjøringen
5 ON	6 ON	Varseltid – blinkende (3 sek.) ved automatisk lukking


Automatisk lukking – DIL-bryter 7

1 ON	Automatisk lukking fra endeposisjonen <i>Port åpen</i> etter åpentid (30 sek.). Kun med ekstra fotocelle
1 OFF 	Ikke aktivert, automatisk lukking ikke mulig

Port-serviceindikator – DIL-bryter 8

1 ON	Aktivert, den røde lysdioden blinker permanent etter 2000 portsykluser
1 OFF 	Ikke aktivert

DIL-bryter 9 – Tilleggsfunksjon for ekstra relé 5

1 OFF 	Ikke aktivert
1 ON	Permanent blinklys under portkjøring Kun med ekstra LED signallys

DIL-bryter 10

1 OFF 	Ingen funksjon
---	----------------

4 Trådløs

4.1 Håndsender RSC 2

ADVARSEL

Portbevegelsen medfører fare for personskader

Ved betjening av håndsenderen kan personer bli skadet når porten beveger seg.

- ▶ Pass på at ikke barn får tak i håndsenderen. Den skal kun brukes av personer som har fått instruksjon om hvordan den fjernstyrte porten fungerer!
- ▶ Generelt må håndsenderen kun brukes når porten er innenfor synsvidde, hvis denne bare har én sikkerhetsinnretning.
- ▶ Ikke kjør eller gå gjennom fjernstyrte porter før porten står i endeposisjonen *Port åpen!*
- ▶ Vær oppmerksom på at en tast på håndsenderen kan trykkes utilsiktet (f. eks. i bukse- / jakkelommen) og dermed medføre en utilsiktet portkjøring.

FORSIKTIG

Fare for personskader grunnet utilsiktet portkjøring

Under programmeringen av det trådløse systemet kan det oppstå utilsiktede portkjøringer.

- ▶ Pass på at det ikke er personer eller gjenstander i portens bevegelsesområde under programmeringen av det trådløse systemet.

NB!

Redusert funksjon på grunn av ytre påvirkning

Det kan gå ut over funksjonen hvis man ikke tar hensyn til slike forhold!

Beskytt håndsenderen mot følgende påvirkninger:

- Direkte sollys (tillatt omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C)
- Fuktighet
- Støvbelastning

MERKNADER:

- Utfør en funksjonskontroll etter programmeringen eller utvidelsen av det trådløse systemet.
- Ved igangsetting eller utvidelse av det trådløse systemet må du bare bruke originaldeler.
- Forholdene på stedet kan påvirke rekkevidden for det trådløse systemet.

Håndsenderen arbeider med en rullerende kode som endrer seg hver gang håndsenderen brukes. Den ønskede håndsendertasten må derfor programmeres på hver mottaker som skal aktiveres (se *kapittel 5.2.1 veiledningen for mottakeren*).

4.1.1 Betjeningselementer

- ▶ Se bilde 9.1

- 1 LED
- 2 Håndsendertaster
- 3 Batteri

4.1.2 Sette i / bytte batteri

- ▶ Se bilde 9.1
- ▶ Bruk utelukkende batteri-typen CR2025, 3 V Li og pass på riktig polaritet.

4.1.3 Håndsenderens LED-signaler

- **Lysdioden lyser:**
Håndsenderen sender en radiokode.
- **Lysdioden blinker:**
Selv om håndsenderen fortsatt sender, er batteriet likevel nær utladet og bør byttes ut omgående.
- **Lysdioden viser ingen reaksjon:**
Håndsenderen fungerer ikke.
 - Sjekk om batteriet er satt riktig i.
 - Bytt ut batteriet med en ny.

4.1.4 Utdrag fra samsvarserklæringen

Det er påvist at produktet nevnt ovenfor er i samsvar med direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU ved å oppfylle følgende standarder:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalversjonen til samsvarserklæringen kan fås hos produsenten.

4.2 Integriert trådløs modul

Med en integriert trådløs modul kan funksjonene Impuls (åpne-stopp-lukke-stopp) og Gangfløy programmeres på 6 forskjellige håndsendertaster. Hvis det programmeres en funksjon på mer enn 6 håndsendertaster, slettes funksjonen for den håndsendertasten som ble programmert først. For å programmere den trådløse modulen eller slette dens data, må følgende vilkår være oppfylt:

- Ingen varseltid eller åpentid er aktiv.

MERKNADER:

- For trådløs betjening av portåpneren må en håndsendertast programmeres på en integriert radiomodul.

4.2.1 Programmering av håndsendertastene for en integriert radiomodul

1. Trykk kort 1 x tasten **LERNEN** på kretskortet. Ved å trykke én gang til på tasten **LERNEN** på kretskortet, avsluttes programmeringsberedskapet umiddelbart. Lysdioden **GE** blinker. I løpet av denne tiden kan det programmeres en håndsendertast for ønsket funksjon.
2. Hold inne håndsendertasten som skal programmeres, helt til den gule lysdioden blinker raskt.
3. Slipp håndsendertasten og trykk én gang til innen 15 sekunder til lysdioden blinker veldig raskt.

4. Slipp håndsendertasten.

Den gule lysdioden lyser konstant og håndsendertasten er programmert driftsklar.

4.2.2 Sletting av alle data i en integrert radiomodul

1. Trykk tasten **LERNEN** på kretskortet, og hold den inne.

Lysdioden **GE** blinker langsomt og signaliserer programmeringsberedskap.

Blinkingen skifter til raskere rytme.

Nå er alle programmerte radiokoder til alle håndsendere slettet.

2. Slipp tasten **LERNEN** på kretskortet.

4.3 Normaldrift

Betjening med dekseltastatur:

1. tastetrykk: Porten kjører i pilretning

2. tastetrykk: Porten stopper

3. tastetrykk: Porten kjører i pilretning

Betjening med håndsenderen:

Håndsenderen arbeider utelukkende med impulsfølgestylingen.

1. impuls: Porten kjører mot en endeposisjon.

2. impuls: Porten stopper.

3. impuls: Porten kjører i motsatt retning.

4. impuls: Porten stopper.

5. impuls: Porten kjører mot endeposisjonen som ble valgt med 1. impuls.

4.4 Oppstart

Gjør en testkjøring og kontroller porten i henhold til kapittel 3, *Kontroll og vedlikehold*.

Når rulleporten er korrekt montert og kontrollert, går den lett og er funksjonssikker og enkel å betjene.

5 Kontroll og vedlikehold

5.1 Sikkerhetsanvisninger

- ▶ Kontroll og vedlikehold må utføres av sakkyndige i henhold til denne veiledningen minst én gang i året.
- ▶ Alle sikkerhets- og vernefunksjoner må kontrolleres **én gang i måneden**. Feil eller mangler må utbedres umiddelbart av en fagmann.

ADVARSEL

Portbevegelse

Det er fare for personskader i portens bevegelsesområde.

- ▶ Kontroller at det ikke befinner seg personer – særlig barn – eller gjenstander området porten beveger seg i ved betjening av porten.
- ▶ Kople portåpneren fra strømmettet. Sikre porten i samsvar med sikkerhetsforskriftene slik at den ikke kan bli slått på igjen av uvedkommende.
- ▶ Funksjonsdeler, særlig sikkerhetskomponenter, skal bare byttes ut av sakkyndige.

- ▶ Portåpneren for garasjerulleport er vedlikeholdsfri.

5.2 Kontroll av portens tilstand

- ▶ Foreta en visuell kontroll for å kontrollere portens generelle tilstand og at alle komponenter er komplette og fungerer.
- ▶ Kontroller at alle festepunktene sitter godt. Etterstram eventuelt skruene.

5.3 Kontroll av trykkskiven

- ▶ Rengjør trykkskivene. Kontroller slitasjen på skivene. Ved sterk slitasje eller skader må skivene skiftes ut av en sakkyndig.

5.4 Tilbehør

- Du må bare bruke originaldeler som passer til rulleporten for å sikre topp kvalitet, sikkerhet, pålitelighet og lang levetid.
- Det samlede elektriske tilbehøret kan belaste portåpneren med maks. 100 mA.

6 Renhold og pleie

Konstruksjonen til rulleport oppfyller dagens tekniske standard. Trykkpunkter og slitasje, særlig på de øverste profilene, skyldes selve konstruksjonen og er uunngåelige. De er ikke reklamasjonsgrunn.

- ▶ Fjern skitt regelmessig for å unngå økt slitasje.

6.1 Portblad

- ▶ Rengjør portflatene med rent vann, myk svamp og et nøytralt rengjøringsmiddel uten slipevirkning.

6.2 Typeskilt

- ▶ Rengjør typeskiltet. Det må alltid være lett å lese.

7 Hjelp ved funksjonsfeil

Dersom porten går tungt eller har andre feil:

- ▶ Kontroller alle funksjonsdeler. Følg kapittel 3, *Kontroll og vedlikehold*.
- ▶ Kontakt en sakkyndig dersom noe er uklart.

8 Demontering og avfallshåndtering

Porten må demonteres av en sakkyndig person og kasseres på fagmessig måte.

Få en sakkyndig til å demontere og levere stylingen inn til gjenvinning i henhold til veiledningen.

Demonteringen gjøres i motsatt rekkefølge av monteringen.

Elektriske og elektroniske produkter eller batterier skal ikke kastes sammen med husholdnings- og restavfall, men skal leveres til forhandleren eller gjenvinningsstasjonen.

9 Utdrag av monteringserklæringen

(i følge EU-maskindirektivet 2006/42/EC for montering av en ufullstendig maskin i forhold til vedlegg II, del B) Produktet som er beskrevet på baksiden er utviklet, konstruert og produsert i overensstemmelse med følgende direktiver:

- EUs maskindirektiv 2006/42/EC
- EUs byggevaredirektiv 89/106/ECC

- EUs lavspenningsdirektiv 2014/35/EU
- EUs direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Anvendte standarder:

- EN ISO 13849-1
Maskinsikkerhet – Sikkerhetsrelaterte deler i styresystemer – del 1: Hovedprinsipper for konstruksjon
- EN 60335-2-95/103, hvis det er relevant
Sikkerhet på elektriske apparater / motorer for porter

- EN 61000-6-3
Elektromagnetisk kompatibilitet – Emisjon
- EN 61000-6-2
Elektromagnetisk kompatibilitet – Immunitet

Ufullstendige maskiner iht. EU-direktiv 2006/42/EC er ment for montering i andre maskiner eller i andre ufullstendige maskiner eller anlegg eller for å sammenføres med disse, for å skape en maskin iht. direktivet som er nevnt ovenfor.

Derfor får man ikke ta dette produktet i bruk før det er fastlagt at hele maskinen/anlegget hvor det ble montert stemmer overens med EU-direktivene over.

10 LED-visning folietastatur

LED 1 grønn	LED 2 rød	Tilstand / feil / årsak	Løsning
Lyser		Anlegget er driftsklart	
Blinker jevnt		Åpentid utløper	
Lyser	Blinker 2 ×	Sikkerhetsinnretning	Kontroller fotocellen og bytt ut om nødvendig
Lyser	Blinker 4 ×	Nødstoppe ble utløst (opprullingssikring / nødstopknapp)	Neste kjørekommando / slå av strømmen
Lyser	Blinker 6 ×	Kjøretidsbegrensning – motorens kjøretid er overskredet	Neste kjørekommando / slå av strømmen
Lyser	Blinker 9 ×	Sikkerhetsinnretning / lukkekantsikring aktivert / defekt	Kontroller lukkekantsikringen og bytt ut om nødvendig
Lyser	Blinker jevnt	Serviceindikator / mer enn 2000 portsykluser	Vedlikehold av porten / slå av strømmen

11 Tekniske data

Nettilkobling	230/240 V ~, 50/60 Hz
Effektopptak	0,2 kW
Kapslingsgrad	IP 44, VDE 0700
Temperaturområde	-20 °C til +50 °C
Nominelt dreiemoment	50 Nm
Portsykluser	x5 h ⁻¹

Innehåll

1	⚠ Säkerhetsanvisningar	87
1.1	Sakkunniga	87
1.2	Varningsanvisningar och symboler	87
1.3	Förkortningar	88
1.4	Korrekt användning	88
1.5	Allmänna säkerhetsanvisningar	88
1.6	Testade säkerhetsanordningar	88
2	Montering och idrifttagning	88
2.1	Säkerhetsföreskrifter	88
2.2	Montage	89
2.2.1	Nätanslutning	89
2.2.2	Ansluta extrakomponenter	89
3	Ställa in extrafunktioner med DIL-brytare	89
4	Fjärrsystem	90
4.1	Fjärrkontroll RSC 2	90
4.1.1	Manöverelement	90
4.1.2	Sätta i / byta batteri	90
4.1.3	Fjärrkontrollens LED-signaler	90
4.1.4	Utdrag ur konformitetsförklaringen	90
4.2	Integrerad fjärrmodul	90
4.2.1	Programmera fjärrkontrollsknappar för en integrerad fjärrmodul	90
4.2.2	Radera alla data i en integrerad fjärrmodul	91
4.3	Normaldrift	91
4.4	Driftstart	91
5	Kontroll och service	91
5.1	Säkerhetsföreskrifter	91
5.2	Kontrollera portens skick	91
5.3	Kontrollera rullarna	91
5.4	Tillbehör	91
6	Rengöring och skötsel	91
6.1	Portduk	91
6.2	Typskylt	91
7	Hjälp vid funktionsstörningar	91
8	Demontering och avfallshantering	91
9	Utdrag ur försäkran om delvis fullbordad maskin	92
10	LED-indikering touchknappsats	92
11	Tekniska data	92



.....167

Se till att denna bruksanvisning stannar hos portanvändaren!

Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla anvisningar!

Denna anvisning är en **originalbruksanvisning** enligt EG-direktiv 2006/42/EG.

Den innehåller viktig information om säker montering och drift av rullporten samt om fackmässig skötsel och underhåll.

Vi ber dig läsa och följa denna anvisning noga.

Skriv in serienumret (se typskylten).

Serienr:

Slutanvändaren måste ha tillgång till följande underlag för säker användning och service:

- denna anvisning
- bifogad kontrollbok

1 ⚠ Säkerhetsanvisningar

OBS!

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR.

FÖR ATT GARANTERA PERSONSÄKERHETEN ÄR DET VIKTIGT ATT DESSA ANVISNINGAR FÖLJS. FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ ETT SÄKERT STÄLLE.

Tillverkaren fransäger sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

1.1 Sakkunniga

Montering, idrifttagning och underhåll ska utföras av en sakkunnig (kompetent person enligt EN 12635) enligt denna anvisning. Kraven i normerna EN 12604 och EN 12635 måste härvid följas.

1.2 Varningsanvisningar och symboler

Särskilda säkerhetsanvisningar ges vid viktiga ställen. De är markerade med följande symboler och signalord.

	Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till skador eller dödsfall .
	LIVSFARA
	Markerar en fara som omedelbart leder till dödsfall eller svåra personskador.
	VARNING
	Markerar en fara som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.
	VAR FÖRSIKTIG
	Markerar en fara som kan leda till lindriga eller måttliga skador.
	OBS!
	Markerar en fara som kan leda till att produkten skadas eller förstörs .

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för alla rättigheter om patent- nyttighetsmodell- eller designskyddregistreringar meddelas. Rätten till ändringar förbehålles.



Viktig anvisning för att undvika materialskador



Tillåten anordning eller åtgärd



Otillåten anordning eller åtgärd



Läs anvisning
se textdelen (t ex punkt 2.2.1)



Se bilddelen (t ex punkt 2.1)



Fabriksinställning av DIL-brytare



Risk för stöt



Extra konstruktionsdetaljer



Kontrollera



Avfallshantera komponent / förpackning

1.3 Förkortningar

Färgkod för ledningar, enstaka kabelledningar och andra delar			
BN	Brun	RT	Röd
BU	Blå	WS	Vit
GN	Grön	GE	Gul
Artikelbeteckningar			
RSC 2		2-kanalsfjärrkontroll	
EL 31		Envägsljusridå	

1.4 Korrekt användning

- Garagerullporten är endast avsedd för privat bruk. Om man vill använda porten yrkesmässigt, ska man först kontrollera om gällande nationella och internationella föreskrifter tillåter sådan användning.
- Rullporten är avsedd för utomhusbruk och öppnas och stängs lodrätt.
- Maskineriet är utformat för användning i torra miljöer.

1.5 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Se till att det inte finns några hinder i portens rörelseområde. Kontrollera alltid att det inte finns några personer eller föremål i portens arbetsområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- Lyft aldrig föremål och/eller personer med hjälp av porten.
- Inga komponenter får ändras eller tas bort. Det kan sätta viktiga säkerhetsdelar ur funktion. Använd endast originaldelar som är anpassade till rullporten.
- Skydda porten mot aggressiva och frätande medel, såsom salpeterreaktioner i sten eller murbruk, syror, lut, vägsalt, aggressiva ytbehandlingsämnen eller tätningsmaterial.
- Se till att det finns tillräcklig vattenavledning och ventilation (torkning) vid den nedre delen av styrskenorna.
- Det kan vara farligt att använda porten under vindpåverkan.

1.6 Testade säkerhetsanordningar

Styrsystemets säkerhetsrelevanta funktioner resp. komponenter, t ex säkerhetskantlist och externa ljusridåer om sådana finns, är konstruerade och testade enligt EN 13849-1.

2 Montering och idrifttagning

OBS!



VIKTIGA ANVISNINGAR FÖR SÄKER MONTERING. BEAKTA ALLA ANVISNINGAR. FELAKTIG MONTERING KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR.

2.1 Säkerhetsföreskrifter

VARNING	
Risk för personskador	
Vid monteringen råder risk för personskador. Följ anvisningarna nedan:	
	► Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.
	► Kontrollera att fästningarna som ingår i leveransen är lämpade för underlaget. Använd endast lämpliga fästmaterial.
	► Säkra porten så att den inte kan falla ner.

OBS!	
Produktskada	
Följ anvisningarna nedan:	
	► Skydda portkomponenterna, i synnerhet portduken, mot smuts och skador under monteringen.
	► Sätt fast konsollhållarna med 2 skruvar på varje sida på byggnadskroppen!

- ▶ Sätt fast styrskenorna med 4 skruvar på varje sida. Annars kan den vindbelastning som anges på typskylten inte garanteras.

	 LIVSFARA
Elanslutning / Nätspänning	
<p>Det finns risk för livshotande elstötar om man kommer i kontakt med nätspänningen. Observera därför följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Elanslutningar får endast utföras av behöriga elektriker! ▶ Elinstallationen i lokalen måste motsvara gällande skyddsbestämmelser (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Dra ut nätkontakten innan något arbete på maskineriet utförs resp. vid fast installation skall anläggningen göras spänningsfri och säkras mot oavsiktlig återanslutning enligt säkerhetsföreskrifterna. 	

- ▶ Alla säkerhets- och skyddsfunktioner ska kontrolleras **en gång i månaden**. Fel resp. defekter måste omedelbart åtgärdas av en sakkunnig person.
- ▶ Undervisa alla personer som använder dörrsystemet i hur portsystemet används på ett riktigt och säkert sätt
- ▶ Visa hur säkerhetsåtergången fungerar. Håll då porten med båda händerna när den stängs. Porten måste inleda en säkerhetsåtergång.

2.2 Montage

Garagerullporten monteras från insidan bakom öppningen.

För en enkel och säker montering ska man utföra arbetsstegen noggrant!

Samtliga mått på illustrationerna är angivna i mm.

2.2.1 Nätanslutning

Vid behov kan istället för en nätkabel en fast installation 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz göras utrustad med en allpolig fränkopplingsenhet med motvarande huvudsäkring.


2.2.2 Ansluta extrakomponenter

Vid anslutning av extrakomponenter måste locket till styrenhetskåpan öppnas. Klämmorna, på vilka extrakomponenterna ansluts, har endast en klenspänning på maximalt ca. 30 V DC.


Alla anslutningsklämmor kan beläggas flera gånger, dock max 1 x 2,5 mm². Innan anslutningen ska nätkontakten dras ur!

3 Ställa in extrafunktioner med DIL-brytare

Installationsdrift / Normaldrift – DIL-brytare 1



1 ON	Normaldrift / Impulsdrift
1 OFF	Installationsdrift för portmontage / Med hålldon
	

Reverseringsförhållande – DIL-brytare 2

2 ON	Porten reverserar tills ändläge <i>Port öppen</i>
2 OFF	Porten reverserar kortvarigt, hindret tas bort
	

Extern belysning – DIL-brytare 3 / DIL-brytare 4



Med DIL-brytare 3 i kombination med DIL-brytare 4 ställs extern belysning eller signalljus in, vilka ansluts till tillvalsrelä 4.

3 OFF	4 OFF	Impuls 2 sek efter kommandot <i>Öppna port</i>
3 ON	4 OFF	Konstant ljus 2 min efter kommandot <i>Öppna port</i>
3 OFF	4 ON	Reläet taktar långsamt under portrörelsen
		
3 ON	4 ON	Konstant ljus under öppettiden


Ändlägessignal Port/Förvarningstid –

DIL-brytare 5 / DIL-brytare 6


Med DIL-brytare 5 i kombination med DIL-brytare 6 ställs funktioner för tillvalsrelä 5 in.

5 OFF	6 OFF	Ändlägessignal <i>Port stängd</i>
		
5 ON	6 OFF	Ändlägessignl <i>Port öppen</i>
5 OFF	6 ON	Förvarningstid – blinkar (3 sek.) innan portrörelse
5 ON	6 ON	Förvarningstid – blinkar (3 sek.) vid automatisk stängning


Automatisk stängning – DIL-brytare 7

1 ON	Efter öppettid (30 sek) automatisk stängning från ändläget <i>Port öppen</i> . Endast med extra ljusridå
1 OFF	Deaktiverad, automatisk stängning är inte möjlig
	


Portserviceindikering – DIL-brytare 8

1 ON	Aktiverad, konstant blinkande rött LED-ljus efter mer än 2000 portcykler
1 OFF	Deaktiverad
	

DIL-brytare 9 – Extrafunktion till tillvalsrelä 5

1 OFF	Deaktiverad
	
1 ON	Kontinuerligt blinkande ljus under portrörelsen Endast med extra LED signalljus

DIL-brytare 10

1 OFF	Ingen funktion
	

4 Fjärrsystem

4.1 Fjärrkontroll RSC 2

VARNING

Risk för personskador vid portrörelse

Personer kan skadas av portrörelsen när man använder fjärrkontrollen.

- ▶ Se till att fjärrkontrollen inte används av barn, och att den bara används av personer som vet hur det fjärrstyrda portsystemet fungerar.
- ▶ Man måste alltid ha fri sikt över porten när fjärrkontrollen används, om porten bara har en säkerhetsanordning.
- ▶ Gå eller kör bara igenom en fjärrstyrd port när den står i ändläget *Port öppen!*
- ▶ Observera att det finns en risk att man av misstag kommer åt en knapp på fjärrkontrollen (t. ex. i fickan/handväskan), vilket kan starta en oönskad portrörelse.

VAR FÖRSIKTIG

Risk för personskador pga. oavsiktlig portrörelse

Under programmeringen av fjärrsystemet kan oavsiktliga portrörelser förekomma.

- ▶ Se till att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde under programmering av fjärrstyrningen.

OBS!

Påverkan från omgivningen

Om detta inte beaktas kan funktionen försämrats!

Skydda fjärrkontrollen mot följande:

- direkt solljus (tillåten omgivningstemperatur: -20 °C till +60 °C)
- fukt
- damm

ANMÄRKNINGAR:

- Gör ett funktionstest när fjärrsystemet har programmerats eller kompletterats.
- Använd endast originaldelar vid idrifttagning eller komplettering av fjärrsystemet.
- Omgivningsvillkoren kan påverka fjärrsystemets räckvidd.

Fjärrkontrollen arbetar med en "rolling code", som ändras för varje sändning. Därför måste alla mottagare som ska styras programmeras med önskad fjärrkontrollsknapp (se kapitel 5.2.1 eller mottagarens bruksanvisning).

4.1.1 Manöverelement

- ▶ Se bild 9.1

- 1 LED
- 2 Fjärrkontrollknappar
- 3 Batteri

4.1.2 Sätta i / byta batteri

- ▶ Se bild 9.1
- ▶ Använd endast batteri av typ CR2025, 3 V Li, och kontrollera att polariteten är den rätta.

4.1.3 Fjärrkontrollens LED-sIGNALER

- **LED lyser:**
Fjärrkontrollen sänder en fjärrkod.
- **LED blinkar:**
Fjärrkontrollen sänder visserligen men batteriet är nästan urladdat och måste snart bytas ut.
- **LED reagerar inte:**
Fjärrkontrollen fungerar inte.
 - Kontrollera att batteriet är rätt isatt.
 - Byt ut batteriet mot ett nytt.

4.1.4 Utdrag ur konformitetsförklaringen

Att ovan nämnda produktens överensstämmelse med bestämmelserna i direktivet Radio Equipment (RED) 2014/53/EU har påvisats genom att kraven i följande normer uppfylls:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Konformitetsförklaringen i original kan beställas från tillverkaren.

4.2 Integrerad fjärrmodul

Om en fjärrmodul finns integrerad kan vardera 6 knappar på fjärrkontrollen för funktionerna Impuls (Öppna-Stopp-Stäng-Stopp). Om mer än 6 knappar på fjärrkontrollen lärs in per funktion, tas funktionen för den knappen på fjärrkontrollen som först lärdes in bort.

För att programmera eller radera data på fjärrmodulen måste följande förutsättningar vara uppfyllda:

- Ingen förvarnings- eller öppetid är aktiverad.

ANMÄRKNINGAR:

- För att fjärrstyrda maskineriet måste en fjärrkontrollsknapp programmeras för en integrerad fjärrmodul.

4.2.1 Programmera fjärrkontrollsknappar för en integrerad fjärrmodul

1. Tryck på knappen **LERNEN** snabbt 1 gång. Om man trycker på knappen **LERNEN** ytterligare en gång avslutas fjärrprogrammeringen direkt. LED **GE** blinkar. Nu kan en fjärrkontrollknapp för önskad funktion programmeras.
2. Håll fjärrkontrollknappen som ska programmeras intryckt tills den gula LEDn börjar blinka snabbt.
3. Släpp fjärrkontrollknappen och tryck på den igen inom 15 sekunder, tills LEDn börjar blinka mycket snabbt.
4. Släpp fjärrkontrollknappen.
Den gula LEDn lyser konstant, fjärrkontrollknappen har programmerats och kan börja användas.

4.2.2 Radera alla data i en integrerad fjärrmodul

1. Tryck på knappen **LERNEN** och håll den intryckt. LED **GE** blinkar långsamt och visar att det nu går att radera.

Blinkandet blir snabbare.

Alla fjärrkoder som varit programmerade på alla fjärrkontroller har nu raderats.

2. Släpp knappen **LERNEN**.

4.3 Normaldrift

Manövrering med knappetsats på skyddskåpan:

1:a knapptryckningen: Porten rör sig i pilens riktning

2:a knapptryckningen: Porten stannar

3:e knapptryckningen: Porten rör sig i pilens riktning

Manövrering med fjärrkontroll:

Fjärrkontrollen arbetar endast med impulssekvensstyrning.

1:a impulsen: Porten åker mot ett ändläge.

2:a impulsen: Porten stannar.

3:e impulsen: Porten åker i motsatt riktning.

4:e impulsen: Porten stannar.

5:e impulsen: Porten åker i riktning mot ändläget som valts vid impuls 1.

4.4 Driftstart

Gör en provkörning och kontrollera porten enligt kapitel 3, *Kontroll och service*.

Om rullporten har monterats och kontrollerats på ett fackmässigt sätt är den säker och enkel att hantera.

5 Kontroll och service

5.1 Säkerhetsföreskrifter

- ▶ Anlita en sakkunnig minst en gång om året för att utföra kontroll- och underhållsarbeten.
- ▶ Alla säkerhets- och skyddsfunktioner ska kontrolleras **en gång i månaden**. Fel resp. defekter måste omedelbart åtgärdas av en sakkunnig person.

⚠ VARNING

Portrörelse

Risk för personskador råder i portens rörelseområde.

- ▶ Kontrollera att det inte finns några personer eller föremål i portens rörelseområde när porten används. Håll särskild uppsikt över barn.
- ▶ Gör maskineriet spänningsfritt. Säkra portsystemet mot obehörig återinkoppling enligt säkerhetsanvisningarna.
- ▶ Funktionskomponenter, särskilt säkerhetskomponenter, får bara bytas ut av en sakkunnig.

- ▶ Garagerullporten är underhållsfri.

5.2 Kontrollera portens skick

- ▶ Kontrollera visuellt portens allmänna skick samt alla komponenter och skyddsanordningar beträffande fullständighet, skick och verkan.
- ▶ Kontrollera att alla fästpunkter sitter fast. Dra åt skruvarna vid behov.

5.3 Kontrollera rullarna

- ▶ Rengör rullarna Kontrollera om rullarna är slitna. Vid kraftigt slitage eller skada ska rullarna bytas ut av en sakkunnig.

5.4 Tillbehör

- Använd endast originaldelar som är anpassade till rullporten för att säkerställa en hög kvalitet, säkerhet och pålitlighet samt en lång livslängd.
- Anslutna tillbehör får inte belasta maskineriet med mer än 100 mA.

6 Rengöring och skötsel

Rullportens konstruktion motsvarar dagens tekniska utveckling. Tryckmärken och slitage, särskilt på de övre profilerna, beror på konstruktionen och går inte att undvika. Detta utgör ingen grund för reklamation.

- ▶ Rengör porten regelbundet för att undvika ökat slitage.

6.1 Portduk

- ▶ Rengör portytorna med rent vatten, en mjuk svamp och ett neutralt, icke skurande rengöringsmedel.

6.2 Typskylt

- ▶ Rengör typskylten.
- Den ska alltid vara tydligt läsbar.

7 Hjälp vid funktionsstörningar

Om porten går trögt eller uppvisar andra störningar:

- ▶ Kontrollera alla funktionskomponenter. Följ anvisningarna för detta i kapitel 3, *Kontroll och service*.
- ▶ Kontakta en sakkunnig vid eventuella oklarheter.

8 Demontering och avfallshantering

Porten ska demonteras och avfallshandteras av en sakkunnig enligt föreskrift.

Demontering av styrenheten ska ske på motsvarande sätt i omvänd ordning. Demontering och avfallshantering måste utföras av en sakkunnig enligt denna anvisning.

Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall, utan måste lämnas till en särskild återvinningstation.

9 Utdrag ur försäkran om delvis fullbordad maskin

(enligt EG-maskindirektiv 2006/42/EG för montering av en delvis fullbordad maskin enligt bilaga II, del B) Produkten som beskrivs på baksidan är utvecklad, konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv:

- EG-direktiv maskiner 2006/42/EG
- EG-direktiv byggprodukter 89/106/EWG
- EU-direktiv lågspänning 2014/35 EU
- EU-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Tillämpade och återopade normer:

- EN ISO 13849-1
Maskinsäkerhet – säkerhetsrelaterade delar av styrsystem – Del 1: Allmänna konstruktionsprinciper

- EN 60335-2-95/103, om tillämpligt
Säkerhet för elutrustning / Portmaskinerier
- EN 61000-6-3
Elektromagnetisk kompatibilitet – emission
- EN 61000-6-2
Elektromagnetisk kompatibilitet – störningssäkerhet

Delvis fullbordade maskiner enligt EG-direktiv 2006/42/EG är endast avsedda för inbyggnad i andra maskiner eller andra delvis fullbordade maskiner eller anläggningar, eller för att sammanfogas med dessa för att utgöra en maskin enligt ovannämnda direktiv. Därför får denna produkt inte tas i drift förrän det fastställts att hela maskinen/anläggningen där den är monterad motsvarar bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv.

10 LED-indikering touchknappsats

LED 1 grön	LED 2 röd	Tillstånd / Störning / Orsak	Åtgärd
lyser		Anläggningen är driftklar	
blinker regelbundet		Öppethållningstiden har löpt ut	
lyser	blinker 2 ggr	Säkerhetsanordning	Kontrollera ljusråd och byt ut vid behov
lyser	blinker 4 gånger	Nödstopp har lösts ut (upprullningssäkerhet / Nödstoppsknapp)	Nästa körkommando / koppla bort nätanslutning
lyser	blinker 6 gånger	Drifttidsbegränsning – Motorns drifttid har överskridits	Nästa körkommando / koppla bort nätanslutning
lyser	blinker 9 gånger	Säkerhetsanordning / Kontaktlistsäkring aktiv / defekt	Kontrollera kontaktlistsäkringen och byt ut den vid behov
lyser	blinker regelbundet	Serviceindikering / över 2000 portcykler	Serva portsystemet / koppla bort nätanslutningen

11 Tekniska data

Nätanslutning	230/240 V ~, 50/60 Hz
Effektförbrukning	0,2 kW
Skyddsklass	IP 44, VDE 0700
Temperaturområde	-20 °C till +50 °C
Nominellt vridmoment	50 Nm
Portcykler:	x5 h -1

Sisältö

1	⚠ Turvallisuusohjeet	93
1.1	Ammattilaiset.....	93
1.2	Käytetyt varoitukset ja symbolit.....	93
1.3	Käytetyt lyhennykset	94
1.4	Tarkoituksenmukainen käyttö	94
1.5	Yleiset turvaohjeet	94
1.6	Tarkastetut turvalaitteet	94
2	Asennus ja käyttöönotto	94
2.1	Turvallisuusohjeet	94
2.2	Asennus	95
2.2.1	Verkkoliitäntä	95
2.2.2	Lisäkomponenttien liitäntä.....	95
3	Lisätoimintojen asettaminen dippikytkimellä	95
4	Kauko-ohjaus	96
4.1	Käsilähetin RSC 2	96
4.1.1	Käyttöelementit.....	96
4.1.2	Pariston asettaminen/vaihto	96
4.1.3	Käsilähettimen LED-signaalit.....	96
4.1.4	Ote vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ..	96
4.2	Integroitu radiomoduuli.....	96
4.2.1	Integroidun radiomoduulin käsilähettimen painikkeiden opettaminen ...	96
4.2.2	Integroidun radiomoduulin kaikkien tietojen poistaminen	97
4.3	Normaalikäyttö	97
4.4	Käyttöönotto	97
5	Tarkastus ja huolto	97
5.1	Turvallisuusohjeet	97
5.2	Oven kunnon tarkistaminen.....	97
5.3	Ohjausrullan tarkastus	97
5.4	Tarvikkeet.....	97
6	Puhdistus ja hoito	97
6.1	Ovipanssari.....	97
6.2	Tyypikilpi	97
7	Ohjeet toimintahäiriöihin	97
8	Laitteen korjaus ja hävittäminen	97
9	Ote liittämistä vakuutuksesta	98
10	Kalvonäppäimistön LED-näyttö	98
11	Tekniset tiedot	98



.....167

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

Huolehdi, että tämä ohje pysyy oven käyttäjän hallussa!

Lue tämä käyttöohje ja noudata sen ohjeita!

Tämä käyttöohje on **alkuperäinen käyttöohje** EY-direktiivin 2006/42/EY mukaisesti.

Se sisältää rullaoven turvallista asennusta, käyttöä ja asianmukaista hoitoa ja huoltoa koskevia tärkeitä tietoja.

Säilytä tämä ohje huolellisesti.

Kirjaa sarjanumero ylös (ks. tyypikilpi).

Sarjanro:

Portin varsinaiselle käyttäjälle on turvallisuussyistä annettava seuraavat laitteiston käyttö- ja kunnossapito-ohjeet:

- tämä käyttöohje
- tarkastuspöytäkirjalite

1 ⚠ Turvallisuusohjeet

VAROITUS:

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.

HENKILÖIDEN TURVALLISUUDEN VARMISTAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ NOUDATTAA NÄITÄ TURVALLISUUSOHJEITA. OHJEET ON SÄILYTETTÄVÄ.

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat syntyneet näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

1.1 Ammattilaiset

Anna asennus-, käyttöönotto- ja huoltotyöt tätä käyttöohjetta noudattavan ammattilaisen (pätevä henkilö standardin EN 12635 mukaisesti) suoritettavaksi. Standardien EN 12604 ja EN 12635 vaatimuksia on noudatettava.

1.2 Käytetyt varoitukset ja symbolit

Kaikissa tärkeissä kohdissa on erityiset turvaohjeet. Ne on merkitty seuraavilla symboleilla ja merkisanoilla.

	Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan .
	VAARA
	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa välittömään kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.
	VAROITUS
	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.
	VARO
	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin.
	Varoitus
	Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen tai tuhoutumiseen .



Tärkeä ohje esinevahinkojen välttämiseksi



Sallittu järjestys tai toiminta



Ei-sallittu järjestys tai toiminta



Lue ohje
ks. tekstiosia (esim. kohta 2.2.1)



Ks. kuvaosa (esim. kuva 2.1)



Dippikytkimen tehdasasetus



Osumavaara



Vaihtoehtoiset rakenteet



Tarkastus



Poista / kierrätä rakenneosia / pakkaus

1.3 Käytetyt lyhennykset

Kaapeleiden, johtojen ja asennusosien värikoodit			
BN	ruskea	RT	punainen
BU	sininen	WS	valkoinen
GN	vihreä	GE	keltainen
Tuotteiden nimikkeet			
RSC 2	2-kanavainen käsilähetin		
EL 31	yhteen suuntaan toimiva valopuomi		

1.4 Tarkoituksenmukainen käyttö

- Autotallin rullaovi on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Mikäli haluat käyttää ovea kaupalliseen tarkoitukseen, tarkista ensin, sallivatko maakohtaiset ja kansainväliset määräykset sen.
- Rullaovi soveltuu ulkotiloihin, ja se avautuu ja sulkeutuu pystysuoraan.
- Käyttölaite on tarkoitettu käytettäväksi kuivissa tiloissa.

1.5 Yleiset turvaohjeet

- Pidä oven liikealue aina tyhjänä. Varmista, ettei oven liikealueella ole ovea avattaessa henkilöitä, etenkin lapsia, eikä myöskään esineitä.
- Älä koskaan nosta esineitä ja/tai henkilöitä ovella.
- Älä muuta tai poista mitään rakenneosia! Muussa tapauksessa voi turvallisuuden kannalta tärkeiden osien toimintakyky kärsiä. Käytä vain rullaoven kanssa yhteensopivia alkuperäisosa.
- Suojaa ovi voimakkailta ja syövyttäviltä aineilta, kuten kiven salpietarireaktioilta tai laastilta, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakasvaikutteisilta maaleilta tai tiivistysaineilta.
- Huolehdi ohjauskiskojen alaosan riittävästä vedenpoistosta ja tuuletuksesta (kuivaamisesta).
- Oven käyttö kovalla tuulella voi olla vaarallista.

1.6 Tarkastetut turvalaitteet

Turvallisuuden kannalta tärkeät ohjauksen toiminnot ja osat, kuten alareunan tuntoreuna ja ulkoiset valopuomit (mikäli käytössä), on suunniteltu ja tarkastettu standardin EN ISO 13849-1 vaatimusten mukaisesti.

2 Asennus ja käyttöönotto

VAROITUS:

TURVALLISTA ASENNUSTA KOSKEVIA TÄRKEITÄ OHJEITA.



KAIKKIA OHJEITA ON NOUDATETTAVA.

VIRHEELLINEN ASENNUS VOI AIHEUTTAA VAKAVIA LOUKKAANTUMISIA.

2.1 Turvallisuusohjeet

VAROITUS	
Loukkaantumisvaara	
Asennuksesta voi aiheutua loukkaantumisvaara. Noudata seuraavia ohjeita:	
	► Käytä suojalaseja ja turvakäsineitä.
	► Tarkista toimitukseen sisältyvien kiinnitysvälineiden sopivuus rakennuspaikalla vallitseviin olosuhteisiin. Käytä vain sopivia kiinnitysvälineitä.
	► Varmista, ettei ovi pääse kaatumaan.

VAROITUS	
Tuotevauriot	
Noudata seuraavia ohjeita:	
►	Oven rakenneosia, erityisesti ovilevyä, on suojattava asennuksen aikana vaurioilta ja likaantumiselta.
►	Kiinnitä konsolididikkeet rungon jokaiselle puolelle 2 ruuvia käyttäen!
►	Kiinnitä ohjauskiskojen jokainen sivu 4 ruuvilla. Muutoin tyyppikilven osoittamaa tuulikuormaa ei voida taata.

	 VAARA
Sähköliitäntä / verkkojännite	
Verkkojännitteeseen koskeminen voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.	
Noudata sen vuoksi ehdottomasti seuraavia ohjeita:	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sähköliitäntöjä saavat tehdä vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset. ▶ Asennuspaikalla suoritettavien sähköasennusten on oltava kulloinkin voimassa olevien suojamääräysten mukaisia (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Ennen kuin käyttölaiteella tehdään mitään toimenpiteitä, on verkkopistoke irrotettava ja kiinteää liitäntää käytettäessä on jännite katkaistava ja varmistettava, ettei jännitettä voida kytkeä takaisin päälle asiattomasti. 	

- ▶ Tarkasta kaikki turva- ja suoja-toiminnot **kuukausittain**. Alan ammattilaisen on välittömästi korjattava viat ja puutteet.
- ▶ Ohjeista kaikkia ovilaitteistoa käytäviä henkilöitä ohjeiden mukaisessa ja turvallisessa käytössä.
- ▶ Näytä hänelle turvaperuutuksen toiminta. Pidä ovesta kiinni molemmin käsin sen sulkeutuessa. Turvaperuutuksen on tällöin toimittava.

2.2 Asennus

Autotallin rullaovi asennetaan sisäpuolelta aukon taakse.

Asennus sujuu helposti ja turvallisesti, kun noudat tarkasti työvaiheita!

Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä.

2.2.1 Verkkoliitäntä

Tarvittaessa voidaan verkkokaapelin sijasta käyttää kiinteää liitäntää 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz kaikkina-ovipaisella katkaisulaitteella ja asianmukaisella sulakkeella.

2.2.2 Lisäkomponenttien liitäntä

Lisäkomponenttien liitäntää varten on ohjausyksikön kotelon oltava auki. Liittimet, joihin lisäkomponentit liitetään, johtavat ainoastaan vaaratonta pienjännitettä, enintään 30 V DC.

Kaikkiin liittimiin voidaan kytkeä useita liittimiä, kuitenkin enint. 1 x 2,5 mm². Verkkopistoke on irrotettava ennen liitäntää!

3 Lisätoimintojen asettaminen dippikytkimellä

Asetuskäyttö / normaalikäyttö – dippikytkin 1

1 ON	Normaalikäyttö / pulssikäyttö
1 OFF	Asetuskäyttö oven asennukseen / kuolleen miehen toiminto

Suunnanvaihtotoiminto – dippikytkin 2

2 ON	Oven suunta vaihtuu pääteasentoon <i>Ovi-auki</i> saakka
2 OFF	Oven suunta vaihtuu lyhyesti, este vapautuu



Ulkoinen valaistus – dippikytkin 3 / dippikytkin 4

Dippikytkimen 3 ja dippikytkimen 4 yhdistelmällä asetetaan ulkoinen valaistus tai varoitusvalo, joka liitetään vaihtoreleeseen 4.

3 OFF	4 OFF	Impulssi 2 sekuntia käskyn <i>Ovi-auki</i> jälkeen
3 ON	4 OFF	Jatkuva valo 2 minuuttia käskyn <i>Ovi-auki</i> jälkeen
3 OFF	4 ON	Rele tahdistaa hitaasti oviliikkeen aikana
3 ON	4 ON	Jatkuva valo avoinnapitoajan aikana

Oven rajakytkimen ilmoitus / esivaroitus aika – dippikytkin 5 / dippikytkin 6

Dippikytkimen 5 ja dippikytkimen 6 yhdistelmällä asetetaan vaihtoreleeseen 5 toiminnot.

5 OFF	6 OFF	Rajakytkimen ilmoitus <i>Ovi-kiinni</i>
5 ON	6 OFF	Pääteasentoilmoitus <i>Ovi-auki</i>
5 OFF	6 ON	Esivaroitus aika – vilkkuu (3 s.) ennen oven liikettä
5 ON	6 ON	Esivaroitus aika – vilkkuu (3 s.) automaattisessa sulkeutumisessa

Automaattinen sulkeutuminen – dippikytkin 7

1 ON	Avoinnaoloajan (30 s.) jälkeen automaattinen sulkeutuminen pääteasennosta <i>Ovi-auki</i> . Vain lisävalokennolla
1 OFF	Ei aktivoitu, automaattinen sulkeutuminen ei mahdollista

Oven huoltonäyttö – dippikytkin 8

1 ON	Aktivoitu, punainen LED vilkkuu jatkuvasti yli 2 000 ovijakson jälkeen
1 OFF	Ei aktivoitu

Dippikytkin 9 – Vaihtoreleeseen 5 lisätoiminto

1 OFF	Ei aktivoitu
1 ON	Jatkuvasti vilkkuva valo oven liikkeen aikana Vain lisä-LED-varoitusvalolla varustettuna

Dippikytkin 10

1 OFF	Ei toimintoa
--------------	--------------

4 Kauko-ohjaus

4.1 Käsilähetin RSC 2

VAROITUS

Oven liikkeistä aiheutuva loukkaantumisvaara

Kauko-ohjainta käytettäessä oven liikkeet voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

- ▶ Varmista, ettei käsilähetin joudu lasten käsiin, ja että sitä käyttävät henkilöt ovat saaneet opastuksen kauko-ohjattujen ovilaitteiden käyttöön!
- ▶ Käsilähetintä on aina käytettävä näköetäisyydeltä oveen, mikäli ovesta on vain yksi turvalaite!
- ▶ Kulje tai aja kauko-ohjatulla käyttölaiteella varustetusta ovesta vasta, kun ovi on pääteasennossa *Ovi-auki!*
- ▶ Muista, että käsilähetin painiketta saatetaan painaa vahingossa (esim. sen ollessa housun tai paidan taskussa) ja ovi saattaa liikkua tahattomasti.

VARO

Tahattomasta oven liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara

Radio-ohjausjärjestelmän opettaminen voi aiheuttaa oven tahattomia liikkeitä.

- ▶ Varmista, että radiojärjestelmää opetettaessa oven liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.

VAROITUS

Ympäristötekijöiden vaikutus toimintaan

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa toimintaan!

Suojaa käsilähetin seuraavilta vaikutuksilta:

- suora auringonpaiste (sallittu ympäristönlämpötila: -20 °C - +60 °C)
- kosteus
- pöly

OHJEITA:

- Tarkasta oven toiminta ohjelmoinnin tai radiojärjestelmän laajennuksen jälkeen.
- Radiojärjestelmän käyttöönottoon ja laajennukseen saa käyttää vain alkuperäisosa.
- Paikalliset olosuhteet voivat vaikuttaa radiojärjestelmän kantamaan.

Käsilähetin toimii Rolling Code -koodilla, joka muuttuu jokaisen lähetyksen yhteydessä. Sen vuoksi se on opetettava jokaiseen vastaanottiin, johon lähetetään signaaleja, asianmukaisella käsilähetin painikkeella (ks. luku 5.2.1 tai vastaanottimen käyttöohje).

4.1.1 Käyttöelementit

- ▶ Ks. kuva 9.1

- 1 LED
- 2 Käsilähetin painikkeet
- 3 Paristo

4.1.2 Pariston asettaminen/vaihto

- ▶ Ks. kuva 9.1
- ▶ Käytä ainoastaan paristotyyppiä CR2025, 3 V Li, ja varmista, että navat liitetään oikeinpäin.

4.1.3 Käsilähetin LED-signaalit

- **LED palaa:**
Käsilähetin lähettää radiokoodin.
- **LED vilkkuu:**
Vaikka käsilähetin lähettää edelleen, paristo on kuitenkin niin tyhjä, että se on vaihdettava mahdollisimman nopeasti.
- **LED ei reagoi:**
Käsilähetin ei toimi.
 - Tarkista, onko paristo asetettu oikein päin.
 - Vaihda paristo uuteen.

4.1.4 Ote vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta

Yllämainittujen tuotteiden yhtäpitävyys Radio Equipment Directive (RED) -direktiivin 2014/53/EU määräysten kanssa on todistettu seuraavia standardeja noudattamalla:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa valmistajalta.

4.2 Integroitu radiomoduuli

Integroidussa radiomoduulissa voi opettaa aina 6 käsilähetinpainiketta toiminnolle impulssi (auki-seis-kiinni-seis). Mikäli toimintoa kohden opetetaan enemmän kuin 6 käsilähetinpainiketta, ensimmäisenä opetetun käsilähetinpainikkeen toiminto poistetaan.

Radiomoduulin ohjelmointi tai sen tietojen poistaminen edellyttää seuraavien vaatimusten täyttymistä:

- Esivaroitusaika tai portin avoinnapitoaika ei ole aktiivisena.

OHJEITA:

- Jotta käyttölaitetta voidaan käyttää kauko-ohjauksella, on käsilähetin painikkeeseen oltava opetettu integroitu radiomoduuli.

4.2.1 Integroidun radiomoduulin käsilähetin painikkeiden opettaminen

1. Paina painokytintä **LERNEN** lyhyesti 1 x. Painamalla painokytintä **LERNEN** toistamiseen päätetään välittömästi kauko-ohjauksen ohjelmointivalmius.
LED **GE** vilkkuu. Käsilähetin painikkeen voi ohjelmoida kyseisen ajan kuluessa halutulle toiminnolle.
2. Paina opetettavaa kauko-ohjaimen painiketta, kunnes keltainen LED vilkkuu nopeasti.
3. Paina kauko-ohjaimen painiketta uudelleen 15 sekunnin sisällä, kunnes LED vilkkuu hyvin nopeasti ja vapautaa se.
4. Vapautaa käsilähetin painike.
Keltainen LED palaa jatkuvasti ja käsilähetin painike on opetettu käyttövalmiiksi.

4.2.2 Integroidun radiomoduulin kaikkien tietojen poistaminen

1. Paina painokytkintä **LERNEN** ja pidä painettuna. LED **GE** vilkkuu hitaasti ja ilmaisee poistovalmiuden. LED vilkkuu nopeammin. Kaikkien käsilähettimien opetetut kauko-ohjaukskoodit on nyt poistettu.
2. Vapauta painokytkin **LERNEN**.

4.3 Normaalikäyttö

Käyttö kalvonäppäimistöllä:

1. painikkeen painallus: Ovi liikkuu nuolen suuntaan
2. painikkeen painallus: Ovi pysähtyy
3. painikkeen painallus: Ovi liikkuu nuolen suuntaan

Ohjaus käsilähettimellä:

Käsilähetin toimii ainoastaan pulssiseurantaohjauksella.

1. impulssi: Ovi liikkuu pääteasennon suuntaan.
2. impulssi: Ovi pysähtyy.
3. impulssi: Ovi liikkuu vastakkaiseen suuntaan.
4. impulssi: Ovi pysähtyy.
5. impulssi: Ovi liikkuu 1. impulssin yhteydessä valitun pääteasennon suuntaan.

4.4 Käyttöönotto

Suorita koekäyttö ja tarkista ovi luvun 3, *Tarkastus ja huolto* mukaisesti.

Kun rullaovi on asennettu ja tarkistettu asianmukaisesti, se on kevytliikkeinen, turvallinen ja helppo käyttää.

5 Tarkastus ja huolto

5.1 Turvallisuusohjeet

- ▶ Anna ammattilaisen suorittaa tarkistus- ja huoltotyöt vähintään kerran vuodessa noudattaen tätä käyttöohjetta.
- ▶ Tarkasta kaikki turva- ja suojoitoiminnot **kuukausittain**. Alan ammattilaisen on välittömästi korjattava vialliset osat.

VAROITUS

Oven liike

Oven liikealueella on loukkaantumisvaara.

- ▶ Varmista, että ovea avattaessa sen liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.
- ▶ Kytke käyttölaite jännitteettömään tilaan. Varmista turvallisuusmääräysten mukaisesti, ettei oven käyttölaitetta voi kytkeä päälle luvatta.
- ▶ Vain ammattilainen saa vaihtaa toimintaan vaikuttavia osia, etenkin turvalaitteiden rakennegoisia.

- ▶ Autotallin rullaoven käyttölaitetta ei tarvitse huoltaa.

5.2 Oven kunnan tarkistaminen

- ▶ Tarkista oven yleiskunto ja kaikkien rakennegoisien ja turvalaitteiden täydellisyys, kunto ja toimivuus silmämääräisesti.
- ▶ Tarkkaile, että kaikki kiinnitykset ovat tiukasti kiinni. Kiristä ruuveja tarvittaessa tiukemmalle.

5.3 Ohjauksrullan tarkastus

- ▶ Puhdista ohjauksrullat. Tarkista, onko rullissa kulumia. Anna ammattilaisen vaihtaa kovasti kuluneet tai vaurioituneet rullat.

5.4 Tarvikkeet

- Käytä ainoastaan rullaoven kanssa yhteensopivia alkuperäisegoisia varmistaksesi korkean laadun, turvallisuuden, luotettavuuden ja pitkän käyttöajan.
- Tarvikkeet saavat kuormittaa käyttölaitetta enintään 100 mA.

6 Puhdistus ja hoito

Rullaoven rakenne vastaa tekniikan tämän hetken vaatimuksia. Kuluminen ja painautumat, etenkin yläprofileilla, johtuvat rakenteesta ja niitä ei voida välttää. Ne eivät käy reklamaatioperusteiksi.

- ▶ Poista epäpuhtaudet säännöllisesti tarpeettoman kulumisen välttämiseksi.

6.1 Ovipanssari

- ▶ Puhdista oven pinnat puhtaalla vedellä, pehmeällä sienellä ja neutraalilla, hankaamattomalla puhdistusaineella.

6.2 Tyypikilpi

- ▶ Puhdista tyypikilpi.
- Kilven tekstin on oltava aina selvästi luettavissa.

7 Ohjeet toimintahäiriöihin

Oven ollessa raskas käyttää tai muiden häiriöiden yhteydessä:

- ▶ Tarkista toimintaan vaikuttavat osat. Ota huomioon luku 3, *Tarkastus ja huolto*.
- ▶ Kysy epäselvissä tilanteissa neuvoa ammattilaiselta.

8 Laitteen korjaus ja hävittäminen

Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää ovi asianmukaisesti.

Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää autotallin ohjaus tämän ohjeen mukaisesti, mutta päivinvastaisessa järjestyksessä.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa, vaan ne on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

9 Ote liittämismuutuksesta

(puolivalmisteisten koneiden asennusta koskevan EY-konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II ja osan B mukainen)

Takasivulla kuvattu tuote on suunniteltu, rakennettu ja viimeistely seuraavien direktiivien mukaisesti:

- EY-konedirektiivi 2006/42/EY
- EY-direktiivi rakennustuotteista 89/106/ETY
- EU-pienjännittdirektiivi 2014/35/EU
- EU-direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta 2014/30/EU

Sovellettavat ja tuotetta koskevat standardit:

- EN ISO 13849-1
Koneturvallisuus – ohjauksen turvallisuuteen liittyvät osat – osa 1: yleiset suunnitteluperiaatteet
- EN 60335-2-95/103, siltä osin kuin se koskee oven sähkölaitteiden / käyttölaitteiden turvallisuutta

- EN 61000-6-3
sähkömagneettinen yhteensopivuus – häiriölähetys
- EN 61000-6-2
sähkömagneettinen yhteensopivuus – häiriönsieto

Puolivalmiste EY-direktiivin 2006/42/EY tarkoittamassa mielessä on ainoastaan tarkoitettu liitettäväksi toisiin koneisiin tai muihin puolivalmisteisiin tai laitteisiin tai koottavaksi niiden kanssa siten, että muodostuu sellainen kone, johon sovelletaan tätä direktiiviä.

Siksi tämän tuotteen saa ottaa käyttöön vasta kun on varmistettu, että koko kone / laitteisto, johon se on asennettu, vastaa kyseistä EY-direktiiviä.

10 Kalvonäppäimistön LED-näyttö

LED 1 vihreä	LED 2 punainen	Tila / häiriö / syy	Korjaaminen
Palaa		Laitteisto on käyttövalmis	
Vilkkuu tasaisesti		Avoinnapitoaika umpeutuu	
Palaa	Vilkkuu 2 x	Turvalaite	Tarkista valopuomi, vaihda tarvittaessa
Palaa	Vilkkuu 4 x	Hätä-seis käynnistettiin (rullausvarmistus / hätä-seis-painike)	Seuraava ajokäsky / verkon kytkentä pois päältä
Palaa	Vilkkuu 6 x	Käyntiajan rajoitus – moottorin käyntiaika ylitetty	Seuraava ajokäsky / verkon kytkentä pois päältä
Palaa	Vilkkuu 9 x	Turvalaite / alareunan tuntoreuna aktivoitunut / viallinen	Tarkista alareunan tuntoreuna, vaihda tarvittaessa
Palaa	Vilkkuu tasaisesti	Huoltonäyttö / yli 2000 ovijaksoa	Huolla ovilaitteisto / kytke verkko pois päältä

11 Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230/240 V ~, 50/60 Hz
Ottoteho	0,2 kW
Kotelointiluokka	IP 44, VDE 0700
Käyttölämpötila	-20 °C - +50 °C
Nimellisvääntömomentti	50 Nm
Ovisyklit	x5 h ⁻¹

Indholdsfortegnelse

1	⚠ Sikkerhedsanvisninger.....	99
1.1	Sagkyndige personer.....	99
1.2	Anvendte advarselshenvisninger og symboler.....	99
1.3	Benyttede forkortelser	100
1.4	Tilsigtet anvendelse	100
1.5	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	100
1.6	Kontrolleret sikkerhedsudstyr	100
2	Montering og ibrugtagning	100
2.1	Sikkerhedsanvisninger.....	100
2.2	Montering	101
2.2.1	Nettilslutning.....	101
2.2.2	Tilslutning af ekstra komponenter	101
3	Indstilling af ekstra funktioner vha. DIL-kontakterne	101
4	Fjernstyring	102
4.1	Håndsender RSC 2.....	102
4.1.1	Betjeningsselementer.....	102
4.1.2	Isætning / udskiftning af batteri.....	102
4.1.3	Håndsenderens LED-signaler.....	102
4.1.4	Uddrag af overensstemmelseserklæringen	102
4.2	Integreret trådløst modul	102
4.2.1	Indlæring af håndsenderknapperne til et integreret trådløst modul.....	102
4.2.2	Sletning af alle data i et integreret trådløst modul	102
4.3	Normal drift.....	103
4.4	Ibrugtagning	103
5	Kontrol og service	103
5.1	Sikkerhedsanvisninger.....	103
5.2	Kontrol af portens tilstand	103
5.3	Kontrol af trykrukkerne	103
5.4	Tilbehør.....	103
6	Rengøring og pleje	103
6.1	Portblad	103
6.2	Typeskilt.....	103
7	Hjælp ved funktionsfejl	103
8	Afmontering og bortskaffelse.....	103
9	Uddrag af monteringserklæringen.....	103
10	LED visning folietastatur.....	104
11	Tekniske data	104



..... 167

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Sørg for, at denne vejledning bliver hos brugeren af porten!

Læs og overhold denne vejledning!

Denne vejledning er en **original betjeningsvejledning** iht. EF-direktivet 2006/42/EF.

Den giver dig vigtige informationer om sikker montering, drift og faglig korrekt pleje og service af rulleport.

Opbevar denne vejledning omhyggeligt.

Indsæt serie-nr.: (se typeskiltet).

Serie-nr.:

Følgende dokumenter til sikker anvendelse og service af anlægget skal stilles til rådighed for slutbrugeren:

- denne vejledning
- den vedlagte kontrolbog

1 ⚠ Sikkerhedsanvisninger

BEMÆRK:

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER. AF HENSYN TIL PERSONSIKKERHEDEN ER DET VIGTIGT AT OVERHOLDE DISSE ANVISNINGER. ANVISNINGERNE SKAL OPBEVARES OG ALTID STÅ TIL RÅDIGHED.

Skader, der opstår som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne, fritager producenten for ansvar.

1.1 Sagkyndige personer

Lad en sagkyndig person (kompetent person iht. DS/EN 12635) gennemføre monteringen, ibrugtagningen og vedligeholdelsesarbejderne iht. denne vejledning. Bestemmelserne i standarderne DS/EN 12604 og DS/EN 12635 skal overholdes.

1.2 Anvendte advarselshenvisninger og symboler

Der er specielle sikkerhedsanvisninger på de forskellige vigtige steder. De er markeret med følgende symboler og signalord.

	Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre kvæstelser eller dødsfald .
	FARE
	Henviser til en fare, der umiddelbart medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
	ADVARSEL
	Henviser til en fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
	FORSIGTIG
	Henviser til en fare, der kan medføre lette eller middelsvære kvæstelser.
	BEMÆRK!
	Henviser til en fare, der kan medføre beskadigelse eller ødelæggelse af produktet .



Vigtig henvisning for at undgå materielle skader



Tilladt placering eller aktivitet



Ulovlig placering eller aktivitet



Læs anvisningen se tekstdelen (fx punkt 2.2.1)



Se billeddelen (fx fig. 2.1)



DIL-kontakternes fabriksindstilling



Fare for slag



Ekstra komponenter



Kontrol



Bortskaffelse / genbrug af komponent / emballage

1.3 Benyttede forkortelser

Farvekode for ledninger, enkelte årer og komponenter			
BN	Brun	RT	Rød
BU	Blå	WS	Hvid
GN	Grøn	GE	Gul
Artikelbetegnelser			
RSC 2		2-kanal-håndsender	
EL 31		Envejsfotocelleanlæg	

1.4 Tilsigtet anvendelse

- Rulleporten til garager er udelukkende beregnet til privat brug. Hvis du vil bruge porten i erhvervssammenhænge, skal du først kontrollere, om de gældende nationale og internationale forskrifter tillader en sådan brug.
- Rulleporten egner sig til udendørs brug, den åbner og lukker lodret.
- Portåbneren er konstrueret til drift i tørre rum.

1.5 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Vær opmærksom på, at der ikke befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde.
- Løft aldrig genstande og / eller personer med porten.
- Fjern ingen komponenter og foretag ingen ændringer på dem! Du kan derved sætte vigtige sikkerhedskomponenter ud af drift. Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til rulleporten.
- Beskyt porten mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale.
- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb og for ventilation (tørring) fornedet ved køreskinneerne.
- Brug af porten ved vindpåvirkning kan være farligt.

1.6 Kontrolleret sikkerhedsudstyr

De sikkerhedsrelevante funktioner og styringskomponenter, fx kantsikringen og eksterne fotoceller, er konstrueret og kontrolleret iht. EN ISO 13849-1 (hvis de findes på porten).

2 Montering og ibrugtagning

BEMÆRK:

VIGTIGE ANVISNINGER TIL EN SIKKER MONTERING.

OVERHOLD ALLE ANVISNINGER, EN FORKERT MONTERING KAN MEDFØRE ALVORLIGE KVÆSTELSER.

2.1 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Risiko for kvæstelser

Ved monteringen er der risiko for kvæstelser. Overhold følgende anvisninger:



- ▶ Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.





- ▶ Kontrollér de medleverede fastgørelsesmidlers egnethed i forhold til de bygningsmæssige omstændigheder. Brug kun egnede fastgørelsesmidler.
- ▶ Sørg for, at porten ikke kan vælte.

BEMÆRK!

Produktbeskadigelse

Overhold følgende anvisninger:

- ▶ Beskyt portens konstruktionsdele, især portbladet, mod snavs og beskadigelse under monteringen.
- ▶ Fastgør konsolholderen på bygningselementet med 2 skruer pr. side!
- ▶ Fastgør køreskinneerne med 4 skruer pr. side. Ellers kan den anførte vindbelastning på typeskiltet ikke overholdes.

	 FARE
Elektrisk tilslutning / netspænding	
Der er risiko for et dødeligt strømstød ved kontakt med netspændingen.	
Overhold derfor ubetinget følgende anvisninger:	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Elektriske tilslutninger må kun udføres af en uddannet elektriker. ▶ Elektroinstallationen i bygningen skal svare til de pågældende sikkerhedsbestemmelser (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Træk stikket ud inden enhver form for arbejde på portåbneren. Hvis der er en fast tilslutning, skal anlægget være spændingsfrit. Sørg iht. sikkerhedsforskrifterne for, at anlægget ikke kan genindkobles utilsigtet. 	

- ▶ Kontrollér alle sikkerheds- og beskyttelsesfunktioner **hver måned**. Fejl eller mangler skal straks afhjælpes af en sagkyndig person.
- ▶ Alle personer, der bruger portanlægget, skal instrueres i korrekt og sikker betjening.
- ▶ Vis dem, hvordan sikkerhedstilbagekørslen fungerer. Hold fast i porten med begge hænder under lukningen. Anlægget skal indlede sikkerhedstilbagekørslen.

2.2 Montering

Rulleporten til garager indbygges indefra bag åbningen.

Monteringsarbejdet udføres nemt og sikkert ved omhyggeligt at gennemføre arbejdsstrinene!

Alle målangivelser i billeddelen er i mm.

2.2.1 Nettilslutning

Efter behov kan der her i stedet for netkablet foretages en fast tilslutning 230/240 V AC, 50/60 Hz via en anordning, der kan afbryde alle polers forbindelse til nettet, og som er forsynet med en passende sikring.


2.2.2 Tilslutning af ekstra komponenter

Styringshusets afskærmning skal åbnes for at kunne tilslutte ekstra komponenter. Klemmerne, som de ekstra komponenter tilsluttes til, har kun en ufarlig lav spænding på maks. 30 V DC.


Alle tilslutningsklemmer kan belægges flere gange, dog maks. 1 × 2,5 mm². Før tilslutningen skal netstikket trækkes ud!

3 Indstilling af ekstra funktioner vha. DIL-kontakterne

Indstillingsdrift / normal drift – DIL-kontakt 1



1 ON	Normal drift / impulsdrift
1 OFF	Indstillingsdrift til portmontering / dødmand
	

Reverseringsadfærd – DIL-kontakt 2

2 ON	Porten reverserer til yderstillingen <i>OP</i>
2 OFF	Porten reverserer et kort stykke, forhindringen frigives.
	



Eksternt lys – DIL-kontakt 3 / DIL-kontakt 4

Med kombinationen af DIL-kontakt 3 og DIL-kontakt 4 indstilles det eksterne lys eller lyssignal, som tilsluttes til ekstraudstyre relæ 4.


3 OFF	4 OFF	Impuls 2 sek. efter kommando <i>OP</i>
3 ON	4 OFF	Konstant lys i 2 min. efter kommando <i>OP</i>
		Relæet arbejder med langsom taktfunktion under portkørslen
3 ON	4 ON	Konstant lys under holdetiden

Yderstillingsmelding port / forvarselstid – DIL-kontakt 5 / DIL-kontakt 6


Med kombinationen af DIL-kontakt 5 og DIL-kontakt 6 indstilles funktionerne for ekstraudstyre relæ 5.

5 OFF	6 OFF	Yderstillingsmelding <i>NED</i>
		
5 ON	6 OFF	Yderstillingsmelding <i>OP</i>
5 OFF	6 ON	Forvarselstid – blinker (3 sek.) for portkørslen
5 ON	6 ON	Forvarselstid – blinker (3 sek.) ved automatisk lukning


Automatisk lukning – DIL-kontakt 7

1 ON	Efter holdetiden (30 sek.) automatisk lukning fra yderstillingen <i>OP</i> . Kun med ekstra fotocelle
1 OFF	Ikke aktiveret, automatisk lukning ikke mulig
	


Servicevisning for port – DIL-kontakt 8

1 ON	Aktiveret, den røde LED blinker konstant efter 2000 portcyklusser
1 OFF	Ikke aktiveret
	

DIL-kontakt 9 – Ekstra funktion for ekstraudstyre relæet 5

1 OFF	Ikke aktiveret
	
1 ON	Konstant blinkende lys under portkørsel. Kun med ekstra LED-lyssignal

DIL-kontakt 10

1 OFF	Ingen funktion
	

4 Fjernstyring

4.1 Håndsender RSC 2

ADVARSEL

Risiko for kvæstelser ved portbevægelse

Når håndsenderen betjenes, kan personer blive kvæstet pga. portbevægelsen.

- ▶ Børn må ikke komme i kontakt med håndsendere, som kun må benyttes af personer, der er instrueret i det fjernstyrede portanlægs funktion!
- ▶ Generelt skal du betjene håndsenderen med fuldt udsyn til porten, hvis porten kun har én sikkerhedsindretning!
- ▶ Du må først køre eller gå igennem portens åbninger på fjernstyrede anlæg, når porten befinder sig i yderstillingen *OP!*
- ▶ Vær opmærksom på, at en knap på håndsenderen kan aktiveres utilsigtet (fx i bukselommen / tasken), hvorefter der sker en utilsigtet kørsel med porten.

FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser pga. utilsigtet portkørsel

Under indlæringen af det trådløse system kan der optræde utilsigtede kørsler.

- ▶ Vær ved indlæringen af det trådløse system opmærksom på, at der ikke befinder sig personer eller genstande i portens bevægelsesområde.

BEMÆRK!

Foringelse af funktionen pga. miljøpåvirkninger

I tilfælde af overtrædelse eller tilsidesættelse kan funktionen forringes!

Beskyt håndsenderen mod følgende:

- Direkte solstråler (tilladt omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C)
- Fugt
- Støvelastning

OBS:

- Efter programmeringen eller udvidelsen af det trådløse system skal der gennemføres en funktionskontrol.
- Brug kun originale dele til ibrugtagningen eller udvidelsen af det trådløse system.
- De lokale forhold kan påvirke det trådløse systems rækkevidde.

Din håndsender arbejder med en Rolling Code, der ændres hver gang den sendes. Derfor skal den indlæres på hver modtager, der skal styres, med den ønskede håndsenderknap (se *kapitel 5.2.1 eller modtagerens vejledning*).

4.1.1 Betjeningselementer

- ▶ Se fig. 9.1

- 1 LED
- 2 Håndsenderknapper
- 3 Batteri

4.1.2 Isætning / udskiftning af batteri

- ▶ Se fig. 9.1
- ▶ Brug udelukkende batteritypen CR2025, 3 V Li og vær opmærksom på, at polerne vender rigtigt.

4.1.3 Håndsenderens LED-signaler

- **LED'en lyser:**
Håndsenderen sender en trådløs kode.
- **LED'en blinker:**
Håndsenderen sender ganske vist stadig, men batteriet er så afladet, at det skal udskiftes om kort tid.
- **LED'en reagerer ikke:**
Håndsenderen fungerer ikke.
 - Kontrollér, om batteriet er sat rigtigt i.
 - Udskift batteriet.

4.1.4 Uddrag af overensstemmelseserklæringen

Overensstemmelsen mellem det ovenfor anførte produkt og forskrifterne i henhold til Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU er dokumenteret med overholdelsen af følgende standarder:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Den originale overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos producenten.

4.2 Integreret trådløst modul

Med et integreret trådløst modul kan der indlæres 6 håndsenderknapper til hver af funktionerne impuls (OP-STOP-NED-STOP). Hvis der indlæres mere end 6 håndsenderknapper pr. funktion, slettes funktionen på den først indlærte håndsenderknap.

For at programmere det trådløse modul eller slette dets data skal følgende forudsætninger være opfyldt:

- Forvarsels- eller holdetid er ikke aktiv.

OBS:

- Til trådløs drift af portåbneren skal der indlæres en håndsenderknap på et integreret trådløst modul.

4.2.1 Indlæring af håndsenderknapperne til et integreret trådløst modul

1. Tryk 1 x kort på printpladeknappen **LERNEN**. Endnu et tryk på printpladeknappen **LERNEN** afslutter omgående det trådløse programmeringsberedskab. LED'en **GE** blinker. I dette tidsrum kan en håndsenderknap programmeres til den ønskede funktion.
2. Tryk på håndsenderknappen, der skal indlæres, indtil den gule LED blinker hurtigt.
3. Slip håndsenderknappen og tryk på den igen inden for 15 sekunder, indtil LED'en blinker meget hurtigt.
4. Slip håndsenderknappen.
Den gule LED lyser konstant, håndsenderknappen er indlært driftsklar.

4.2.2 Sletning af alle data i et integreret trådløst modul

1. Tryk på printpladeknappen **LERNEN** og hold den trykket ind.
LED'en **GE** blinker langsomt og signaliserer beredskab til sletning.

Blinkene skifter til en hurtigere rytme.
Nu er alle indlærte trådløse koder på alle håndsendere slettet.

2. Slip printpladeknappen **LERNEN**.

4.3 Normal drift

Betjening med tastatur på afskærmningen:

1. tryk på en knap: Porten kører i pilens retning.
2. tryk på en knap: Porten stopper.
3. tryk på en knap: Porten kører i pilens retning.

Betjening med håndsenderen:

Håndsenderen arbejder udelukkende med impulssekvensstyring.

1. impuls: Porten kører i retning af en yderstilling.
2. impuls: Porten stopper.
3. impuls: Porten kører i den modsatte retning.
4. impuls: Porten stopper.
5. impuls: Porten kører i retning af den yderstilling, som blev valgt ved 1. impuls.

4.4 Ibrugtagning

Foretag en prøvekørsel og kontrollér porten i henhold til kapitel 3, *Kontrol og service*.

Hvis rulleporten er monteret korrekt og er blevet kontrolleret, er den letgående, funktionssikker og nem at betjene.

5 Kontrol og service

5.1 Sikkerhedsanvisninger

- ▶ Kontrol- og servicearbejde skal gennemføres mindst en gang om året af en sagkyndig person i overensstemmelse med denne vejledning.
- ▶ Kontrollér alle sikkerheds- og beskyttelsesfunktioner **hver måned**. Fejl eller mangler skal straks afhjælpes af en sagkyndig person.

ADVARSEL

Portbevægelse

Der er fare for at komme til skade i portens bevægelsesområde.

- ▶ Vær opmærksom på, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande i portens bevægelsesområde ved portbetjening.
- ▶ Frakobl strømmen til døråbneren. Sikr anlægget mod genindkobling iht. sikkerhedsforskrifterne.
- ▶ Funktionsdele, især sikkerhedskomponenter, må kun udskiftes af sagkyndige personer.

- ▶ Portåbneren til rulleporten er servicefri.

5.2 Kontrol af portens tilstand

- ▶ Gennemfør en visuel kontrol af portens generelle tilstand for at kontrollere, om alle konstruktionsdele og sikkerhedsanordninger er komplette, virker og er i god stand.
- ▶ Kontrollér, at alle fastgørelsespunkter er faste. Stram om nødvendigt skruerne.

5.3 Kontrol af trykrullerne

- ▶ Rengør trykrullerne. Kontrollér rullerne mht. slid. Ved kraftigt slid eller i tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes af en sagkyndig person.

5.4 Tilbehør

- Brug udelukkende originale dele, der er tilpasset til rulleporten, så det høje niveau mht. kvalitet, sikkerhed, pålidelighed og lang levetid sikres.
- Det samlede elektriske tilbehør må belastte portåbneren med maks. 100 mA.

6 Rengøring og pleje

Konstruktionen af rulleporten er udført iht. den nyeste teknik. Trykmærker og slitage, især på de øvre profiler, er betinget af konstruktionsmåden og er uundgåelige. Det er ikke nogen grund til reklamation.

- ▶ Fjern regelmæssigt snavs for at forhindre en forhøjet slitage.

6.1 Portblad

- ▶ Rengør portens flader med rent vand, en blød svamp og et neutralt, ikke-skurende rengøringsmiddel.

6.2 Typeskilt

- ▶ Rengør typeskiltet. Det skal altid kunne læses uden problemer.

7 Hjælp ved funktionsfejl

Hvis porten kører trægt eller ved andre driftsforstyrrelser:

- ▶ Kontrollér alle funktionsdele. Vær opmærksom på kapitel 3, *Kontrol og service*.
- ▶ I tilfælde af uklarheder bedes du henvende dig til en sagkyndig person.

8 Afmontering og bortskaffelse

Lad en sagkyndig instans afmontere og bortskaffe porten fagkyndigt.

Styringen skal afmonteres i omvendt rækkefølge af en sagkyndig person i henhold til denne vejledning. Elektriske og elektroniske apparater samt batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal i stedet for afleveres til dertil indrettede samlesteder.

9 Uddrag af monteringserklæringen

(i henhold til EF-maskindirektivet 2006/42/EF for inkorporering af en delmaskine iht. tillæg II, del B) Produktet, som er beskrevet på bagsiden, er udviklet, konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:

- EF-maskindirektivet 2006/42/EF
- EF-direktivet om byggevarer 89/106/EØF
- EU-lavspændingsdirektivet 2014/35/EU
- EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Anvendte og inddragne standarder:

- EN ISO 13849-1
Maskinsikkerhed – Sikkerhedsrelaterede dele af styresystemer – Del 1: Generelle principper for konstruktion
- DS/EN 60335-2-95/103, såfremt relevant
Sikkerhed for elektriske apparater / motordrev for porte
- DS/EN 61000-6-3
Elektromagnetisk kompatibilitet, støjemission
- DS/EN 61000-6-2
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), støjimmunitet

Delmaskiner iht. EF-direktivet 2006/42/EF må kun inkorporeres i andre maskiner eller i andre ufuldstændige maskiner eller anlæg eller føjes sammen med dem, så der dannes en maskine iht. det ovennævnte direktiv.
Derfor må dette produkt først tages i drift, når det er blevet konstateret, at hele maskinen / anlægget, som produktet er blevet inkorporeret i, lever op til bestemmelserne i det ovennævnte EF-direktiv.

10 LED visning folietastatur

LED 1 grøn	LED 2 rød	Tilstand / fejl / årsag	Afhjælpning
Lyser		Anlægget er driftsklart	
Blinker regelmæssigt		Holdetiden udløber	
Lyser	Blinker 2 x	Sikkerhedsudstyr	Kontrollér fotocellen, udskift den om nødvendigt
Lyser	Blinker 4 x	NØDSTOP er blevet udløst (nedrulningssikring / NØDSTOP-knap)	Næste kørselskommando / afbryd forbindelse til strømnettet
Lyser	Blinker 6 x	Driftstidsbegrænsning – motorens driftstid er overskredet	Næste kørselskommando / afbryd forbindelse til strømnettet
Lyser	Blinker 9 x	Sikkerhedsudstyr / kantsikring aktiveret / defekt	Kontrollér kantsikringen, udskift den om nødvendigt
Lyser	Blinker regelmæssigt	Servicevisning / over 2000 portcyklusser	Udfør service på portanlægget / afbryd forbindelse til strømnettet

11 Tekniske data

Nettilslutning	230/240 V ~, 50/60 Hz
Effektforbrug	0,2 kW
Beskyttelsesklasse	IP 44, VDE 0700
Temperaturområde	-20 °C til +50 °C
Nominelt drejningsmoment	50 Nm
Portcyklusser	x5 h ⁻¹

Obsah

1	⚠ Bezpečnostné pokyny.....	105
1.1	Odborne spôsobilé osoby	105
1.2	Použitie výstražné pokyny a symboly	105
1.3	Použitie skratky	106
1.4	Určený spôsob použitia.....	106
1.5	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	106
1.6	Preskúšané bezpečnostné zariadenia	106
2	Montáž a uvedenie do prevádzky.....	106
2.1	Bezpečnostné pokyny	106
2.2	Montáž.....	107
2.2.1	Sieťové pripojenie.....	107
2.2.2	Pripojenie dodatočných komponentov.....	107
3	Nastavenie dodatočných funkcií cez DIL spínač	107
4	Rádiový systém.....	108
4.1	Ručný vysielač RSC 2	108
4.1.1	Ovládacie prvky	108
4.1.2	Vloženie / výmena batérie	108
4.1.3	LED signály ručného vysielača	108
4.1.4	Výpis z prehlásenia o zhode	108
4.2	Integrovaný rádiový modul	108
4.2.1	Zaučenie spínača ručného vysielača pre integrovaný rádiový modul	109
4.2.2	Vymazanie všetkých údajov v integrovanom rádiovom module	109
4.3	Normálna prevádzka.....	109
4.4	Uvedenie do prevádzky	109
5	Kontrola a údržba	109
5.1	Bezpečnostné pokyny	109
5.2	Kontrola stavu brány.....	109
5.3	Kontrola prítláčnych valcov	109
5.4	Príslušenstvo	109
6	Čistenie a starostlivosť	109
6.1	Záves brány	109
6.2	Výrobný štítok	109
7	Pomoc pri funkčných poruchách	109
8	Demontáž a likvidácia	110
9	Výpis z prehlásenia o montáži	110
10	LED ukazovateľ fóliovej klávesnice	110
11	Technické údaje	110



.....167

Zabezpečte, aby tento návod zostal u prevádzkovateľa brány!

Prečítajte si a dodržujte tento návod!

Tento návod je **originálnym návodom na prevádzku** v zmysle smernice ES 2006/42/ES.

Nájdete v ňom dôležité informácie pre bezpečnú montáž, prevádzku a pre odborné ošetrovanie a údržbu rolovacej brány.

Tento návod starostlivo uschovajte.

Zaznačte sériové číslo (pozri výrobný štítok).

Sériové č.:

Konečnému spotrebiteľovi musia byť pre bezpečné používanie a údržbu bránového systému poskytnuté nasledujúce poklady:

- tento návod
- priložený záznam o preskúšaní

1 ⚠ Bezpečnostné pokyny

POZOR:

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

PRE BEZPEČNOSŤ OSŤB JE DÔLEŽITÉ NASLEDOVAŤ TIETO POKYNY. TIETO POKYNY JE POTREBNÉ USCHOVAŤ.

Škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných pokynov, zbavujú výrobcu povinností vyplývajúcich zo záruky.

1.1 Odborne spôsobilé osoby

Prenehajte montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu odborníkovi (kompetentná osoba podľa EN 12635) podľa tohto návodu. Pritom je potrebné dodržiavať požiadavky noriem EN 12604 a EN 12635.

1.2 Použitie výstražné pokyny a symboly

Špeciálne bezpečnostné pokyny sú umiestnené vždy na príslušných dôležitých miestach. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a heslami.



Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť ku **poraniam alebo smrti**.



NEBEZPEČENSTVO

Označuje nebezpečenstvo, ktoré vedie bezprostredne k smrti alebo k ťažkým poraniam.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraniam.



OPATRNE

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam.

POZOR

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu alebo zničeniu výrobku**.

Postúpenie, ako aj rozmnžovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovné povolené. Konanie v rozpore s týmito nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

	Dôležitý pokyn na zabránenie vzniku materiálnych škôd
	Prípustné usporiadanie alebo činnosť
	Nepripustné usporiadanie alebo činnosť
	Prečítať pokyn pozri textovú časť (napr. bod 2.2.1)
	Pozri obrazovú časť (napr. obrázok 2.1)
	Nastavenie DIL spínačov zo závodu.
	Nebezpečenstvo nárazu
	Voliteľné stavebné prvky
	Skontrolovať
	Odstránenie / likvidácia konštrukčného dielu / balenia

1.3 Použité skratky

Farebné kódy pre káble, jednotlivé žily a konštrukčné diely			
BN	Hnedá	RT	Červená
BU	Modrá	WS	Biela
GN	Zelená	GE	Žltá
Označenia výrobkov			
RSC 2	2-kanálový ručný vysielač		
EL 31	Jednocestná svetelná závora		

1.4 Určený spôsob použitia

- Garážová rolovacia brána je určená výhradne na súkromné použitie. Keď chcete nasadiť bránu v priemyselnej oblasti, najprv skontrolujte, či platné národné a medzinárodné predpisy pripúšťajú takéto použitie.
- Rolovacia brána je vhodná na vonkajšie použitie, otvára a zatvára sa zvislo.
- Pohon je skonštruovaný pre prevádzku v suchých priestoroch.

1.5 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Uchovajte voľnú oblasť pohybu brány. Zabezpečte, aby sa počas činnosti brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby – najmä deti – ani predmety.
- Pomocou brány nikdy nedvíhajte predmety a/alebo osoby.
- Žiadne konštrukčné diely nemeňte ani neodstraňujte! Mohli by ste tým vyradiť z funkcie dôležité bezpečnostné prvky. Používajte výhradne originálne diely zosúladené s rolovacou bránou.
- Bránu chráňte pred agresívnymi a žieravými prostriedkami, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál alebo malty, kyseliny, lúhy, posypová soľ, agresívne pôsobiace náterové látky alebo tesniaci materiál.
- Zabezpečte dostatočný odtok vody a vetranie (sušenie) v dolnej časti vodiacich koľajníc.
- Prevádzka brány pri pôsobení vetra môže byť nebezpečná.

1.6 Preskúšané bezpečnostné zariadenia




Bezpečnostné funkcie resp. komponenty ovládania, ako poistka zatváracích hrán a externé svetelné závory, ak sú použité, boli vyrobené a skontrolované podľa EN ISO 13849-1.

2 Montáž a uvedenie do prevádzky

POZOR:

DÔLEŽITÉ POKYNY PRE BEZPEČNÚ MONTÁŽ. DODRŽIAVAJTE VŠETKY POKYNY, NESPRÁVNA MONTÁŽ MÔŽE VIESŤ K VÁŽNYM PORANENIAM.

2.1 Bezpečnostné pokyny

 VÝSTRAHA	
Nebezpečenstvo poranenia	
Pri montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia. Dodržujte nasledujúce pokyny:	
	► Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.
	► Preskúšajte vhodnosť dodaných upevňovacích prostriedkov vzhľadom na stavebné danosti. Používajte výlučne vhodné upevňovacie prostriedky.
	► Zabezpečte bránu proti prevrhnutiu.

POZOR**Poškodenie výrobku**

Dodržiujte nasledujúce pokyny:

- ▶ Počas vykonávania montážnych prác chráňte konštrukčné prvky brány, predovšetkým záves brány, pred znečistením a poškodením.
- ▶ Držiaky konzol upevnite pomocou 2 skrutiek na každej strane na stavebnom objekte!
- ▶ Vodiace koľajnice upevnite pomocou 4 skrutiek na každej strane. Zaťaženie vetrom uvedené na typovom štítku inak nie je možné zaručiť.

**NEBEZPEČENSTVO****Elektrické pripojenie / Sieťové napätie**

Pri kontakte so sieťovým napätím hrozí nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom.

Bezpodmienečne preto dodržiujte nasledujúce pokyny:

- ▶ Elektrické pripojenie môže vykonať len elektrikár.
- ▶ Elektroinštalácia zo strany stavebníka musí zodpovedať príslušným ochranným ustanoveniam (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Pred prácami na pohone vytiahnite zástrčku na sieť alebo pri pevnom zapojení zbavte zariadenie napätia a náležite ho zaistíte proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.

- ▶ Všetky bezpečnostné a ochranné funkcie kontrolujte **mesačne**. Chyby resp nedostatky musí okamžite odstrániť odborník.
- ▶ Všetky osoby, ktoré bránový systém používajú, zaškóľte ohľadom správneho a bezpečného ovládania.
- ▶ Demontujte bezpečnostný spätný chod. Na týmto účelom zadržte bránu obidvoma rukami počas zatvárania. Bránový systém musí spustiť bezpečnostný spätný chod.

2.2 Montáž

Garážová rolovacia brána sa montuje zvnútra za otvor.

Pre jednoduchú a bezpečnú montáž starostlivo vykonajte pracovné kroky!

Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm.

2.2.1 Sieťové pripojenie

V prípade potrebu tu môžete namiesto sieťového kábla zapojiť pevné pripojenie 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz cez odpojovacie zariadenie pre všetky póly s príslušnou predradenou poistkou.

2.2.2 Pripojenie dodatočných komponentov

Na pripojenie dodatočných komponentov musí byť otvorený poklop skrine ovládania. Svorky, na ktoré sa pripájajú dodatočné komponenty, vedú iba neškodné malé napätie max. 30 V DC.

Všetky pripojovacie svorky je možné obsadiť viacnásobne, avšak max. $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$. Pred pripojením vytiahnite zástrčku na sieť!

3 Nastavenie dodatočných funkcií cez DIL spínač**Zriaďovacia/normálna prevádzka – DIL spínač 1**

1 ON	Normálna/impulzná prevádzka
1 OFF	Zriaďovacia prevádzka pre montáž brány / automatiku

Proces reverzovania – DIL spínač 2

2 ON	Spustí sa reverzný chod brány až do koncovej pozície <i>Brána otv.</i>
2 OFF	Krátky spätný chod brány, prekážka sa uvoľní

Externé osvetlenie – DIL spínač 3 / DIL spínač 4

DIL spínačom 3 v kombinácii s DIL spínačom 4 sa nastavuje externé osvetlenie alebo signálne svetlo pripojené k opčnému relé 4.

3 OFF	4 OFF	Impulz 2 sek. po príkaze <i>Bránu otvoriť</i>
3 ON	4 OFF	Trvalé svetlo 2 min. po príkaze <i>Bránu otvoriť</i>
3 OFF	4 ON	Relé počas chodu brány taktuje pomaly
3 ON	4 ON	Trvalé svetlo počas doby podržania otvorenej brány

Hlásenie koncových polôh brány /**Doba varovania – DIL spínač 5 / DIL spínač 6**

DIL spínačom 5 v kombinácii s DIL spínačom 6 sa nastavujú funkcie opčného relé 5.

5 OFF	6 OFF	Hlásenie koncovej polohy <i>Brána zatvorená</i>
5 ON	6 OFF	Hlásenie koncovej polohy <i>Brána otvorená</i>
5 OFF	6 ON	Doba varovania – blikanie (3 sek.) pred chodom brány
5 ON	6 ON	Doba varovania – blikanie (3 sek.) pri automatickom nájazde


Automatický nájazd – DIL spínač 7

1 ON	Po dobe podržania otvorenej brány (30 sek.) automatické zatvorenie z koncovej polohy <i>Brána otv.</i> Iba s dodatočnou svetelnou závorou
1 OFF	Neaktivované, automatický nájazd nie je možný

Indikácia údržby brány – DIL spínač 8

1 ON	Aktivované, trvalé blikanie červenej LED po vyše 2 000 cykloch brány
1 OFF	Neaktivované


DIL spínač 9 – Prídavná funkcia voliteľného relé 5


1 OFF	Neaktivované
	
1 ON	Trvalé blikanie počas chodov brány iba s dodatočným LED signálnym svetlom

DIL spínač 10

1 OFF	Bez funkcie
	

4 Rádiový systém**4.1 Ručný vysielateľ RSC 2**

 VÝSTRAHA
<p>Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány Pri obsluhu ručného vysielateľa môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zabezpečte, aby sa ručný vysielateľ nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému! ▶ Ručný vysielateľ musíte obsluhovať zásadne s vizuálnym kontaktom ku bráne, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením! ▶ Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov prechádzajte až vtedy, keď brána stojí v koncovej polohe <i>Brána otv.!</i> ▶ Prihliadajte na to, že sa na ručnom vysielateľi môže nedopatrením stlačiť tlačidlo (napr. vo vrecku nohavíc/ v kabelke) a pritom môže dôjsť k nechcenému chodu brány.

 OPATRNĚ
<p>Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselným posuvom brány.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dbajte na to, aby sa pri učení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány žiadne osoby alebo predmety.

POZOR
<p>Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!</p> <p>Ručný vysielateľ chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: -20 °C až +60 °C) • vlhkosť • zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.

- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.

Váš ručný vysielateľ pracuje s meniteľným rolling kódom, ktorý sa pri každom procese vysielania mení. Preto je na každý prijímač, ktorý má byť ovládaný, potrebné zaučenie želaným spínačom ručného vysielateľa (*pozri kapitolu 5.2.1 alebo návod k prijímaču*).

4.1.1 Ovládacie prvky

- ▶ Pozri obr. 9.1

- 1 Dióda LED
- 2 Tlačidlá ručného vysielateľa
- 3 Batéria

4.1.2 Vloženie / výmena batérie

- ▶ Pozri obr. 9.1
- ▶ Použite výhradne batériu typu CR2025, 3 V Li a dbajte na správnu polaritu.

4.1.3 LED signály ručného vysielateľa

- **LED svieti:**
Ručný vysielateľ vysielá rádiový kód.
- **LED bliká:**
Ručný vysielateľ síce ešte vysielá, batéria je však už tak vybitá, že ju treba v dohľadnej dobe vymeniť.
- **LED nereaguje:**
Ručný vysielateľ nefunguje.
 - Skontrolujte, či je batéria správne vložená.
 - Vymeňte batériu za novú.

4.1.4 Výpis z prehlásenia o zhode

Zhoda vyššie uvedeného výrobku s predpismi smernice RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU bola preukázaná dodržaním nasledujúcich noriem:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originál prehlásenia o zhode si môžete vyžiadať u výrobcu.

4.2 Integrovaný rádiový modul

Pri integrovanom rádiovom module je možné zaučiť vždy 6 tlačidiel ručných vysielateľov pre funkcie Impulz (Otv-Stop-Zatv-Stop). Ak sa na jednu funkciu zaučí viac ako 6 tlačidiel ručných vysielateľov, vymaže sa funkcia najskôr zaučeného tlačidla ručného vysielateľa.

Pre naprogramovanie rádiového modulu alebo vymazanie jeho údajov musia byť splnené tieto predpoklady:

- Nie je aktívna žiadna doba predbežnej výstrahy alebo podržania otvorenej brány.

UPOZORNENIA:

- Na rádiovú prevádzku pohonu musí byť spínač ručného vysielateľa zaučený na integrovaný rádiový modul.

4.2.1 Zaučenie spínača ručného vysielča pre integrovaný rádiový modul

- 1x krátko stlačiť spínač dosky plošných spojov **LERNEN**. Ďalším stlačením spínača dosky plošných spojov **LERNEN** sa okamžite ukončí prípravenosť na rádiové programovanie. LED **GE** bliká. Počas tejto doby je možné naprogramovať jedno tlačidlo ručného vysielča pre požadovanú funkciu.
- Tlačidlo ručného vysielča, ktoré sa má naučiť, stlačíte dovtedy, kým nezačne žltá LED dióda rýchlo blikáť.
- Uvoľníte tlačidlo ručného vysielča a opätovne ho stlačíte v priebehu 15 sekúnd, až začne dióda LED veľmi rýchlo blikáť.
- Uvoľníte tlačidlo ručného vysielča. Žltá dióda LED svieti trvalo a tlačidlo ručného vysielča je naučené a pripravené na prevádzku.

4.2.2 Vymazanie všetkých údajov v integrovanom rádiovom module

- Krátko stlačiť a podržať spínač dosky plošných spojov **LERNEN**. Pomaly bliká LED **GE** a signalizuje pripravenosť na vymazanie. Blikanie sa zmení na rýchlejší rytmus. Teraz sú vymazané naučené rádiové kódy všetkých ručných vysielčov.
- Pustíte spínač dosky plošných spojov **LERNEN**.

4.3 Normálna prevádzka

Ovládanie s pevnou klávesnicou:

- stlačenie klávesu: Brána sa posunie v smere šípky
- stlačenie klávesu: Brána sa zastaví
- stlačenie klávesu: Brána sa posunie v smere šípky

Ovládanie s ručným vysielčom:

Ručný vysieláč pracuje výlučne s impulzným sekvenčným ovládaním.

- impulz: Brána sa posunie smerom k jednej koncovej polohe.
- impulz: Brána sa zastaví.
- impulz: Brána sa posunie do opačného smeru.
- impulz: Brána sa zastaví.
- impulz: Brána sa posunie smerom ku koncovej polohe zvolenej pri 1. impulze.

4.4 Uvedenie do prevádzky

Vykonaňte skúšobný chod a skontrolujte bránu podľa kapitoly 3, *Kontrola a údržba*.

Odborne namontovaná a preskúšaná rolovacia brána má ľahký chod, funkčnú bezpečnosť a dá sa jednoducho ovládať.

5 Kontrola a údržba

5.1 Bezpečnostné pokyny

- Zabezpečte, aby minimálne raz ročne vykonal odborník skúšobné a údržbárske práce podľa tohto návodu.
- Všetky bezpečnostné a ochranné funkcie kontrolujte **mesačne**. Chyby resp nedostatky musí okamžite odstrániť odborník.

⚠ VÝSTRAHA

Pohyb brány

V oblasti pohybu brány hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Zabezpečte, aby sa počas ovládania brány nenachádzali v oblasti jej pohybu žiadne osoby, najmä deti alebo predmety.
- Pohon prepnite do stavu bez napätia. Bránový systém podľa bezpečnostných predpisov zaistite proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.
- Funkčné diely, predovšetkým bezpečnostné konštrukčné diely, môže vymieňať výlučne odborník.

- Pohon garážovej rolovacej brány je bezúdržbový.

5.2 Kontrola stavu brány

- Vizúálne skontrolujte všeobecný stav brány, kompletnosť, stav a účinnosť všetkých konštrukčných dielov a bezpečnostných zariadení.
- Skontrolujte pevnosť všetkých upevňovacích bodov. V prípade potreby skrutky zatiahnite.

5.3 Kontrola prítlačných valcov

- Vyčistite prítlačné valce. Skontrolujte prípadné opotrebovanie kladiek. Pri silnom opotrebovaní alebo poškodení nechajte kladky vymeniť odborníkovi.

5.4 Príslušenstvo

- Používajte výlučne originálne náhradné diely schválené pre danú rolovaciu bránu, aby bola zabezpečená vysoká úroveň kvality, bezpečnosti, spoľahlivosti a dlhá životnosť.
- Celé elektrické príslušenstvo môže zaťažiť pohon s max. 100 mA.

6 Čistenie a starostlivosť

Konštrukcia rolovacej brány zodpovedá dnešnému stavu techniky. Miesta stlačenia a oder, najmä na horných profiloch, sú podmienené konštrukčne a sú preto neodvratné. Nie sú dôvodom na reklamáciu.

- Pravidelne odstraňujte znečistenia, aby ste zabránili zvýšenému oderu.

6.1 Záves brány

- Plochy brány čistite čistou vodou, mäkkou špongiou a neutrálnym neabrazívnym čistiacim prostriedkom.

6.2 Výrobný štítok

- Výrobný štítok vyčistite. Vždy by mal byť jasne čitateľný.

7 Pomoc pri funkčných poruchách

Pri ťažkom chode alebo iných poruchách:

- Skontrolujte všetky funkčné diely. Prihliadajte pri tom na kapitolu 3, *Kontrola a údržba*.
- Pri nejasnostiach sa prosím obráťte na odborníka.

8 Demontáž a likvidácia

Bránu nechajte demontovať a odstrániť podľa predpisov odborníkov.

Ovládanie nechajte demontovať a odborne zlikvidovať odborne spôsobilej osobe podľa tohto návodu analogicky v opačnom poradí.

Elektrické a elektronické prístroje, ani batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, ale sa musia odovzdávať v zberniach, ktoré sú na tento účel zriadené.

9 Výpis z prehlásenia o montáži

(v zmysle smernice ES o strojoch 2006/42/ES pre montáž neúplného stroja podľa prílohy II, časť B).

Výrobok popísaný na zadnej strane je vyvinutý, skonštruovaný a vyrobený v súlade s nasledovnými smernicami:

- Smernica ES o strojných zariadeniach 2006/42/ES
- Smernica ES o stavebných výrobkoch 89/106/EHS
- Smernica EU o nízkom napätí 2014/35/EU
- Smernica EU Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EU

Použité a vzťahujúce sa normy:

- EN ISO 13849-1
Bezpečnosť strojov – Bezpečnostné časti radiacích systémov – časť 1: všeobecné zásady navrhovania
- EN 60335-2-95/103, pokiaľ sa hodí
Bezpečnosť elektrických zariadení / pohonov pre brány
- EN 61000-6-3
Elektromagnetická kompatibilita – Vyžarovanie
- EN 61000-6-2
Elektromagnetická kompatibilita – Rušenie

Neúplné stroje v zmysle smernice ES 2006/42/ES sú určené na to, aby sa zabudovali do iných strojov alebo iných neúplných strojov alebo zariadení alebo aby sa s nimi zmontovali, aby spolu s nimi vytvorili stroj v zmysle hore uvedenej smernice.

Tento výrobok sa preto smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď sa stanoví, že celý stroj/zariadenie, do ktorého sa zabudoval, zodpovedá nariadeniam hore uvedenej smernice ES.

10 LED ukazovateľ fóliovej klávesnice

LED 1 zelená	LED 2 červená	Stav / Porucha / Príčina	Odstránenie
Svieti		Zariadenie je pripravené na prevádzku	
Rovnomerne bliká		Doba podržania otvorenej brány plynie	
Svieti	Blikne 2 x	Bezpečnostné zariadenie	Prekontrolujte a príp. vymeňte svetelnú závoru
Svieti	Blikne 4 x	Bolo spustené núdzové zastavenie (poistka proti odvinutiu / núdzový spínač)	Ďalší príkaz chodu/sieť vypnúť
Svieti	Blikne 6 x	Ohraničenie doby chodu – prekročená doba chodu motora	Ďalší príkaz chodu / sieť vypnúť
Svieti	Blikne 9 x	Bezpečnostné zariadenie / zabezpečenie zatváracej hrany aktivované/chybné	Skontrolujte príp. vymeňte zabezpečenie zatváracej hrany
Svieti	Rovnomerne bliká	Indikácia údržby / vyše 2 000 cyklov brány	Servisovať bránový systém / vypnúť sieť

11 Technické údaje

Sieťové pripojenie	230/240 V ~, 50/60 Hz
Príkion	0,2 kW
Druh ochrany	IP 44, VDE 0700
Teplotný rozsah	-20 °C až +50 °C
Menovitý krútiaci moment	50 Nm
Počet cyklov brány	x5 h ⁻¹

İçindekiler

1	⚠ Emniyet uyarıları	111
1.1	Konuya vakıf kişiler	111
1.2	Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller.....	111
1.3	Kullanılan kısaltmalar	112
1.4	Amacına uygun kullanım.....	112
1.5	Genel emniyet bilgileri	112
1.6	Test edilmiş emniyet donanımları.....	112
2	Montaj ve devreye almak	112
2.1	Emniyet uyarıları	112
2.2	Montaj.....	113
2.2.1	Şebeke Bağlantısı.....	113
2.2.2	Ek bileşenlerin bağlantısı	113
3	DİL sviçi üzerinden ek fonksiyonların ayarlanması	113
4	Telsiz	114
4.1	Uzaktan kumanda RSC 2	114
4.1.1	Kontrol elemanları.....	114
4.1.2	Pilin takılması / değiştirilmesi.....	114
4.1.3	Uzaktan kumandanın LED sinyalleri	114
4.1.4	Uygunluk Beyanı örneği.....	114
4.2	Entegre telsiz modülü	114
4.2.1	Entegre bir kablosuz modül için uzaktan kumanda butonlarının tanıtılması.....	114
4.2.2	Entegre bir kablosuz modüldeki tüm verilerin silinmesi.....	115
4.3	Normal işletim.....	115
4.4	Devreye almak	115
5	Kontroller ve bakım	115
5.1	Emniyet uyarıları	115
5.2	Kapının durumunun kontrol edilmesi	115
5.3	Baskı makarasının kontrol edilmesi	115
5.4	Aksesuar	115
6	Temizlik ve bakım	115
6.1	Kapı zırhı.....	115
6.2	Bilgi levhası.....	115
7	Fonksiyon hatalarında yardım	115
8	Demontaj ve imha edilmesi	115
9	Montaj beyanı örneği	116
10	LED göstergesi folyo klavye	116
11	Teknik veriler	116



.....167

Kılavuzun kapı kullanıcılarında kalmasını sağlayınız!
Bu kılavuzu okuyunuz ve içindekilere riayet ediniz!
AB Yönergesi 2006/42/EG'ye göre bu kılavuz bir **Orijinal Kullanım Kılavuzu'dur.**

Sarmal kapı sisteminin güvenli montajı, işletimi, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunu iyi muhafaza ediniz.
Seri No'yu (bkz. model levhası) yazınız.

Seri No.:

Emniyetli kullanım ve bakım için, son kullanıcıya aşağıdaki belgeler teslim edilmesi gerekmektedir:

- Bu kullanım kılavuzu
- Ekte bulunan kontrol kitabı

1 ⚠ Emniyet uyarıları

DİKKAT:

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLER.
DİREKTİFLERE UYULMASI, KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ İÇİN ÖNEMLİDİR. BU DİREKTİFLER MUHAFAZA EDİLMELİDİR.

Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uymayarak oluşan hasarlar için, üretici sorumlu tutulamaz.

1.1 Konuya vakıf kişiler

Montaj, devreye alma ve bakımı, bu kılavuza uygun konuya vakıf bir kişi (EN 12635'e göre yetkili bir kişi) tarafından yaptırınız. EN 12604 ve EN 12635 direktiflere riayet edilmesi gerekmektedir.

1.2 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller

Önemli bölümlerde özel emniyet uyarıları belirtilmektedir. Aşağıdaki semboller ve uyarı sözcüklerle işaretlenmişler.



Genel uyarı işareti **yaralanma veya ölümcül tehlikelere** karşı uyarılmaktadır.



TEHLİKE

Doğrudan ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeleri göstermektedir.



UYARI

Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikelere karşı uyarılmaktadır.



DİKKAT

Hafif veya orta yaralanmalara neden olabilecek tehlikeleri göstermektedir.

DİKKAT

Ürüne hasar veya **arızaya neden olabilecek** tehlikelere karşı uyarılmaktadır.



Maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakları saklıdır.



İzin verilen sistem ve faaliyetler



İzin verilmeyen sistem ve faaliyetle



Talimatları okuyun
bkz. metin bölümü (örn. madde 2.2.1)



Bkz. resim bölümü (örn. resim 2.1)



DİL sviçlerin fabrika ayarı



Çarpışma tehlikesi



Opsiyonel yapı elemanları



Test ediniz



Yapı parçası / ambalajı uzaklaştırınız /
geri dönüşümü

1.3 Kullanılan kısaltmalar

Bağlantı hatları, münferit kablo damarları ve yapı elemanları için renk kodları			
BN	Kahverengi	RT	Kırmızı
BU	Mavi	WS	Beyaz
GN	Yeşil	GE	Sarı
Ürün açıklaması			
RSC 2	2 kanallı uzaktan kumanda		
EL 31	Tek yönlü fotosel		

1.4 Amacına uygun kullanım

- Sarmal garaj kapısı hususi kullanım için tasarlanmıştır. Şayet kapıyı ticari amaçlarla kullanmak istiyorsanız, öncelikle geçerli ulusal ve uluslararası yönetmeliklerin kapının bu amaca yönelik kullanım uygunluğunu kontrol ediniz.
- Sarmal kapı sistemi dış mekan uygulama için uygundur, dikey açılır ve kapanır.
- Motor kuru odalardaki kullanımı için tasarlanmıştır.

1.5 Genel emniyet bilgileri

- Kapının hareket alanını daima serbest tutun. Kapının işletimi sırasında kapı hareket alanında hiç kimsenin – özellikle çocukların – veya nesnelere bulunmamasına dikkat ediniz.
- Hiçbir zaman kapıyla birlikte cisimleri ve/veya kişileri kaldırmayınız.
- Yapı parçaları sökmeyiniz veya değişiklik yapmayınız! Bunu yaparsanız, önemli güvenlik parçaları fonksiyon dışına almış olabilirsiniz. Sadece sarmal kapı sistemine uyumlu orjinal parçaları kullanınız.
- Kapıyı agresif ve aşındırıcı / yakıcı maddelerden karşı koruyunuz, örn. taş ve harç asitleri, çözümler, tuz, agresif kaplamalar veya conta malzemeleri.
- Sürme rayın altındaki bölgede su tahliyesi ve havalandırma (kurutma) yeteri olmasına dikkat ediniz.
- Rüzgar etkisi altında garaj kapısının kullanımı tehlikeli olabilir.

1.6 Test edilmiş emniyet donanımları



Kumandanın güvenlikle ilgili fonksiyonları veya bileşenleri, örneğin kapatma kenarı emniyeti ve harici fotoseller, EN ISO 13849-1'e uygun imal edilmiş ve test edilmiştir.

2 Montaj ve devreye almak



DİKKAT:

GÜVENLİ MONTAJ İÇİN ÖNEMLİ DİREKTİFLER.
TÜM DİREKTİFLERE RİAYET EDİNİZ, YANLIŞ
MONTAJ CİDDİ YARALANMALARA YOL AÇABİLİR.

2.1 Emniyet uyarıları

⚠ UYARI	
Yaralanma tehlikesi	
Montaj sırasında yaralanma tehlikesi var. Aşağıdaki hususlara riayet ediniz:	
	► Koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven kullanınız.
	► Birlikte verilen tespit gereçlerinin yapısal özelliklere uygunluğunu kontrol edin. Sadece uygun tespit malzemesi kullanınız.
	► Kapının düşmemesi için emniyete alınız.

DİKKAT	
Ürünün hasar görmesi	
Aşağıdaki hususlara riayet ediniz:	
►	Kapı sisteminin parçalarını, özellikle kapı tentesini, montaj çalışmaları sırasında kirlenmelere ve hasarlara karşı koruyunuz.
►	Konsol tutucuları yapı gövdesine 2 vidayla sabitleyiniz!
►	Sürme raylarını her taraf için 4 vidayla takınız. Aksi takdirde kapı bilgi levhasında belirtilen rüzgar yükü karşılanmaz.

	 TEHLİKE
Elektrik bağlantısı / Şebeke gerilimi	
Şebeke gerilimine temas edilmesi ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.	
Bunun için aşağıdaki uyarılara mutlaka riayet ediniz:	
▶ Elektrik bağlantıları sadece uzman elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir.	
▶ Montaj mekanındaki elektrik kurulumu, ilgili güvenlik yönergesine uygun olmalıdır (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).	
▶ Tahrirdeki tüm çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz veya bir sabit bağlantıda tertibatı gerilimsiz hale getirin ve güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak istenmeden yeniden çalıştırmaya karşı emniyete alın.	

- ▶ Tüm güvenlik ve koruma fonksiyonlarını **her ay** test ediniz. Eksiklikler veya kusurlar hemen bir uzman tarafından giderilmelidir.
- ▶ Kapı sistemini kullanacak tüm kişileri amacına uygun ve güvenilir kullanım hakkında bilgilendiriniz.
- ▶ Emniyet amaçlı geri hareketi uygulamalı gösteriniz. Bunun için kapı kapanırken kapıyı iki elinizle durdurunuz. Kapı sisteminin emniyet amaçlı geri hareketi devreye girmektedir.

2.2 Montaj

Sarmal garaj kapısı iç mekândan açıklığın arkasına monte edilmektedir.

Kolay ve güvenli montaj için çalışma adımları eksiksiz gerçekleştiriniz!

Resim kısmındaki tüm ölçüler mm cinsindedir.

2.2.1 Şebeke Bağlantısı

Gerektiğinde burada elektrik kablosu yerine uygun ön sigortaya sahip çok kutuplu bir şebeke ayırma düzeneği üzerinden bir sabit bağlantı 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz gerçekleştirilebilir.


2.2.2 Ek bileşenlerin bağlantısı

Ek bileşenlerin bağlanması için kumanda gövdesinin kapağı açılmalıdır. Ek bileşenlerinin bağlandığı klemensler sadece maks. 30 V DC'lik tehlikesiz bir düşük voltaja sahiptir.


Tüm bağlantı klemenslerine birden fazla bağlantı yapılabilir, ancak maks. 1 × 2,5 mm². Bağlantı öncesinde elektrik fişi çekilmelidir!

3 DIL sviçi üzerinden ek fonksiyonların ayarlanması

Ayarlama işletimi / Normal işletim – DIL sviçi 1



1 ON	Normal işletim / İmpuls işletimi
1 OFF	Kapı montajı / Totman ile ilgili ayarlama işletimi
	

Tersinme davranışı – DIL sviçi 2

2 ON	Kapı <i>kapı açık</i> bitiş konumuna kadar ters çalışır
2 OFF	Kapı kısaca ters çalışır, engel serbest bırakılır
	



Harici aydınlatma – DIL sviçi 3 / DIL sviçi 4

DIL sviçi 4 ile kombine DIL sviçi 3 ile opsiyon rölesine 4 bağlanmış harici aydınlatma veya uyarı lambası ayarlanır.


3 OFF	4 OFF	İmpuls 2 san. <i>kapı açık</i> komutundan sonra
3 ON	4 OFF	Sürekli ışık 2 dak. <i>kapı açık</i> komutundan sonra
3 OFF	4 ON	Röle kapı hareketi sırasında yavaş tetikler
		
3 ON	4 ON	Duraklama süresince aralıksız aydınlatma

Son konum mesajı kapı / ön ikaz süresi – DIL sviçi 5 / DIL sviçi 6


DIL sviçi 4 ile kombine DIL sviçi 5 ile opsiyon rölesinin 5 fonksiyonları ayarlanır.

5 OFF	6 OFF	Limit durum bildirgesi <i>kapı kapalı</i>
		
5 ON	6 OFF	Limit durum bildirgesi <i>Kapı-Aç</i>
5 OFF	6 ON	Ön uyarı zamanı – kapı hareketinden önce yanıp sönen (3 san.)
5 ON	6 ON	Ön uyarı zamanı – otomatik kapanma sırasında yanıp sönen (3 san.)


Otomatik kapanma – DIL sviçi 7

1 ON	Durdurma zamanından sonra (30 san.) <i>kapı açık</i> bitiş konumundan otomatik kapanma. Sadece ilave fotosel ile
1 OFF	etkinleştirilmemiş, otomatik kapanma mümkün değil
	

Kapı bakım göstergesi – DIL sviçi 8

1 ON	Aktifleştirildi, 2000 kapı döngüsünden sonra kırmızı LED'in sürekli yanıp sönmesi
1 OFF	Aktifleştirilmemiş
	

DIL sviçi 9 – Opsiyon rölesi 5'in ilave fonksiyonu

1 OFF	Aktifleştirilmemiş
	
1 ON	Kapı hareketleri sırasında sürekli yanıp sönen lamba Sadece ilave LED uyarı lambası ile

DIL sviçi 10

1 OFF	Fonksiyonsuz
	

4 Telsiz

4.1 Uzaktan kumanda RSC 2

⚠ UYARI

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Uzaktan kumanda kullanıldığında, kapı hareketi yüzünden kişiler yaralanabilir.

- ▶ Uzaktan kumandanın çocukların eline ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa, uzaktan kumandayı genel olarak kapının görüş alanında kullanılmalıdır!
- ▶ Uzaktan kumanda edilen kapı sistemlerinin kapı açıklıklarından sadece *kapı açık* bitiş konumunda olduğu zaman geçiş yapınız!
- ▶ Yanlışlıkla butona basılırsa (örn. pantolon cebinde veya el çantasında) istenmeyen kapı hareketleri meydana gelebileceğini unutmayınız.

⚠ DİKKAT

İstenmeyen kapı hareketi yüzünden yaralanma tehlikesi

Telsiz sistemindeki tanıma işlemi esnasında, istenmeyen kapı hareketleri meydana gelebilir.

- ▶ Telsiz sistemini tanıma esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelere olmadığından emin olun.

DİKKAT

Çevresel etkilere fonksiyonların etkilenmesi

Uyulmaması durumlarda fonksiyon etkilenebilir!

Uzaktan kumandayı aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:

- Doğrudan güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: -20 °C ila +60 °C)
- Nem
- Toz

NOTLAR:

- Kablosuz sistemin programlama veya iletme işleminden sonra, fonksiyon testi yapınız.
- Devreye alınması veya kablosuz sistemin iletme işlemi için sadece orijinal yedek parça kullanınız.
- Çevre koşulları telsiz sistemin erişim menziline etkileyebilir.

Uzaktan kumandanız her gönderme işleminden sonra değişen bir Rolling Code'la çalışıyor. Bu yüzden kumanda edilecek her alıcıya istenen uzaktan kumanda tuşuyla öğretilmelidir (*bkz. bölüm 5.2.1 veya alıcının kılavuzu*).

4.1.1 Kontrol elemanları

▶ Bkz. **resim 9.1**

- 1 LED
- 2 Uzaktan kumanda butonları
- 3 Pili

4.1.2 Pilin takılması / değiştirilmesi

▶ Bkz. **resim 9.1**

▶ Sadece CR2025, 3 V Li pil tipini kullanın ve doğru kutuplamaya dikkat edin.

4.1.3 Uzaktan kumandanın LED sinyalleri

• LED lambası yanar:

Uzaktan kumanda bir sinyal kodu gönderir.

• LED yanıp sönüyor:

Uzaktan kumanda halen sinyal göndermesine rağmen pil kısa sürede değiştirilmesi gerekecek kadar boşalmış.

• LED hiçbir reaksiyon göstermiyor:

Uzaktan kumanda çalışmıyor.

- Pilin doğru yerleşmiş olmasını kontrol ediniz.
- Pili bir yenisiyle değiştirin.

4.1.4 Uygunluk Beyanı örneği

Yukarıda adı geçen ürünün Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU yönetmeliğinin yönergelerine uygunluğu, aşağıda açıklanan standartlara riayet edilmesiyle yerine getirilmiştir:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Uygunluk beyanının aslı üreticiden talep edilebilir.

4.2 Entegre telsiz modülü

Entegre kablosuz modüle impuls (Aç-Dur-Kapat-Dur) ve trafik kanadı fonksiyonu için 6 uzaktan kumanda butonu tanımlanabilir. Fonksiyon başına 6 uzaktan kumanda butonundan daha fazla buton tanımlarsa, ilk tanımlanan butonun fonksiyonu silinecektir.

Kablosuz modülü programlamak veya bunun verilerini silmek için aşağıdaki önkoşulların yerine getirilmiş olması gerekmektedir:

- Ön uyarı veya açık kalma süresi aktif değil.

NOTLAR:

- Tahrikin kablosuz iletmesi için bir uzaktan kumanda butonu entegre bir kablosuz modüle tanımlanmalıdır.

4.2.1 Entegre bir kablosuz modül için uzaktan kumanda butonlarının tanımlanması

1. Kartlı buton **LERNEN** 1 x kısaca basın. **LERNEN** kartlı butonuna tekrar basılması kablosuz programlama hazırlığını hemen sonlandırır. LED **GE** yanıp sönüyor. Bu süre içinde uzaktan kumandaya arzu edilen fonksiyon programlanabilir.
2. Sarı LED hızlıca yanıp söne kadar, tanıtmak istediğiniz uzaktan kumanda butonunu basılı tutunuz.
3. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz ve 15 saniye içinde, LED lambası çok hızlıca yanıp söne kadar, tekrar butona basınız.
4. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz. Sarı LED lambası sabit yanıyor ve uzaktan kumanda kullanılmaya hazır öğrenilmiştir.

4.2.2 Entegre bir kablosuz modüldeki tüm verilerin silinmesi

1. **LERNEN** kartlı butonuna basın ve basılı tutun. **GE LED**'i yavaşça yanıp söner ve silme hazırlığını sinyalle eder.

Bu yanıp sönmeye daha hızlı bir ritme geçer.

Şimdi tüm uzaktan kumandaların tanıtılmış tüm sinyal kodları silinmiştir.

2. **LERNEN** kartlı butonunu bırakın.

4.3 Normal işletim

Kapak klavyeli kumanda:

Butona 1. basma: Kapı ok yönünde sürülür

Butona 2. basma: Kapı durur

Butona 3. basma: Kapı ok yönünde sürülür

Uzaktan kumandayla işletim:

Uzaktan kumanda sadece takip eden impuls kumandasıyla çalışır.

1. İmpuls: Kapı bir son konum yönünde sürülür.

2. İmpuls: Garaj kapısı durur.

3. İmpuls: Kapı karşı yönde sürülür.

4. İmpuls: Garaj kapısı durur.

5. İmpuls: Kapı, 1. İmpuls sırasında seçilmiş bitiş konumu yönünde sürülür

4.4 Devreye almak

Test turu yapınız ve kapıyı kontrol ediniz, bölüm 3, *Kontroller ve bakım*.

Amacına uygun monte edilmiş ve test edilmiş sarmal kapı / sarmal kepenk sistemi akıcı, fonksiyonu emniyetli ve kullanımı kolay.

5 Kontroller ve bakım

5.1 Emniyet uyarıları

- ▶ Kapının bakımını bu kılavuza uygun olarak konuya vakıf bir kişi tarafından en az yılda bir kere yaptırınız.
- ▶ Tüm güvenlik ve koruma fonksiyonlarını **her ay** test ediniz. Eksiklikler veya kusurlar hemen bir uzman tarafından giderilmelidir.

⚠ UYARI

Kapı hareketi

Kapının hareket alanında yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- ▶ Kapının işletimi sırasında kapı hareket alanında hiç kimsenin, özellikle çocukların veya nesnelere, olmadığından emin olunuz.
- ▶ Motoru elektrikten ayırınız. Kapı sistemini güvenli yönetmeliklerine uygun olarak izinsiz devreye sokulmaya karşı emniyete alınınız.
- ▶ Fonksiyon parçaları, özellikle güvenlik yapı parçaları sadece uzman tarafından değiştirilebilir.

- ▶ Sarmal garaj kapısı bakım gerektirmez.

5.2 Kapının durumunun kontrol edilmesi

- ▶ Kapının genel durumunu, emniyet tertibatlarını ve tüm yapı parçalarının eksikliğini, durumlarını ve etkilerini gözden geçirerek kontrol ediniz.
- ▶ Tüm tespit noktaların sıkıca bağlı olmasını kontrol ediniz. Gerekirse vidaları iyice sıkınız.

5.3 Baskı makarasının kontrol edilmesi

- ▶ Baskı makaralarını temizleyin. Makaraları aşınmalara karşı kontrol ediniz. Aşırı aşınmış veya hasar görmüş makaralar konuya vakıf bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

5.4 Aksesuar

- Sarmal kapı sisteminin kalitesinin, güvenliğinin, güvenilirliğinin ve uzun ömürlülüğünün sağlanması için, sadece uyumlu orjinal parça kullanınız.
- Tüm elektrikli aksesuar motordan toplamda maks. 100 mA akım çekebilir.

6 Temizlik ve bakım

Sarmal kapı konstrüksiyonu günümüzdeki teknolojiye uygundur. Baskı yerleri ve sürtünme, özellikle üst profillerde, yapı cinsine bağlıdır ve önlenemez. Bunlar şikayet nedeni değildir.

- ▶ Aşınmaları önlemek için kirleri düzenli olarak temizleyiniz.

6.1 Kapı zırhı

- ▶ Kapı yüzeyini berrak suyla, yumuşak sünger ve nötr, aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesiyle temizleyiniz.

6.2 Bilgi levhası

- ▶ Model levhasını temizleyiniz.

Daima okunur olması gerekmektedir.

7 Fonksiyon hatalarında yardım

Zorlanmalarda veya başka arızalarda:

- ▶ Tüm fonksiyon yerlerini kontrol ediniz. Riayet edilecek bölüm 3, *Kontroller ve bakım*.
- ▶ Anlaşılmayan durumlarda lütfen yetkili bir kişiye danışınız.

8 Demontaj ve imha edilmesi

Kapıyı konusuna vakıf bir kişiye söktürünüz ve doğru bir şekilde atığa çıkartınız.

Kumandayı konusuna vakıf bir kişi tarafından bu kılavuza uygun olarak sıralamanın tersine mantıklı bir şekilde söktürünüz ve uzmanlar tarafından atığa çıkarttırınız.

Elektrikli ve elektronik cihazlar veya piller ev çöprüyle birlikte atılamaz. Atığa çıkartılması için atık pil toplama noktalara verilmesi zorunludur.

9 Montaj beyanı örneği

(AB Makine Talimatları 2006/42/EG anlamında, ek II, bölüm B'ye göre tamamlanmamış bir makinenin montajı)

Sayfanın arkasında yer alan ürün, aşağıdaki yönetmeliklere uygun olarak geliştirilmiştir, tasarlanmıştır ve üretilmiştir:

- Makineler 2006/42/EG AT Yönetmeliği
- İnşaat Ürünleri 89/106/EWG AT Yönetmeliği
- Düşük Voltaj 2014/35/EU AB Yönetmeliği
- Elektromanyetik Uygunluk 2014/30/EU AB Yönetmeliği

Uygulanmış ve başvurulmuş standartlar:

- EN ISO 13849-1
Makinelerin güvenliği – Kumandaların emniyet parçaları – Bölüm 1: Genel konfigürasyon ilkeleri
- EN 60335-2-95/103, isabet etmesi halinde Kapılar için cihazların / motorların güvenliği

- EN 61000-6-3
Elektromanyetik uygunluk – Parazit etkisi
- EN 61000-6-2
Elektromanyetik Uygunluk – Parazitlere karşı dayanıklılık

AB 2006/42/EG Yönetmeliğine göre tamamlanmamış makineler, diğer makinelere veya diğer tamamlanmamış makinelere veya tesislere montaj edilmesi veya yukarıda belirtilen yönetmelik anlamına göre bir makinenin oluşturulması amacıyla onlarla birleştirilmesidir.

Bundan dolayı makine/tesis ancak tam olarak tamamladıktan sonra ve yukarıda açıklanan AB Yönetmelik şartlarına uygunluğu tespit edildikten sonra bu ürün işleme alınabilir.

10 LED göstergesi folyo klavye

LED 1 yeşil	LED 2 kırmızı	Durum / Arıza / Nedeni	Giderme
Yanıyor		Tesis işleme hazır	
Düzenli yanıp sönüyor		Açık kalma süresi sona eriyor	
Yanıyor	2 defa yanıp sönüyor	Emniyet donanımı	Fotoseli kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz
Yanıyor	4 defa yanıp sönüyor	Acil durdurma tetiklendi (aşağı yuvarlanma sigortası / acil buton)	Sonraki hareket emri / şebekeyi kapatma
Yanıyor	6 defa yanıp sönüyor	Çalışma zamanı sınırlaması – Motorun çalışma zamanı aşıldı	Sonraki hareket emri / şebekeyi kapatma
Yanıyor	9 defa yanıp sönüyor	Emniyet donanımı / kapanma kenarı güvenliği işletildi / arızalı	Kapanma kenarı güvenliğini kontrol edin, gerekirse değiştirin
Yanıyor	Düzenli yanıp sönüyor	Bakım göstergesi / 2000 kapı döngüsü üzerinde	Kapı tertibatının bakımı / şebekeyi kapatın

11 Teknik veriler

Şebeke bağlantısı	230/240 V ~, 50/60 Hz
Güç tüketim	0,2 kW
Koruma sınıfı	IP 44, VDE 0700
Sıcaklık aralığı	-20 °C ila +50 °C
Anma dönme momenti	50 Nm
Kapı hareketi	x5 h -1

Turinys

1	⚠ Saugos nurodymai.....	117
1.1	Kvalifikuoti asmenys.....	117
1.2	Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai.....	117
1.3	Naudojami trumpiniai.....	118
1.4	Naudojimas pagal paskirtį.....	118
1.5	Bendrosios saugos nuorodos.....	118
1.6	Patikrinti saugos įtaisai.....	118
2	Montavimas ir eksploatacijos pradžia... 118	
2.1	Saugos nurodymai.....	118
2.2	Montavimas.....	119
2.2.1	Prijungimas prie elektros tinklo.....	119
2.2.2	Papildomų komponentų prijungimas.....	119
3	Papildomų funkcijų nustatymas	
	DIL jungikliu	119
4	Radio ryšys.....	120
4.1	Rankinis siųstuvas RSC 2.....	120
4.1.1	Valdymo elementai	120
4.1.2	Baterijų įdėjimas / keitimas.....	120
4.1.3	Rankinio siųstuvo šviesos diodų signalai ..	120
4.1.4	Ištrauka iš atitikties deklaracijos	120
4.2	Integruotasis radio ryšio modulis.....	120
4.2.1	Rankinio siųstuvo mygtuko programavimas integruotam radio ryšio moduliui.....	121
4.2.2	Visų duomenų ištrynimasis iš integruoto radio ryšio modulio	121
4.3	Standartinis režimas	121
4.4	Eksploatacijos pradžia.....	121
5	Tikrinimas ir techninė priežiūra	121
5.1	Saugos nurodymai.....	121
5.2	Vartų būklės patikrinimas.....	121
5.3	Prispaudimo ritinėlio tikrinimas.....	121
5.4	Priedai.....	121
6	Valymas ir priežiūra	121
6.1	Vartų danga	121
6.2	Specifikacijų lentelė.....	121
7	Pagalba, iškylus veikimo sutrikimams....	121
8	Išmontavimas ir utilizavimas	122
9	Ištrauka iš montavimo deklaracijos	122
10	Šviesos diodų rodmenys, plėvelinė klaviatūra.....	122
11	Techniniai duomenys.....	122
		167



Pasirūpinkite, kad ši instrukcija liktų pas vartų eksploatuotoją!

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų nurodymų!

Ši instrukcija yra **originali naudojimo instrukcija** pagal EB direktyvą 2006/42/EB.

Joje pateikiama svarbios informacijos, kaip susukamus vartus saugiai montuoti, eksploatuoti, prižiūrėti ir atlikti jų techninę priežiūrą.

Rūpestingai saugokite šią instrukciją.

Įrašykite serijos Nr. (žr. specifikacijų lentelėje).

Serijos Nr.:

Galutiniam vartotojui apie vartų pavaros saugų naudojimą ir priežiūrą turi būti pateikiami šie dokumentai:

- ši instrukcija;
- pridedama tikrinimų knyga.

1 ⚠ Saugos nurodymai

DĖMESIO:

SVARBIOS SAUGOS NURODYMAI. NORINT UŽTIKRINTI ASMENŲ SAUGĄ, REIKIA LAIKYTIŠ ŠIŲ NURODYMŲ. ŠIUOS NURODYMUS BŪTINA SAUGOTI.





Už pažeidimus, atsiradusius, nesilaikant šios instrukcijos, gamintojas neatsako.

1.1 Kvalifikuoti asmenys

Montuoti, pradėti eksploatuoti ir atlikti techninę priežiūrą pagal šią instrukciją privalo specialistas (kompetentingas asmuo pagal EN 12635). Tuo metu būtina laikytis standartų EN 12604 ir EN 12635 reikalavimų.

1.2 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Specialūs saugos nurodymai pateikiami atitinkamose svarbiose vietose. Jos pažymėtos toliau nurodytais simboliais ir signaliniais žodžiais.

	Bendrasis įspėjamasis ženklas žymi pavojų, dėl kurio galima patirti sužalojimų arba žūti .
	PAVOJUS
	Žymi pavojų, dėl kurio galima tiesiogiai patirti sunkių sužalojimų arba žūti.
	ĮSPĖJIMAS
	Įspėja apie pavojų, dėl kurio galima patirti sunkius arba mirtinus sužalojimus.
	ATSARGIAI
	Nurodo pavojų, dėl kurio galima patirti lengvus arba vidutinio sunkumo sužalojimus.
	DĖMESIO
	Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta žalos arba gaminyje gali sugesti .

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilikame teisę daryti pakeitimus.



Svarbūs nurodymai, norint išvengti žalos daiktams



Leistinas išdėstymas arba panaudojimas



Neleistinas išdėstymas arba panaudojimas



Perskaityti instrukciją
Žr. tekstinę dalį (pvz., 2.2.1 punkta)



Žr. paveikslėlius (pvz., 2.1 pav.)



DIL jungiklio gamyklinis nustatymas



Smūgio pavojus



Detalės pagal spec. užsakymą



Patikrinti



Konstruktinė dalis / pakuotės pašalinimas / perdirdimas

1.3 Naudojami trumpiniai

Spalvų kodai įvadams, laidams ir konstrukcijos dalims			
BN	Ruda	RT	Raudona
BU	Mėlyna	WS	Balta
GN	Žalia	GE	Geltona
Prekių pavadinimai			
RSC 2		2 kanalų rankinis siųstuvas	
EL 31		Vienakryptis šviesos barjeras	

1.4 Naudojimas pagal paskirtį

- Susukami garažo vartai skirti tik privačiam naudojimui. Jei vartus norite naudoti verslo srityje, iš pradžių patikrinkite, ar tai leidžia galiojantys nacionaliniai ir tarptautiniai reglamentai.
- Susukami vartai skirti išoriniam naudojimui. Jie atsidaro ir užsidaro vertikaliai.

- Pavara yra sukonstruota eksploatuoti sausose patalpose, todėl negali būti montuojama atviraime lauke.

1.5 Bendrosios saugos nuorodos

- Vartų judėjimo sritis įvisada turi būti laisva. Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
- Niekada nekelkite daiktų ir (arba) žmonių kartu su vartais.
- Nekeiskite ir neišmontuokite jokių konstrukcinių elementų! Dėl to gali sutrikti svarbių saugą užtikrinančių konstrukcinių elementų veikimas. Naudokite tik susukamiems vartams pritaikytas originalias dalis.
- Apsaugokite vartus nuo agresyvių ir esdinančių priemonių, pvz., salietros iš akmenų arba skiedinio, rūgščių, šarmų, druskų, skirtų keliams barstyti, agresyviai veikiančių dažų arba sandarinimo medžiagų.
- Pasirūpinkite pakankamu vandens nutekėjimu ir ventiliacija (džiovinimu) apatinėje kreipiamųjų šynų srityje.
- Eksploatuoti vartus pučiant stipriam vėjui gali būti pavojinga.

1.6 Patikrinti saugos įtaisai

Su sauga susijusios funkcijos bei valdiklio komponentai, pavyzdžiui, uždarymo briaunų saugiklis ir išoriniai šviesiniai barjerai, jei jie yra, buvo sukonstruoti ir patikrinti pagal EN ISO 13849-1.



2 Montavimas ir eksploatacijos pradžia

DĖMESIO:

SVARBŪS NURODYMAI, KAD MONTAVIMAS BŪTŲ SAUGUS.

BŪTINA LAIKYTI VISŲ NURODYMŲ. NETEISINGAI MONTUOJANT, GALIMA PATIRTI RIMTŲ SUŽALOJIMŲ.

2.1 Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS	
Pavojus susižaloti	
Montuojant, kyla pavojus susižaloti. Laikykitės šių nurodymų:	
	▶ užsidėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines;
	▶ patikrinkite kartu tiekiamų tvirtinimo detalių tinkamumą, atsižvelgdami į statybos ypatumus. Naudokite tik tinkamas tvirtinimo priemones;
	▶ užfiksuokite vartus, kad jie nenuvirstų.

DĖMESIO**Gaminio pažeidimas**

Laikykitės šių nurodymų:

- ▶ atlikdami montavimo darbus, apsaugokite vartų konstrukcinius elementus, ypač paviršių, nuo užteršimo ir pažeidimų;
- ▶ pritvirtinkite gembės laikiklį 2 varžtais kiekvienoje pusėje prie statinio!
- ▶ pritvirtinkite kreipiamuosius bėgius 4 varžtais kiekvienoje pusėje. Kitaip nebus užtikrinta specifikacijų lentelėje nurodyta vėjo apkrova.

**PAVOJUS****Elektros jungties prijungimas / tinklo įtampa**

Kontakto su tinklo įtampa metu kyla mirtino srovės smūgio pavojus.

Todėl laikykitės šių nurodymų:

- ▶ elektros prijungimo darbus turi atlikti tik kvalifikuoti elektrikai;
- ▶ montavimo vietos elektros instaliacija turi atitikti atitinkamas apsaugos nuostatas (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz);
- ▶ prieš atlikdami bet kokius darbus prie pavaros, ištraukite tinklo kištuką arba, jei naudojate stacionariąją jungtį, nutraukite įtampos tiekimą įrenginiui ir pagal saugos potvarkius apsaugokite, kad neįjungtų pašaliniai.

- ▶ Visas saugos ir apsaugines funkcijas tikrinkite **kas mėnesį**. Klaidas bei trūkumus turi nedelsiant pašalinti kvalifikuotas specialistas.
- ▶ Instruktuokite visus asmenis, kurie naudojami vartų sistema, kaip reikia tinkamai ir saugiai valdyti.
- ▶ Pademonstruokite grįžtamąją saugos eigos funkciją. Tam vartams užsidarant, prilaikykite juos abiem rankomis. Vartų sistema turi sustoti ir pradėti judėti grįžtamąją saugos eigą.

2.2 Montavimas

Susukami garažo vartai montuojami viduje už angos.

Kad montavimas būtų paprastesnis ir saugesnis, atlikite nurodytus veiksmus!

Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.


2.2.1 Prijungimas prie elektros tinklo

Jei reikia, čia vietoje tinklo kabelio galima naudoti stacionariąją jungtį 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz, prijungiamą visų polių atjungimo nuo tinklo įtaisus su atitinkamu jėgimo saugikliu.


2.2.2 Papildomų komponentų prijungimas

Norint prijungti papildomus komponentus, reikia atidaryti valdiklio korpuso dangtelį. Gnybtais, prie kurių jungiami papildomi komponentai, tiekiami tik nepavojinga žema įtampa, kuri yra 30 V DC. Prie visų prijungimo gnybtų galima prijungti kelis įtaisus, tačiau matmenys gali būti maks. 1 × 2,5 mm². Prieš prijungiant reikia ištraukti tinklo kištuką!

3 Papildomų funkcijų nustatymas DIL jungikliu**Derinimo režimas / normalusis režimas – DIL jungiklis 1**



1 ON	Normalusis režimas / impulsinis režimas
1 OFF 	Derinimo režimas montuojant vartus / budrumo stebėjimo režimui

Reversavimo eiga – DIL jungiklis 2

2 ON	Vartai reversuoja iki galinės padėties <i>Vartai atidaryti</i>
2 OFF 	Vartų reversavimas trunka trumpai, kliūtis atpalaiduojama



Išorinis apšvietimas –**DIL jungiklis 3 / DIL jungiklis 4**

Kartu naudodami DIL jungiklį 3 ir DIL jungiklį 4 nustatysite išorinį apšvietimą arba signalinę lempuotę, kuri jungiama prie papildomos relės 4.


3 OFF	4 OFF	Impulsas 2 sek. po komandos <i>Vartai atidaryti</i>
3 ON	4 OFF	Nuolatinė šviesa 2 min. po komandos <i>Vartai atidaryti</i>
3 OFF 	4 ON 	Judant vartams relė lėtai veikia taktiniu režimu
3 ON	4 ON	Nuolatinė šviesa laikant atidarius

Vartų galinės padėties pranešimas / pirminio įspėjimo laikas – DIL jungiklis 5 / DIL jungiklis 6


Kartu naudojant DIL jungiklį 5 ir DIL jungiklį 6 nustatomos papildomos relės 5 funkcijos.

5 OFF 	6 OFF 	Galinės padėties pranešimas <i>Vartai uždaryti</i>
5 ON	6 OFF	Galinės padėties pranešimas <i>Vartai atidaryti</i>
5 OFF	6 ON	Pirminio įspėjimo laikas – mirksi (3 sek.) prieš pradėdant judėti vartams
5 ON	6 ON	Pirminio įspėjimo laikas – mirksi (3 sek.) vykstant automatiniam užsidarymui


Automatinis užsidarymas – DIL jungiklis 7

1 ON	Po laikymo atidarius (30 sek.) automatinis užsidarymas iš galinės padėties <i>Vartai atidaryti</i> . Tik naudojant papildomą šviesinį barjerą
1 OFF 	Neaktyvinta, automatinis užsidarymas negalimas

Vartų techninės priežiūros indikatorius – DIL jungiklis 8

1 ON	Aktyvinta, po 2000 vartų ciklų nuolat mirksi raudonas šviesos diodas
1 OFF 	Neaktyvinta


DIL jungiklis 9 – 5 papildomos relės papildoma funkcija


1 OFF	Neaktyvinta
	
1 ON	Nuolat mirksi judant vartams Tik esant papildomai šviesos diodų įspėjamajai lemputei

DIL jungiklis 10

1 OFF	Be funkcijos
	

4 Radijo ryšys**4.1 Rankinis siųstuvas RSC 2**

 ĮSPĖJIMAS
<p>Pavojus susižaloti judant vartams!</p> <p>Jei rankinis siųstuvas valdomas, judant vartams, gali būti sužaloti asmenys.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Užtikrinkite, kad rankiniai siųstuvai nepatektų į rankas vaikams ir juos naudotų tik asmenys, kurie yra instrukuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma vartų sistema! ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, rankinį siųstuvą Jūs privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus! ▶ Atidarius vartus nuotoliniu pultu, pro juos praeiti ar pravažiuoti galima tik tada, kai vartai sustoja galinėje padėtyje <i>Vartai atidaryti!</i> ▶ Atkreipkite dėmesį, kad ant rankinio siųstuvo galima netyčia paspausti mygtuką (pvz., kelių kišenėje) ir taip neplanuotai vartai gali pradėti judėti.

 ATSARGIAI
<p>Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!</p> <p>Radžio ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai gali pradėti netikėtai judėti.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad, programuojant radžio ryšio sistemą, vartų judėjimo plote nebūtų žmonių ir daiktų.

DĖMESIO
<p>Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.</p> <p>Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!</p> <p>Saugokite rankinį siųstuvą nuo šio poveikio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C); • drėgmės; • dulkių.

NURODYMAI

- Užprogramavę arba išplėtę radžio ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.

- Pradėdami eksploatuoti arba praplėtę radžio ryšio sistemą naudokite tik originalias dalis.
- Vietos sąlygos gali turėti įtakos radžio ryšio sistemos veikimo nuotoliui.

Jūsų rankinis siųstuvas veikia kintančio kodo („Rolling Code“) principu, taigi, kiekvienu siuntimu siunčia vis kitokį kodą. Todėl kiekviename imtuve, kuris turi būti valdomas, jis turi būti užprogramuotas norimu rankinio siųstuvo mygtuku (žr. 5.2.1 skyrių arba imtuvo instrukciją).

4.1.1 Valdymo elementai

▶ Žr. 9.1 pav.

- 1 Šviesos diodas
- 2 Rankinio siųstuvo mygtukai
- 3 Baterija

4.1.2 Baterijų įdėjimas / keitimas

▶ Žr. 9.1 pav.

- ▶ Naudokite tik CR2025, 3 V Li tipo bateriją ir atkreipkite dėmesį, kad poliai būtų teisingi.

4.1.3 Rankinio siųstuvo šviesos diodų signalai

- **Šviesos diodai pradeda šviesti**
Rankinis siųstuvas siunčia radžio ryšio kodą.
- **Šviesos diodas mirksi**
Nors rankinis siųstuvas siunčia signalus, tačiau baterija yra beveik visiškai išsekusi, todėl ją reikia greitai pakeisti.
- **Šviesos diodas nereaguoja**
Rankinis siųstuvas neveikia.
 - Patikrinkite, ar teisingai įstatyta baterija.
 - Pakeiskite bateriją nauja.

4.1.4 Ištrauka iš atitikties deklaracijos

Pirmiau minėtasis gaminytis atitinka Radžio įrenginių direktyvos (RED) 2014/53/ES nuostatas, nes buvo laikomasi šių standartų:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalios atitikties deklaracijos galima paprašyti pas gamintoją.

4.2 Integruotasis radžio ryšio modulis

Esant integruotam radžio ryšio moduliui, galima suprogramuoti atitinkamai 6 rankinio siųstuvo mygtukus funkcijoms „Impulsas“ (atidaryti–sustabdyti–uždaryti–sustabdyti). Jeigu vienai funkcijai suprogramuojami daugiau nei 6 rankinio siųstuvo mygtukai, tuomet ištrinama iš pradžių suprogramuoto rankinio siųstuvo mygtuko funkcija. Norint užprogramuoti radžio ryšio modulį arba ištrinti jo duomenis, turi būti įvykdytos toliau nurodytos sąlygos:

- nėra aktyvintas įspėjimo arba laikymo atidarius laikas.

NURODYMAI

- Norint pavarą valdyti radžio ryšiu, reikia rankinio siųstuvo mygtukui užprogramuoti integruotą radžio ryšio modulį.

4.2.1 Rankinio siųstuvo mygtuko programavimas integruotam radijo ryšio moduliui

1. Trumpai spustelėkite plokštės mygtuką **LERNEN** 1 k. Dar kartą paspaudus plokštės mygtuką **LERNEN** radijo ryšio programavimo parengtis nedelsiant bus išjungta. Mirksi šviesos diodas **GE**. Per šį laiką galima užprogramuoti norimą rankinio siųstuvo mygtuko funkciją.
2. Rankinio siųstuvo mygtuką, kurį reikia užprogramuoti, laikykite paspaudę, kol geltonas šviesos diodas ims greitai mirksėti.
3. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką ir paspauskite per 15 sekundžių iš naujo, kol šviesos diodas ims mirksėti labai greitai.
4. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką. Nuolat šviečia geltonas šviesos diodas, o rankinio siųstuvo mygtukas užprogramuotas kaip parengtas darbai.

4.2.2 Visų duomenų ištrynimasis iš integruoto radijo ryšio moduliui

1. Paspauskite plokštės mygtuką **LERNEN** ir laikykite. Lėtai mirksi šviesos diodas **GE** ir informuoja, kad parengta ištrinti. Mirksėjimas tampa greitesnis. Dabar visų rankinių siųstuvų užprogramuoti radijo ryšio kodai yra ištrinti.
2. Atleiskite plokštės mygtuką **LERNEN**.

4.3 Standartinis režimas

Valdymo dangčio klaviatūra:

- 1 mygtuko paspaudimas: vartai juda rodyklės kryptimi
 - 2 mygtuko paspaudimai: vartai sustabdomi
 - 3 mygtuko paspaudimai: vartai juda rodyklės kryptimi
- Valdymas rankiniu siųstuvu:

Rankinis siųstuvas veikia tik valdant impulsų seka.

- 1 impulsas: vartai juda galinės padėties kryptimi.
- 2 impulsai: vartai sustabdomi.
- 3 impulsai: vartai juda priešinga kryptimi.
- 4 impulsai: vartai sustabdomi.
- 5 impulsai: vartai juda link 1 impulsu pasirinktos galinės padėties.

4.4 Eksploatacijos pradžia

Atlikite bandomąją eigą ir patikrinkite vartus, kaip nurodyta 3 skyriuje, *Tikrinimas ir techninė priežiūra*. Specialistų sumontuoti ir patikrinti susukami vartai lengvai juda, saugiai veikia ir juos paprasta valdyti.

5 Tikrinimas ir techninė priežiūra

5.1 Saugos nurodymai

- ▶ Patikros ir techninės priežiūros darbus privalo atlikti specialistas pagal šią instrukciją ne rečiau nei kas metus.
- ▶ Visas saugos ir apsaugines funkcijas tikrinkite **kas mėnesį**. Klaidas bei trūkumus turi nedelsiant pašalinti kvalifikuotas specialistas.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Vartų judėjimas

Vartų judėjimo srityje kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Stebėkite, kad įjungiant vartus jų veikimo plote nebūtų žmonių, ypač vaikų, taip pat pašalinkite visus ten esančius daiktus.
 - ▶ Išjunkite įtampas tiekiamą pavarai. Pagal saugos potvarkius apsaugokite vartų sistemą nuo nesankcionuoto įjungimo.
 - ▶ Funkcines dalis, ypač saugos konstrukcines dalis, leidžiama pakeisti tik specialistams.
- ▶ Susukamų garažo vartų pavarai techninės priežiūros nereikia.

5.2 Vartų būklės patikrinimas

- ▶ Vizualiai patikrinkite bendrąją vartų būklę, visų konstrukcinių elementų ir saugos įtaisų komplektaciją, būklę ir veikimą.
- ▶ Patikrinkite visus tvirtinimo elementus, ar jie gerai pritvirtinti. Jei reikia, priveržkite varžtus.

5.3 Prispaudimo ritinėlio tikrinimas

- ▶ Nuvalykite prispaudimo ritinėlius. Patikrinkite, ar ritinėliai nesusidėvėjo. Jei ratukai stipriai susidėvėjo arba pažeisti, paveskite juos pakeisti specialistui.

5.4 Priedai

- Naudokite tik susukamiems vartams pritaikytas originalias dalis, kad užtikrintumėte aukštą kokybę, saugą, patikimumą ir ilgaamžiškumą.
- Visa elektros įranga gali pavarą apkrauti daugiausia 100 mA.

6 Valymas ir priežiūra

Susukamų vartų konstrukcija atitinka šiuolaikinės technikos reikalavimus. Įspaudimai ir susidėvėjimas, ypač ties viršutiniais profiliais, atsiranda dėl konstrukcijos ir todėl yra neišvengiami. Tačiau tai nėra pagrindas reklamacijai pateikti.

- ▶ Kad išvengtumėte susidėvėjimo, reguliariai šalinkite nešvarumus.

6.1 Vartų danga

- ▶ Vartų paviršius valykite švariu vandeniu, minkšta kempine ir neutralia, nešveičiančia valymo priemone.

6.2 Specifikacijų lentelė

- ▶ Nuvalykite specifikacijų lentelę. Ji visada turi būti gerai įskaitomas.

7 Pagalba, iškilus veikimo sutrikimams

Esant sunkiai eigai ir kitiems sutrikimams:

- ▶ patikrinkite visas funkcines dalis. Atkreipkite dėmesį į 3 skyrių, *Tikrinimas ir techninė priežiūra*.
- ▶ iškilus neišklaidams, kreipkitės į specialistą.

8 Išmontavimas ir utilizavimas

Tik kvalifikuoti specialistai gali išmontuoti vartus ir juos tinkamai utilizuoti.

Paveskite valdiklį išmontuoti specialistui pagal šią instrukciją logiškai atvirkštine tvarka ir jį tinkamai utilizuoti.

Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų arba likučių, o juos reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.

9 Ištrauka iš montavimo deklaracijos

(pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB nesukomplektuotam įrenginiui montuoti pagal II priedo B dalį)

Antroje pusėje aprašytas gaminys buvo suprojektuotas, sukonstruotas ir pagamintas pagal šias direktyvas:

- EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB;
- EB Statybos produktų direktyvą 89/106/EEB dėl statybos produktų;
- ES Žemosios įtampos direktyva 2014/35/ES;
- ES Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES.

Pritaikyti ir naudoti standartai:

- EN ISO 13849-1
Mašinų sauga. Valdymo sistemų dalys, susijusios su sauga. 1 dalis. Bendrieji projektavimo principai.
- EN 60335-2-95/103, jei taikoma
Elektrinių prietaisų / vartų pavarų sauga.
- EN 61000-6-3
Elektromagnetinis suderinamumas.
Spinduliuojamieji trikdžiai.
- EN 61000-6-2.
Elektromagnetinis suderinamumas. Atsparumas trikdžiams.

Nesukomplektuoti įrenginiai pagal EB direktyvą 2006/42/EB skirti tik montuoti į kitus įrenginius arba kitus nesukomplektuotus įrenginius ar sistemas ar su jais sujungti, kad kartu su jais sudarytų įrenginį pagal pirmiau nurodytą direktyvą. Todėl šį gaminį leidžiama pradėti eksploatuoti tik tada, kai nustatoma, kad visas įrenginys / sistema, į kurią jis buvo įmontuotas, atitinka pirmiau nurodytos EB direktyvos nuostatas.

10 Šviesos diodų rodmenys, plėvelinė klaviatūra

Šviesos diodas 1, žalias	Šviesos diodas 2, raudonas	Būseną / sutrikimas / priežastis	Šalinimas
Šviečia		Sistema parengta darbui	
Mirksi reguliariai		Baigiasi laikymo atidarius trukmė	
Šviečia	Sumirksi 2 k.	Saugos įtaisas	Patikrinkite šviesinį barjerą, prireikus pakeiskite
Šviečia	Sumirksi 4 k.	Suveikė avarinio stabdymo funkcija (apsauga nuo riedėjimo / avarinis mygtukas)	Kita eigos komanda / atjunkite nuo tinklo
Šviečia	Sumirksi 6 k.	Veikimo laiko ribojimas – viršytas variklio veikimo laikas	Kita eigos komanda / atjunkite nuo tinklo
Šviečia	Sumirksi 9 k.	Aktyvintas / sugedo saugos įtaisas / uždarymo briaunų saugiklis	Patikrinkite uždarymo briaunų saugiklį, prireikus pakeiskite
Šviečia	Mirksi reguliariai	Techninės priežiūros indikatorius / virš 2000 vartų ciklų	Atlikite vartų sistemos techninę priežiūrą / atjunkite nuo tinklo

11 Techniniai duomenys

Prijungimas prie elektros tinklo	230/240 V ~, 50/60 Hz
Imamoji galia apie	0,2 kW
Apsaugos klasė	IP 44, VDE 0700
Temperatūrų sritis	nuo -20 °C iki +50 °C
Vardinis sukimo momentas	50 Nm
Vartų ciklai	x5 h ⁻¹

Sisukord

1	⚠ Ohutusjuhised.....	123
1.1	Spetsialistid	123
1.2	Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid	123
1.3	Kasutatud lühendid.....	124
1.4	Otstarbekohane kasutamine.....	124
1.5	Üldised ohutusjuhised	124
1.6	Kontrollitud ohutusseadised	124
2	Paigaldus ja kasutuselevõtt.....	124
2.1	Ohutusjuhised.....	124
2.2	Paigaldus	125
2.2.1	Toide	125
2.2.2	Lisakomponentide ühendamine	125
3	Lisafunktsioonide seadistamine	
	DIL-lüliti abil.....	125
4	Kaugjuhtimine	126
4.1	Kaugjuhtimispuul RSC 2.....	126
4.1.1	Juhtelemendid	126
4.1.2	Patarei paigaldamine/vahetamine	126
4.1.3	Kaugjuhtimispuuldi LED-signaalid.....	126
4.1.4	Väljavõte vastavusdeklaratsioonist.....	126
4.2	Integreeritud raadiomoodul	126
4.2.1	Kaugjuhtimispuuldi nuppude õpetamine integreeritud raadiomoodulile.....	126
4.2.2	Integreeritud raadiomooduli kõikide andmete kustutamine.....	127
4.3	Tavarežiim	127
4.4	Kasutuselevõtt	127
5	Kontroll ja hooldus	127
5.1	Ohutusjuhised.....	127
5.2	Ukse seisundi kontrollimine.....	127
5.3	Suunamisrulliku kontrollimine	127
5.4	Lisavarustus.....	127
6	Puhastamine ja hooldus.....	127
6.1	Ukseleht.....	127
6.2	Andmeplaat	127
7	Abi talitlushäirete korral.....	127
8	Demonteerimine ja utiliseerimine	127
9	Paigaldusdeklaratsiooni väljavõte	128
10	LED näit kaane sörmistik	128
11	Tehnilised andmed.....	128



.....167

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meelepoolselt ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Hoolitsege selle eest, et käesolev juhend jääks ukse käitaja kätte!

Lugege juhend läbi ja järgige seda.

Käesolev kasutusjuhend on **algupärane**

kasutusjuhend EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes.

Juhend annab Teile olulist informatsiooni rullukse ohutuks paigaldamiseks, kasutamiseks ning õigeks hooldamiseks.

Hoidke see juhend hoolikalt alles.

Kirjutage ukse seerianumber (vaata andmeplaat) ülesse.

Seeria nr:

Lõpptarbijale tuleb seadme ohutuks kasutamiseks ja hooldamiseks üle anda järgmised dokumendid:

- käesolev kasutusjuhend
- tarnekomplekti kuuluva kontrollraamat

1 ⚠ Ohutusjuhised

TÄHELEPANU:

OLULISED OHUTUSJUHISED.

INIMESTE OHUTUSE TAGAMISEKS ON OLULINE, ET NEIST JUHISTEST KINNI PEETAKE. KÄESOLEVAD JUHISED TULEB ALLES HOIDA.

Kahjud, mis on põhjustatud käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste ignoreerimisest, vabastavad tootja vastusest.

1.1 Spetsialistid

Laske ukse paigaldus, kasutuselevõtt ja hooldus teostada spetsialistil (kompetentne isik normi EN 12635 mõistes) käesoleva juhendi järgi. Seejuures tuleb järgida normide EN 12604 ja EN 12635 nõudeid.

1.2 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid

Spetsiaalsed ohutusjuhised on ära toodud vastavalt vajalikes kohtades. Nad on tähistatud järgmiste sümbolite ja märkidega.

	Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed vigastada või surma saada.
	OHT
	Tähistab ohtu, mis võib vahetult põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	HOIATUS
	Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	ETTEVAATUST
	Tähistab ohtu, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi.
	TÄHELEPANU
	Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode kahjustada saada või hävida.



Oluline märkus materiaalsete kahjude vältimiseks



Lubatud järjestus või tegevus



Lubamatu järjestus või tegevus



Lugege juhendit
vaata tekstiosa (nt punkt 2.2.1)



Vaata piltidega osa (nt pilt 2.1)



DIL-lülite tehaseseadistused



Löögioht



Lisavarustus



Kontrollimine



Komponentide / pakendi utiliseerimine

1.3 Kasutatud lühendid

Juhtmete, üksikute soonte ja sõlmede värvikood			
BN	Pruun	RT	Punane
BU	Sinine	WS	Valge
GN	Roheline	GE	Kollane
Artiklite nimetused			
RSC 2	2 kanaliga kaugjuhtimispuult		
EL 31	ühesuunaline fotosilm		

1.4 Otstarbekohane kasutamine

- Garaaži rulluks on mõeldud üksnes erakasutuseks. Kui soovite ust kasutada äri- või tööstushoonetel, siis tuleb eelnevalt kontrollida, kas see on vastavate kohalike ja rahvusvaheliste nõuete kohaselt lubatud.
- Rullust võib kasutada välisseinas, ta avaneb ja sulgub vertikaalselt.
- Ajam on konstrueeritud kasutamiseks kuivades ruumides.

1.5 Üldised ohutusjuhised

- Hoidke ukse liikumisala alati vabana. Tagage, et ukse liikumise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasal esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- Ärge kunagi tõstke uksemehhanismi abil asju või inimesi.
- Ärge muutke ega eemaldage seadme komponente! Te võite seeläbi rikkuda oluliste turvaelementide tööfunktsiooni. Kasutage üksnes antud rullukse jaoks mõeldud originaalvaruosi.
- Kaitske ust agressiivsete ja söövitavate ainete eest nagu näiteks kivimites või mõrdis sisalduv salpeeter, happed, leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid.
- Tagage juhksiinide alumises osas piisav vee äravool ja ventilatsioon (kuivatamiseks).
- Ukse kasutamine tuulekoormuse korral võib olla ohtlik.

1.6 Kontrollitud ohuseseadised




Ohutuse seisukohalt olulised funktsioonid ning juhtseadme komponendid nagu näiteks alumine turvaserv ja välised fotosilmad, kui olemas, on konstrueeritud ja kontrollitud vastavalt normile EN ISO 13849-1.

2 Paigaldus ja kasutuselevõtt



TÄHELEPANU:

OLULISED JUHISED OHUTUKS PAIGALDAMISEKS. KÕIKIDEST JUHISTEST TULEB KINNI PIDADA, VALE PAIGALDUS VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI.

2.1 Ohutusjuhised

 HOIATUS	
Vigastusteht Paigaldusel on olemas vigastusteht. Järgige järgmisi juhiseid:	
	▶ Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.
	▶ Kontrollige koos tootega tarnitud kinnitusvahendite sobivust ehitise konstruktsiooniga. Kasutage ainult sobilikke kinnitusvahendeid.
	▶ Toestage uks, et ta ei saaks ümber kukkuda.

TÄHELEPANU	
Toote kahjustamise oht Järgige järgmisi juhiseid:	
▶ Kaitske ukse komponente, eriti aga rullukse ukselehte, paigaldustööde ajal mustuse ja kahjustuste eest.	
▶ Kinnitage mõlemad konsoolihoidikud 2 kruviga ehitise külge!	
▶ Kinnitage mõlemad juhksiinid 4 kruviga. Vastasel juhul ei ole tagatud ukse andmeplaadil ära toodud vastupidavus tuulekoormusele.	

	 OHT
Elektriühendus / toitepinge	
Elektrivooluga kokkupuutel võite saada surmava elektrilöögi.	
Seetõttu tuleb ilmingimata jälgida järgmist:	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Elektritööd võivad teostada ainult vastava ala spetsialistid. ▶ Objekti elektrisüsteem peab vastama nõutavatele tingimustele (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Enne ajami juures tehtavate tööde alustamist tuleb toitepistik välja tõmmata või fikseeritud ühenduse korral toide muul viisil välja lülitada ning vastavalt ohutuseeskirjadele võtta kasutusele meetmed soovimatu sisse lülitamise vastu. 	

- ▶ Kontrollige kõikide ohutus- ja kaitsefunktsioonide toimimist **kord kuus**. Avastatud vead või puudused tuleb lasta viivitamatult vastava ala spetsialistil kõrvaldada.
- ▶ Juhendage kõiki ukseüsteemi kasutajaid kuidas seda õigesti ja ohutult kasutada.
- ▶ Demonstreerige ohutus-tagasilikumise funktsiooni. Peatage selleks uks sulgumisel mõlema käe abil. Uks peab hakkama ohutuse tagamiseks vastassuunas liikuma.

2.2 Paigaldus

Garaaži rulluks paigaldatakse sisse poole ava taha.

Lihtsaks ja ohutuks paigalduseks teostage töösammud hoolikalt!

Kõik mõõtmed on piltidega osas toodud millimeetrites (mm).

2.2.1 Toide


Vajadusel võib toitepistiku asemel seadme ühendada püsivalt elektrivõrku 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz, kuid sellisel juhul tuleb kasutada sobivat kaitsmega seadet, mis võimaldab ta täielikult elektrivõrgust välja lülitada.

2.2.2 Lisakomponentide ühendamine


Lisakomponentide üendamiseks tuleb juhtseadme kaas avada. Klemmides, mille külge lisakomponendid ühendatakse, on ohutu madalpinge max 30 V DC. Kõiki ühendusklemme võib mitmekordselt kasutada, kuid seejuures max 1 × 2,5 mm². Enne üendamist tuleb toitepistik elektrivõrgust eemaldada!

3 Lisafunktsioonide seadistamine DIL-lüliti abil

Seadistusrežiim / tavarežiim – DIL-lüliti 1



1 ON	tavarežiim / impulssrežiim
1 OFF 	paigalduse seadistusrežiim / pidevat nupuvajutust nõudev

Käitumine ohutusseadiste rakendusel – DIL-lüliti 2

2 ON	uks teostab ohutus-tagasilikumise kuni lõppasendisse <i>uks lahti</i>
2 OFF 	uks tõmbab veidi tagasi, takistus vabastatakse



Väline valgustus – DIL-lüliti 3 / DIL-lüliti 4

DIL-lüliti 3 ja 4 kombinatsiooniga seadistatakse väline valgustus või signaallamp, mis ühendatakse lisareleega 4.


3 OFF	4 OFF	impulss 2 sekundit peale käsku <i>uks lahti</i>
3 ON	4 OFF	pidev valgustus 2 minutit peale käsku <i>uks lahti</i>
3 OFF 	4 ON 	relee lülitub ukse liikumise ajal aeglaselt
3 ON	4 ON	põleb pidevalt viivitusaja jooksul

Lõppasendi teade uks / eelhoiatusaeg – DIL-lüliti 5 / DIL-lüliti 6


DIL-lüliti 5 ja 6 seadistusega seadistatakse lisarelee 5 funktsioonid.

5 OFF 	6 OFF 	lõppasenditeade <i>uks kinni</i>
5 ON	6 OFF	lõppasendi teade <i>uks lahti</i>
5 OFF	6 ON	eeelhoiatusaeg – vilgub (3 s) enne ukse liikumist
5 ON	6 ON	eeelhoiatusaeg – vilgub (3 s) automaatse sulgumise korral


Automaatne sulgumine – DIL-lüliti 7

1 ON	Pärast viivitusaja (30 s) möödumist automaatne sulgumine lõppasendist <i>uks lahti</i> . Ainult koos täiendava fotosilmaga
1 OFF 	ei ole aktiveeritud, automaatne sulgumine ei ole võimalik


Ukse hooldusnäit – DIL-lüliti 8

1 ON	aktiveeritud, punane LED vilgub pidevalt kui 2000 uksetsükli on ületatud
1 OFF 	ei ole aktiveeritud

DIL-lüliti 9 – Lisarelee 5 lisafunktsioon

1 OFF 	ei ole aktiveeritud
1 ON	Pidev vilkumine liikumise ajal Ainult koos täiendava LED signaallambiga

DIL-lüliti 10

1 OFF 	funktsioon puudub
---	-------------------

4 Kaugjuhtimine

4.1 Kaugjuhtimispuul RSC 2

HOIATUS

Ukse või värava liikumisest tingitud vigastuseoht

Kui kaugjuhtimispuul kasutatakse, siis võivad ukse või värava liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- ▶ Tagage, et kaugjuhtimispuul ei satuks kunagi laste kätte ning seda kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- ▶ Kui uksele või väravale on ainult üks ohutusseadis, siis võib kaugjuhtimispuul kasutada ainult siis, kui uks või värav on Teie vaateulatuses!
- ▶ Minge või sõitke kaugjuhitava ukse süsteemi avast läbi alles siis, kui uks asub lõppasendis *uks lahti!*
- ▶ Arvestage sellega, et võimalik on kaugjuhtimispuul nupu kogemata vajutamine (nt tasku/käekotis kandmisel) ja see võib põhjustada soovimatu ukse liikumise.

ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks või värav soovimatult liikuma hakata.

- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse või värava liikumisasal ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

TÄHELEPANU

Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired

Vastasel juhul võib seadme talitlus kahjustada saada!

Kaitske kaugjuhtimispuul järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiirgus (lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: -20 °C kuni $+60\text{ °C}$)
- niiskus
- tolmukoormus

MÄRKUS:

- Teostage pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist funktsioonikontroll.
- Kasutage kaugjuhtimissüsteemi kasutusse võtmiseks või laiendamiseks ainult originaalosi.
- Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.

Kaugjuhtimispuul töötab Rolling Code kodeeringuga, mis muutub iga edastusprotsessiga. Seetõttu tuleb kaugjuhtimispuul soovitud nupp õpetada igale vastuvõtjale, mida soovitakse juhtida (vaata peatükk 5.2.1 või vastuvõtja juhend).

4.1.1 Juhtelemendid

▶ Vaata pilt 9.1

- 1 LED
- 2 Kaugjuhtimispuul nupud
- 3 Patarei

4.1.2 Patarei paigaldamine/vahetamine

- ▶ Vaata pilt 9.1
- ▶ Kasutage ainult patarei tüüpi CR2025, 3 V Li, ja veenduge, et patarei saaks paigaldatud õiget pidi.

4.1.3 Kaugjuhtimispuul LED-signaali

- **LED süttib:**
Kaugjuhtimispuul edastab raadiokoodi.
- **LED vilgub:**
Kaugjuhtimispuul edastab raadiokoodi, kuid patarei on nii tühi, et ta tuleks võimalikult kiiresti välja vahetada.
- **LED ei näita mingit reaktsiooni:**
Kaugjuhtimispuul ei tööta.
 - Kontrollige, kas patarei on paigaldatud õiget pidi.
 - Vahetage patarei uue vastu välja.

4.1.4 Väljavõte vastavusdeklaratsioonist

Ülal nimetatud toote vastavus direktiivi Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EL nõuetele on tõendatud alljärgnevatest normidest kinni pidamisega:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Vastavusdeklaratsiooni originaali saab küsida tootja käest.

4.2 Integreeritud raadiomoodul

Integreeritud raadiomooduli puhul on võimalik õpetada funktsiooni impulss (lahti-stopp-kinni-stopp) 6 kaugjuhtimispuul nupule. Kui ühe funktsiooni kohta õpetatakse rohkem kui 6 kaugjuhtimispuul nuppu, siis kustutatakse esmalt õpitud kaugjuhtimispuul nupu funktsioon.

Raadiomooduli programmeerimiseks või andmete kustutamiseks peavad olema täidetud järgmised eeldused:

- Eelhoiatus- või viivitsaeg ei ole parajasti käivitatud.

MÄRKUS:

- Ajami juhtimiseks kaugjuhtimise teel peab kaugjuhtimispuul nupp olema õpetatud integreeritud raadiomoodulile.

4.2.1 Kaugjuhtimispuul nuppude õpetamine integreeritud raadiomoodulile

1. Vajutage 1 x lühidalt trükkplaadil olevale nupule **LERNEN**. Uuesti trükkplaadi nupule **LERNEN** vajutamisel katkestatakse otsekohe õppimisprotsess.

LED **GE** vilgub. Selle aja jooksul saab kaugjuhtimispuul nupu programmeerida soovitud funktsioonile.

2. Vajutage kaugjuhtimispuul nuppu, mida soovite õpetada, senikaua, kuni kollane LED hakkab kiiresti vilkuma.

3. Laske kaugjuhtimispuul nupp lahti ja vajutage 15 sekundi jooksul uuesti kaugjuhtimispuul nupule kuni LED hakkab väga kiiresti vilkuma.

4. Laske kaugjuhtimispladi nupp lahti.

Kollane LED põleb pidevalt ja kaugjuhtimispladi nupp on ära õpitud ning kasutusvalmis.

4.2.2 Integreeritud raadiomooduli kõikide andmete kustutamine

1. Vajutage trükkplaadi nupule **LERNEN** ja hoidke seda vajutatuna.

LED **GE** vilgub aeglaselt ja signaliseerib valmisolekut kustutamiseks.

Vilkumine toimub kiirenevas rütmis.

Nüüd on kõikide kaugjuhtimisplattide õpitud raadiokoodid kustutatud.

2. Laske trükkplaadi nupp **LERNEN** lahti.

4.3 Tavarežiim

Juhtimine kaanel olevate nuppudega:

1. nupuvajutus: uks liigub noolega näidatud suunas

2. nupuvajutus: uks seiskub

3. nupuvajutus: uks liigub noolega näidatud suunas

Juhtimine kaugjuhtimisplattidega:

Kaugjuhtimisplatt töötab üksnes impulssjada režiimil.

1. impulss: Uks liigub lõppasendi suunas.

2. impulss: Uks seiskub.

3. impulss: Uks liigub vastassuunas.

4. impulss: Uks seiskub.

5. impulss: Uks liigub sama lõppasendi suunas kui 1. impulsiaga.

4.4 Kasutuselevõtt

Teostage testkäitus ja kontrollige ust vastavalt peatükile 3, *Kontroll ja hooldus*.

Kui rulluks on paigaldatud ja hooldatud nõuetekohaselt, siis on ta kergesti liikuv, funktsioonikindel ja kergesti kasutatav.

5 Kontroll ja hooldus

5.1 Ohutusjuhised

- ▶ Laske spetsialistil kord aastas teostada vajalikud kontrolli- ja hooldustööd käesoleva juhendi järgi.
- ▶ Kontrollige kõikide ohutus- ja kaitsefunktsioonide toimimist **kord kuus**. Avastatud vead või puudused tuleb lasta viivitamatult vastava ala spetsialistil kõrvaldada.

⚠ HOIATUS

Ukse liikumine

Ukse liikumisasal viibides on olemas vigastusteoh.

- ▶ Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasal esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- ▶ Lülitage ajami toide välja. Võtke vastavalt ohutuseeskirjadele kasutusele meetmed seadme soovimatu sisse lülitamise vastu.
- ▶ Funktsiooniosi, eriti aga ohutusseadiseid, võivad välja vahetada ainult spetsialistid.

- ▶ Garaaži rullukse ajam on hooldusvaba.

5.2 Ukse seisundi kontrollimine

- ▶ Kontrollige vaatluse teel ukse üldist seisundit ja seda kas kõik ukse komponendid ning ohutusseadised on komplektsed ja kuidas nad toimivad.
- ▶ Kontrollige, et kõik kinnituspunktid oleksid kinni. Vajadusel keerake vastavad kinnitusevahendid kinni.

5.3 Suunamisrulliku kontrollimine

- ▶ Puhastage suunamisrullikuid. Kontrollige rullide kulumisastet. Laske rullikud spetsialistil välja vahetada, kui need on liialt kulunud või kahjustada saanud.

5.4 Lisavarustus

- Kasutage üksnes antud rullukse jaoks mõeldud originaalosi, et oleks tagatud kõrge kvaliteet, ohutus, usaldusväärsus ja pikk kasutusiga.
- Vool, mida tarbivad elektrilised lisatarvikud, ei tohi ajamit koormata enam kui 100 mA ulatuses.

6 Puhastamine ja hooldus

Rullukse konstruktsioon vastab tänapäevastele tehnilistele võimalustele. Survekohad, eriti ülemistel profiilidel, tulenevad konstruktsioonist ning on vältimatud. Need ei ole reklamatsiooni põhjuseks.

- ▶ Suurendatud kulumise vältimiseks tuleb ust regulaarselt mustusest puhastada.

6.1 Ukseleht

- ▶ Puhastage ukse pindu puhta vee, pehme švammiga ja neutraalse mitteabrsiivse puhastusvahendiga.

6.2 Andmeplaat

- ▶ Puhastage andmeplaat.
- See peaks olema alati loetav.

7 Abi talitlushäirete korral

Ukse raskesti liikumise või muude rikete korral:

- ▶ Kontrollige kõiki funktsiooniosi. Järgige selleks peatükki 3, *Kontroll ja hooldus*.
- ▶ Kui midagi jääb arusaamatuks, siis pöörduge palun spetsialisti poole.

8 Demonteerimine ja utiliseerimine

Laske uks spetsialistil demonteerida ja nõuetekohaselt utiliseerida.

Laske juhtseade vastava ala spetsialistil demonteerida vastavalt käesolevale juhendile, demonteerimistööd teostada tooduga vastupidises järjekorras ning kõik tuleb nõuetekohaselt utiliseerida.

Elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ei või utiliseerida olmeprahina, vaid need tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.

9 Paigaldusdeklaratsiooni väljavõte

(EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ mõistes mittetäieliku masina jaoks vastavalt lisale II, osa B)

Tagaküljel kirjeldatud toode on arendatud, konstrueeritud ja valmistatud kooskõlas järgmiste direktiividega:

- EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ
- EÜ ehitustoodete direktiiv 89/106/EMÜ
- EL'i madalpingedirektiiv 2014/35/EL
- EL'i elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

Kasutatud ja harmoneeritud normid:

- EN ISO 13849-1
Masinate ohutus – Ohutust mõjutavad osad juhtimissüsteemides – Osa 1: Kavandamise üldpõhimõtted
- EN 60335-2-95/103, kui kehtib
Uste ja väravate elektriseadmete / -ajamite ohutus

- EN 61000-6-3
Elektromagnetiline ühilduvus – Häirete edastus
- EN 61000-6-2
Elektromagnetiline ühilduvus – Häirekindlus

Mitteterviklikud masinad EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes on mõeldud ainult selleks, et need paigaldatakse teistesse masinatesse või siis mitteterviklikesse masinatesse või seadmetesse või siis ühendatakse nendega, et koos nendega moodustub masin ülal toodud direktiivi mõistes. Seetõttu võib käesoleva toote alles siis kasutusse võtta, kui on kindlaks tehtud, et terve masin / seade, kuhu ta on paigaldatud, vastab ülaltoodud EÜ-direktiivi nõuetele.

10 LED näit kaane sõrmistik

LED 1 roheline	LED 2 punane	Olek / rike / põhjus	Kõrvaldamine
Põleb		Seade on töövalmis	
Vilgub ühtlaselt		Viivitusae jookseb	
Põleb	Vilgub 2 x	Ohutusseadis	Kontrollige fotosilma, vajadusel vahetage välja
Põleb	Vilgub 4 x	Teostatud hädaseiskamine (mahakerimiskaitse / hädaseiskamisnupp)	Järgmine liikumiskäsk / lülitage toide välja
Põleb	Vilgub 6 x	Tööajapiirang – mootori lubatud tööaeg ületatud	Järgmine liikumiskäsk / lülitage toide välja
Põleb	Vilgub 9 x	Ohutusseadis / turvaserv aktiveeritud / defektne	Kontrollige turvaserva, vajadusel vahetage välja
Põleb	Vilgub ühtlaselt	Hooldusnäit / üle 2000 uksetsükli	Hooldage ukseüsteemi / lülitage toide välja

11 Tehnilised andmed

Toide	230/240 V ~, 50/60 Hz
Voolutarbimine	0,2 kW
Kaitseklass	IP 44, VDE 0700
Töötemperatuuride vahemik	-20 °C kuni +50 °C
Nominaalne väändemoment	50 Nm
Ukse tsüklid	x5 h ⁻¹

Saturis

1	⚠ Drošības norādījumi	129
1.1	Kompetentas personas	129
1.2	Lietotās brīdinājuma norādes un simboli... ..	129
1.3	Lietotie saīsinājumi	130
1.4	Noteikumiem atbilstošs pielietojums	130
1.5	Vispārēji drošības norādījumi.....	130
1.6	Pārbaudīti drošības mehānismi	130
2	Montāža un ekspluatācijas sākšana	130
2.1	Drošības norādījumi	130
2.2	Montāža.....	131
2.2.1	Tīkla pieslēgums	131
2.2.2	Papildkomponentu pieslēgšana	131
3	Papildu funkciju iestatīšana, izmantojot DIL slēdžus	131
4	Radiosistēma	132
4.1	Tālvadības pults RSC 2	132
4.1.1	Vadības elementi	132
4.1.2	Baterijas ievietošana / nomaīņa.....	132
4.1.3	Tālvadības pults gaismas diodes signāli ...	132
4.1.4	Fragments no atbilstības deklarācijas	132
4.2	Iebūvētais radiovadības modulis	132
4.2.1	Tālvadības pults taustiņu ieprogrammēšana iebūvētam radio modulim.....	133
4.2.2	Visu datu dzēšana iebūvētā radio modulī..	133
4.3	Normālas darbības režīms	133
4.4	Ekspluatācijas sākšana	133
5	Pārbaude un apkope	133
5.1	Drošības norādījumi	133
5.2	Vārtu stāvokļa pārbaude.....	133
5.3	Piespiedējruļļa pārbaude	133
5.4	Piederumi.....	133
6	Tīrīšana un kopšana	133
6.1	Vārtu vērtne	133
6.2	Tehnisko datu plāksnīte	134
7	Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	134
8	Demontāža un utilizācija	134
9	Fragments no iebūvēšanas deklarācijas	134
10	Gaismas diodes indikācija membrānas tastatūrā	134
11	Tehniskie dati	134
		167

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atfīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Nodrošiniet, lai šī instrukcija glabātos pie vārtu ekspluatētāja!

Izlasiet un ņemiet vērā šo instrukciju!

Šī instrukcija ir **oriģinālā lietošanas instrukcija** EK Direktīvas 2006/42/EK izpratnē.

Tā satur svarīgu informāciju par rullējamo vārtu drošu montāžu, ekspluatāciju, kā arī profesionālu kopšanu un apkopi.

Lūdzam šo instrukciju rūpīgi uzglabāt.

Ierakstiet sērijas numuru (skat. tehnisko datu plāksnīti).

Sērijas numurs:

Lai gala lietotājs vārtu iekārtu varētu lietot un tās apkopi veikt droši, viņa rīcībā ir jānodod šādi dokumenti:

- šī instrukcija
- klāt pievienotais pārbaudes žurnāls

1 ⚠ Drošības norādījumi**UZMANĪBU!**

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI.

PERSONU DROŠĪBAI IR SVARĪGI IEVĒROT ŠOS NORĀDĪJUMUS. ŠIE NORĀDĪJUMI IR JĀSAGLABĀ.

Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs instrukcijas un drošības norādījumu neievērošanas dēļ, ražotājs no jebkādas atbildības uzņemšanās ir atbrīvots.

1.1 Kompetentas personas

Montāžas, ekspluatācijas sākšanas un apkopes veikšanu saskaņā ar šīs instrukcijas norādēm uzticiet speciālistam (kompetentai personai atbilstoši standartam EN 12635). Turklāt ir jāievēro standartos EN 12604 un EN 12635 iekļautās prasības.

1.2 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli

Svarīgās teksta vietās ir sniegti speciāli drošības norādījumi. Tie ir apzīmēti ar šādiem simboliem un signālvārdiem.



Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus vai nāvi**.

⚠ BĪSTAMI!

Apzīmē apdraudējumu, kas tieši var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai smagus miesas bojājumus.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt vieglus vai vidējas pakāpes miesas bojājumus.

UZMANĪBU!

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā vai pilnībā to sabojāt**.



Svarīga norāde, lai novērstu materiālos zaudējumus



Atļauts novietojums vai darbība



Neatļauts novietojums vai darbība



Izlasīt instrukciju skatīt teksta sadaļu (piemēram, 2.2.1. punktu)



Skatīt attēlu sadaļu (piemēram, 2.1. att.)



DIL slēdžu rūpnīcas iestatījums



Grūdiens risks



Pēc izvēles uzstādāmas detaļas



Pārbaude



Detaļas / iepakojuma noņemšana / otrreizējā pārstrāde

1.3 Lietotie saīsinājumi

Vadu, atsevišķu vadu dzīslu un komponentu krāsu kods			
BN	brūna	RT	sarkana
BU	zila	WS	balta
GN	zaļa	GE	dzeltēna
Izstrādājumu saīsinājumi			
RSC 2		2 kanālu tālvadības pults	
EL 31		vienpusējs fotoelements	

1.4 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

- Garāžas ruļļu vārti ir paredzēti vienīgi privātai lietošanai. Ja vēlaties vārtus izmantot industriālajā sektorā, pirms tam pārbaudiet, vai spēkā esošajos nacionālajos un starptautiskajos priekšrakstos šāda veida vārtu izmantošana ir atļauta.
- Rullējamie vārti ir piemēroti ekspluatācijai ārpus telpām, tie atveras un aizveras vertikāli.
- Piedziņa ir konstruēta ekspluatācijai sausās telpās.

1.5 Vispārēji drošības norādījumi

- Nodrošiniet, lai vārtu kustības zona vienmēr būtu brīva no šķēršļiem. Pārlicinieties, ka vārtu lietošanas laikā to kustības zonā neatrodas cilvēki, īpaši bērni, vai priekšmeti.
- Nekad neceliet ar vārtu starpniecību cilvēkus un / vai priekšmetus.
- Neizmainiet un nedemontējiet nevienu vārtu detaļu! Tādējādi jūs varat izjaukt būtisku drošības detaļu darbību. Izmantojiet vienīgi rullējamajiem vārtiem pielāgotas oriģinālās detaļas.
- Aizsargājiet vārtus no stipras iedarbības un kodīgiem līdzekļiem, piemēram, no salpētra reakcijām, ko rada akmeņi vai java, skābēm, sārmiem, kaisāmā sāls, stipras iedarbības krāsām vai blīvēšanas materiāliem.
- Nodrošiniet pietiekamu ūdens noteci un ventilāciju (žūšanu) vadības sliekšņu apakšējā nodalījumā.
- Vārtu darbība vēja iedarbības dēļ var tikt apdraudēta.

1.6 Pārbaudīti drošības mehānismi



Drošībai svarīgas vadības ierīces funkcijas un komponenti, piemēram, noslēgprofila aizsargmehānisms un ārējie fotoelementi, ja tādi ir uzstādīti, ir konstruēti un pārbaudīti atbilstoši standartam EN ISO 13849-1.

2 Montāža un ekspluatācijas sākšana

UZMANĪBU!

SVARĪGI NORĀDĪJUMI DROŠAI MONTĀŽAI. IEVĒROT VISUS NORĀDĪJUMUS, NEPAREIZA MONTĀŽA VAR IZRAISĪT NOPIETNUS SAVAINOJUMUS.

2.1 Drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!	
Savainošanās risks	
Montāžas laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus. Ņemiet vērā šādus norādījumus:	
	▶ Nēsājiet aizsargbrilles un aizsargapavus.
	▶ Pārbaudiet piegādes komplektā iekļauto stiprinājuma materiālu piemērotību konkrētajai būvkonstrukcijai. Izmantojiet tikai piemērotus stiprinājuma materiālus.
	▶ Nostipriniet vārtus pret apgāšanos.

UZMANĪBU!	
Bojājuma nodarīšana izstrādājumā	
Ņemiet vērā šādus norādījumus:	
▶ Montāžas izpildes laikā aizsargājiet vārtu detaļas, īpaši vārtu vērtni, no netīrumiem un bojājumiem.	
▶ Ar 2 skrūvēm katrā pusē pie būvkonstrukcijas piestipriniet konsoles turētāju!	

- ▶ Piestipriniet vadības sliedes, katrā pusē izmantojot 4 skrūves. Pretējā gadījumā nevar tikt nodrošināta tehnisko datu plāksnītē norādītā pretestība pret vēja radītu slodzi.

	 BĪSTAMI!
Strāvas pieslēgums / tīkla spriegums	
Saskaroties ar tīkla spriegumu, pastāv nāvējoša strāvas trieciena gūšanas risks.	
Tādēļ ievērojiet šādas norādes:	
▶ Strāvas pieslēgumus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.	
▶ Veicot elektroinstalācijas darbus ierīces uzstādīšanas vietā, tie ir jāveic saskaņā ar attiecīgajiem aizsardzības noteikumiem (230/240 V AC, 50/60 Hz).	
▶ Pirms jebkādu darbu sākšanas atvienojiet piedziņā tīkla kontaktspraudni vai – fiksētā pieslēguma gadījumā – pārtrauciet sprieguma padevi iekārtai un nodrošiniet to atbilstoši drošības noteikumiem pret neatļautu atkārtotu ieslēgšanu.	

- ▶ Visas drošības un aizsargfunkcijas pārbaudiet **reizi mēnesī**. Kļūmes un trūkumi nekavējoties jānovērš kvalificētam speciālistam.
- ▶ Visas personas, kuras lieto vārtu iekārtu, instruējiet par pareizu un drošu tās lietošanu.
- ▶ Nodemonstrējiet drošības atvērzes funkcijas darbību. Šai nolūkā vārtu aizvēršanās laikā ar abām rokām pieturiet tos. Vārtu iekārtai ir jāiniciē vārtu drošības atvērzes kustība.

2.2 Montāža

Rullējamos garāžas vārtus uzstāda no iekšpuses aiz ailas.

Lai montāžu veiktu vienkārši un pareizi, rūpīgi izpildiet norādītās darbības!

Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros.

2.2.1 Tīkla pieslēgums

Vajadzības gadījumā tīkla kabeļa vietā var tikt izveidots fiksēts pieslēgums 230/240 V AC, 50/60 Hz, izmantojot visus polus aptverošu tīkla atdalītājierīci ar atbilstošu ieejas drošinātāju.


2.2.2 Papildkomponentu pieslēgšana

Lai pieslēgtu papildkomponentus, vadības ierīces korpusa vākam jābūt atvērta. Spaiļes, pie kurām tiek pieslēgti papildkomponenti, vada tikai maks. 30 V DC mazspriegumu, kas nav bīstams.


Visas pieslēgspaiļes ir piemērotas vairākkārtējam noslogojamam, tomēr nepārsniedzot 1 x 2,5 mm². Pirms pieslēguma izveidošanas jāatvieno tīkla kontaktspraudnis!

3 Papildu funkciju iestatīšana, izmantojot DIL slēdzus

Iestatīšanas režīms / normālas darbības režīms – DIL slēdzis 1



1 ON	Normālas darbības režīms / impulsu režīms
1 OFF 	Iestatīšanas režīms vārtu montāžas veikšanai / drošības režīms

Reversēšanās īpašības – DIL slēdzis 2

2 ON	Vārti reversējas līdz gala stāvoklim <i>Vārti atvērti</i>
2 OFF 	Vārti izpilda īsu reversīvo kustību, šķērslis tiek atbrīvots

Ārējais apgaismojums – DIL slēdzis 3 / DIL slēdzis 4



Ar DIL slēdzi 3 kombinācijā ar DIL slēdzi 4 tiek iestatīts ārējais apgaismojums vai signāllampa, kas tiek pieslēgta opciju relejam 4.

3 OFF	4 OFF	Impulss 2 sek. pēc komandas <i>Vārti atvērti</i> raidīšanas
3 ON	4 OFF	Nepārtraukts apgaismojums 2 min. pēc komandas <i>Vārti atvērti</i> raidīšanas
3 OFF 	4 ON 	Relejs vārtu kustības laikā lēni taktē
3 ON	4 ON	Nepārtraukts apgaismojums vārtu atvērta stāvokļa laikā


Vārtu gala stāvokļa sasniegšanas signāls / iepriekšējā brīdinājuma laiks –

DIL slēdzis 5 / DIL slēdzis 6


Ar DIL slēdzi 5 savienojumā ar DIL slēdzi 6 tiek veikta opciju releja 5 iestatīšana.

5 OFF 	6 OFF 	Gala stāvokļa signāls <i>Vārti aizvērti</i>
5 ON	6 OFF	Gala stāvokļa signāls <i>Vārti aizvērti</i>
5 OFF	6 ON	Iepriekšējā brīdinājuma laiks – mirgo (3 sek.) pirms vārtu kustības sākšanās
5 ON	6 ON	Iepriekšējā brīdinājuma laiks – mirgo (3 sek.) automātiskās vārtiem aizvēršanās laikā


Automātiska aizvēršanās – DIL slēdzis 7

1 ON	Pēc tam, kad ir beidzies atvērta stāvokļa laiks (30 sek.), automātiska aizvēršanās no gala stāvokļa <i>Vārti atvērti</i> . Tikai ar papildu fotoelementu
1 OFF 	Nav aktivizēts, automātiska aizvēršanās nav iespējama

Vārtu apkopes indikācija – DIL slēdzis 8

1 ON	Aktivizēts, sarkanā gaismas diode bez pārtraukuma mirgo pēc 2000 vārtu darbības cikliem
1 OFF 	Nav aktivizēts


DIL slēdzis 9 – Opcionālā releja 5 papildfunkcija


1 OFF	Nav aktivizēts
	
1 ON	Nepārtraukta mirgošana vārtu kustības laikā Tikai ar papildu gaismas diodžu signāllampu

DIL slēdzis 10

1 OFF	Bez funkcijas
	

4 Radiosistēma**4.1 Tālvadības pults RSC 2**

 BRĪDINĀJUMS!
<p>Savainojumu gūšanas risks vārtu kustību laikā! Lietojot tālvadības pulti, vārtu kustības laikā var tikt savainoti cilvēki.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pārliecinieties, ka tālvadības pultis nenonāk bērnu rokās un tās lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās vārtu iekārtas darbības principu. ▶ Ja vārti ir aprīkoti ar tikai vienu drošības mehānismu, jums rokas raidītājs pamatā ir jālieto atrodoties tādā vietā, no kuras var saredzēt vārtus! ▶ Tālvadāmo vārtu iekārtu līniju braucot vai ejot šķērsojiet tikai tad, kad vārti atrodas gala stāvoklī <i>Vārti atvērti!</i> ▶ Ievērojiet, ka pastāv iespēja nejauši aktivizēt kādu no tālvadības pults taustiņiem (piem., bikšu / jakas kabatā), kā rezultātā var notikt neparedzēta vārtu pārvirzes kustība.

 IEVĒROT PIESARDZĪBU!
<p>Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā Radiovadības sistēmas ieprogrammēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu kustības.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Raugieties, lai radiosistēmas ieprogrammēšanas laikā vārtu kustības zonā neatrastos neviens cilvēks vai priekšmets.

UZMANĪBU!
<p>Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!</p> <p>Aizsargājiet tālvadības pulti no šādu apkārtējās vides faktoru ietekmes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • no tiešiem saules stariem (pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: -20 °C līdz +60 °C) • no mitruma • no putekļu iedarbības

NORĀDES:

- Pēc radiovadības sistēmas programēšanas vai paplašināšanas veiciet darbības pārbaudi.
- Radiovadības sistēmas aktivizēšanai vai paplašināšanai izmantojiet vienīgi oriģinālās detaļas.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.

Jūsu tālvadības pults darbojas ar tā saukto „Rolling Code“, kurš vienmēr mainās, notiekot jaunai raidīšanas darbībai. Tāpēc tas ir jāieprogrammē katrā uztvērējā, kuru paredzēts ar to darbināt, izmantojot vēlamo tālvadības pults taustiņu (*skat. 5.2.1. nodaļu vai uztvērēja instrukciju*).

4.1.1 Vadības elementi

- ▶ Skat. **9.1. att.**
- 1 Gaismas diode
- 2 Tālvadības pults taustiņi
- 3 Baterija

4.1.2 Baterijas ievietošana / nomaiņa

- ▶ Skat. **9.1. att.**
- ▶ Izmantojiet vienīgi baterijas tipu CR2025, 3 V Li un pievērsiet uzmanību pareizam polu izvietojumam.

4.1.3 Tālvadības pults gaismas diodes signāli

- **Gaismas diode izgaismojas:**
tālvadības pults sūta radio kodu.
- **Gaismas diode mirgo:**
tālvadības pults sūta kodu, bet baterija ir jau tiktāl izlādējusies, ka tā pēc iespējas drīzāk jānomaina.
- **Gaismas diode nereaģē:**
tālvadības pults nedarbojas.
 - Pārbaudiet, vai baterija ir ievietota pareizā virzienā.
 - Nomainiet veco bateriju pret jaunu.

4.1.4 Fragments no atbilstības deklarācijas

Augstāk minētā izstrādājuma atbilstību Direktīvas 2014/53/ES par radioiekārtu pieejamību tirgū noteikumiem apliecina šādu standartu ievērošana:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Oriģinālo atbilstības deklarāciju var pieprasīt ražotājam.

4.2 Iebūvētais radiovadības modulis

Izmantojot iebūvētu radio moduli, funkcijām Impulss (Atvērt-Apstādināt-Aizvērt-Apstādināt) iespējams ieprogrammēt 6 tālvadības pults taustiņus. Vienai funkcijai ieprogrammējot vairāk nekā 6 tālvadības pults taustiņus, pirmā ieprogrammētā taustiņa funkcija tiek izdzēsta.

Lai ieprogrammētu radio moduli vai dzēstu tā datus, jābūt izpildītiem šādiem priekšnosacījumiem:

- nav aktivizēts iepriekšējā brīdinājuma vai atvērta stāvokļa laiks

NORĀDES:

- Lai piedziņu darbinātu ar radiovadības sistēmu, vienam tālvadības pults taustiņam jābūt ieprogrammētiem iebūvētā radio modulī.

4.2.1 Tālvadības pults taustiņu ieprogrammēšana iebūvētam radio modulim

1. $1 \times$ īsi nospiež plates slēdzi **LERNEN**. Vēlreiz nospiežot plates slēdzi **LERNEN**, radiovadības sistēmas gatavība programēšanai nekavējoties tiek pārtraukta.
Mirgo gaismas diode **GE**. Šajā laikā var tikt ieprogrammēts tālvadības pults taustiņš vēlamajai funkcijai.
2. Ieprogrammējamo tālvadības pults taustiņu spiediet tik ilgi, līdz dzeltenā gaismas diode caurspīdīgajā slēdži sāk mirgot ļoti ātri.
3. Atlaidiet tālvadības pults taustiņu un 15 sekunžu laikā nospiediet to vēlreiz un turiet to nospiestu, līdz gaismas diode sāk mirgot ļoti ātri.
4. Atlaidiet tālvadības pults taustiņu. Dzeltenā gaismas diode deg nepārtraukti un tālvadības pults taustiņš ir ieprogrammēts darbīgā stāvoklī.

4.2.2 Visu datu dzēšana iebūvētā radio modulī

1. Nospiež un turēt nospiestu plates slēdzi **LERNEN**. Gaismas diode **GE** lēni mirgo un signalizē par gatavības stāvokli dzēšanai. Mirgošanas intensitāte palielinās. Tagad ir izdzēsti visu tālvadības pulšu visi ieprogrammētie radio kodi.
2. Atlaiž plates slēdzi **LERNEN**.

4.3 Normālas darbības režīms

Darbināšana, izmantojot vāka tastatūru:

1. reizi nospiežot taustiņu: vārti pārvirzās bultiņas virzienā
2. reizi nospiežot taustiņu: vārti apstājas
3. reizi nospiežot taustiņu: vārti pārvirzās bultiņas virzienā

Darbināšana ar tālvadības pulti:

tālvadības pults darbojas vienīgi, izmantojot impulsu secības vadību.

1. impulss: vārti virzās gala stāvokļa virzienā.
2. impulss: vārti apstājas.
3. impulss: vārti virzās pretējā virzienā.
4. impulss: vārti apstājas.
5. impulss: vārti virzās 1. impulsa laikā izvēlētajā gala stāvokļa virzienā.

4.4 Eksploataācijas sākšana

Veiciet vārtu darbības pārbaudes ciklu un pārbaudiet vārtus atbilstoši 3. nodaļai *Pārbaude un apkope*.

Ja rullējami vārti ir pareizi uzmontēti un pārbaudīti, tie virzās viegli, darbojas droši un ir vienkārši darbināmi.

5 Pārbaude un apkope**5.1 Drošības norādījumi**

- Vismaz reizi gadā atbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem uzticiet kvalificētam speciālistam veikt vārtu pārbaudi un apkopi.
- Visas drošības un aizsargfunkcijas pārbaudiet **reizi mēnesī**. Kļūmes un trūkumi nekavējoties jānovērš kvalificētam speciālistam.

⚠ BRĪDINĀJUMS!**Vārtu kustība**

Vārtu kustības zonā pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

- Pārliecinieties, ka vārtu darbības laikā to kustības zonā neatrodas nevienas cilvēks, īpaši bērns, vai priekšmeti.
- Atslēdziet piedziņai sprieguma padevi. Atbilstoši drošības noteikumiem nodrošiniet vārtu iekārtu pret neatļautu atkārtotu ieslēgšanu.
- Funkcionālās detaļas, īpaši detaļas, kuras pilda drošības funkciju, drīkst nomainīt tikai kvalificēti speciālisti.
- Garāžas rullējamo vārtu piedziņai apkope nav nepieciešama.

5.2 Vārtu stāvokļa pārbaude

- Veicot vizuālu apskati, pārbaudiet vārtu vispārējo stāvokli, pievēršot uzmanību tam, vai netrūkst nevienas detaļas un drošības mehānisma, kā arī pārbaudiet to stāvokli un efektivitāti.
- Pārbaudiet, vai neviena no stiprinājuma vietām nav izregulējusies. Vajadzības gadījumā pievelciet skrūves.

5.3 Piespiedējruļļa pārbaude

- Notīriet piespiedējruļļi. Pārbaudiet rullīšu nodiluma pakāpi. Stipra nolietojuma vai bojājumu gadījumā uzticiet rullīšu nomainīšanu kvalificētam speciālistam.

5.4 Piederumi

- Izmantojiet vienīgi rullējamiem vārtiem pielāgotas oriģinālās detaļas, lai nodrošinātu augstu veiktspēju attiecībā uz kvalitāti, drošumu un ilgtspējīgumu.
- Visu elektrisko papildpiederumu kopējā slodze uz piedziņu nedrīkst pārsniegt 100 mA.

6 Tīrīšana un kopšana

Rullējamo vārtu konstrukcija atbilst mūsdienu tehniskajiem standartiem. Iespējumi un nodilums it īpaši uz augšējiem profiliem ir saistīti ar konstrukcijas veidu un no tā nav iespējams izvairīties. Tie nevar būt par iemeslu reklamācijas iesniegšanai.

- Regulāri notīriet netīrumus, lai novērstu palielinātu noberzuma rašanos.

6.1 Vārtu vērtne

- Vārtu virsmu tīrīšanai izmantojiet tīru ūdeni, mīkstu sūkli un neitrālas iedarbības neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

6.2 Tehnisko datu plāksnīte

► Notīriet tehnisko datu plāksnīti.

Tajā norādītajiem datiem vienmēr būtu jābūt skaidri salasāmiem.

7 Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Ja vārti virzās smagnēji vai ir radušies citi traucējumi:

► Pārbaudiet visas funkcionālās detaļas. Šim nolūkam ņemiet vērā 3. nodaļu *Pārbaude un apkope*.

► Neskaidrību gadījumā vērsieties pie kvalificēta speciālista.

8 Demontāža un utilizācija

Vārtu demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju uzticiet kvalificētam speciālistam.

Uzticiet vadības ierīces demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju kvalificētam speciālistam saskaņā ar šo instrukciju, demontāžu attiecīgi veicot apgriezta secībā.

Elektroierīces un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības vai pārējiem atkritumiem, bet tās ir jānodod speciālos šim mērķim izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktus.

9 Fragments no iebūvēšanas deklarācijas

(saskaņā ar EK Mašīnu Direktīvu 2006/42/EK iebūvēšanai daļēji komplektētā iekārtā atbilstoši II pielikuma B daļai).

Aizmugurē aprakstītais ražojums ir izstrādāts, konstruēts un izgatavots saskaņā ar šādām direktīvām:

- EK Mašīnu direktīva 2006/42/EK
- EK Būvizrādājumu direktīva 89/106/EEK
- ES Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES
- ES Direktīva 2014/30/ES par elektromagnētisko saderību

Piemērotie un attiecinātie tiesību akti:

- EN ISO 13849-1
Mašīnu drošums – Ar drošību saistītas vadības ierīču detaļas – 1. daļa: Vispārēji projektēšanas principi
- EN 60335-2-95/103, ja attiecas uz šo gadījumu Elektroierīču / vārtu piedziņu drošums
- EN 61000-6-3
Elektromagnētiskā saderība – Traucējumu emisija
- EN 61000-6-2
Elektromagnētiskā saderība – Traucējumnoturība

Daļēji komplektētas mašīnas EK Direktīvas 2006/42/EK izpratnē ir paredzētas tikai iebūvēšanai citās mašīnās vai citās pilnībā nenokomplektētās mašīnās vai iekārtās vai arī savienošanai ar tām, lai kopā ar tām augstāk minētās direktīvas izpratnē veidotu vienu pilnībā nokomplektētu mašīnu.

Tādēļ šī izstrādājuma ekspluatāciju drīkst sākt tikai tad, kad ir konstatēta visas mašīnas/iekārtas, kurā tas ir iebūvēts, atbilstība augstāk minētās EK direktīvas noteikumiem.

10 Gaismas diodes indikācija membrānas tastatūrā

Gaismas diode 1 zaļā krāsā	Gaismas diode 2 sarkanā krāsā	Stāvoklis / traucējums / cēlonis	Novērsšana
Deg		Iekārta gatava darbam	
Vienmērīgi mirgo		Beidzas atvērta stāvokļa laiks	
Deg	Iemirgojas 2 x	Drošības mehānisms	Pārbaudīt fotoelementu, vajadzības gadījumā to nomainot
Deg	Iemirgojas 4 x	Aktivizēta avārijas apstādīšanas funkcija (aizsargsistēma pret atrullēšanos / avārijas slēdzis)	Nākamā vārtu kustības komanda / izslēgt elektrotīklu
Deg	Iemirgojas 6 x	Darbības laika ierobežojums – pārsniegts motora darbības laiks	Nākamā vārtu kustības komanda / izslēgt elektrotīklu
Deg	Iemirgojas 9 x	Aktivizēts / bojāts drošības mehānisms / noslēgprofila aizsargmehānisms	Pārbaudīt un vajadzības gadījumā nomainīt noslēgprofila aizsargmehānismu
Deg	Vienmērīgi mirgo	Apkopes indikācija / pēc 2000 vārtu darbības cikliem	Veikt vārtu iekārtas apkopi / izslēgt elektrotīklu

11 Tehniskie dati

Tīkla pieslēgums	230/240 V ~, 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	0,2 kW
Aizsardzības veids	IP 44, VDE 0700

Temperatūras diapazons	-20 °C līdz +50 °C
Nominālais griezes moments	50 Nm
Vārtu darbības cikli	x5 h -1

Pregled sadržaja

1	⚠ Napomene o sigurnosti.....	135
1.1	Stručne osobe	135
1.2	Korištena upozorenja i simboli.....	135
1.3	Korištene kratice.....	136
1.4	Namjenska uporaba	136
1.5	Opće napomene o sigurnosti	136
1.6	Ispitani sigurnosni uređaji.....	136
2	Montaža i pokretanje.....	136
2.1	Napomene o sigurnosti	136
2.2	Montaža.....	137
2.2.1	Mrežni priključak.....	137
2.2.2	Priključivanje dodatnih komponenata	137
3	Namještanje dodatnih funkcija pomoću DIL-sklopki	137
4	Bežični rad.....	138
4.1	Daljinski upravljač RSC 2.....	138
4.1.1	Elementi upravljanja.....	138
4.1.2	Umetanje / izmjena baterije.....	138
4.1.3	LED-signalni daljinskog upravljača.....	138
4.1.4	Izvadak iz izjave o sukladnosti.....	138
4.2	Integrirani bežični modul	138
4.2.1	Priučavanje tipki daljinskog upravljača za integrirani bežični modul	138
4.2.2	Brisanje svih podataka u integriranom bežičnom modulu	139
4.3	Normalni režim rada	139
4.4	Pokretanje.....	139
5	Provjera i održavanje.....	139
5.1	Napomene o sigurnosti	139
5.2	Provjera stanja vrata.....	139
5.3	Provjera pritisnih kotura.....	139
5.4	Oprema.....	139
6	Čišćenje i održavanje	139
6.1	Zavjesa vrata	139
6.2	Tipka pločica.....	139
7	Pomoć pri smetnjama u funkciji.....	139
8	Demontaža i zbrinjavanje.....	139
9	Izvadak iz Izjave za ugradnju.....	139
10	LED žaruljice na tipkovnici obloženoj folijom	140
11	Tehnički podaci.....	140



..... 167

Pobrinite se da ova uputa ostane kod korisnika vrata!

Pažljivo pročitajte i slijedite ove upute.

Ova je uputa **originalna uputa za uporabu** u smislu Direktive 2006/42/EZ.

Tu ćete naći važne informacije vezane za sigurnu montažu, pogon te odgovarajuće servisiranje i održavanje rolo vrata.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu.

Unesite serijski broj (vidi tipsku pločicu).

Serijski br.:

U svrhu sigurnog korištenja i održavanja sustava vrata krajnjem se korisniku na raspolaganje moraju staviti sljedeći dokumenti:

- ova uputa
- priložena servisna knjižica

1 ⚠ Napomene o sigurnosti

PAŽNJA:

VAŽNE NAPOMENE O SIGURNOSTI.

ZBOG SIGURNOSTI OSOBA VRLO JE VAŽNO

SLIJEDITI OVU UPUTU. UPUTU MORATE SAČUVATI.





Šteta uzrokovana nepridržavanjem ove upute i napomena o sigurnosti oslobađaju proizvođača od odgovornosti.

1.1 Stručne osobe

Montažu, pokretanje i održavanje treba vršiti stručna osoba (kompetentna osoba sukladno EN 12635) u skladu s ovom uputom. Pri tome se treba pridržavati normi EN 12604 i EN 12635.

1.2 Korištena upozorenja i simboli

Posebne napomene o sigurnosti nalaze se n pojedinim važnim mjestima. Označene su sljedećim simbolima i riječima.

	Opći simbol upozorenja označava opasnost koja može prouzročiti ozljede ili smrt .
	OPASNOST
	Označava opasnost koja neposredno može prouzročiti teške ozljede ili smrt.
	UPOZORENJE
	Označava opasnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt.
	OPREZ
	Označava opasnost koja može prouzročiti lakše ili srednje teške ozljede.
	PAŽNJA
	Označava opasnost koja može oštetiti ili uništiti proizvod .



važna napomena za izbjegavanje materijalnih šteta

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju naknade štete. Pradržana sva prava na prijavu patenta ili industrijskog dizajna. Pradržano pravo na promjene.



dopušteni raspored ili aktivnost



nedopušteni raspored ili aktivnost



Pročitati upute
vidi tekst (npr. točku 2.2.1)



vidi sliku (npr. sliku 2.1)



tvorničke postavke DIL-sklopki



opasnost od udara



opcionalni dijelovi



provjeriti



uklanjanje / zbrinjavanje dijelova / ambalaže

1.3 Korištene kratice

Kodovi boja za vodove, pojedinačne žice i dijelove			
BN	smeđa	RT	crvena
BU	plava	WS	bijela
GN	zelená	GE	žuta
Opis proizvoda			
RSC 2		2-kanalni daljinski upravljač	
EL 31		jednosmjerna fotočelija	

1.4 Namjenska uporaba

- Garažna rolo vrata namijenjena su isključivo za korištenje u privatne svrhe. Ukoliko vrata želite koristiti u gospodarskom području, prethodno provjerite dopuštaju li važeći nacionalni i međunarodni propisi takvu upotrebu.
- Rolo vrata prikladna su za vanjsku upotrebu budući da se otvaraju i zatvaraju okomito.
- Motor je konstruiran za rad u suhim prostorijama.

1.5 Opće napomene o sigurnosti

- Područje otvaranja i zatvaranja vrata uvijek mora biti slobodno. Pazite da se tijekom kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi – posebice djeca – ili predmeti.
- Ni u kom slučaju ne podižite vratima osobe i / ili predmete.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time biste mogli isključiti važne sigurnosne elemente. Koristite isključivo originalne dijelove koji su usklađeni s rolo vratima.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizaćućih sredstava, poput primjerice reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiselina, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili izolacijskih materijala.
- Pobrinite se za dostatan odvod vode i ventilaciju (sušenje) u donjem dijelu vodilica.
- Pokretanje vrata pod udarima vjetra može biti opasno.

1.6 Ispitani sigurnosni uređaji



Funkcije koje su relevantne za sigurnost, odnosno komponente upravljanja kao što su osiguranje ruba zatvaranja i vanjske fotočelije su, ukoliko su ugrađene, konstruirane i ispitane sukladno EN ISO 13849-1.

2 Montaža i pokretanje



PAŽNJA:

VAŽNE NAPOMENE ZA SIGURNU MONTAŽU. PRIDRŽAVAJTE SE SVIH UPUTA, JER POGREŠNA MONTAŽA MOŽE PROUZROKOVATI TEŠKE OZLJEDE.

2.1 Napomene o sigurnosti

⚠ UPOZORENJE	
Opasnost od ozljeda!	
Opasnost od ozljeda pri montaži. Pazite na sljedeće:	
	▶ nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.
	▶ provjerite da li isporučena sredstva za pričvršćenje odgovaraju građevinskim okolnostima. Koristite samo prikladna sredstva za pričvršćenje.
	▶ vrata osigurajte od pada.

PAŽNJA	
Oštećenje proizvoda	
Pazite na sljedeće:	
▶	za vrijeme montaže zaštitite dijelove vrata, a posebice zavjesu vrata od onečišćenja i oštećenja.
▶	držače konzole pričvrstite s 2 vijka po svakoj strani za objekt.
▶	vodilice pričvrstite sa svake strane s po 4 vijka. U protivnom neće biti postignuta otpornost na udare vjetra navedena na tipskoj pločici.

	 OPASNOST
Električni priključak / mrežni napon	
<p>U slučaju dodira s mrežnim naponom postoji opasnost od smrtonosnog strujnog udara.</p> <p>Stoga se obavezno pridržavajte sljedećih uputa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ električne priključke smije provoditi isključivo kvalificirani električar. ▶ električna instalacija mora biti u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti (230/240 V AC, 50/60 Hz). ▶ prije bilo kakvih radova na pogonu izvucite utikač iz utičnice ili, ukoliko se radi o fiksnom priključku, prekinite napajanje sustava i osigurajte ga sukladno sigurnosnim propisima od neovlaštenog ponovnog uključivanja. 	

- ▶ Sve sigurnosne i zaštitne funkcije provjeravajte **mjesečno**. Greške, odnosno nedostatke odmah mora ukloniti stručna osoba.
- ▶ Važno je sve korisnike vrata uputiti u njihovo ispravno i sigurno korištenje.
- ▶ Demonstrirajte sigurnosni povrat. Pridržite u tu svrhu vrata za vrijeme zatvaranja objema rukama. Vrata moraju pokrenuti sigurnosni povrat.

2.2 Montaža

Garažna rolo vrata ugrađuju se iznutra iza otvora.

Za jednostavnu i sigurnu montažu pažljivo provedite sve radne korake!

Sve mjere na slikama iskazane su u mm.

2.2.1 Mrežni priključak

Po potrebi se ovdje umjesto mrežnog kabela preko svepolnog uređaja za razdvajanje od mreže s odgovarajućim predosiguračem može izvesti fikсни priključak 230/240 V AC, 50/60 Hz.


2.2.2 Priklučivanje dodatnih komponenata

Za priklučivanje dodatnih komponenata mora se otvoriti poklopac kućišta upravljačkog uređaja. Priklučne stezaljke, na koje se priklučuju dodatne komponente, provode samo bezopasan niski napon od maks. 30 V DC.

Sve priključne stezaljke mogu se višestruko spajati, no maks. 1 × 2,5 mm². Prije spajanja treba izvuci mrežni utikač!


3 Namještanje dodatnih funkcija pomoću DIL-sklopki

Režim namještanja / normalni režim – DIL-sklopka 1



1 ON	Normalni režim rada / impulsni režim rada
1 OFF 	Režim za namještanje za montažu vrata / budnik

Okretanje – DIL-sklopka 2

2 ON	Vrata se vraćaju u krajnji položaj <i>vrata otvorena</i>
-------------	--



2 OFF 	Vrata se nakratko vraćaju tako da se prepreka oslobađa
---	--

Vanjska rasvjeta – DIL-sklopka 3/DIL-sklopka 4
Pomoću DIL-sklopke 3 u kombinaciji s DIL-sklopkom 4 namješta se vanjska rasvjeta ili signalna svjetla koja su priključena na opcijski relej 4.


3 OFF	4 OFF	Impuls 2 sek. nakon naredbe <i>otvori vrata</i>
3 ON	4 OFF	Trajno svjetlo 2 min. nakon naredbe <i>otvori vrata</i>
3 OFF 	4 ON 	Tijekom pokretanja vrata relej daje spore impulse
3 ON	4 ON	Trajno svjetlo tijekom vremena zadržavanja

Poruka o krajnjem položaju vrata / vrijeme prethodnog upozorenja – DIL-sklopka 5 / DIL-sklopka 6


Pomoću DIL-sklopke 5 u kombinaciji s DIL-sklopkom 6 namještaju se funkcije opcijskog releja 5.

5 OFF 	6 OFF 	Dojava krajnjeg položaja <i>vrata zatvorena</i>
5 ON	6 OFF	Dojava krajnjeg položaja <i>vrata otvorena</i>
5 OFF	6 ON	Vrijeme prethodnog upozorenja – treperi (3 sek.) prije kretanja vrata
5 ON	6 ON	Vrijeme prethodnog upozorenja – treperi (3 sek.) kod automatskog zatvaranja


Automatsko zatvaranje – DIL-sklopka 7

1 ON	Nakon vremena zadržavanja (30 sek.) automatsko zatvaranje iz krajnjeg položaja <i>vrata otvorena</i> . Samo s dodatnom fotočelijom
1 OFF 	Nije aktivirano, automatsko zatvaranje nije moguće

Pokazivač održavanja vrata – DIL-sklopka 8

1 ON	Aktivirano, crvena LED-žaruljica trajno treperi nakon više od 2000 ciklusa vrata
1 OFF 	Nije aktivirano


DIL-sklopka 9 – Dodatna funkcija opcijskog releja 5


1 OFF 	Nije aktivirano
1 ON	Trajno treperenje svjetla prilikom prolaza kroz vrata Samo uz dodatno LED signalno svjetlo

DIL-sklopka 10

1 OFF	Bez funkcije
	

4 Bežični rad**4.1 Daljinski upravljač RSC 2**

 UPOZORENJE
<p>Opasnost od ozljeda uzrokovanih kretanjem vrata</p> <p>Ako se aktivira daljinski upravljač, uslijed kretanja vrata može doći do ozljeda osoba.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Uvjerite se da daljinski upravljači nisu dostupni djeci te da ih koriste isključivo osobe upućene u način rada daljinsko upravljanih vrata! ▶ Ako postoji samo jedan sigurnosni uređaj, daljinskim upravljačem morate upravljati unutar vidnog polja vrata! ▶ Prolazite kroz otvor vrata kojima rukujete na daljinu tek kad su u krajnjem položaju <i>vrata otvorena!</i> ▶ Imajte na umu da se na daljinskom upravljaču nehotice može pritisnuti tipka (npr. kada se nalazi u džepu hlača/ručnoj torbici) pri čemu može doći do neželjenog pokretanja vrata.

 OPREZ
<p>Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog kretanja vrata</p> <p>Za vrijeme postupka priučavanja radijskog sustava može doći do nenamjernog pokretanja vrata.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja vrata ne nalaze osobe ni predmeti.

PAŽNJA
<p>Utjecaj okoliša na rad</p> <p>U slučaju nepridržavanja ovih uputa može doći do poremećaja rada!</p> <p>Zaštitite daljinski upravljač od sljedećeg:</p> <ul style="list-style-type: none"> • izravne sunčeve svjetlosti (dopuštena temperatura okoline: -20 °C do +60 °C) • vlage • prašine

NAPOMENE:

- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sustava provedite provjeru rada.
- Za pokretanje ili dopunu bežičnog sustava koristite isključivo originalne dijelove.
- Prilike na licu mjesta mogu utjecati na domet bežičnog sustava.

Daljinski upravljač radi s rolling kodom koji se mijenja svakim odašiljanjem. Iz tog se razloga daljinski upravljač pomoću željene tipke mora uskladiti sa svakim prijarnikom, kojim se želi upravljati (vidi poglavlje 5.2.1 ili upute prijarnika).

4.1.1 Elementi upravljanja

▶ Vidi sliku 9.1

- 1 LED
- 2 Tipke daljinskog upravljača
- 3 Baterija

4.1.2 Umetanje / izmjena baterije

▶ Vidi sliku 9.1

▶ Koristite isključivo bateriju tipa CR2025, 3 V Li, i pazite na ispravan polaritet.

4.1.3 LED-signalni daljinskog upravljača

- **LED žaruljica svijetli:**
Daljinski upravljač šalje radijski kod.
- **LED žaruljica treperi:**
Daljinski upravljač doduše još emitira, ali baterija je tako prazna da bi se trebala izmijeniti što prije.
- **LED žaruljica ne pokazuje nikakvu reakciju:**
Daljinski upravljač ne radi.
 - Provjerite jesu li baterije ispravno umetnute.
 - Zamijenite bateriju novom.

4.1.4 Izvadak iz izjave o sukladnosti

Sukladnost gore navedenog proizvoda s odredbama Direktive 2014/53/EU o stavljanju na raspolaganje radijske opreme na tržištu (RED Direktiva) potvrđena je pridržavanjem sljedećih normi:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalna izjava o sukladnosti može se na zahtjev dobiti od proizvođača.

4.2 Integrirani bežični modul

Kod integriranog bežičnog modula za funkcije impulsa (otvaranje-stop-zatvaranje-stop) možete priučiti po 6 tipki daljinskog upravljača. Ako se po funkciji priučiti više od 6 tipki daljinskog upravljača, briše se funkcija prve tipke daljinskog upravljača.

Kako bi se programirao bežični modul ili kako bi se izbrisali njegovi podaci, moraju biti ispunjeni sljedeći preduvjeti:

- nije aktivno vrijeme prethodnog upozorenja ni vrijeme zadržavanja.

NAPOMENE:

- Za bežični rad motora se jedna tipka daljinskog upravljača mora uskladiti s integriranim bežičnim modulom.

4.2.1 Priučavanje tipki daljinskog upravljača za integrirani bežični modul

1. Kratko pritisnite 1 x tipku **LERNEN**. Još jednim pritiskom na tipku **LERNEN** odmah se završava program za programiranje bežičnog modula. LED žaruljica **GE** treperi. U tom razdoblju možete programirati tipku daljinskog upravljača za željenu funkciju.
2. Držite tipku daljinskog upravljača koju želite programirati tako dugo dok žuta LED žaruljica ne počne brzo treperiti.

3. Pustite tipku daljinskog upravljača i ponovno je pritisnite u roku od 15 sekundi sve dok LED žaruljica ne počne treperiti vrlo brzo.
4. Pustite tipku daljinskog upravljača. Žuta LED žaruljica svijetli konstantno, a tipka daljinskog upravljača je programirana i spremna za rad.

4.2.2 Brisanje svih podataka u integriranom bežičnom modulu

1. Pritisnite tipku **LERNEN** i držite je pritisnutom. LED žaruljica **GE** treperi polako i signalizira spremnost za brisanje. Treptanje se izmjenjuje u brzom ritmu. Sada su izbrisani svi programirani bežični kodovi svih daljinskih upravljača.
2. Pustite tipku **LERNEN**.

4.3 Normalni režim rada

Rukovanje tipkovnicom s poklopcem:

1. pritisak na tipku: vrata se kreću u smjeru strelice
2. pritisak na tipku: vrata se zaustavljaju
3. pritisak na tipku: vrata se kreću u smjeru strelice

Rukovanje daljinskim upravljačem:

Daljinski upravljač radi isključivo na upravljanje impulsnim slijedom.

1. impuls: vrata se pomiču u smjeru krajnjeg položaja.
2. impuls: vrata se zaustavljaju.
3. impuls: vrata se pomiču u suprotnom smjeru.
4. impuls: vrata se zaustavljaju.
5. impuls: vrata se pomiču u smjeru krajnjeg položaja izabranog 1. impulsom.

4.4 Pokretanje

Provedite probni rad i provjerite vrata sukladno poglavlju 3, *Provjera i održavanje*.

Ako su rolo vrata stručno montirana i provjerena, ona su lakohodna, funkcionalno pouzdana i jednostavna za rukovanje.

5 Provjera i održavanje

5.1 Napomene o sigurnosti

- ▶ Pregled i radove na održavanju treba provoditi stručna osoba u skladu s ovom uputom i to najmanje jednom godišnje.
- ▶ Sve sigurnosne i zaštitne funkcije provjeravajte **mjesečno**. Greške, odnosno nedostatke odmah mora ukloniti stručna osoba.

UPOZORENJE

Kretanje vrata

U području kretanja vrata postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ Uvjerite se da se tijekom kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca, ili predmeti.
- ▶ Motor isključite iz struje. Sustav vrata osigurajte sukladno sigurnosnim propisima od neovlaštenog uključivanja.

- ▶ Funkcijske dijelove, a posebno sigurnosne elemente smije mijenjati isključivo stručno osposobljena osoba.

- ▶ Pogon garažnih rolo vrata nije potrebno održavati.

5.2 Provjera stanja vrata

- ▶ Pregledajte vizualno opće stanje vrata, svih dijelova i sigurnosnih uređaja i utvrdite njihovo stanje, cjelovitost i djelotvornost.
- ▶ Provjerite da li su sva pričvršćenja čvrsta. Po potrebi pritegnite vijke.

5.3 Provjera pritisnih kotura

- ▶ Očistite pritisne koture. Provjerite da li su koturi istrošeni. U slučaju jake istrošenosti ili oštećenja koture treba zamijeniti stručna osoba.

5.4 Oprema

- Kako biste osigurali visoku razinu kvalitete, sigurnosti, pouzdanosti i trajnosti, koristite isključivo originalne dijelove usklađene s rolo vratima.
- Ukupna električna oprema smije opteretiti pogon s maksimalno 100 mA.

6 Čišćenje i održavanje

Konstrukcija rolo vrata odgovara današnjem stanju tehnike. Pritisna mjesta i abrazija, posebice gornjih profila, su neizbježni. Isti nisu osnova za reklamaciju.

- ▶ Redovito uklanjajte prljavštinu kako biste izbjegli pojačanu abraziju.

6.1 Zavjesa vrata

- ▶ Površinu vrata očistite vodom, mekanom spužvom i neutralnim, blagim sredstvom za čišćenje.

6.2 Tipska pločica

- ▶ Očistite tipsku pločicu.
- Podaci na njoj uvijek moraju biti čitki.

7 Pomoć pri smetnjama u funkciji

Kod teške pokretljivosti ili drugih smetnji:

- ▶ Provjerite sve funkcijske dijelove. Pridržavajte se pritom poglavlja 3, *Provjera i održavanje*.
- ▶ U slučaju nejasnoća molimo obratite se stručnoj osobi.

8 Demontaža i zbrinjavanje

Vrata treba demontirati i zbrinuti stručna osoba.

Upravljačku jedinicu treba demontirati i zbrinuti stručna osoba sukladno ovoj uputi za montažu, ali obrnutim redoslijedom.

Električni i elektronički uređaji kao i baterije ne smiju se zbrinuti kao kućni ili ostali otpad, već se moraju predati na za to predviđenim mjestima.

9 Izvadak iz Izjave za ugradnju

(u smislu Direktive o strojevima 2006/42/EZ za ugradnju nepotpunog stroja sukladno Prilogu II, dio B)

Na poleđini opisani proizvod razvijen, konstruiran i proizveden je u skladu sa sljedećim direktivama:

- Direktiva EZ o strojevima 2006/42/EZ
- Direktiva EZ o građevnim proizvodima 89/106/EEZ
- Direktiva EU o određenim naponskim granicama 2014/35/EU
- Direktiva EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Primijenjene i uvažene norme:

- EN ISO 13849-1
Sigurnost strojeva – Dijelovi upravljačkih jedinica bitni za sigurnost – Dio 1: Opća načela
- EN 60335-2-95/103, ukoliko odgovara
Sigurnost električnih uređaja / pogona za vrata

- EN 61000-6-3
Elektromagnetska kompatibilnost – Emitiranje smetnji
- EN 61000-6-2
Elektromagnetska kompatibilnost – Otpornost na smetnje

Nepotpuni strojevi u smislu Direktive EZ 2006/42/EZ predviđeni su samo za ugradnju u druge strojeve ili u druge nepotpune strojeve ili uređaje ili da bi se s njima sastavili kako bi zajedno tvorili stroj u smislu gore spomenute Direktive. Iz tog se razloga ovaj proizvod smije staviti u pogon tek kada se utvrdi da cjelokupni stroj/uređaj u koji je ugrađen odgovara odredbama gore spomenute EZ Direktive.

10 LED žaruljice na tipkovnici obloženoj folijom

LED 1 zelena	LED 2 crvena	Stanje / smetnje / uzroci	Otklanjanje
Svijetli		Sustav je spreman za rad	
Treperi ravnomjerno		Istječe vrijeme zadržavanja	
Svijetli	Treperi 2 x	Sigurnosni uređaj	Provjerite fotočelije i po potrebi ih zamijenite.
Svijetli	Treperi 4 x	Aktivirano je zaustavljanje za slučaj nužde (osigurač protiv spuštanja / tipkalo za slučaj nužde)	Sljedeća naredba za pokretanje / isključivanje mreže
Svijetli	Treperi 6 x	Ograničenje vremena kretanja – prekoračeno vrijeme rada motora	Sljedeća naredba za pokretanje / isključivanje mreže
Svijetli	Treperi 9 x	Sigurnosni uređaj / osiguranje ruba zatvaranja aktivirano / neispravno	Pregledati i eventualno zamijeniti osiguranje ruba zatvaranja
Svijetli	Treperi ravnomjerno	Pokazivač održavanja / više od 2000 ciklusa vrata	Održavanje vrata / isključivanje mreže

11 Tehnički podaci

Mrežni priključak	230/240 V ~, 50/60 Hz
Potrošnja energije	0,2 kW
Zaštita	IP 44, VDE 0700
Raspon temperature	-20 °C do +50 °C
Nazivni okretni moment	50 Nm
Ciklusi vrata	x5 h -1

Sadržaj

1	⚠ Sigurnosna uputstva	141
1.1	Stručne osobe	141
1.2	Korišćena upozorenja i simboli	141
1.3	Korišćene skraćenice	142
1.4	Upotreba u skladu sa namenom	142
1.5	Opšta sigurnosna uputstva	142
1.6	Zaštitni uređaji sa proverom	142
2	Montaža i puštanje u rad	142
2.1	Sigurnosna uputstva.....	142
2.2	Montaža.....	143
2.2.1	Priključak za napajanje	143
2.2.2	Priključivanje dodatnih komponentata	143
3	Podešavanje dodatnih funkcija preko DIL prekidača.....	143
4	Radio signal.....	144
4.1	Daljinski upravljač RSC 2.....	144
4.1.1	Upravljački elementi	144
4.1.2	Umetanje / zamena baterije.....	144
4.1.3	LED signali daljinskog upravljača	144
4.1.4	Izvod iz izjave o usaglašenosti.....	144
4.2	Integrirani bežični modul.....	145
4.2.1	Programiranje tastera daljinskog upravljača na integrisanom bežičnom modulu	145
4.2.2	Brisanje svih podataka u integrisanom bežičnom modulu	145
4.3	Normalni režim rada	145
4.4	Puštanje u rad.....	145
5	Provera i održavanje.....	145
5.1	Sigurnosna uputstva.....	145
5.2	Provera stanja vrata	145
5.3	Provera potisnih točkića	145
5.4	Pribor	145
6	Pranje i nega	145
6.1	Zastor	146
6.2	Tablica sa oznakom tipa	146
7	Pomoć pri smetnjama u radu	146
8	Demontaža i zbrinjavanje.....	146
9	Izvod iz izjave o ugradnji.....	146
10	LED prikaz na tač panelu	146
11	Tehnički podaci.....	146
		167

Pobrinete se da ovo uputstvo ostane kod korisnika vrata!

Pročitajte i obratite pažnju na ovo uputstvo!

Ovo uputstvo je **originalno uputstvo za rad** u smislu EG direktive 2006/42/EG.

Uputstvo vam pruža važne informacije za bezbednu montažu, rad i za stručno negovanje i održavanje rolo vrata.

Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo.

Unesite serijski br. (pogledati tablicu sa oznakom tipa).

Serijski br.:

Za bezbednu upotrebu i održavanje, krajnjem korisniku se moraju staviti na raspolaganju sledeća dokumenta:

- ovo uputstvo
- priložena servisna knjižica

1 ⚠ Sigurnosna uputstva

PAŽNJA:

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE.

ZA BEZBEDNOST OSOBA VAŽNO JE SLEDITI OVE NAPOMENE. POTREBNO JE SAČUVATI NAPOMENE.

Štete nastale usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava, oslobađaju proizvođača od obaveze odgovornosti.

1.1 Stručne osobe

Neka vam montažu, puštanje u rad i održavanje sprovede stručna osoba (kompetentna osoba prema EN 12635) u skladu sa ovim uputstvom. Pri tome se mora obratiti pažnja na zahteve iz normi EN 12604 i EN 12635.

1.2 Korišćena upozorenja i simboli

Specijalna sigurnosna uputstva se nalaze na dotičnim važnim mestima. Ona su označena sa sledećim simbolima i rečima.



Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do **povređivanja ili smrti**.



OPASNOST

Označava opasnost, koja neposredno može da dovede do smrti ili teških povreda.



UPOZORENJE

Označava opasnost, koja može da dovede do smrti ili teških povreda.



OPREZ

Označava opasnost, koja može da dovede do lakih ili srednje teških povreda.

PAŽNJA

Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja ili uništenja proizvoda**.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete.

Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Pridržano pravo na izmene.



Važna napomena radi sprečavanja materijalne štete



Dozvoljeni raspored ili rad



Nedozvoljen raspored i rad



Pročitajte uputstvo
vidi tekstualni deo (npr. tačka 2.2.1)



Vidi slikovni deo (npr. slika 2.1)



Fabričko podešenje DIL prekidača



Opasnost od udaranja



Opcionalni delovi



Proveriti



Ukloniti/reciklirati ugradni deo / pakovanje

1.3 Korišćene skraćenice

Kodovi boje za električne vodove, pojedinačne žice i ugradne elemente			
BN	Braon	RT	Crvena
BU	Plava	WS	Bela
GN	Zelena	GE	Žuta
Oznake artikla			
RSC 2		Daljinski upravljač sa 2 kanala	
EL 31		Jednosmerna fotočelija	

1.4 Upotreba u skladu sa namenom

- Garažna rolo vrata su isključivo predviđena za privatnu upotrebu. Ako vrata želite da koristite u industrijskom području, onda prvo proverite da li važeći nacionalni i internacionalni propisi to i dozvoljavaju.
- Rolo vrata su pogodna za spoljnu upotrebu, jer se otvaraju i zatvaraju vertikalno.

- Motor je konstruisan za rad u suvim prostorijama.

1.5 Opšta sigurnosna uputstva

- Održavajte područje kretanja vrata uvek slobodnim. Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca ili predmeti.
- Ni u kom slučaju ne podižite vratima osobe i/ili predmete.
- Nemojte izmeniti ili ukloniti bilo koji deo! Na taj način možete poremetiti funkcionisanje važnih sigurnosnih komponenata. Koristite isključivo originalne delove koji su usklađeni sa rolo vratima.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. azotne reakcije od kamena ili maltera, kiseline, lužine, so za posipanje, premazi sa agresivnim dejstvom ili materijali za zaptivanje.
- Pobrinite se da ima dovoljan odliv vode i da ima dovoljna ventilacija (sušenje) u donjem području vođica.
- Puštanje u rad vrata pod uticajem vetra može biti opasno.

1.6 Zaštitni uređaji sa proverom

Funkcije odn. komponente upravljačke kutije relevantni za bezbednost, kao što je SKS i eksterne fotočelije, ukoliko postoje, su konstruisani i provereni u skladu sa EN ISO 13849-1.

2 Montaža i puštanje u rad

PAŽNJA:

VAŽNE NAPOMENE ZA BEZBEDNU MONTAŽU. OBRATITE PAŽNJU NA SVE NAPOMENE JER POGREŠNA MONTAŽA MOŽE DA DOVEDE DO OZBILJNIH POVREDA.

2.1 Sigurnosna uputstva

⚠ UPOZORENJE	
Opasnost od povrede	
Prilikom montaže postoji opasnost od povrede. Obratite pažnju na sledeća uputstva:	
	▶ Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice.
	▶ Proverite da li isporučena pričvrсна sredstva odgovaraju građevinskim prilikama. Koristite samo pogodna sredstva za fiksiranje.
	▶ Osigurajte vrata od padanja.

PAŽNJA	
Oštećenje proizvoda	
Obratite pažnju na sledeća uputstva:	
▶ Tokom montaže zaštitite delove vrata, a naročito zastor od prljavštine i oštećenja.	
▶ Pričvrstite držače konzole sa 2 vijka po strani na građevinskom objektu!	

- ▶ Pričvrstite vodice sa po 4 vijaka na svakoj strani. U suprotnom ne može se garantovati pritisak vetra naveden na tablici sa oznakom tipa.

**OPASNOST****Električni priključak / mrežni napon**

Prilikom dodira mrežnog napona postoji opasnost od smrtnog strujnog udara.

Zbog toga obavezno obratite pažnju na sledeće napomene:

- ▶ Električno priključivanje može da sprovede samo električar.
- ▶ Električna instalacija na mestu ugradnje mora da je u skladu sa dotičnim zaštitnim odredbama (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Pre svih radova iskopčajte utikač na motoru ili isključite napajanje u slučaju fiksnog priključka, i osigurajte protiv ponovnog uključivanja u skladu sa bezbednosnim propisima.

- ▶ Proverite sve sigurnosne i zaštitne funkcije **mesečno**. Greške odn. nedostaci moraju odmah biti uklonjeni od strane stručnog lica.
- ▶ Uputite sve osobe, koje koriste vrata, u ispravno i bezbedno korišćenje.
- ▶ Demonstrirajte sigurnosno kretanje unazad. U tu svrhu zadržite vrata obema rukama tokom zatvaranja. Postrojenje vrata mora da započne sa sigurnosnim kretanjem unazad.

2.2 Montaža

Garažna rolo vrata se ugrađuju sa unutrašnje strane iza otvora.

Sprovedite pažljivo radne korake za jednostavnu i bezbednu montažu!

U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

2.2.1 Priključak za napajanje

Po potrebi ovde možete umesto mrežnog kabla napraviti fiksni priključak 230/240 V AC, 50/60 Hz preko sklopke koja odvaja na svim polovima sa odgovarajućim osiguračem.


2.2.2 Priključivanje dodatnih komponenata

Za priključivanje dodatnih komponenata potrebno je otvoriti poklopac kućišta upravljačke kutije. Kleme, na kojima se priključuju dodatne komponente, imaju samo bezopasni nizak napon od maks. 30 V DC.


Na svim klemama možete priključiti više žica, međutim maks. 1 × 2,5 mm². Pre priključivanja iskopčajte utikač!

3 Podešavanje dodatnih funkcija preko DIL prekidača

Režim podešavanja / normalni režim rada – DIL prekidač 1



1 ON	Normalni režim rada / impulsni rad
1 OFF 	Režim podešavanja za montažu vrata / režim pritisni i drži

Ponašanje prilikom vraćanja – DIL prekidač 2

2 ON	Vrata se vraćaju do krajnji položaj <i>vrata-otvorena</i>
2 OFF 	Vrata se vraćaju kratko, prepreka se oslobađa



Eksterno osvetljenje – DIL prekidač 3 / DIL prekidač 4

Pomoću DIL prekidača 3 u kombinaciji sa DIL prekidačem 4 se podešava eksterno osvetljenje ili signalno svetlo, koje se priključuje na opcionom releju 4.


3 OFF	4 OFF	Impuls 2 sek. nakon komande <i>vrata-otvorena</i>
3 ON	4 OFF	Trajno svetljenje 2 min. nakon komande <i>vrata-otvorena</i>
3 OFF 	4 ON 	Relej daje spori takt tokom vožnje vrata
3 ON	4 ON	Trajno svetli tokom vremena držanja otvorenim

Javljanje krajnjeg položaja vrata / vreme predupozorenja – DIL prekidač 5 / DIL prekidač 6

Pomoću DIL prekidača 5 u kombinaciji sa DIL prekidačem 6 se podešavaju funkcije opcionog releja 5.

5 OFF 	6 OFF 	Javljanje krajnjeg položaja <i>vrata-zatvorena</i>
5 ON	6 OFF	Javljanje krajnjeg položaja <i>vrata-otvorena</i>
5 OFF	6 ON	Vreme predupozorenja – treperi (3 sek.) pre vožnje vrata
5 ON	6 ON	Vreme predupozorenja – treperi (3 sek.) prilikom automatskog zatvaranja

Automatsko zatvaranje – DIL prekidač 7

1 ON	Nakon vremena držanja otvorenim (30 sek.) automatsko zatvaranje iz krajnjeg položaja <i>vrata-otvorena</i> . Samo sa dodatnom fotočelijom
1 OFF 	Nije aktivirano, automatsko zatvaranje nije moguće

Prikaz da je došlo vreme za servisiranje vrata – DIL prekidač 8

1 ON	Aktivirano, trajno treperenje crvenih LED sijalica posle 2000 ciklusa vrata
1 OFF	Nije aktivirano

DIL prekidač 9 – Dodatna funkcija opcionog releja 5

1 OFF	Nije aktivirano
1 ON	Trajno treperenje za vreme vožnji vrata Samo sa dodatnim LED signalnim svetlom

DIL prekidač 10

1 OFF	nema funkciju
--------------	---------------

4 Radio signal

4.1 Daljinski upravljač RSC 2

UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom kretanja kapije / vrata

Ako se koristi daljinski upravljač, onda se mogu povrediti osobe posredstvom kretanja vrata.

- ▶ Uverite se da daljinski upravljač ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koje su upućene u način funkcionisanja vrata sa daljinskim upravljanjem!
- ▶ U osnovi koristite daljinski upravljač kada imate vizuelni kontakt sa vratima, ukoliko ona imaju samo jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prođite vozilom odnosno peške kroz daljinski upravljana vrata tek kada vrata stoje u krajnjem položaju *vrata-otvorena!*
- ▶ Obratite pažnju jer može doći do slučajnog pritiska tastera daljinskog upravljača (npr. u džepu pantalonu) što može izazvati neželjenu vožnju vrata.

OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

Tokom postupka programiranja na bežičnom sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata.

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine

Nepridržavanje može da utiče na funkcionalnost!

Zaštite daljinski upravljač od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka (dozv. temperatura okoline: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- vlage
- prašine

NAPOMENE:

- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sistema sprovedite proveru funkcije.
- Za puštanje u rad ili proširenje bežičnog sistema koristite isključivo originalne delove.
- Uslovi okoline mogu uticati na domet bežičnog sistema.

Daljinski upravljač radi pomoću plivajućeg koda, koji se menja prilikom svakog postupka odašiljanja. Zbog toga se mora na svakom prijemniku programirati željeni taster daljinskog upravljača (*vidi poglavlje 5.2.1 ili uputstvo prijemnika*).

4.1.1 Upravljački elementi

▶ Vidi sliku 9.1

- 1 LED
- 2 Tasteri daljinskog upravljača
- 3 Baterija

4.1.2 Umetanje / zamena baterije

▶ Vidi sliku 9.1

- ▶ Koristite isključivo tip baterije CR2025, 3 V Li, i obratite pažnju na pravilan polaritet.

4.1.3 LED signali daljinskog upravljača

- **LED svetli:**
Daljinski upravljač šalje kod.
- **LED treperi:**
Daljinski upravljač ipak šalje, međutim baterija je skoroz prazna i mora se zameniti u kratkom roku.
- **LED ne prikazuje nikakvu reakciju:**
Daljinski upravljač ne funkcioniše.
 - Proverite tačnost polariteta baterije u daljinskom upravljaču.
 - Zamenite ispražnjenu bateriju sa novom.

4.1.4 Izvod iz izjave o usaglašenosti

Usaglašenost gore navedenog proizvođača sa propisima iz direktive „Radio Equipment Directive“ (RED) 2014/53/EU je utvrđena pridržavanjem sledećih standarda:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Originalnu izjavu o usklađenosti možete potražiti kod proizvođača.

4.2 Integrisani bežični modul

Kod integrisanog bežičnog modula se mogu programirati dotično 6 tastera daljinskog upravljača za funkcije impuls (otvoreno-stop-zatvoreno-stop). U slučaju da se programiraju više od 6 tastera daljinskog upravljača, onda se briše funkcija tastera daljinskog upravljača koji je prvi programiran. Za programiranje bežičnog modula ili brisanje njegovih podataka neophodno je ispuniti sledeće pretpostavke:

- Nije aktivno vreme predupozorenja i držanja otvorenim.

NAPOMENE:

- Za pokretanje motora preko daljinskog upravljača neophodno je programirati taster daljinskog upravljača na integrisanom bežičnom modulu.

4.2.1 Programiranje tastera daljinskog upravljača na integrisanom bežičnom modulu

1. Pritisnite nakratko taster platine **LERNEN** 1 x. Ponovni pritisak na taster platine **LERNEN** odmah prekida spremnost programiranja. LED **GE** treperi. U toku tog vremena se može prijaviti željena funkcija za određeni taster na daljinskom upravljaču.
2. Držite pritisnutim taster daljinskog upravljača, kojeg treba memorisati, sve dok žuta LED sijalica brzo treperi.
3. Otpustite taster daljinskog upravljača i ponovo ga pritisnite u roku od 15 sekundi, dok crvena LED sijalica treperi brzo.
4. Otpustite taster daljinskog upravljača. Žuta LED sijalica svetli konstantno i taster daljinskog upravljača je spreman za rad.

4.2.2 Brisanje svih podataka u integrisanom bežičnom modulu

1. Pritisnite i držite pritisnutim taster platine **LERNEN**. LED **GE** treperi polako i označava spremnost za brisanje. Treperenje se menja u brz ritam. Sada su obrisani svi programirani daljinski kodovi svih daljinskih upravljača.
2. Otpustite taster platine **LERNEN**.

4.3 Normalni režim rada

Rukovanje sa tastaturom na poklopcu:

1. pritisak tastera: Vrata se voze u pravcu strelice
2. pritisak tastera: Vrata se zaustavljaju
3. pritisak tastera: Vrata se voze u pravcu strelice

Rukovanje sa daljinskim upravljačem:

Daljinski upravljač radi isključivo sa impulsnim upravljanjem u nizu.

1. impuls: Vrata se voze u pravcu nekog krajnjeg položaja.
2. impuls: Vrata se zaustavljaju.
3. impuls: Vrata se voze u suprotnom smeru.
4. impuls: Vrata se zaustavljaju.
5. impuls: Vrata se voze u pravcu krajnjeg položaja koji je izabran sa 1. impulsom.

4.4 Puštanje u rad

Sprovedite probni rad i proverite da li vrata odgovaraju poglavlju 3, *Provera i održavanje*. Kada su rolo vrata stručno montirana i proverena, onda imaju lak hod, sigurnost u radu i jednostavna su za upotrebu.

5 Provera i održavanje

5.1 Sigurnosna uputstva

- ▶ Najmanje jednom godišnje neka vam radove provere i održavanja sprovede stručna osoba u skladu sa ovim uputstvom.
- ▶ Proverite sve sigurnosne i zaštitne funkcije **mesečno**. Greške odn. nedostaci moraju odmah biti uklonjeni od strane stručnog lica.

UPOZORENJE

Kretanje vrata

U području kretanja vrata postoji opasnost od povrede.

- ▶ Pobrinite se da se za vreme podizanja i spuštanja vrata u njihovom području kretanja ne nalaze osobe, a pogotovo ne deca niti predmeti.
- ▶ Isključite napajanje motora. Osigurajte vrata protiv neovlašćenog ponovno uključivanja u skladu sa bezbednosnim propisima.
- ▶ Funkcijski delovi, a naročito sigurnosni delovi se smeju zameniti samo od strane stručne osobe.

- ▶ Motor garažnih rolo vrata ne zahteva održavanje.

5.2 Provera stanja vrata

- ▶ Vizuelnom kontrolom proverite opšte stanje vrata, svih delova i zaštitnih uređaja na kompletnost, stanje i delotvornost.
- ▶ Kontrolišite sve tačke fiksiranja na pričvršćenost. Po potrebi pritegnite vijke.

5.3 Provera potisnih točkica

- ▶ Očistite potisne točkice. Proverite točkice na habanje. Neka vam stručna osoba zameni točkice prilikom jake istrošenosti ili jakog oštećenja.

5.4 Pribor

- Koristite isključivo originalne delove koji su usklađeni za rolo vrata, da biste osigurali visok nivo performansi, bezbednost, pouzdanost i dugotrajnost.
- Celokupni električni pribor sme da optereti motor sa maks. 100 mA.

6 Pranje i nega

Konstrukcija rolo vrata odgovara savremenom stanju tehnike. Ulegnuća i habanje, posebno na gornjim profilima, uslovljeni su vrstom konstrukcije i ne mogu se izbeći. To nije razlog za reklamaciju.

- ▶ Uklanjajte redovno prljavštinu da biste sprečili povećano habanje.

6.1 Zastor

- ▶ Očistite površine vrata sa čistom vodom, mekim sunđerom i sa neutralnim sredstvom za čišćenje bez abrazivnih sredstava.

6.2 Tablica sa oznakom tipa

- ▶ Očistite tablu na kojoj je označen tip. Ona mora uvek biti jasno čitljiva.

7 Pomoć pri smetnjama u radu

Prilikom teškog hoda ili ostalih smetnji:

- ▶ Proverite sve delove. U tu svrhu obratite pažnju na poglavlje 3, *Provera i održavanje*.
- ▶ Ukoliko imate neke nejasnoće obratite se stručnoj osobi.

8 Demontaža i zbrinjavanje

Neka vam stručna osoba demontira i stručno zbrine vrata.

Dozvolite demontiranje i stručno zbrinjavanje upravljačke kutije stručnom osoblju, u skladu sa ovim uputstvom u obrnutom redosledu.

Električni ili elektronski uređaji kao i baterije se ne smeju odložiti zajedno sa kućnim otpadom, nego se moraju predati prijemnici i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.

9 Izvod iz izjave o ugradnji

(u smislu EG-direktive za mašine 2006/42/EG za ugradnju nekompletirane mašine u skladu sa prilogom II, deo B)

Na poledini opisani proizvod je razvijen, konstruisan i proizveden u skladu sa:

- EG-direktivom za mašine 2006/42/EG
- EG-direktivom za građevinske proizvode 89/106/EWG
- EU-direktivom za nizak napon 2014/35/EU
- EU-direktivom za elektromagnetnu podnošljivost 2014/30/EU

Primenjene i uvažene norme:

- EN ISO 13849-1
Bezbednost mašina – delovi upravljačke kutije relevantni za bezbednost – deo 1: opšti principi za proizvodnju
- EN 60335-2-95/103, ukoliko odgovara
Bezbednost električnih uređaja / motora za vrata
- EN 61000-6-3
Elektromagnetna podnošljivost – emitovanje smetnje
- EN 61000-6-2
Elektromagnetska podnošljivost – Otpornost na smetnji

Nekompletne mašine u smislu EG-direktive 2006/42/EG su određene samo za ugradnju ili sklapanje u druge mašine ili u druge nekompletirane mašine ili postrojenja, da bi zajedno sklopljene formirale jednu mašinu u smislu gore navedene direktive. Iz toga razloga proizvod smete puštati u rad tek kada je utvrđeno da celokupna mašina/postrojenje, u kojoj je proizvod ugrađen, odgovara odredbama gore navedene EG-direktive.

10 LED prikaz na tač panelu


LED 1 zelena	LED 2 crvena	Stanje / smetnja / uzrok	Otklanjanje
Svetli		Postrojenje je spremno za rad	
Treperi ravnomerno		Vreme držanja otvorenim ističe	
Svetli	Treperi 2 x	Zaštitni uređaj	Proverite fotočeliju, po potrebi zamenite je
Svetli	Treperi 4 x	Aktivirano je zaustavljanje u slučaju nužde (zaštita od odmotavanja / taster za slučaj nužde)	Sledeća komanda za vožnju / isključivanje mreže
Svetli	Treperi 6 x	Ograničenje vremena rada – prekoračeno vreme rada motora	Sledeća komanda za vožnju / isključivanje mreže
Svetli	Treperi 9 x	Zaštitni uređaj / SKS aktiviran / u kvaru	Proverite SKS, po potrebi zamenite
Svetli	Treperi ravnomerno	Prikaz da je došlo vreme za servisiranje / preko 2000 ciklusa vrata	Održavanje vrata / isključivanje mreže

11 Tehnički podaci

Priključak za napajanje	230/240 V ~, 50/60 Hz
Apsorbovana snaga	0,2 kW
Vrsta zaštite	IP 44, VDE 0700
Radna temperatura	-20 °C do +50 °C

Nominalni obrtni moment	50 Nm
Ciklusi vrata	x5 h ⁻¹

Πίνακας περιεχομένων

1	⚠ Υποδείξεις ασφαλείας.....	147
1.1	Ειδικοί.....	147
1.2	Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα.....	147
1.3	Χρησιμοποιούμενες συντηρήσεις.....	148
1.4	Ενδεδειγμένη χρήση.....	148
1.5	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	148
1.6	Ελεγμένες διατάξεις ασφαλείας.....	148
2	Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας.....	148
2.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	148
2.2	Συναρμολόγηση.....	149
2.2.1	Ηλεκτρική σύνδεση.....	149
2.2.2	Σύνδεση σε πρόσθετα μέρη.....	149
3	Ρύθμιση πρόσθετων λειτουργιών μέσω διακόπτη DIL.....	149
4	Ασύρματη λειτουργία.....	150
4.1	Τηλεχειριστήριο RSC 2.....	150
4.1.1	Στοιχεία χειρισμού.....	150
4.1.2	Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταρίας.....	150
4.1.3	Σήματα LED του τηλεχειριστηρίου.....	150
4.1.4	Απόσπασμα από τη δήλωση συμμόρφωσης.....	151
4.2	Ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα.....	151
4.2.1	Ρύθμιση των πλήκτρων τηλεχειριστηρίου για μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα.....	151
4.2.2	Διαγραφή όλων των δεδομένων σε μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα.....	151
4.3	Κανονική λειτουργία.....	151
4.4	Έναρξη λειτουργίας.....	151
5	Έλεγχος και συντήρηση.....	151
5.1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	151
5.2	Έλεγχος κατάστασης της πόρτας.....	152
5.3	Έλεγχος κυλίνδρου πίεσης.....	152
5.4	Εξαρτήματα.....	152
6	Καθαρισμός και φροντίδα.....	152
6.1	Κουρτίνα ρολού.....	152
6.2	Πινακίδα κατασκευαστή.....	152
7	Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας.....	152
8	Αποσυναρμολόγηση και διάθεση.....	152
9	Απόσπασμα από τη δήλωση ενσωμάτωσης.....	152
10	Ένδειξη LED πληκτρολόγιο μεμβράνης.....	153
11	Τεχνικά στοιχεία.....	153
		167

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Φροντίστε ώστε οι οδηγίες αυτές να βρίσκονται στην κατοχή του χειριστή της πόρτας!

Διαβάστε και τηρήστε αυτές τις οδηγίες!

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί **μετάφραση των οδηγιών χρήσης** σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ.

Εδώ θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση και λειτουργία, καθώς και για τη σωστή φροντίδα και συντήρηση του κλειστού ρολού σας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες με προσοχή. Συμπληρώστε τον αριθμό σειράς (βλ. πινακίδα κατασκευαστή).

Αρ. σειράς:

Ο τελικός χρήστης θα πρέπει να έχει στη διάθεσή του τα παρακάτω έγγραφα για την ασφαλή χρήση και συντήρηση του συστήματος της πόρτας:

- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών
- το συνοδευτικό βιβλίο ελέγχου

1 ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΠΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ Η ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΩΝ ΑΥΤΩΝ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας μη τήρησης αυτών των οδηγιών ή υποδείξεων ασφαλείας.

1.1 Ειδικοί

Αναθέστε την εκτέλεση της συναρμολόγησης, της έναρξης λειτουργίας και της συντήρησης σε κάποιον ειδικό (αρμόδιο άτομο κατά EN 12635) σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Θα πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις των προτύπων EN 12604 και EN 12635.

1.2 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας εμφανίζονται στα εκάστοτε σημαντικά σημεία. Επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις επισήμανσης.



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς ή σε θάνατο**.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος οδηγεί άμεσα σε θάνατο ή σε βαρύτερους τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαρύτερους τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος**.



Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών



Επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Διαβάστε οδηγίες
βλ. κείμενο (π.χ. σημείο 2.2.1)



Βλ. εικόνες (π.χ. εικόνα 2.1)



Εργοστασιακή ρύθμιση των διακοπών DIL



Κίνδυνος πρόσκρουσης



Προαιρετικά εξαρτήματα



Ελέγξτε



Αφαίρεση ή ανακύκλωση δομικού μέρους ή συσκευασίας

1.3 Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις

Χρωματικός κώδικας για καλώδια, μεμονωμένους αγωγούς και δομικά στοιχεία

BN	Καφέ	RT	Κόκκινο
BU	Μπλε	WS	Λευκό
GN	Πράσινο	GE	Κίτρινο

Ονομασίες προϊόντων

RSC 2	2κάναλο τηλεχειριστήριο
EL 31	Φωτοκύτταρο μονής κατεύθυνσης

1.4 Ενδεδειγμένη χρήση

- Η γκαραζόπορτα ρολό προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την πόρτα επαγγελματικά, ελέγξτε προηγουμένως αν επιτρέπουν τη χρήση αυτή οι κείμενες εθνικές και διεθνείς διατάξεις.
- Το κλειστό ρολό προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, ανοίγει και κλείνει κατακόρυφα.
- Ο μηχανισμός κίνησης προορίζεται για λειτουργία σε ξηρό μέρος.

1.5 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε την περιοχή κίνησης της πόρτας πάντοτε ελεύθερη. Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- Ποτέ μην σηκώνετε αντικείμενα ή/και άτομα με την πόρτα.
- Μην τροποποιείτε και μην απομακρύνετε κανένα εξάρτημα! Ειδάλλως, μπορεί να θέσετε εκτός λειτουργίας σημαντικό εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα στο κλειστό ρολό.
- Προστατεύστε την πόρτα από οξέα και καυστικά μέσα, όπως π.χ. αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές ή κονιάμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά χρωμάτων οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.
- Φροντίστε για επαρκή αποστράγγιση του νερού και εξαερισμό (ξηρανση) στην κάτω περιοχή των οδηγών.
- Η λειτουργία της πόρτας ενδέχεται να είναι επικίνδυνη όταν φυσούν άνεμοι.

1.6 Ελεγμένες διατάξεις ασφαλείας

Λειτουργίες ασφαλείας ή/και στοιχεία του συστήματος ελέγχου, όπως η ασφάλεια ακμών κλεισίματος και τα εξωτερικά φωτοκύτταρα, εφόσον υπάρχουν, κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν σύμφωνα με το EN ISO 13849-1.

2 Συναρμολόγηση και έναρξη λειτουργίας**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ.

ΤΗΡΕΙΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, Η ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.

2.1 Υποδείξεις ασφαλείας**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού**

Κατά τη συναρμολόγηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:



- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.



- ▶ Ελέγξτε την καταλληλότητα των παρεχόμενων μέσων στερέωσης για τα υπάρχοντα δομικά στοιχεία. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα μέσα στερέωσης.
- ▶ Ασφαλίστε την πόρτα έναντι πτώσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Βλάβες προϊόντος**

Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:

- ▶ Προστατεύετε τα εξαρτήματα της πόρτας, ιδίως την κουρτίνα ρολού, κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης από ακαθαρσίες και ζημιές.
- ▶ Στερεώστε τις βάσεις βραχιόνων με 2 βίδες σε κάθε πλευρά στο δομικό στοιχείο.
- ▶ Στερεώστε τους οδηγούς με 4 βίδες σε κάθε πλευρά. Διαφορετικά δεν μπορεί να διασφαλιστεί το φορτίο ανέμου που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα / τάση δικτύου**

Σε περίπτωση επαφής με την τάση δικτύου υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.

Συνεπώς λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω υποδείξεις:

- ▶ Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους.
- ▶ Η ηλεκτρική εγκατάσταση από τον πελάτη θα πρέπει να συμφωνεί με τους εκάστοτε κανονισμούς προστασίας (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Πριν από κάθε εργασία στο μηχανισμό κίνησης αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας ή σε περίπτωση σταθερής σύνδεσης θέστε την εγκατάσταση εκτός τάσης διασφαλίζοντας το σύμφωνα με τις διατάξεις ασφαλείας έναντι ακούσιας επανενεργοποίησης.
- ▶ Ελέγχετε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και προστασίας **μηνιαίως**. Τυχόν σφάλματα ή/και ελαττώματα πρέπει να αποκατασταθούν αμέσως από έναν ειδικό.
- ▶ Ενημερώστε όλα τα άτομα που χρησιμοποιούν το σύστημα πόρτας σχετικά με τον ορθό και ασφαλή χειρισμό του μηχανισμού κίνησης.
- ▶ Κάντε μια επίδειξη της διαδικασίας αντιστροφής κίνησης ασφαλείας. Για να το κάνετε αυτό κρατήστε την πόρτα κατά τη διάρκεια του κλεισίματος και με τα δύο χέρια. Το σύστημα της πόρτας θα πρέπει να εκκινήσει τη διαδικασία αντιστροφής κίνησης ασφαλείας.

2.2 Συναρμολόγηση

Η γκαραζόπορτα ρολό τοποθετείται από μέσα πίσω από το άνοιγμα.

Για σωστή και ασφαλή συναρμολόγηση εκτελείτε προσεκτικά τα βήματα εργασίας!

Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm.

2.2.1 Ηλεκτρική σύνδεση

Αν χρειάζεται, μπορεί αντί του καλωδίου τροφοδοσίας να γίνει σταθερή σύνδεση 230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz μέσω μιας διάταξης αποσύνδεσης δικτύων όλων των πόλων με αντίστοιχη εφεδρική ασφάλεια.

2.2.2 Σύνδεση σε πρόσθετα μέρη

Για τη σύνδεση πρόσθετων μερών θα πρέπει να ανοιχθεί το καπάκι του περιβλήματος ελέγχου. Οι κλέμες, στις οποίες συνδέονται τα πρόσθετα μέρη, φέρουν μόνο μια ακίνδυνη τάση το πολύ 30 V DC. Όλες οι κλέμες σύνδεσης μπορούν να συνδεθούν πολλές φορές, ωστόσο το πολύ 1 × 2,5 mm². Πριν τη σύνδεση θα πρέπει να αποσυνδεθεί το βύσμα τροφοδοσίας!

3 Ρύθμιση πρόσθετων λειτουργιών μέσω διακόπτη DIL**Λειτουργία ρύθμισης / Κανονική λειτουργία – Διακόπτης DIL 1**

1 ON	Κανονική λειτουργία / Παλμική λειτουργία
1 OFF	Λειτουργία ρύθμισης για τη συναρμολόγηση πόρτας / λειτουργία deadman

Συμπεριφορά αναστροφής – Διακόπτης DIL 2

2 ON	Η πόρτα κινείται προς την άλλη κατεύθυνση μέχρι να φτάσει στην τελική θέση <i>ανοίγματος πόρτας</i>
2 OFF	Η πόρτα κινείται προς την άλλη κατεύθυνση για λίγο, το εμπόδιο απελευθερώνεται

Εξωτερικός φωτισμός –**Διακόπτης DIL 3 / Διακόπτης DIL 4**

Με τον διακόπτη DIL 3 σε συνδυασμό με τον διακόπτη 4 ρυθμίζεται ο εξωτερικός φωτισμός ή ο σηματοδότης, που συνδέονται στο προαιρετικό ρελέ 4.

3 OFF	4 OFF	Παλμός 2 δευτ. μετά την εντολή <i>ανοίγματος πόρτας</i>
3 ON	4 OFF	Σταθερό φως 2 λεπτά μετά την εντολή <i>ανοίγματος πόρτας</i>
3 OFF	4 ON	Το ρελέ χρονίζει κατά τη διάρκεια της κίνησης της πόρτας αργά
3 ON	4 ON	Σταθερό φως κατά τη διάρκεια του χρόνου αναμονής

Ένδειξη τελικής θέσης πόρτας / χρόνος**προειδοποίησης – Διακόπτης DIL 5 /****Διακόπτης DIL 6**

Με τον διακόπτη DIL 5 σε συνδυασμό με τον διακόπτη DIL 6 ρυθμίζονται οι λειτουργίες του προαιρετικού ρελέ 5.

5 OFF	6 OFF	Ένδειξη τελικής θέσης <i>κλεισίματος πόρτας</i>
5 ON	6 OFF	Ένδειξη τελικής θέσης <i>ανοίγματος πόρτας</i>
5 OFF	6 ON	Χρόνος προειδοποίησης – αναβοσβήνει (3 δευτ.) πριν την κίνηση της πόρτας

5 ON	6 ON	Χρόνος προειδοποίησης – αναβοσβήνει (3 δευτ.) σε αυτόματο κλείσιμο
-------------	-------------	--

Αυτόματο κλείσιμο – Διακόπτης DIL 7

1 ON	Μετά το χρόνο αναμονής (30 δευτ.) αυτόματο κλείσιμο από την τελική θέση ανοίγματος. Μόνο με πρόσθετο φωτοκύτταρο
1 OFF	Μη ενεργοποιημένο, αυτόματο κλείσιμο δεν είναι δυνατό

Ένδειξη συντήρησης πόρτας – Διακόπτης DIL 8

1 ON	Ενεργοποιημένο, σταθερό φως της κόκκινης λυχνίας LED μετά από πάνω 2000 κύκλους πόρτας
1 OFF	Μη ενεργοποιημένο


Διακόπτης DIL 9 – Πρόσθετη λειτουργία του προαιρετικού ρελέ 5

1 OFF	Μη ενεργοποιημένο
1 ON	Συνεχές φως κατά τη διάρκεια διαδρομών της πόρτας Μόνο με πρόσθετους σηματοδότες LED

Διακόπτης DIL 10

1 OFF	Καμία λειτουργία
--------------	------------------

4 Ασύρματη λειτουργία**4.1 Τηλεχειριστήριο RSC 2**

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας Κατά το χειρισμό του τηλεχειριστηρίου, υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν άτομα από την κίνηση της πόρτας.	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δεν θα φτάσει στα χέρια παιδιών και θα χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος πόρτας! ▶ Ο χειρισμός του τηλεχειριστηρίου πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας! ▶ Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα βρίσκεται στην τελική θέση ανοίγματος πόρτας! ▶ Προσέξτε ότι στο τηλεχειριστήριο μπορεί να πατηθεί κατά λάθος ένα πλήκτρο (π.χ. ενώ βρίσκεται μέσα σε κάποια τσέπη σας) και να προκληθεί ακούσια κίνηση της πόρτας. 	

 **ΠΡΟΣΟΧΗ****Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας**

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

▶ Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες**

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία!

Προστατεύστε το τηλεχειριστήριο από τις παρακάτω επιδράσεις:

- άμεση ηλιακή ακτινοβολία (επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C έως +60 °C)
- Υγρασία
- Σκόνη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Μετά τον προγραμματισμό ή επέκταση του ασύρματου συστήματος διεξάγετε έλεγχο λειτουργίας.
- Για την έναρξη λειτουργίας ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.

Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί με έναν Rolling Code, ο οποίος αλλάζει σε κάθε διαδικασία ασύρματης μετάδοσης. Συνεπώς θα πρέπει να ρυθμίζεται σε κάθε δέκτη, που πρέπει να ελεγχθεί, με το επιθυμητό πλήκτρο τηλεχειριστηρίου (βλέπε κεφάλαιο 5.2.1 ή οδηγίες του δέκτη).

4.1.1 Στοιχεία χειρισμού

- ▶ Βλ. εικόνα 9.1
- 1 Λυχνία LED
 - 2 Πλήκτρα τηλεχειριστηρίου
 - 3 Μπαταρία

4.1.2 Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταρίας

- ▶ Βλ. εικόνα 9.1
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρία τύπου CR2025, 3 V Li, και προσέχετε τη σωστή κατεύθυνση των πόλων.

4.1.3 Σήματα LED του τηλεχειριστηρίου

- **Η λυχνία LED ανάβει:**
Το τηλεχειριστήριο αποστέλλει τον κωδικό τηλεχειρισμού.
- **Η λυχνία LED αναβοσβήνει:**
Το τηλεχειριστήριο εξακολουθεί να εκπέμπει, ωστόσο η μπαταρία είναι τόσο αποφορτισμένη που θα πρέπει να αντικατασταθεί σύντομα.

- **Η λυχνία LED δεν αντιδρά:**

- Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί.
- Ελέγξτε αν η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά.
- Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια.

4.1.4 Απόσπασμα από τη δήλωση συμμόρφωσης

Η συμμόρφωση του ως άνω προϊόντος με τις απαιτήσεις της Οδηγίας περί ραδιοεξοπλισμού (RED) 2014/53/ΕΕ αποδεικνύεται μέσω της τήρησης των εξής προτύπων:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Μπορείτε να ζητήσετε την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης από τον κατασκευαστή.

4.2 Ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα

Σε μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα μπορούν να ρυθμιστούν 6 πλήκτρα τηλεχειρισμού για τις λειτουργίες παλμού (Ανοιγμα-Σταμάτημα-Κλείσιμο-Σταμάτημα). Αν ρυθμιστούν περισσότερα από 6 πλήκτρα τηλεχειρισμού ανά λειτουργία, διαγράφεται η λειτουργία του πλήκτρου τηλεχειρισμού που ρυθμίστηκε πρώτο. Για τον προγραμματισμό της ασύρματης μονάδας ή τη διαγραφή των δεδομένων της, πρέπει να πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Δεν είναι ενεργοποιημένος κάποιος χρόνος προειδοποίησης ή αναμονής.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Για τη λειτουργία του μηχανισμού κίνησης με ασύρματο θα πρέπει να ρυθμιστεί ένα πλήκτρο τηλεχειριστηρίου σε μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα.

4.2.1 Ρύθμιση των πλήκτρων τηλεχειριστηρίου για μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα

1. Πατήστε 1 φορά σύντομα τον διακόπτη πλατίνας **LERNEN**. Πατώντας ξανά τον διακόπτη πλατίνας **LERNEN** τερματίζεται αμέσως η ετοιμότητα προγραμματισμού. Αναβοσβήνει η λυχνία LED **GE**. Κατά το διάστημα αυτό μπορεί να προγραμματιστεί ένα πλήκτρο τηλεχειριστηρίου για την επιθυμητή λειτουργία.
2. Πιέστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, το οποίο πρόκειται να ρυθμιστεί, έως ότου η κίτρινη λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
3. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου και πατήστε το ξανά εντός 15 δευτ., έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα η κόκκινη λυχνία LED.
4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου. Η κίτρινη λυχνία LED ανάβει σταθερά και το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου είναι ρυθμισμένο και έτοιμο για λειτουργία.

4.2.2 Διαγραφή όλων των δεδομένων σε μια ενσωματωμένη ασύρματη μονάδα

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη πλατίνας **LERNEN**.

Η λυχνία LED **GE** αναβοσβήνει αργά σηματοδοτώντας την ετοιμότητα διαγραφής. Η λυχνία αναβοσβήνει τώρα με ταχύτερο ρυθμό. Τώρα διαγράφονται όλοι οι ρυθμισμένοι κωδικοί τηλεχειρισμού όλων των τηλεχειριστηρίων.

2. Αφήστε τον διακόπτη πλατίνας **LERNEN**.

4.3 Κανονική λειτουργία

Χειρισμός με το πληκτρολόγιο καλύμματος:

- 1ο πάτημα πλήκτρου: Η πόρτα κινείται στην κατεύθυνση του βέλους
- 2ο πάτημα πλήκτρου: Η πόρτα σταματάει
- 3ο πάτημα πλήκτρου: Η πόρτα κινείται στην κατεύθυνση του βέλους

Χειρισμός με το τηλεχειριστήριο:

Το τηλεχειριστήριο λειτουργεί αποκλειστικά με το σύστημα ελέγχου ακολουθίας παλμών.

- 1ος παλμός: Η πόρτα κινείται προς την κατεύθυνση μιας τελικής θέσης.
- 2ος παλμός: Η πόρτα σταματάει.
- 3ος παλμός: Η πόρτα κινείται στην αντίθετη κατεύθυνση.
- 4ος παλμός: Η πόρτα σταματάει.
- 5ος παλμός: Η πόρτα κινείται προς την κατεύθυνση της τελικής θέσης που επιλέχθηκε με τον 1ο παλμό.

4.4 Έναρξη λειτουργίας

Διεξάγετε μια δοκιμή και ελέγξτε την πόρτα σύμφωνα με το κεφάλαιο 3, *Έλεγχος και συντήρηση*. Εφόσον συναρμολογηθεί και ελεγχθεί από ειδικό, το κλειστό ρολό είναι ευκίνητο, ασφαλές και εύκολο στο χειρισμό.

5 Έλεγχος και συντήρηση

5.1 Υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Αναθέτετε τον έλεγχο και τη συντήρηση της πόρτας τουλάχιστον μία φορά το χρόνο σε έναν ειδικό σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.
- ▶ Ελέγχετε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και προστασίας **μηνιαίως**. Τυχόν σφάλματα ή/και ελαττώματα πρέπει να αποκατασταθούν αμέσως από έναν ειδικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνηση πόρτας

Στην περιοχή κίνησης της πόρτας υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του χειρισμού της πόρτας δεν βρίσκεται κανένα άτομο, ιδιαίτερα παιδιά, ή αντικείμενο στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Θέστε το μηχανισμό κίνησης εκτός τάσης. Ασφαλίστε το σύστημα της πόρτας σύμφωνα με τις διατάξεις ασφαλείας έναντι μη εξουσιοδοτημένης επανενεργοποίησης.

▶ Τα λειτουργικά μέρη, ιδιαίτερα εξοπλισμός ασφαλείας, επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικούς.

▶ Ο μηχανισμός κίνησης πόρτας κλειστού ρολού γκαράζ δεν χρειάζεται συντήρηση.

5.2 Έλεγχος κατάστασης της πόρτας

- ▶ Ελέγξτε οπτικά τη γενική κατάσταση της πόρτας, όλα τα μέρη και τις διατάξεις ασφαλείας όσον αφορά την πληρότητα, την κατάσταση και τη λειτουργικότητά τους.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα σημεία στερέωσης όσον αφορά τη σταθερότητά τους. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες.

5.3 Έλεγχος κυλίνδρου πίεσης

- ▶ Καθαρίστε τους κυλίνδρους πίεσης. Ελέγξτε τους κυλίνδρους για φθορά. Σε περίπτωση που υπάρχουν σημάδια έντονης φθοράς ή ζημιών φροντίστε για την αντικατάστασή τους από ειδικό.

5.4 Εξαρτήματα

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά για το κλειστό ρολό, προκειμένου να διασφαλίσετε τις υψηλές αποδόσεις όσον αφορά την ποιότητα, την ασφάλεια, την αξιοπιστία και την ανθεκτικότητα.
- Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα δεν θα πρέπει στο σύνολό τους να επιβαρύνουν το μηχανισμό κίνησης με περισσότερα από 100 mA.

6 Καθαρισμός και φροντίδα

Η κατασκευή του κλειστού ρολού έγινε με βάση τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας. Βαθουλώματα και αμυχές, ιδίως στα επάνω προφίλ, εξαρτώνται από τον τύπο κατασκευής και είναι αναπόφευκτα. Δεν αποτελούν αιτία παραπόνου.

- ▶ Για την αποφυγή εκτεταμένων φθορών, απομακρύνετε συχνά τις ακαθαρσίες.

6.1 Κουρτίνα ρολού

- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες της πόρτας με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι με ένα ουδέτερο καθαριστικό του εμπορίου, που δεν έχει λειαντικές ιδιότητες.

6.2 Πινακίδα κατασκευαστή

- ▶ Καθαρίζετε την πινακίδα κατασκευαστή. Θα πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστη.

7 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών λειτουργίας

Σε περίπτωση δυσκολίας στην κίνηση ή άλλων βλαβών:

- ▶ Ελέγξτε όλα τα μέρη λειτουργίας. Λάβετε υπόψη σας σχετικά το κεφάλαιο 3, Έλεγχος και συντήρηση.
- ▶ Σε περίπτωση ασαφειών, απευθυνθείτε σε κάποιον ειδικό.

8 Αποσυναρμολόγηση και διάθεση

Αναθέστε την αποσυναρμολόγηση και την αποκομιδή της πόρτας σε κάποιον ειδικό.

Αναθέστε σε έναν ειδικό την αποσυναρμολόγηση του συστήματος ελέγχου με την αντίστροφη σειρά σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, καθώς και την προβλεπόμενη διάθεσή του.

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά ή λοιπά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.

9 Απόσπασμα από τη δήλωση ενσωμάτωσης

(στα πλαίσια της Κοινοτικής Οδηγίας περί μηχανημάτων 2006/42/EK για την εγκατάσταση ενός ημιτελούς μηχανήματος σύμφωνα με το παράρτημα II, μέρος B)

Το προϊόν που περιγράφεται στην πίσω σελίδα έχει σχεδιαστεί, αναπτυχθεί και κατασκευαστεί σε συμφωνία με τις παρακάτω οδηγίες:

- Κοινοτική Οδηγία 2006/42/EK περί μηχανημάτων
- Κοινοτική Οδηγία 89/106/EOK περί προϊόντων δομικών κατασκευών
- Κοινοτική Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2014/35/EE
- Κοινοτική Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/EE

Ισχύοντα και σχετικά πρότυπα:

- EN ISO 13849-1
Ασφάλεια μηχανών – Εξαρτήματα ασφαλείας των συστημάτων ελέγχου – Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού
- EN 60335-2-95/103, εφόσον ισχύει
Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών / μηχανισμών κίνησης για πόρτες
- EN 61000-6-3
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Μεταβατική εκπομπή
- EN 61000-6-2
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Ατρωσία

Ημιτελή μηχανήματα σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/EK προορίζονται μόνο για εγκατάσταση ή ενσωμάτωση σε άλλα μηχανήματα ή σε άλλα ημιτελή μηχανήματα ή εγκαταστάσεις, ώστε να αποτελέσουν από κοινού ένα μηχανήμα όπως εννοείται στην ως άνω αναφερόμενη οδηγία. Συνεπώς το προϊόν αυτό επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο αφού διαπιστωθεί ότι το ολόκληρο μηχανήμα/εγκατάσταση, στο οποίο θα ενσωματωθεί το προϊόν, πληροί τις διατάξεις της ως άνω αναφερόμενης οδηγίας.

10 Ένδειξη LED πληκτρολόγιο μεμβράνης

LED 1 πράσινο	LED 2 κόκκινο	Κατάσταση / Βλάβη / Αιτία	Αποκατάσταση
Ανάβει		Το σύστημα είναι έτοιμο για λειτουργία	
Αναβοσβήνει ομοιόμορφα		Ο χρόνος αναμονής κυλάει	
Ανάβει	Αναβοσβήνει 2 φορές	Διάταξη ασφαλείας	Ελέγξτε το φωτοκύτταρο κι αν χρειάζεται αντικαταστήστε το
Ανάβει	Αναβοσβήνει 4 φορές	Ενεργοποιήθηκε η διακοπή έκτακτης ανάγκης (ασφάλεια κύλισης / διακόπτης έκτακτης ανάγκης)	Επόμενη εντολή κίνησης / Απενεργοποίηση δικτύου
Ανάβει	Αναβοσβήνει 6 φορές	Περιορισμός χρόνου διαδρομής – Υπέρβαση του χρόνου λειτουργίας του μοτέρ	Επόμενη εντολή κίνησης / Απενεργοποίηση δικτύου
Ανάβει	Αναβοσβήνει 9 φορές	Διάταξη ασφαλείας / πρεσοστάτης ενεργοποιημένος / ελαττωματικός	Ελέγξτε ενδεχ. αντικαταστήστε τον πρεσοστάτη
Ανάβει	Αναβοσβήνει ομοιόμορφα	Ένδειξη συντήρησης / πάνω από 2000 κύκλους πόρτας	Συντήρηση συστήματος πόρτας / Απενεργοποίηση δικτύου

11 Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση	230/240 V ~, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	0,2 kW
Κλάση προστασίας	IP 44, VDE 0700
Εύρος θερμοκρασίας	-20 °C έως +50 °C
Ονομαστική ροπή στρέψης	50 Nm
Κύκλοι πόρτας	x5 h ⁻¹

Cuprins

1	⚠ Indicații pentru siguranță.....	154
1.1	Persoane de specialitate	154
1.2	Avertismente și simboluri folosite.....	154
1.3	Prescurtări folosite.....	155
1.4	Utilizarea conform destinației	155
1.5	Instrucțiuni generale de siguranță	155
1.6	Echipamente de siguranță testate.....	155
2	Montajul și punerea în funcțiune.....	155
2.1	Indicații pentru siguranță	155
2.2	Montaj.....	156
2.2.1	Conectare la rețea	156
2.2.2	Racord componente suplimentare	156
3	Funcții suplimentare prin reglarea comutatorului DIL.....	156
4	Transmițătorul radio	157
4.1	Transmițător radio RSC 2	157
4.1.1	Elemente de comandă.....	157
4.1.2	Introducerea / schimbarea bateriei.....	157
4.1.3	Semnale LED ale transmițătorului radio	157
4.1.4	Extras din declarația de conformitate.....	157
4.2	Modul radio integrat	157
4.2.1	Memorarea butoanelor de la transmițătorul radio pe un modul radio integrat	158
4.2.2	Ștergerea tuturor datelor dintr-un modul radio integrat	158
4.3	Regim normal de funcționare	158
4.4	Punerea în funcțiune.....	158
5	Verificarea și întreținerea.....	158
5.1	Indicații pentru siguranță	158
5.2	Verificare stare ușă	158
5.3	Verificare rolă de presare	158
5.4	Accesorii	158
6	Curățarea și îngrijirea.....	158
6.1	Cortina ușii.....	158
6.2	Plăcuța de tip.....	159
7	Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare	159
8	Demontare și eliminare	159
9	Extras din declarația de montaj	159
10	Tastatură cu folie afișaj cu LED.....	159
11	Date tehnice	159



..... 167

Transferul către terți a prezentului document precum și multiplicarea acestuia, comercializarea precum și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Vă rugăm să vă asigurați ca aceste instrucțiuni rămân la operatorul ușii!

Citiți și respectați aceste instrucțiuni!

Acest manual este un **manual de utilizare original** în sensul Directivei 2006/42/CE.

Aceste instrucțiuni vă oferă informații importante pentru operațiunile de montaj desfășurate în condiții de siguranță, pentru utilizarea și pentru îngrijirea și întreținerea adecvate ale ușii-rolou.

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni.

Notați numărul de serie (vezi plăcuța de tip).

Nr. serie.:

Consumatorului final trebuie să i se pună la dispoziție următoarele documente pentru o utilizare și întreținere a ușii în condiții de siguranță:

- prezentele instrucțiuni
- caietul de verificări anexat

1 ⚠ Indicații pentru siguranță

ATENȚIE:

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE. PENTRU SIGURANȚA PERSOANELOR ESTE IMPORTANT SĂ RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. ACESTE INSTRUCȚIUNI TREBUIE PĂSTRATE CU GRIJĂ.

Deteriorările cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a măsurilor de siguranță îl vor exonera pe producător de orice responsabilitate.

1.1 Persoane de specialitate

Însărcinați o persoană de specialitate (persoană competentă conform EN 12635) cu montajul, punerea în funcțiune și întreținerea conform prezentelor instrucțiuni. În acest sens trebuie respectate cerințele normelor EN 12604 și EN 12635.

1.2 Avertismente și simboluri folosite

Măsurile speciale de siguranță trebuie respectate în locurile importante. Acestea sunt marcate cu următoarele simboluri și avertismente.



Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri sau decesul**.



PERICOL

Indică un pericol care provoacă în mod sigur decesul sau răniri grave.



AVERTIZARE

Indică un pericol care ar putea provoca decesul sau răniri grave.











PRECAUȚIE

Indică un pericol, care ar putea provoca răniri ușoare sau moderate.

ATENȚIE

Indică un pericol care poate duce la **avarierea sau distrugerea produsului**.

	Indicații importante în vederea evitării daunelor materiale
	Disponere și activitate permisă
	Disponere și activitate nepermisă
	Citire instrucțiune vezi secțiunea de text (de exemplu, punctul 2.2.1)
	Vezi secțiunea cu imagini (de exemplu, imaginea 2.1)
	Reglaj din fabrică al comutatoarelor DIL
	Pericol de închidere
	Componente constructive opționale
	Verificare
	Îndepărtarea și reciclarea pieselor de montaj sau a ambalajelor

1.3 Prescurtări folosite

Codul de culori pentru cabluri, fire individuale și elemente de construcție			
BN	Maro	RT	Roșu
BU	Albastru	WS	Alb
GN	Verde	GE	Galben
Denumirile articolelor			
RSC 2	Transmițător manual cu 2 canale		
EL 31	Barieră luminoasă pentru sens unic		

1.4 Utilizarea conform destinației

- Ușa-rolu pentru garaje este prevăzută exclusiv pentru utilizarea privată. Dacă doriți să folosiți ușa în domeniul industrial, trebuie să verificați în prealabil dacă această utilizare este aprobată prin prevederi valabile la nivel local și internațional.
- Ușa-rolu este adecvată pentru utilizarea în exterior. Aceasta se deschide și se închide pe verticală.
- Sistemul de acționare este conceput pentru a fi întrebuințat doar în încăperi uscate.

1.5 Instrucțiuni generale de siguranță

- Păstrați zona de mișcare a ușii mereu liberă. Asigurați-vă că în timpul acționării ușii în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- Nu ridicați niciodată persoane și/sau obiecte cu ajutorul ușii.
- Nu îndepărtați sau modificați piese de asamblare! Puteți scoate din funcțiune componente importante de siguranță. Pentru ușa-rolu utilizați doar piese originale.
- Protejați ușa împotriva acțiunii agenților agresivi și caustici, cum ar fi reacții ale salpetrului din pietre sau mortar, reacții cauzate de acizi, baze, sare industrială pentru dezapeziri, materiale de acoperire cu acțiune agresivă sau materiale de etanșare.
- Asigurați o scurgere suficientă a apei și aerisire (uscare) în partea inferioară a șinelor de ghidare.
- Operarea ușii pe vânt poate fi periculoasă.

1.6 Echipamente de siguranță testate

Funcțiile, respectiv componentele importante ale tabloului de comandă, ca de ex. dispozitivul de închidere a marginilor de siguranță și barierele luminoase externe, dacă există, au fost proiectate și testate în conformitate cu EN ISO 13849-1.




2 Montajul și punerea în funcțiune

ATENȚIE:

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU UN MONTAJ SIGUR.



RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE. UN MONTAJ GREȘIT POATE AVEA DREPT CONSECINȚĂ PROVOCAREA UNOR RĂNIRI GRAVE.

2.1 Indicații pentru siguranță

 AVERTIZARE	
Pericol de rănire	
În timpul montării există pericolul de accidentare. Respectați următoarele indicații:	
	▶ Purtați ochelari și mănuși de protecție.
	▶ Verificați potrivirea elementelor de fixare livrate conform cu situația construcției existente. Utilizați numai mijloace de fixare adecvate.
	▶ Asigurați ușa împotriva prăbușirii.

ATENȚIE	
Deteriorarea produsului	
Respectați următoarele indicații:	
▶	Protejați părțile constructive ale ușii, în special părțile exterioare ale blindajului pe timpul montajului, pentru a le feri de murdărire și deteriorări.
▶	Fixați suportul consolei cu 2 șuruburi de fiecare parte a corpului construcției!

- ▶ Fixați șinele de ghidare cu câte 4 șuruburi pe fiecare parte. În caz contrar nu se poate garanta rezistența la presiunea vântului specificată pe plăcuța de tip.

	 PERICOL
Racord electric / Tensiune rețea	
<p>În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.</p> <p>Respectați cu strictețe următoarele instrucțiuni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat. ▶ Instalația electrică de la locul utilizării trebuie să respecte normele de protecție relevante în domeniu (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz). ▶ Înainte de orice lucrare la sistemul de acționare al ștecherului de rețea sau la o racordare definitivă, scoateți instalația de sub tensiune și asigurați-o împotriva unei reporniri neautorizate, conform reglementărilor de siguranță. 	

- ▶ Verificați **lunar** toate funcțiile de siguranță și de protecție. Defecțiunile sau problemele trebuie remediate neîntârziat de un specialist.
- ▶ Instruiți toate persoanele care folosesc instalația ușii cu privire la operarea regulamentară și sigură a sistemului de acționare.
- ▶ Faceți o demonstrație a întoarcerii de siguranță. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul cursei de închidere cu ambele mâini. Ușa trebuie să înceapă cursa de întoarcere.

2.2 Montaj

Ușa-rolul pentru garaje se montează din interior în spatele deschizăturii.

Pentru un montaj simplu și în condiții de siguranță parcurgeți cu atenție etapele de lucru!

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm.

2.2.1 Conectare la rețea

Dacă este necesar, aici, în locul cablului de alimentare se poate face o racordare definitivă de 230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz prin intermediul dispozitivului cu ploturi separate, având o siguranță preliminară corespunzătoare.


2.2.2 Racord componente suplimentare

Pentru a racorda componentele suplimentare, capacul carcasei de comandă trebuie să fie deschis. Bornele, la care sunt conectate componentele suplimentare, transportă doar o tensiune mică nepericuloasă scăzută de max. 30 V DC.


Toate bornele de conectare permit o încărcare multiplă, dar max. 1 x 2,5 mm². Înainte de conectare, ștecherul de rețea trebuie deconectat!

3 Funcții suplimentare prin reglarea comutatorului DIL

Regim de reglare / regim normal de funcționare – Comutator DIL 1



1 ON	Regim normal de funcționare/acționare prin impuls
1 OFF 	Regim de reglare pentru montarea ușii/ comandă „mână moartă”

Comportament la întoarcere – Comutator DIL 2

2 ON	Ușa se întoarce până în poziția finală <i>DESCHIS</i>
2 OFF 	Ușa se întoarce din scurt, obstacolul este eliberat



Sistem de iluminare extern – Comutator DIL 3 / Comutator DIL 4

Cu comutatorul DIL 3 în combinație cu comutatorul DIP 4, sistemul de iluminare extern sau semnalizatorul luminos este setat pentru a fi conectat la releul de opțiunii 4.


3 OFF	4 OFF	Impuls 2 sec. după comanda <i>DESCHIS</i>
3 ON	4 OFF	Luminează continuu 2 min. după comanda <i>DESCHIS</i>
3 OFF 	4 ON 	În timpul cursei ușii, releul cuplează încet
3 ON	4 ON	Luminează continuu în timpul de menținere

Raportare poziție finală ușă/ timp de preavertizare – Comutator DIL 5 / Comutator DIL 6


Cu comutatorul DIL 5 în combinație cu comutatorul DIL 6, sunt setate funcțiile releului de opțiunii 5.

5 OFF 	6 OFF 	Raportarea poziției finale <i>ÎNCHIS</i>
5 ON	6 OFF	Raportarea poziției finale <i>DESCHIS</i>
5 OFF	6 ON	Timp de preavertizare – clipire (3 sec.) înainte de cursa ușii
5 ON	6 ON	Timp de preavertizare – clipire (3 sec.) la închiderea automată


Închidere automată – Comutator DIL 7

1 ON	După expirarea timpului de menținere în poziția deschis (30 sec.) are loc închiderea automată din poziția finală <i>DESCHIS</i> . Doar cu barieră luminoasă suplimentară
1 OFF 	Neactivat, închiderea automată nu este posibilă

Contor cicluri de întreținere ușă – Comutator DIL 8

1 ON	Activat, lumină intermitentă definitivă LED roșu după 2.000 de cicluri ale ușii
1 OFF 	Neactivat

Comutator DIL 9 – Funcție suplimentară a releului de opțiuni 5

1 OFF 	Neactivat
1 ON	Lumină intermitentă de durată în timpul curselor de ușă Doar cu lumină de semnalizare cu LED suplimentară

Comutator DIL 10

1 OFF 	Nicio funcție
---	---------------

4 Transmițătorul radio

4.1 Transmițător radio RSC 2

AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

Dacă se acționează transmițătorul, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a ușii telecomandate!
- ▶ Dacă dispuneți de un singur echipament de siguranță, în general, transmițătorul manual trebuie acționat în timp ce puteți vedea ușa!
- ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa cu sistem de acționare telecomandat doar după ce aceasta s-a oprit în poziția finală *DESCHIS!*
- ▶ Aveți grijă să nu apăsați din greșeală pe un buton al transmițătorului radio (de ex. când se află în buzunarul pantalonilor/în geantă) și să declanșați astfel o cursă nedorită a ușii.

ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare a sistemului radio în raza de mișcare a ușii să nu se afle persoane sau obiecte.

ATENȚIE

Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu

În cazul nerespectării acestor condiții, funcționarea poate fi împiedicată!

Protejați transmițătorul de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambientală acceptabilă: -20 °C până la +60 °C)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚII:

- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Realitățile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.

Transmițătorul dumneavoastră radio lucrează cu un cod Rolling, care se modifică la fiecare proces de transmitere. De aceea, la fiecare receptor, care urmează să fie comandat, acesta trebuie programat de la butoanele dorite de la transmițătorului radio (vezi *capitolul 5.2.1 sau instrucțiunile receptorului*).

4.1.1 Elemente de comandă

▶ Vezi imaginea 9.1

- 1 LED
- 2 Butoane transmițător radio
- 3 Baterie

4.1.2 Introducerea / schimbarea bateriei

▶ Vezi imaginea 9.1

▶ Utilizați doar tipul de baterie CR2025, 3 V Li și fiți atenți la polaritatea corectă.

4.1.3 Semnale LED ale transmițătorului radio

- **LED-ul se aprinde:**
Transmițătorul radio emite un cod radio.
- **LED-ul clipește:**
Cu toate că transmițătorul radio încă transmite, bateria este descărcată, astfel încât aceasta trebuie să fie înlocuită în scurt timp.
- **LED nu reacționează:**
Transmițătorul radio nu funcționează.
 - Verificați dacă bateria a fost introdusă în mod corect.
 - Înlocuiți bateria cu una la fel de bună ca una nouă.

4.1.4 Extras din declarația de conformitate

Respectarea în cazul produsului mai sus menționat a directivelor din Directiva cu privire la echipamentele radio (RED) 2014/53/UE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

4.2 Modul radio integrat

Cu un modul radio integrat puteți programa 6 taste ale transmițătorul radio pentru funcțiile „impuls” (DESCHIS-STOP-ÎNCHIS-STOP). Dacă se programează mai mult de 6 taste ale transmițătorului radio per funcție, atunci funcția primei taste programate se șterge.

Pentru a programa sau pentru a șterge modulul radio sau datele acestuia, trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- Nici timpul de avertizare și nici timpul de menținere în poziția deschisă să nu fie activate.

OBSERVAȚII:

- Pentru punerea în funcțiune a sistemului de acționare cu radio, un buton de la un transmțător radio trebuie memorat pe un modul radio integrat.

4.2.1 Memorarea butoanelor de la transmțătorul radio pe un modul radio integrat

1. Apăsai scurt o dată butonul plăcuței de circuite **LERNEN**. Prin apăsarea încă o dată a butonului plăcuței de circuite **LERNEN** funcția de pregătire a programului radio se încheie imediat. LED-ul **GE** clipește. În acest timp se poate programa un buton pentru funcția dorită.
2. Apăsai butonul, care trebuie învățat, de la transmțătorul radio, până când LED-ul galben clipește rapid.
3. Dați drumul la butonul transmțătorului radio și apăsați-l apoi încă o dată în următoarele 15 secunde, până când LED-ul începe să clipească foarte repede.
4. Eliberați butonul transmțătorului radio. LED-ul galben luminează continuu; butonul transmțătorului radio a fost memorat și este gata de funcționare.

4.2.2 Ștergerea tuturor datelor dintr-un modul radio integrat

1. Apăsai și țineți apăsat butonul plăcuței de circuite **LERNEN**. LED-ul **GE** clipește încet și semnalizează că este pregătit pentru ștergere. Ritmul de aprindere intermitentă a LED-ului devine mai alert. Acum, sunt șterse toate codurile de radio programate ale tuturor transmțătoarelor radio.
2. Eliberați butonul plăcuței de circuite **LERNEN**.

4.3 Regim normal de funcționare

Operarea de la tastatură:

- 1-a apăsare pe buton: Ușa se deplasează pe direcția săgeții
- A 2-a apăsare pe buton: Ușa se oprește
- A 3-a apăsare pe buton: Ușa se deplasează pe direcția săgeții

Operarea de la transmțătorul radio:

Transmțătorul radio funcționează exclusiv cu control al ordinii impulsurilor.

- Impulsul 1: Ușa se deplasează în direcția unei poziții finale.
- Impulsul 2: Ușa se oprește.
- Impulsul 3: Ușa se deplasează în direcția opusă.
- Impulsul 4: Ușa se oprește.
- Impulsul 5: Ușa pornește în direcția limitei de cursă selectată la primul impuls.

4.4 Punerea în funcțiune

Efectuați o probă de funcționare și verificați ușa conform instrucțiunilor din capitolul 3, *Verificarea și întreținerea*.

Dacă este montată profesional și verificată, ușa-rolul trebuie să fie simplu de utilizat, să funcționeze cu ușurință și în condiții de siguranță.

5 Verificarea și întreținerea**5.1 Indicații pentru siguranță**

- ▶ Însărcinați o persoană de specialitate cu testarea și întreținerea acestei uși o dată pe an, conform acestor instrucțiuni.
- ▶ Verificați **lunar** toate funcțiile de siguranță și de protecție. Defecțiunile sau problemele trebuie remediate neîntârziat de un specialist.

⚠ AVERTIZARE**Ciclul de funcționare al ușii**

În zona de mișcare a ușii există pericolul de accidentări.

- ▶ Asigurați-vă că în timpul acționării ușii, în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană, în special copii sau obiecte.
- ▶ Scoateți sistemul de acționare de sub tensiune. Asigurați instalația ușii împotriva unei eventuale reporniri neautorizate, conform reglementărilor de siguranță.
- ▶ Componentele funcționale și în mod special cele de siguranță trebuie înlocuite numai de un specialist în domeniu.

- ▶ Sistemul de acționare al ușilor-rolului nu necesită întreținere.

5.2 Verificare stare ușă

- ▶ Verificați vizual starea generală a ușii, toate piesele componente și echipamentul de siguranță și funcționarea acesteia.
- ▶ Controlați toate punctele de fixare. Dacă este nevoie, strângeți șuruburile.

5.3 Verificare rolă de presare

- ▶ Curățați rolele de presare. Verificați uzura rolor. În cazul uzurii sau deteriorării acestora, dispuneți înlocuirea acestora de către o persoană de specialitate.

5.4 Accesorii

- Utilizați doar piese originale destinate ușii-rolului cu scopul de a asigura nivelul înalt de performanță, calitatea, siguranța, fiabilitatea și durabilitatea acestora.
- Niciun accesoriu electric nu are voie să încarce cu mai mult de 100 mA sistemul de acționare.

6 Curățarea și îngrijirea

Construcția ușii-rolului corespunde nivelului actual al tehnicii. Locurile unde se formează presiuni și frecări, în special la profilele superioare, sunt condiționate constructiv și inevitabile. Acestea nu reprezintă un temei pentru o eventuală reclamație.

- ▶ Pentru a evita frecări mărite îndepărtați periodic murdăria.

6.1 Cortina ușii

- ▶ Curățați suprafețele ușii cu apă limpede, un burete moale și un detergent neutru, fără mijloace abrazive.

6.2 Plăcuța de tip

► Curățați plăcuța de tip.

Aceasta trebuie să fie mereu lizibilă.

7 Ajutor în cazul defecțiunilor de funcționare

În cazul deschiderii greoaie sau a altor defecțiuni:

► Verificați toate elementele funcționale. Pentru aceasta respectați instrucțiunile din capitolul 3, *Verificarea și întreținerea*.

► În cazul unor neclarități, vă rugăm să vă adresați unei persoane de specialitate.

8 Demontare și eliminare

Ușa va fi demontată de către o persoană de specialitate și va fi eliminată în mod corespunzător. Lăsați un specialist să demonteze și să scoată în mod corespunzător tabloul de comandă pentru porți batante în ordinea inversă a pașilor descriși în manualul de utilizare.

Aparatura electrică și electronică, precum și bateriile nu trebuie aruncate la deșeuri menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.

9 Extras din declarația de montaj

(în sensul Directivei 2006/42/CE pentru montarea unui utilaj incomplet conform anexei II, partea B)

Produsul descris pe verso a fost conceput, construit și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind mașinile industriale
- Directiva 89/106/CEE privind produsele pentru construcții
- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Norme utilizate și aplicate:

- EN ISO 13849-1
Siguranța utilajelor – Componente de siguranță ale sistemelor de comandă și control – partea 1-a: Principii generale de fabricație
- EN 60335-2-95/103, în măsura în care se aplică, siguranța echipamentelor electrice / sistemelor de acționare pentru ușii
- EN 61000-6-3
Compatibilitate electromagnetică – Interferențe emise
- EN 61000-6-2
Compatibilitate electromagnetică – Rezistență la interferențe

Utilajele incomplete în sensul Directivei 2006/42/CE sunt concepute și fabricate pentru a fi montate sau asamblate în alte utilaje, respectiv în alte utilaje sau instalații incomplete pentru a forma împreună cu acestea o mașină în sensul directivei de mai sus. Din acest motiv produsul poate fi pus în funcțiune abia după ce se constată că întreaga mașină / instalație în care a fost montat corespunde cerințelor directivei CE de mai sus.

10 Tastatură cu folie afișaj cu LED


LED 1 verde	LED 2 roșu	Stare / Defecțiune/ Cauză	Soluție
Aprins		Instalația este gata de funcționare.	
Clipește uniform		Timpul de menținere în poziția deschis expiră	
Aprins	Clipește de 2 ori	Echiptament de siguranță	Verificați bariera luminoasă și dacă se impune, înlocuiți-o
Aprins	Clipește de 4 ori	Butonul de oprire de urgență este declanșat (buton siguranță la rulare / buton oprire de urgență)	Comanda următoare / deconectare de la rețea
Aprins	Clipește de 6 ori	Limitare a timpului de funcționare – depășire a timpului de funcționare a motorului	Comanda următoare / deconectare de la rețea
Aprins	Clipește de 9 ori	Echiptament de siguranță / sistem de siguranță a cantului inferior acționat / defect	Verificare, eventual înlocuire a sistemului de siguranță a cantului inferior
Aprins	Clipește uniform	Mesaj de întreținere / peste 2.000 de cicluri ale ușii	Întreținere instalație ușă / Deconectare de la rețea

11 Date tehnice

Racord rețea	230 / 240 V ~, 50/60 Hz
Consum de putere	0,2 kW
Tip de protecție	IP 44, VDE 0700

Domeniul de temperaturi	-20 °C până la + 50 °C
Cuplu nominal	50 Nm
Cicluri ale ușii	x5 h-1

Съдържание

1	⚠ Указания за безопасност	160
1.1	Компетентни лица.....	160
1.2	Използвани предупреждения и символи	160
1.3	Използвани съкращения.....	161
1.4	Употреба по предназначение	161
1.5	Общи указания за безопасност.....	161
1.6	Тествани защитни механизми.....	161
2	Монтаж и пускане в експлоатация	161
2.1	Указания за безопасност	161
2.2	Монтаж	162
2.2.1	Свързване към мрежата.....	162
2.2.2	Свързване на допълнителни компоненти.....	162
3	Настройване на допълнителни функции с помощта на DiL-прекъсвачите	162
4	Радиовръзка	163
4.1	Ръчен предавател RSC 2.....	163
4.1.1	Командни елементи.....	164
4.1.2	Поставяне/подмяна на батерията	164
4.1.3	LED-сигнали на ръчния предавател.....	164
4.1.4	Извличение от декларацията за съответствие	164
4.2	Интегриран радиомодул.....	164
4.2.1	Регистриране на бутони на ръчни предаватели към интегриран радиомодул	164
4.2.2	Изтриване на цялата информация в даден интегриран модул	164
4.3	Стандартен режим.....	164
4.4	Пускане в експлоатация.....	164
5	Контрол и поддръжка	165
5.1	Указания за безопасност	165
5.2	Проверка на състоянието на вратата	165
5.3	Проверка на притискащата ролка	165
5.4	Принадлежности.....	165
6	Почистване и поддръжка	165
6.1	Платно.....	165
6.2	Типова табелка.....	165
7	Помощ при смущения във функциите	165
8	Демонтаж и извозване като отпадък	165
9	Извличение от декларацията за монтаж	165
10	LED-индикация Сензорна клавиатура	166
11	Технически данни	166
		166

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Погрижете се, тази инструкция да остане при потребителя на вратата!

Прочетете и вземете под внимание настоящата инструкция!

Тази инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО.

Тя съдържа важна информация за безопасния монтаж, експлоатацията и компетентната инспекция и поддръжка на ролетната врата. Съхранявайте грижливо настоящата инструкция. Впишете серийния No. (виж типовата табелка).
Серийн No.:

На крайния потребител трябва да бъдат предоставени следните документи, с цел безопасно използване и поддръжка на вратата:

- настоящата инструкция
- приложената книжка за изпитване

1 **⚠** **Указания за безопасност**

ВНИМАНИЕ:

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ. С ОГЛЕД НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ХОРАТА Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ИЗПЪЛНЕНИ. ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ ГРИЖЛИВО.


Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на тази инструкция и на указанията за безопасност.

1.1 Компетентни лица

Оставете монтажът, пускането в експлоатация и техническата поддръжка да бъдат извършени от вещице лице (компетентно лице съгласно EN 12635) в съответствие с настоящата инструкция. При това трябва да се вземат предвид изискванията на нормите EN 12604 и EN 12635.

1.2 Използвани предупреждения и символи

На съответно важните места са поставени специални указания за безопасност. Те са обозначени със следните символи и сигнални думи.

	Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до телесни наранявания или смърт.
⚠ ОПАСНОСТ	
Обозначава опасност, която може да доведе директно до смърт или тежки телесни наранявания.	
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.	

 ВНИМАНИЕ
Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.
ВНИМАНИЕ
Обозначава опасност, която може да доведе до повреждане или унищожаване на продукта .

- 
Важно указание за избягване на материални щети
- 
Допустимо разположение или дейност
- 
Недопустимо разположение или дейност
- 
Прочетете инструкцията
Виж текстовата част (напр. точка 2.2.1)
- 
Виж частта с фигурите (напр. точка 2.1)
- 
Заводска настройка на DIL-прекъсвачите
- 
Опасност от удар
- 
Елементи – опция
- 
Проверете
- 
Отстранете / предайте за рециклиране елемента / опаковката

1.3 Използвани съкращения

Цветови кодове за проводниците, отделните жила и елементи			
BN	кафяв	RT	червен
BU	син	WS	бял
GN	зелен	GE	жълт
Наименование на артикулите			
RSC 2	Ръчен предавател с 2 канала		
EL 31	Еднопосочна фотоклетка		

1.4 Употреба по предназначение

- Гаражната ролетна врата е предвидена само за частно ползване. Ако желаете да използвате вратата в промишления сектор, най-напред проверете дали валидните национални и международни разпоредби допускат такова приложение.
- Ролетната врата е пригодена за приложение на открито, тя се отваря и затваря вертикално.
- Задвижването е пригодено за работа в сухи помещения.

1.5 Общи указания за безопасност

- Поддържайте областта на движение на вратата винаги свободна. Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.
- Никога не вдигайте предмети и/или лица с вратата.
- Не променяйте и не отстранявайте компоненти! Това би могло да доведе до извеждането от експлоатация на важни защитни елементи. Използвайте само съгласувани с ролетната врата оригинални части.
- Защитете вратата от агресивни и разяждащи вещества, като напр. селитра от камъни или мазилка, киселини, основи, сол за ръсене, както и от бои или уплътняващи материали с агресивно действие.
- Погрижете се за достатъчно добро оттичане на водата и вентилация (съхнене) в долната част на направляващите релси.
- Използването на вратата при наличие на силен вятър може да е опасно.



1.6 Тествани защитни механизми

Функциите, които са от значение за сигурността, съответно компонентите на управлението, като защитата на затварящия кант и външни фотоклетки, доколкото са налични, са конструирани и тествани в съответствие с EN ISO 13849-1.

2 Монтаж и пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ:
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСЕН МОНТАЖ. ВЗЕМЕТЕ ПОД ВНИМАНИЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

2.1 Указания за безопасност

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
<p>Опасност от наранявания</p> <p>По време на монтажа има опасност от наранявания. Вземете под внимание следните указания:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Носете защитни очила и ръкавици.




- ▶ Проверете дали доставените материали за фиксиране съответстват на строителния материал, от който са изградени стените. Използвайте само подходящи материали за фиксиране.
- ▶ Обезопасете вратата срещу падане.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта

Вземете под внимание следните указания:

- ▶ По време на монтажните работи защитете компонентите на вратата, в частност платното, от замърсявания и наранявания.
- ▶ Фиксирайте конзолите към стената с по 2 винта от всяка страна!
- ▶ Фиксирайте направляващите релси с по 4 винта от всяка страна. В противен случай посоченото на типовата табелка съпротивление срещу вятър не може да бъде постигнато.



ОПАСНОСТ

Свързване с електрическата мрежа / Мрежово напрежение

При влизане в контакт с електрическо напрежение съществува опасност от смъртоносен токов удар.

По тази причина непременно спазвайте следните указания:

- ▶ Електрическите връзки трябва да се изготвят само от електротехници!
- ▶ Наличната електрическа инсталация трябва да съответства на валидните разпоредби за безопасност (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Преди да работите по задвижването извадете щепсела от контакта или при фиксирана връзка прекъснете напрежението до съоръжението и го обезопасете срещу некомпетентно повторно включване в съответствие с разпоредбите за безопасност.

- ▶ Проверявайте всички защитни функции **ежемесечно**. Наличните грешки, респ. дефекти следва да се отстраняват незабавно от вещо лице.
- ▶ Инструктирайте всички лица, които ще използват вратата, относно правилното и безопасното ѝ обслужване.
- ▶ Демонстрирайте защитния обратен ход. За тази цел задържете вратата с двете си ръце, докато тя се затваря. Вратата трябва да задейства защитния обратен ход.

2.2 Монтаж

Гаражната ролетна врата се монтира отвътре зад отвора.

За лесен и безопасен монтаж следвайте стриктно работните стъпки!

Всички размери, посочени на фигурите, са в мм.

2.2.1 Свързване към мрежата

При необходимост тук е възможно вместо мрежовия кабел да се направи фиксирана връзка 230/240 V AC, 50/60 Hz посредством мрежови разединител за всички полюси със съответния предпазител.

2.2.2 Свързване на допълнителни компоненти

За свързването на допълнителни компоненти е необходимо да се отвори капака на корпуса на управлението. Клемите, на които ще се свързват допълнителните компоненти, провеждат само безопасно ниско напрежение от макс. 30 V DC. Всички присъединителни клеми могат да се заемат многократно, но макс. 1 x 2,5 мм². Преди свързването трябва да се извади щепсела от контакта!

3 Настройване на допълнителни функции с помощта на DIL-прекъсвачите

Режим за настройване / Стандартен режим – DIL-прекъсвач 1

1 ON	стандартен режим / импулсен режим
1 OFF	режим за настройване за монтаж на вратата / режим „Totmann“

Реверсиране – DIL-прекъсвач 2

2 ON	вратата реверсира до крайна позиция „Отворена врата“
2 OFF	вратата реверсира кратко, препятствието се освобождава









Външно осветление – DIL-прекъсвач 3 / DIL-прекъсвач 4

С DIL-прекъсвач 3 в комбинация с DIL-прекъсвач 4 се настройва външното осветление или сигнална лампа, която се свързва към опционално реле 4.



3 OFF	4 OFF	импулс 2 сек. след команда „Отворена врата“
3 ON	4 OFF	продължително светене 2 мин. след команда „Отворена врата“
3 OFF	4 ON	релето работи бавно в тактов режим по време на движението на вратата
3 ON	4 ON	продължително светене през времето на задържане в отворено положение

Сигнализация на крайните позиции на вратата / Време за предупреждение – DIL-прекъсвач 5 / DIL-прекъсвач 6



C DIL-прекъсвач 5 в комбинация с DIL-прекъсвач 6 се настройват функциите на опционално реле 5.

5 OFF 	6 OFF 	сигнализация на крайна позиция „затворена врата“
5 ON 	6 OFF 	сигнализация на крайна позиция „отворена врата“
5 OFF 	6 ON 	време за предупреждение – мигащо (3 сек.) преди движението на вратата
5 ON 	6 ON 	време за предупреждение – мигащо (3 сек.) при автоматично затваряне



Автоматично затваряне – DIL-прекъсвач 7

1 ON 	След изтичане на времето на задържане в отворено положение (30 сек.) автоматично затваряне от крайна позиция „отворена врата“. Само с допълнителна фотоклетка
1 OFF 	не е активирано, не е възможно автоматично затваряне

Сигнализация за провеждане на поддръжка на вратата – DIL-прекъсвач 8

1 ON 	активирана, продължително мигане на червената LED-индикация след преминаване на 2000 цикъла на вратата
1 OFF 	не е активирана

DIL-прекъсвач 9 – Допълнителна функция на опционално реле 5

1 OFF 	не е активирана
1 ON 	Продължително мигане по време на движение на вратата Само с допълнителни LED сигнални лампи

DIL-прекъсвач 10

1 OFF 	без функция
---	-------------

4 Радиовръзка

4.1 Ръчен предавател RSC 2

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на ръчния предавател, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте ръчния предавател само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминвайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция „отворена врата“!
- ▶ Обърнете внимание, че бутон на ръчния предавател може да бъде натиснат по невнимание (напр. в джоба на панталона / дамската чанта), вследствие на което може да се стигне до неволно движение на вратата.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

ВНИМАНИЕ

Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете ръчния предавател от следните влияния:

- директна слънчева светлина (допустима температура на околната среда: -20 °C до +60 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.
- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.

Ръчният предавател работи с непрекъснато променящ се код, който се сменя при всяко излъчване. Ето защо съответният бутон на ръчния предавател трябва да се регистрира на всеки приемник, който ще управлява (виж точка 5.2.1 или инструкцията на приемника).

4.1.1 Командни елементи

► Виж **фиг. 9.1**

- 1 LED-индикация
- 2 Бутони на ръчния предавател
- 3 Батерия

4.1.2 Поставяне/подмяна на батерията

► Виж **фиг. 9.1**

► Използвайте само батерии тип CR2025, 3 V Li и следете за правилното разположение на полюсите.

4.1.3 LED-сигнали на ръчния предавател

- **LED-индикацията светва:**
Ръчният предавател излъчва радиокод.
- **LED-индикацията мига:**
Ръчният предавател все още излъчва, но батерията е толкова разредена, че трябва да се подмени възможно най-скоро.
- **LED-индикацията не реагира:**
Ръчният предавател не функционира.
 - Проверете дали батерията е поставена правилно.
 - Сменете батерията с нова.

4.1.4 Извлечение от декларацията за съответствие

Съответствието на посочения по-горе продукт с разпоредбите на директивата Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/ЕС беше доказано със спазването на следните норми:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

4.2 Интегриран радиомодул

При интегриран радиомодул могат да бъдат регистрирани съответно 6 бутона на ръчни предаватели за функциите „импулс“ (отваряне-спиране-затваряне-спиране). При опит за регистриране на повече от 6 бутона на ръчни предаватели за функция, функцията се изтрива от първия регистриран бутон на ръчен предавател. За да се програмира радиомодула или да се изтрият данните му, трябва да са изпълнени следните условия:

- Не е активирано време за предупреждение или време на задържане в отворено положение.

УКАЗАНИЯ:

- За експлоатация на задвижването с радиовръзка трябва бутон на ръчен предавател да бъде регистриран към интегриран радиомодул.

4.2.1 Регистриране на бутони на ръчни предаватели към интегриран радиомодул

1. Бутонът на платката **LERNEN** трябва да се натисне 1 × за кратко. Повторното натискане на бутона на платката **LERNEN** води до незабавно излизане от режима за радиoprogramиране. LED-индикацията **GE** мига. През това време може да бъде програмиран бутон на ръчния предавател за желаната функция.
2. Натиснете бутона на ръчния предавател, който трябва да бъде регистриран, и го задръжте така, докато жълтата LED-индикация започне да мига бързо.
3. Освободете бутона на ръчния предавател и в рамките на 15 секунди го натиснете отново, докато LED-индикацията започне да мига много бързо.
4. Освободете бутона на ръчния предавател. Жълтата LED-индикация свети константно и бутонът на ръчния предавател е регистриран и готов за експлоатация.

4.2.2 Изтриване на цялата информация в даден интегриран модул

1. Натиснете бутон на платката **LERNEN** и го задръжте така. LED-индикацията **GE** мига бавно и сигнализира готовността за изтриване. Мигането преминава в по-бърз ритъм. Сега всички регистрирани радиокодове на всички ръчни предаватели са изтрети.
2. Освободете бутона на платката **LERNEN**.

4.3 Стандартен режим

Обслужване с клавиатурата на капака:

- | | |
|--------------------------|---|
| 1-во натискане на бутон: | Вратата се придвижва по посока на стрелката |
| 2-ро натискане на бутон: | Вратата спира да се движи |
| 3-то натискане на бутон: | Вратата се придвижва по посока на стрелката |

Обслужване с ръчния предавател:

Ръчният предавател работи само с импулсното последователно управление.

- | | |
|--------------|---|
| 1-ви импулс: | Вратата се задвижва по посока на някоя от крайните позиции. |
| 2-ри импулс: | Вратата спира да се движи. |
| 3-ти импулс: | Вратата се задвижва в противоположна посока. |
| 4-ти импулс: | Вратата спира да се движи. |
| 5-ти импулс: | Вратата се задвижва по посока на избраната с 1-вия импулс крайна позиция. |

4.4 Пускане в експлоатация

Проведете пробно задвижване и контролирайте вратата съгласно точка 3, *Контрол и поддръжка*. Компетентно монтирана и тествана ролетната врата се движи безпрепятствено, функционира безопасно и се обслужва лесно.

5 Контрол и поддръжка

5.1 Указания за безопасност

- ▶ Вратата трябва да бъде подлагана на контрол и техническа поддръжка от вещо лице минимум веднъж годишно, съгласно настоящата инструкция.
- ▶ Проверявайте всички защитни функции **ежемесечно**. Наличните грешки, респ. дефекти следва да се отстраняват незабавно от вещо лице.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Движения на вратата

В областта на движение на вратата има опасност от наранявания.

- ▶ Уверете се, че по време на задвижването на вратата на пътя ѝ не се намират хора, в частност деца, или предмети.
 - ▶ Прекъснете напрежението до задвижването. Обезопасете съоръжението срещу неволно повторно включване в съответствие с разпоредбите за безопасност.
 - ▶ Функционалните елементи, в частност защитните компоненти, трябва да се подменят само от вещо лице.
- ▶ Задвижването за гаражни ролетни врати не се нуждае от поддръжка.

5.2 Проверка на състоянието на вратата

- ▶ Чрез визуален контрол проверете общото състояние на вратата, както и наличието, състоянието и ефективността на всички компоненти и защитни механизми.
- ▶ Проверете всички точки на фиксиране за евентуално разхлабване. При необходимост затегнете винтовете.

5.3 Проверка на притискащата ролка

- ▶ Почистете притискащите ролки. Проверете ролките за износване. При наличие на силно износване или повреди ролките трябва да бъдат подменени от вещо лице.

5.4 Принадлежности

- Използвайте само съгласувани с ролетната врата оригинални части, за да се гарантират високото ниво на качеството, безопасността, надеждността и дългата експлоатационна продължителност.
- Всички електрически принадлежности взети заедно не трябва да консумират повече от 100 mA.

6 Почистване и поддръжка

Конструкцията на ролетната врата съответства на състоянието на техниката към момента. Появата на набити места и износване, в частност по горните профили, е обичайна и неизбежна. Тя не е основание за рекламация.

- ▶ Отстранявайте редовно замърсяванията, за да избегнете ускореното износване.

6.1 Платно

- ▶ Почиствайте вратата с чиста вода, мека гъба и неутрален, необразивен почистващ препарат.

6.2 Типова табелка

- ▶ Почиствайте типовата табелка. Тя трябва винаги да е четлива.

7 Помощ при смущения във функциите

При тудноподвижна врата или други неизправности:

- ▶ Проверете всички функционални детайли. За целта вземете под внимание точка 3, *Контрол и поддръжка*.
- ▶ Ако имате неясноти, се обърнете към вещо лице.

8 Демонтаж и извозване като отпадък

Оставете вратата да бъде демонтирана и извозена като отпадък от вещо лице.

Оставете управлението да бъде демонтирано от вещо лице, чрез изпълнение в обратна последователност на стъпките за монтажа, посочени в настоящата инструкция, и след това да бъде изхвърлено компетентно. Електрическите и електронните уреди, както и батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.

9 Извлечение от декларацията за монтаж

(по смисъла на директивата на ЕО „Машини“ 2006/42/ЕО за монтирането на машина, която не е цялостна, съгласно Приложение II, Част В) Описаният на гърба на документа продукт е разработен, конструиран и произведен в съответствие с:

- Директива на ЕО „Машини“ 2006/42/ЕО
- Директива на ЕО „Строителни продукти“ 89/106/ЕИО
- Директива на ЕС „Ниски напрежения“ 2014/35/ЕС
- Директива на ЕС „Електромагнитна съвместимост“ 2014/30/ЕС

Приложени и взети предвид стандарти:

- EN ISO 13849-1
Безопасност на машини – Части от управления, касаещи безопасността – Част 1: Общи принципи за оформление
- EN 60335-2-95/103, доколкото е уместно
Безопасност на електроуреди / задвижвания за врати
- EN 61000-6-3
Електромагнитна съвместимост – излъчване на смущаващи сигнали
- EN 61000-6-2
Електромагнитна съвместимост – устойчивост на смущаващи сигнали

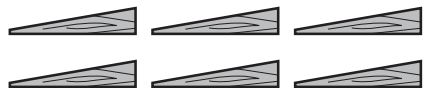
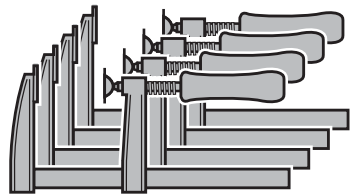
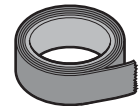
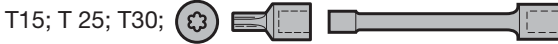
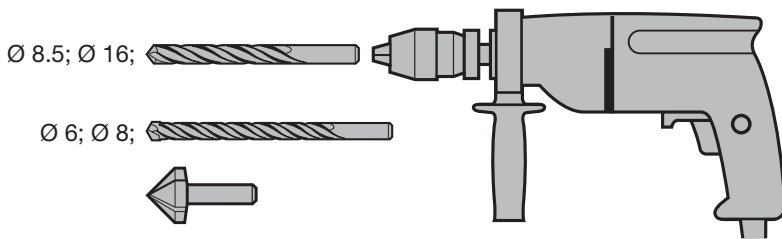
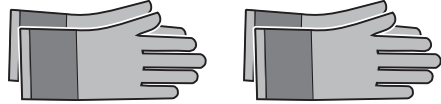
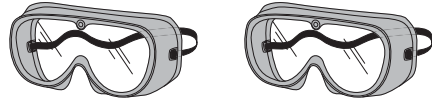
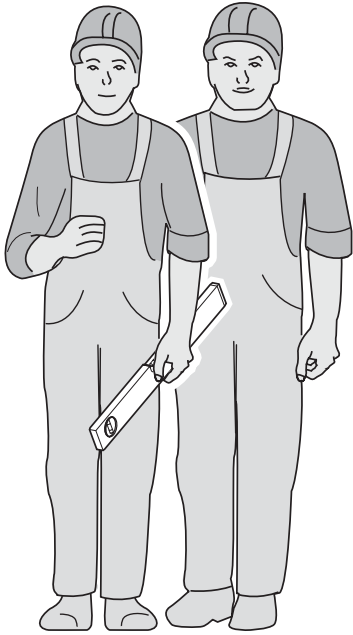
По смисъла на директивата на ЕО 2006/42/ЕО машините, които не са цялостни, са предназначени само за това, да бъдат вградени в или сглобени с други цялостни или нецялостни машини или съоръжения, за да могат заедно с тях да образуват машина по смисъла на гореспоменатата директива.
По тази причина настоящият продукт може да бъде пуснат в експлоатация, едва когато се установи, че цялата машина/съоръжение, в която е вграден, съответства на разпоредбите на споменатата по горе директива на ЕО.

10 LED-индикация Сензорна клавиатура

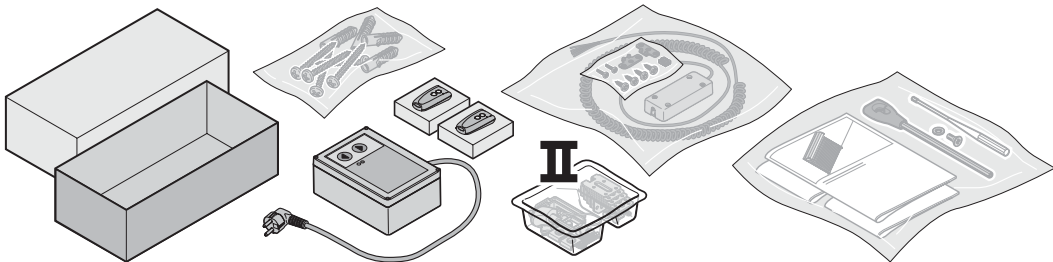
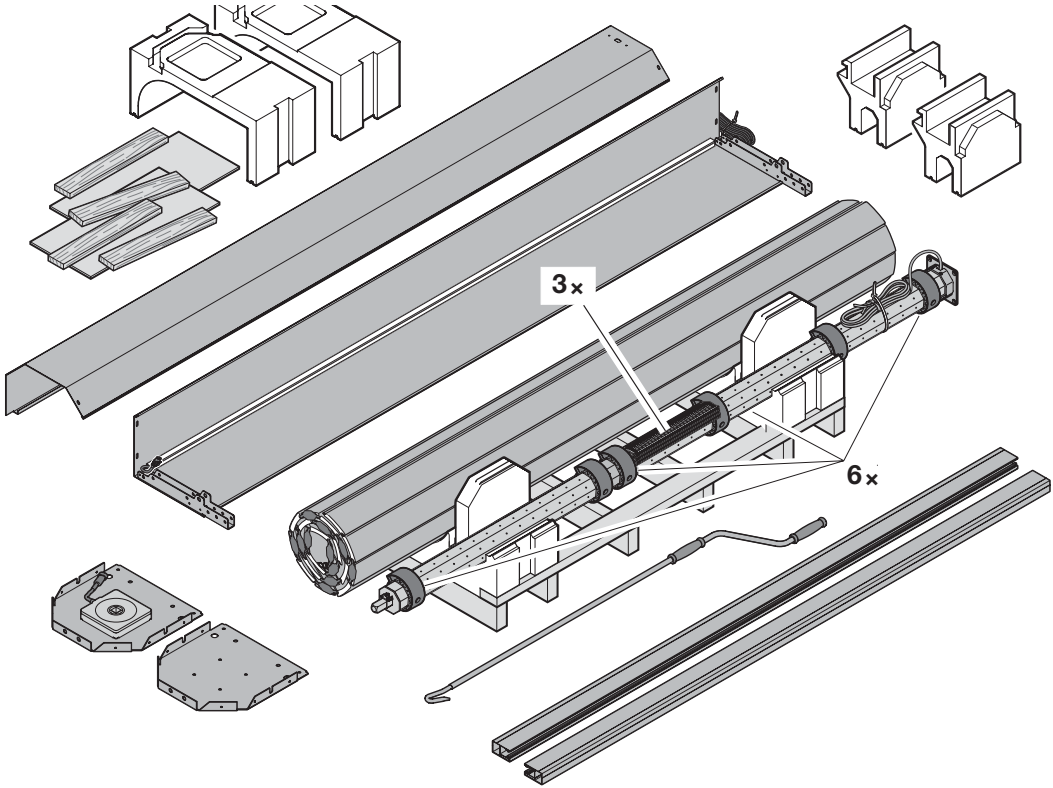
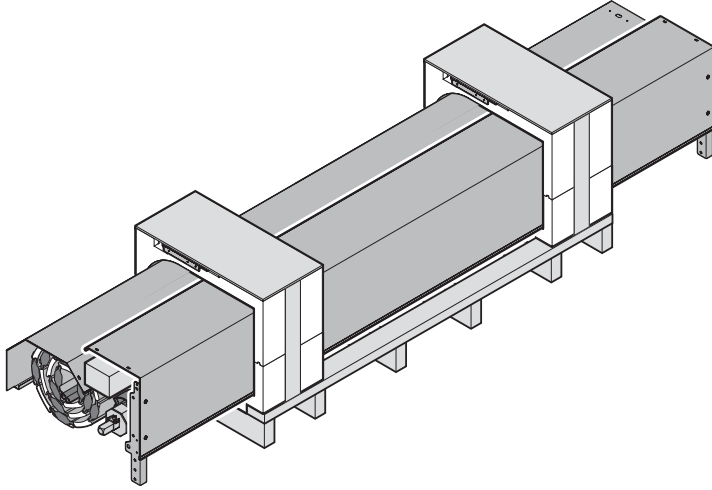
LED-индикация 1 Зелена	LED-индикация 2 Червена	Състояние / Неизправност / Причина	Отстраняване
свети		Съоръжението е в готовност за работа	
мига равномерно		Тече времето на задържане в отворено положение	
свети	мига 2 x	Защитен механизъм	Проверете фотоклетката и евентуално я подменете
свети	мига 4 x	Задействано е аварийното стопиране (защита от навиване / аварийен бутон)	Следваща команда за движение / Изключване на мрежата
свети	мига 6 x	Ограничение на времето за работа – времето за работа на двигателя е надвишено	Следваща команда за движение / Изключване на мрежата
свети	мига 9 x	Задействан / дефектен защитен механизъм / защита на затварящия кант	Проверете и при необходимост подменете защитата на затварящия кант
свети	мига равномерно	Сигнализация за провеждане на поддръжка на вратата / над 2000 цикъла на вратата	Поддръжка на съоръжението / Изключване на мрежата

11 Технически данни

Свързване към мрежата	230/240 V ~, 50/60 Hz
Консумирана мощност	0,2 kW
Вид защита	IP 44, VDE 0700
Температурна област	-20 °C до +50 °C
Номинален въртящ момент	50 Nm
Цикли на вратата	x5 h -1

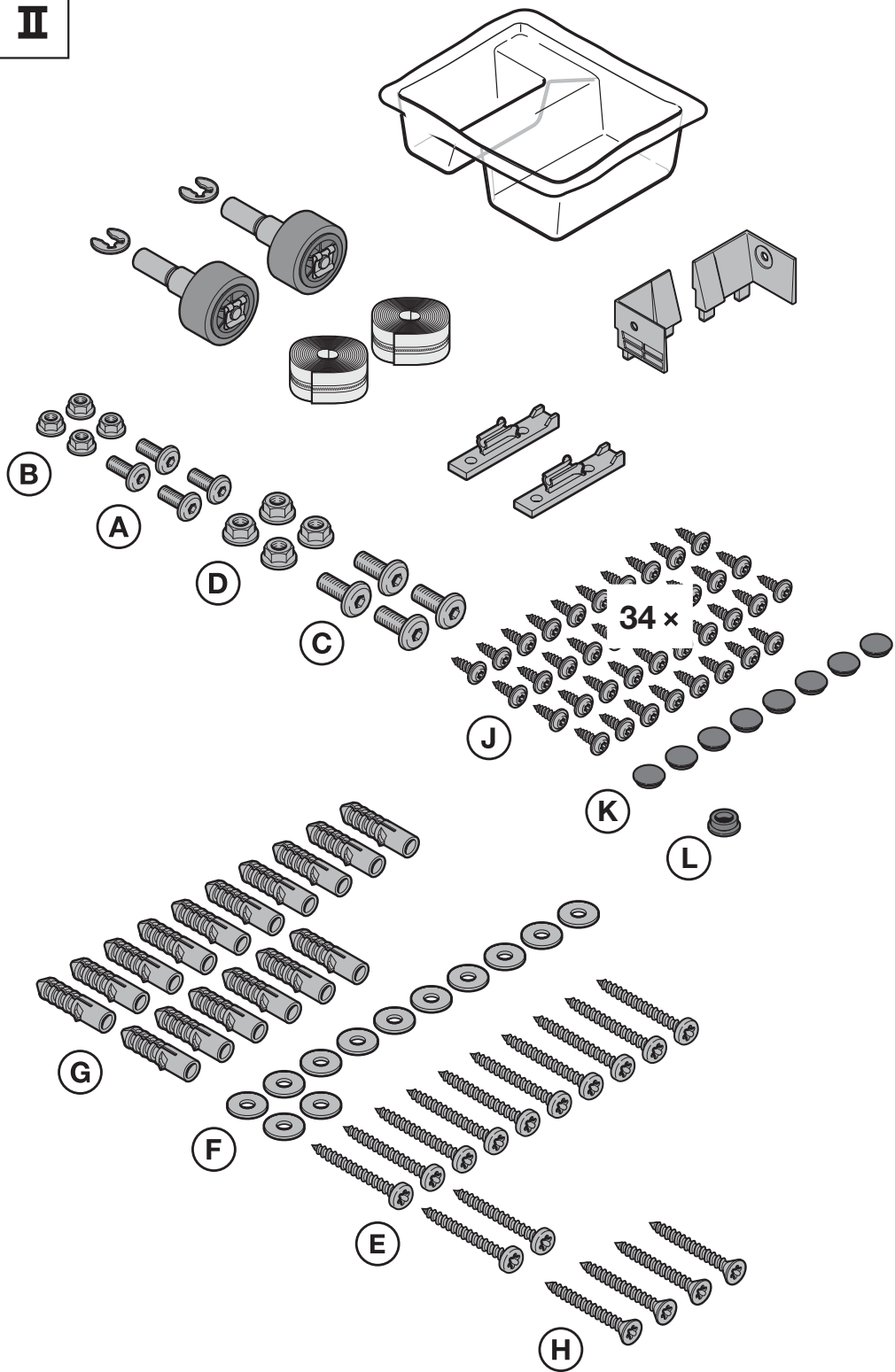


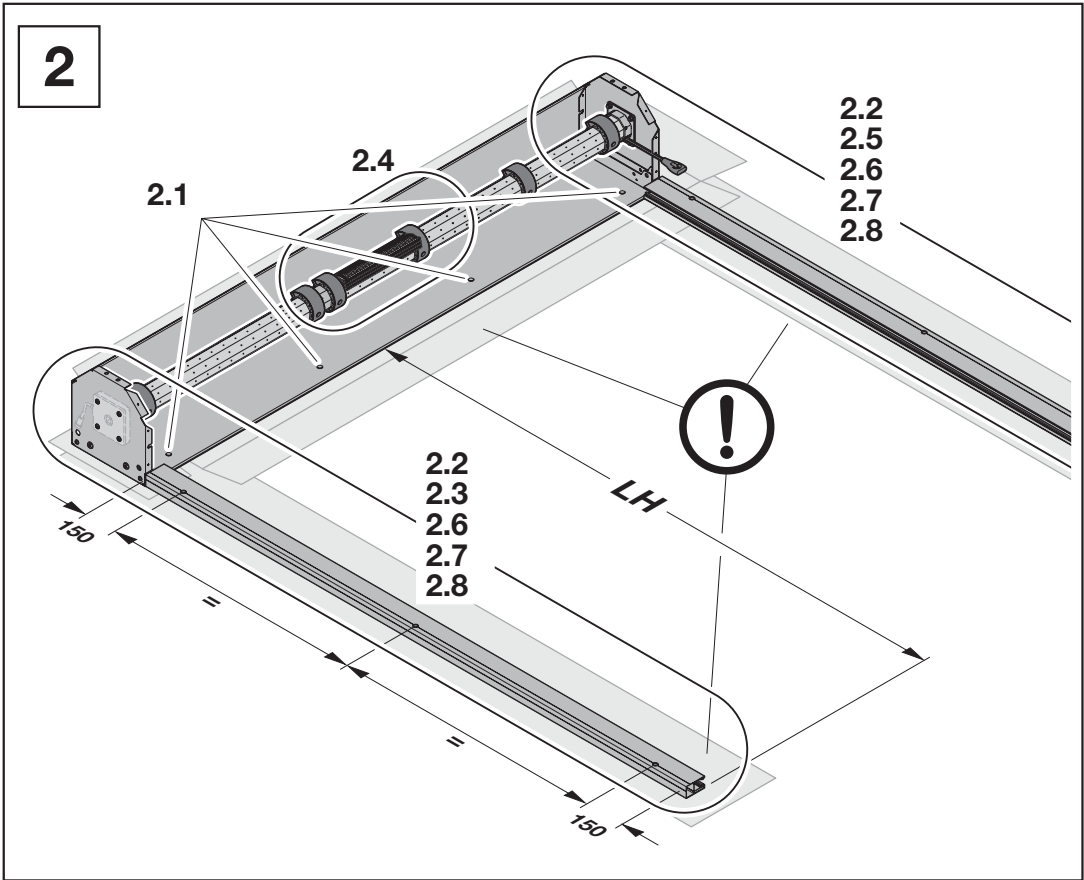
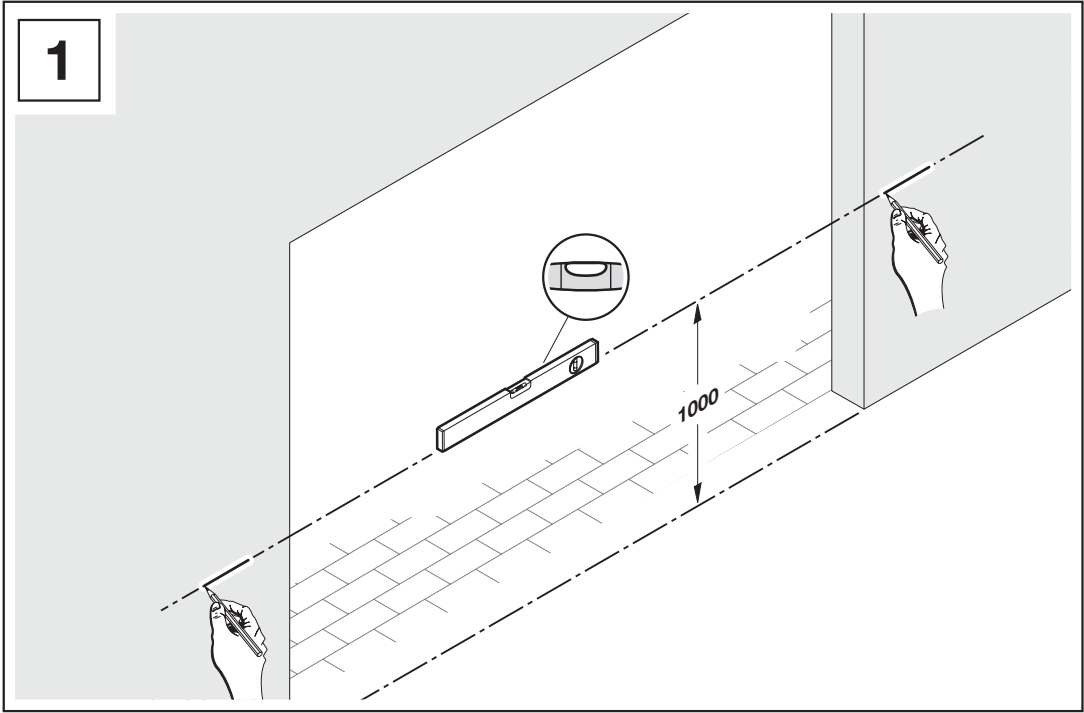
I



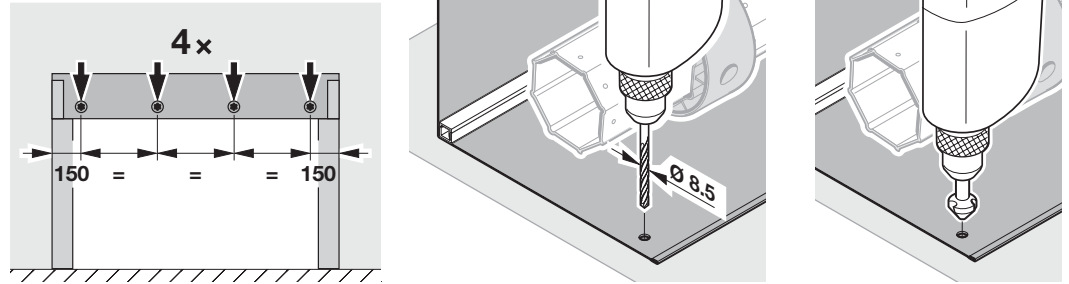
II

II

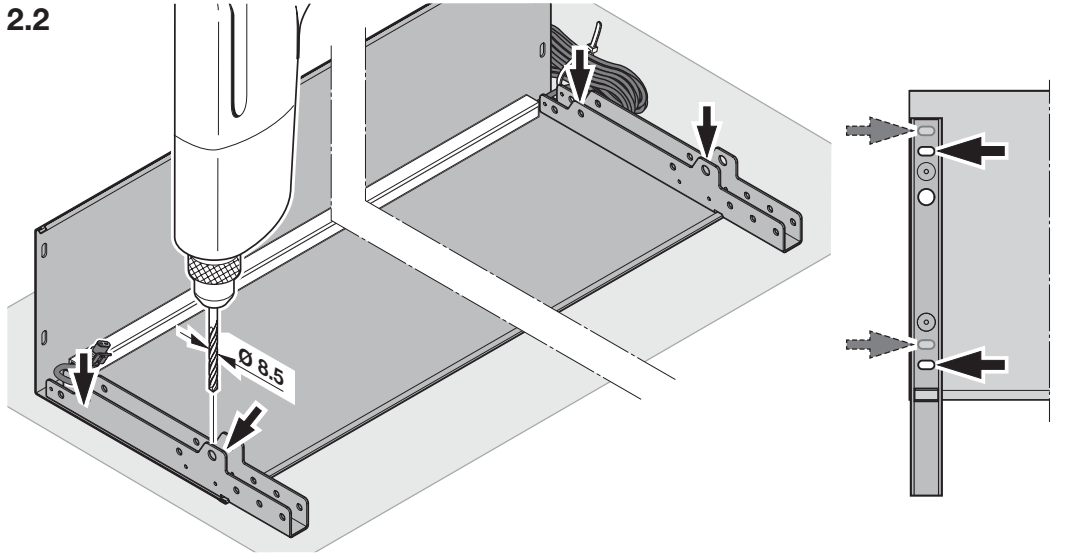




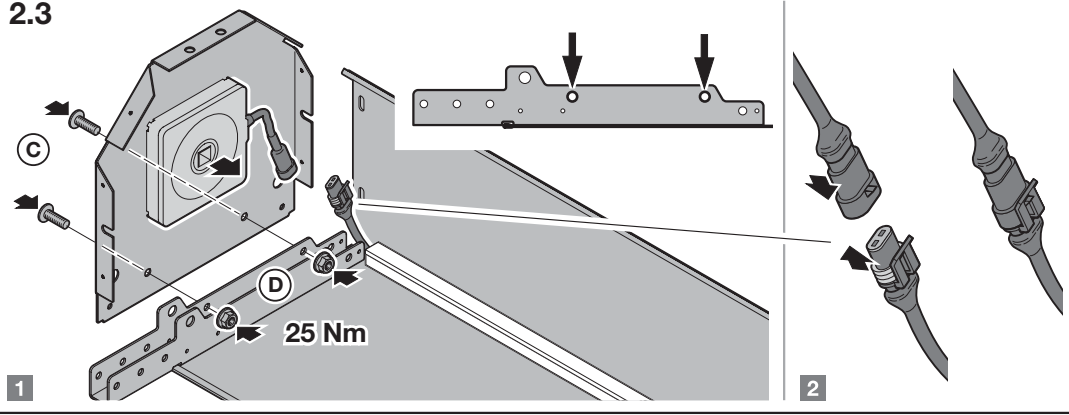
2.1



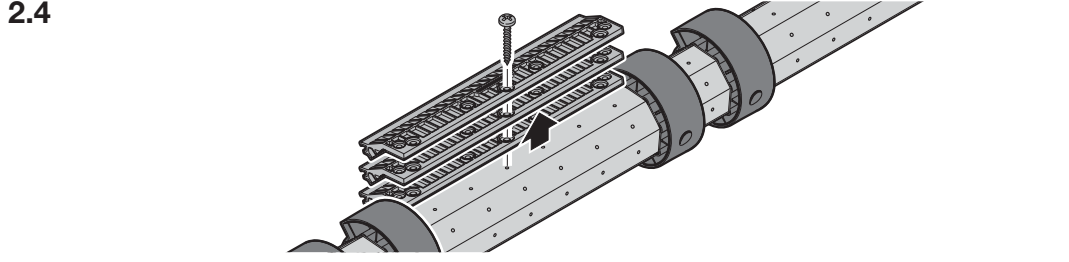
2.2



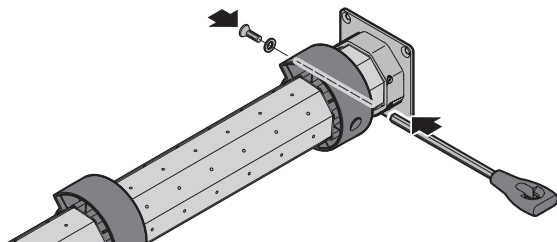
2.3



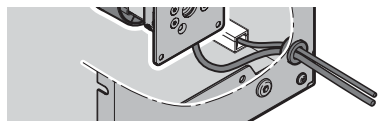
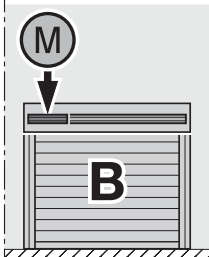
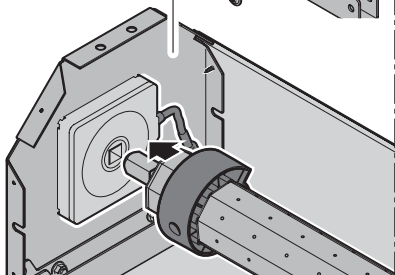
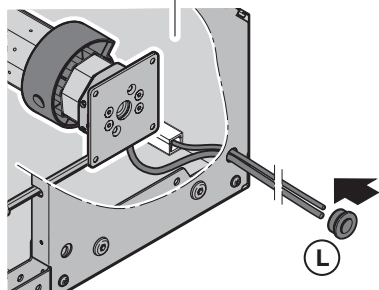
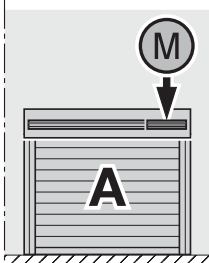
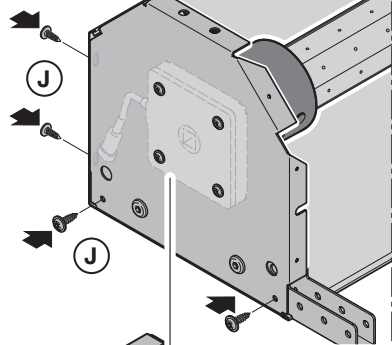
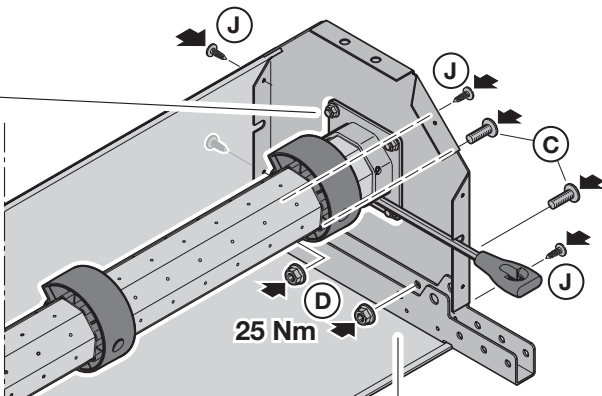
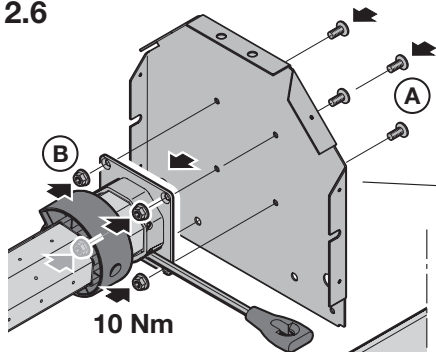
2.4



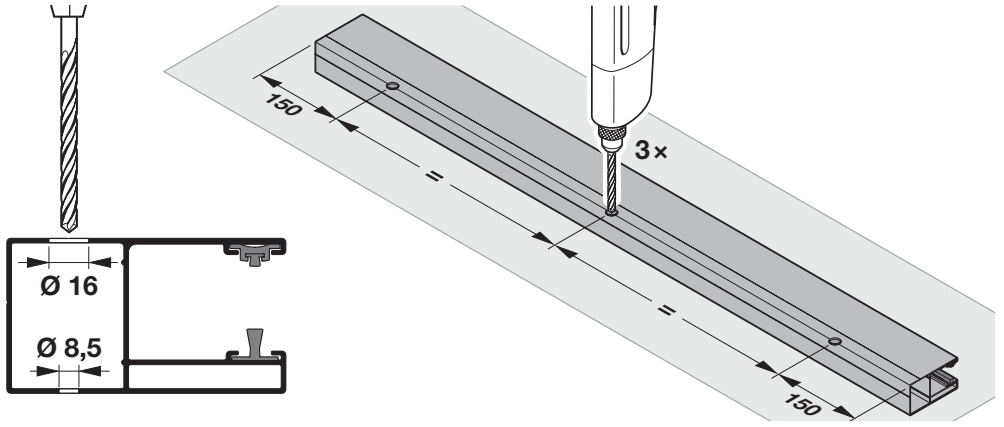
2.5



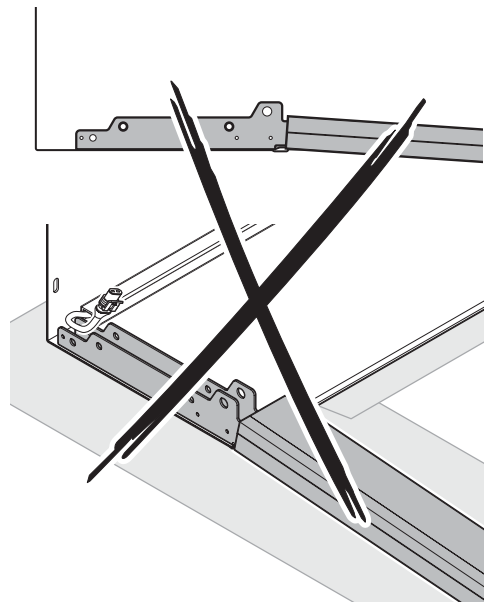
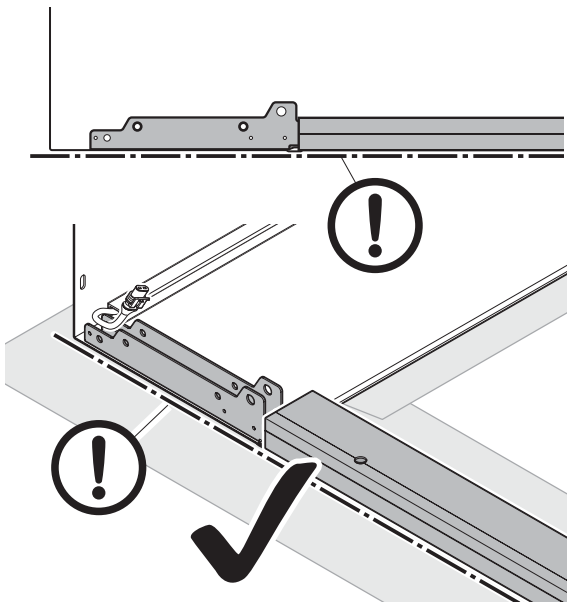
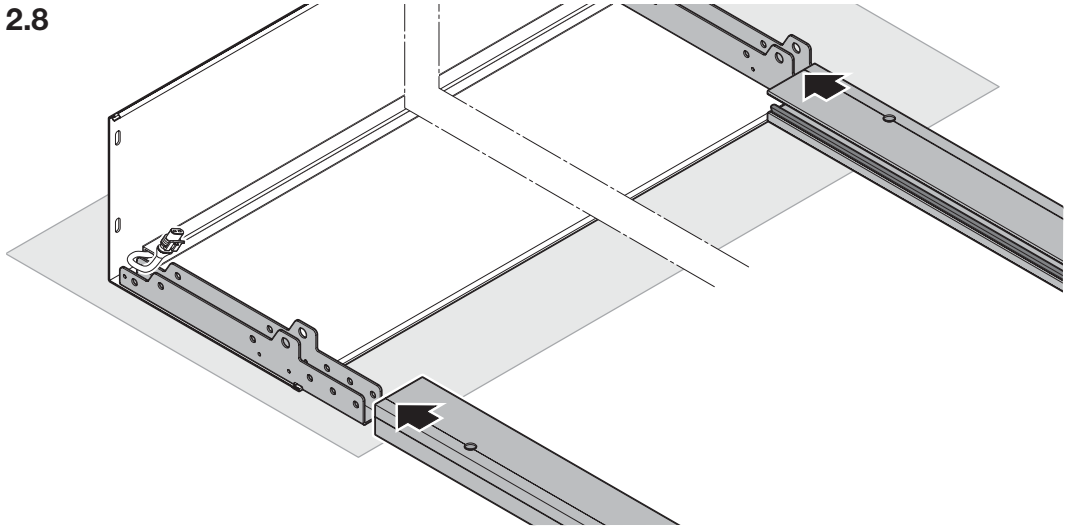
2.6



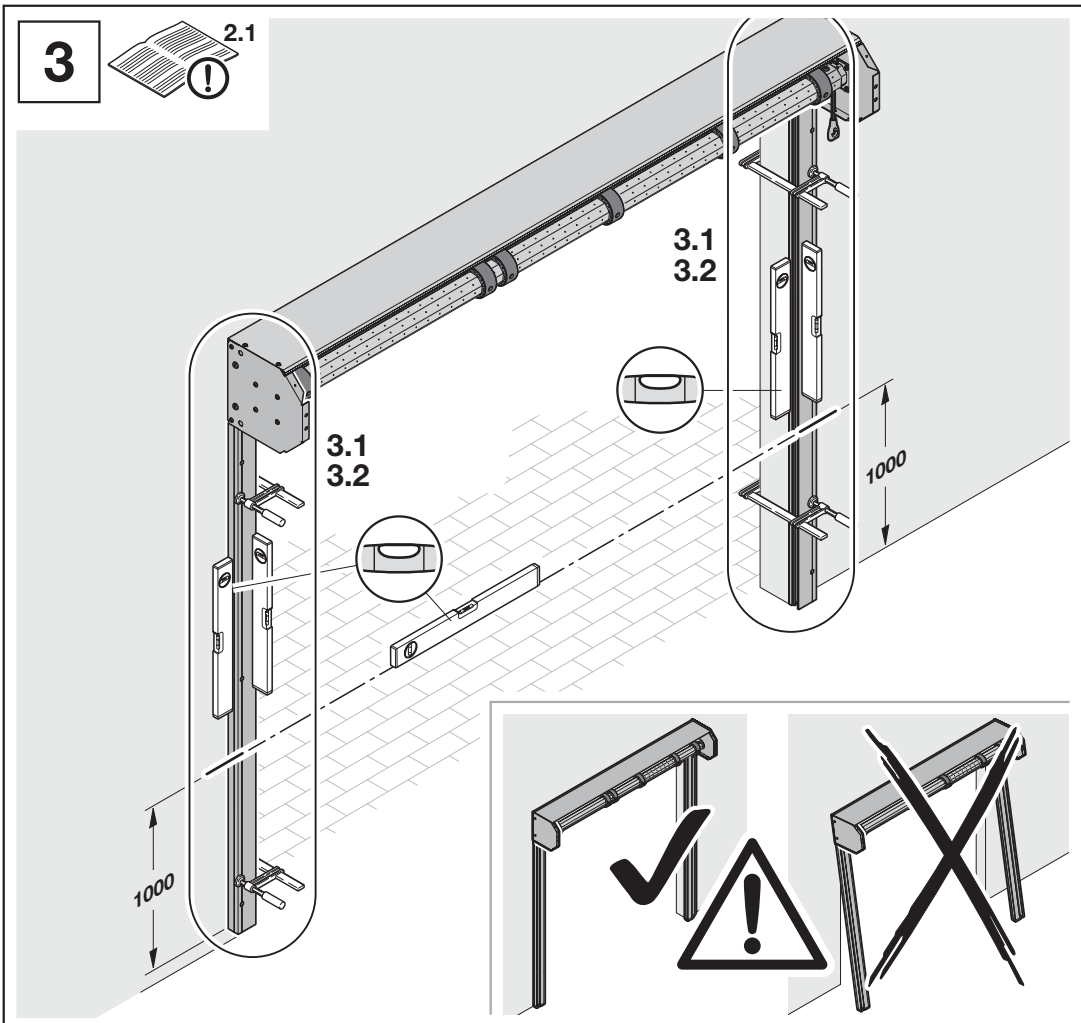
2.7



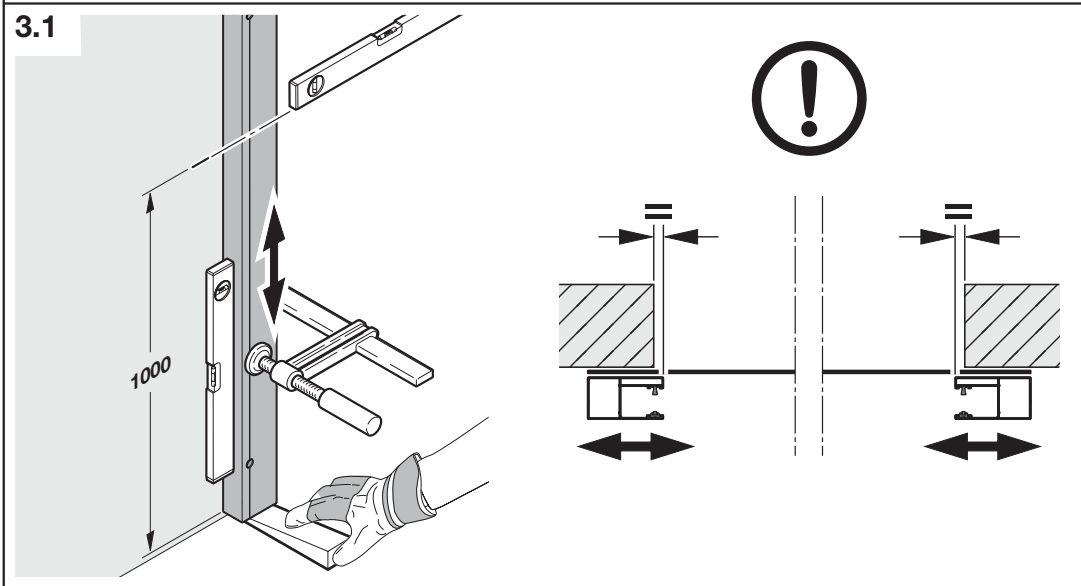
2.8



3

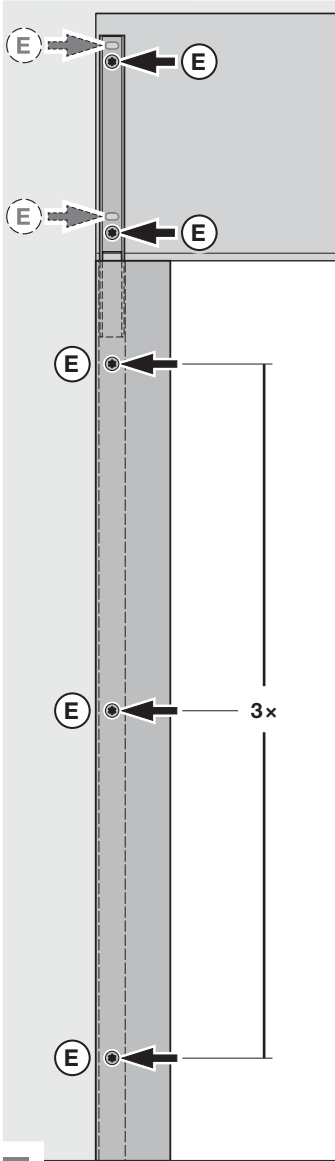


3.1

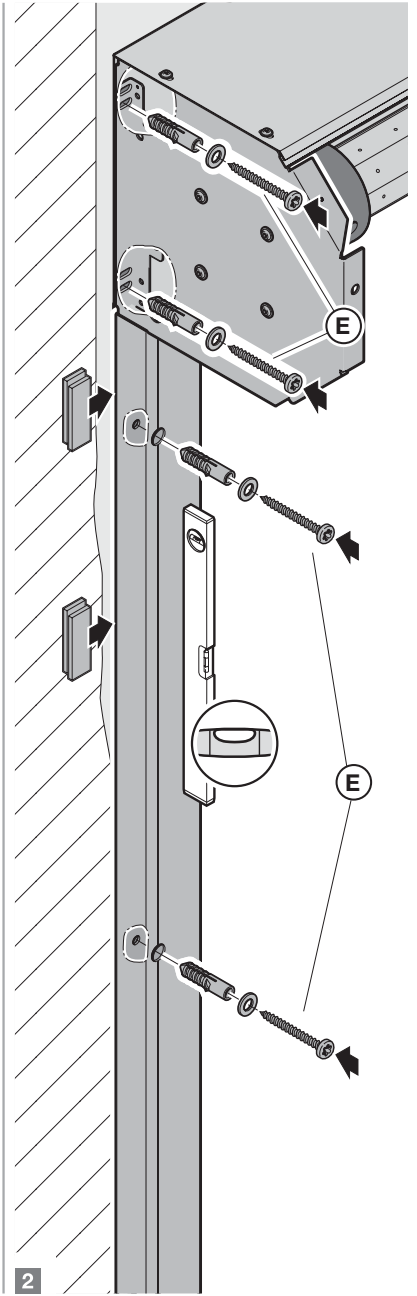
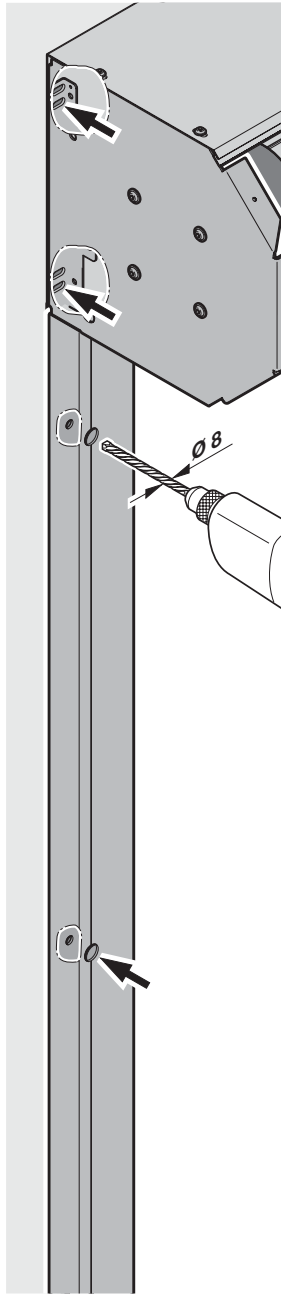


3.2

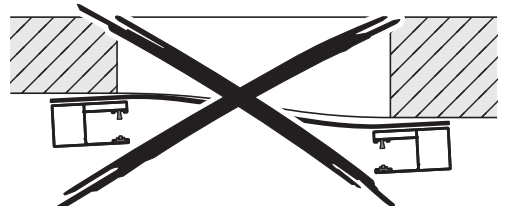
2.1

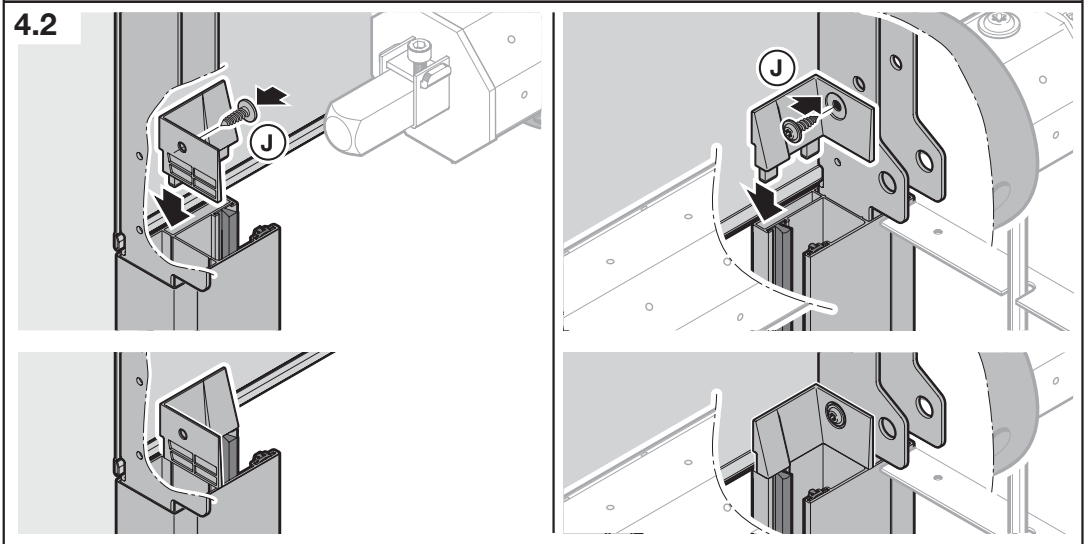
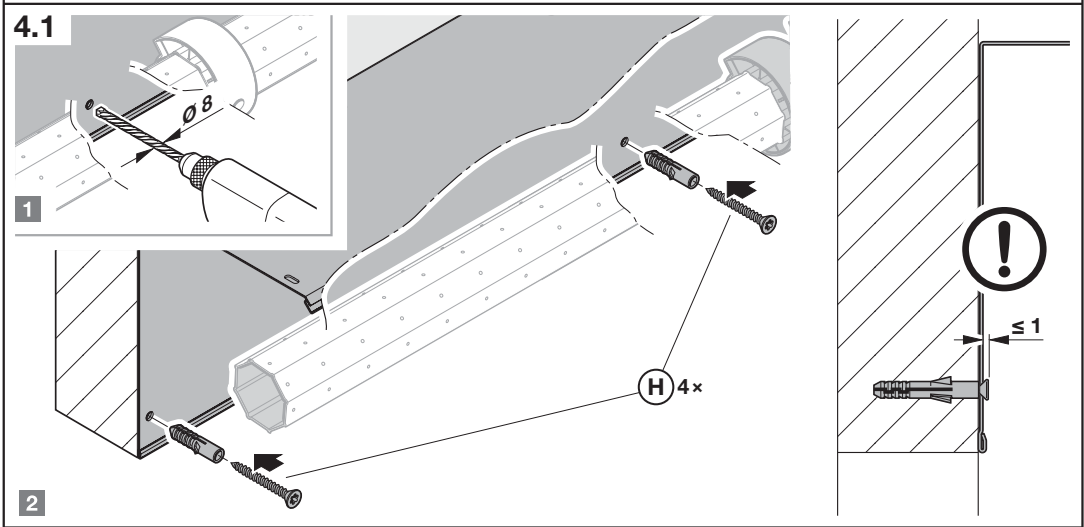
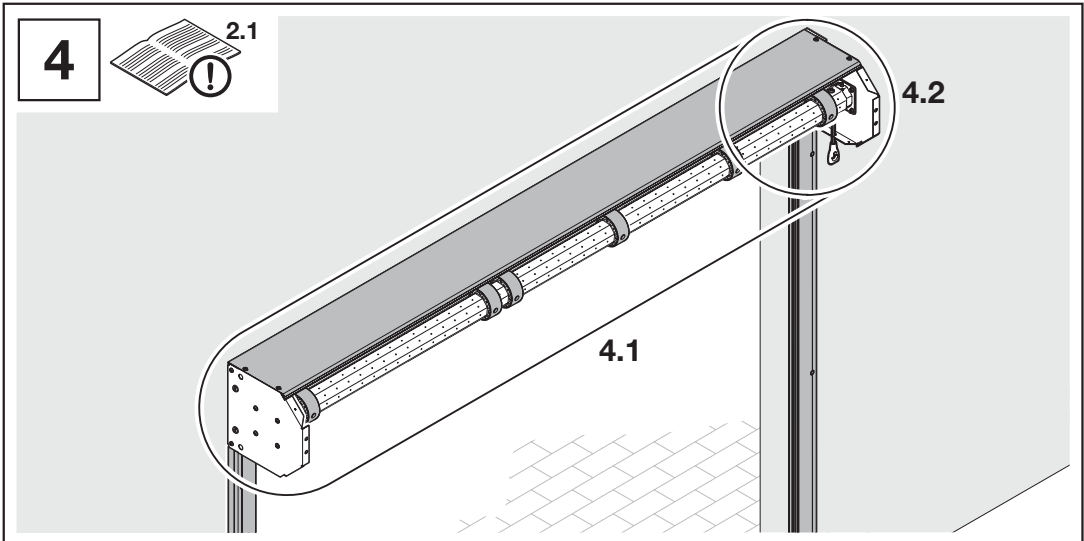


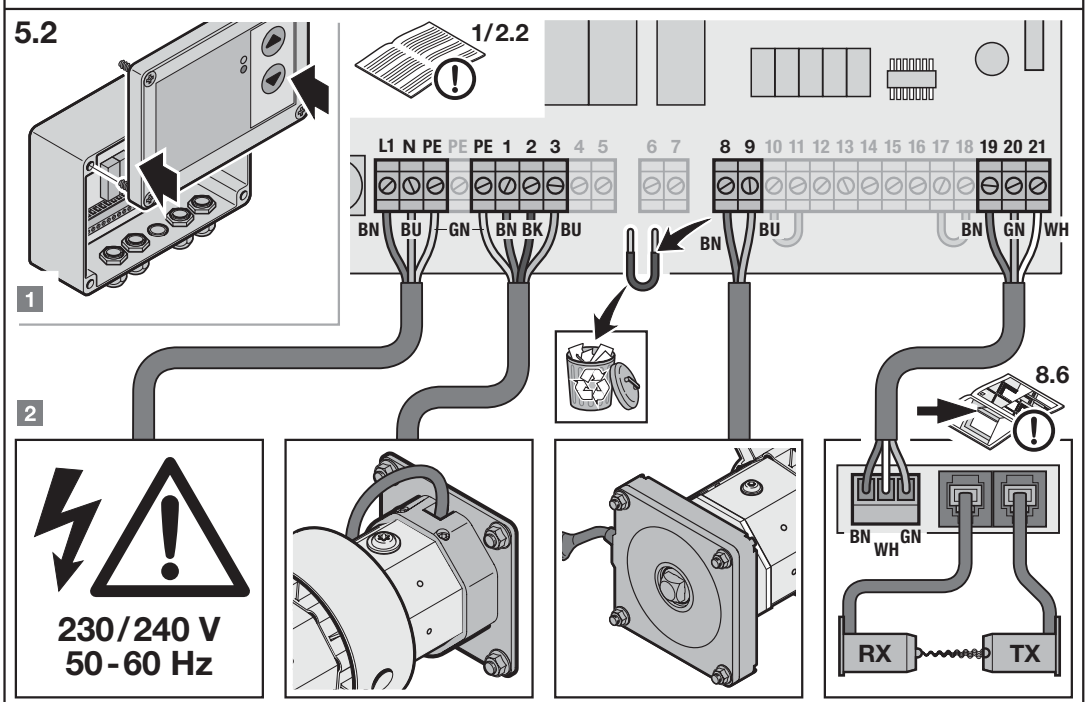
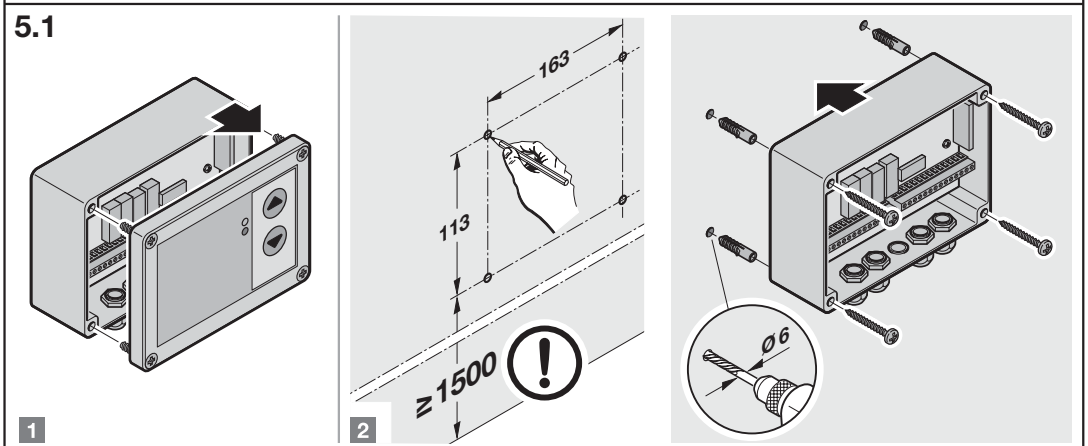
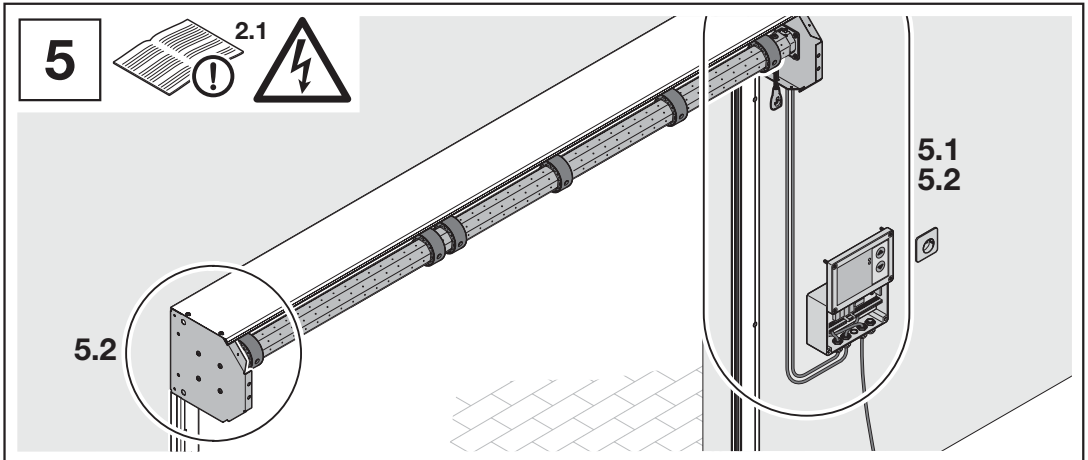
1

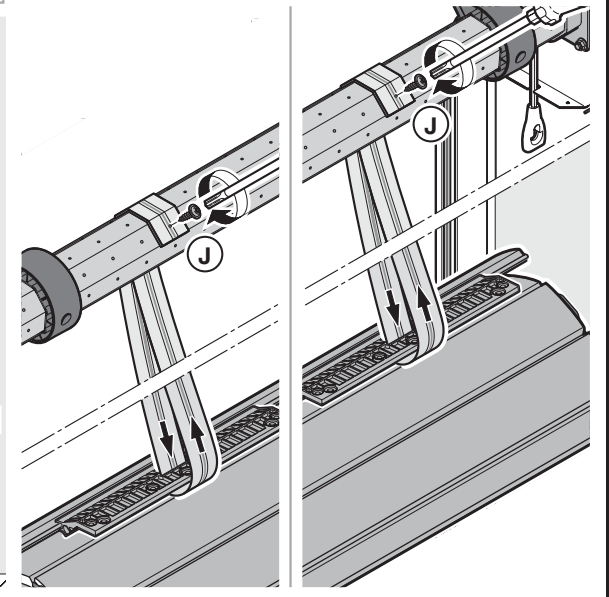
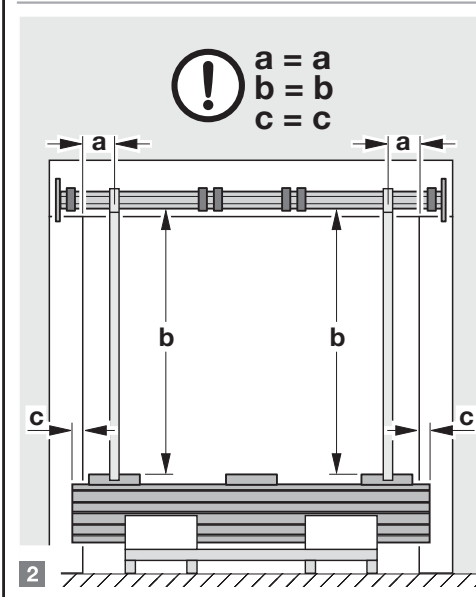
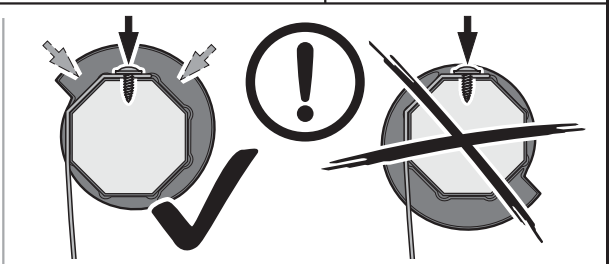
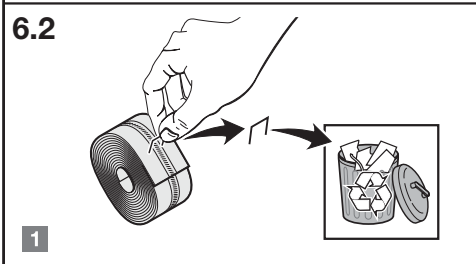
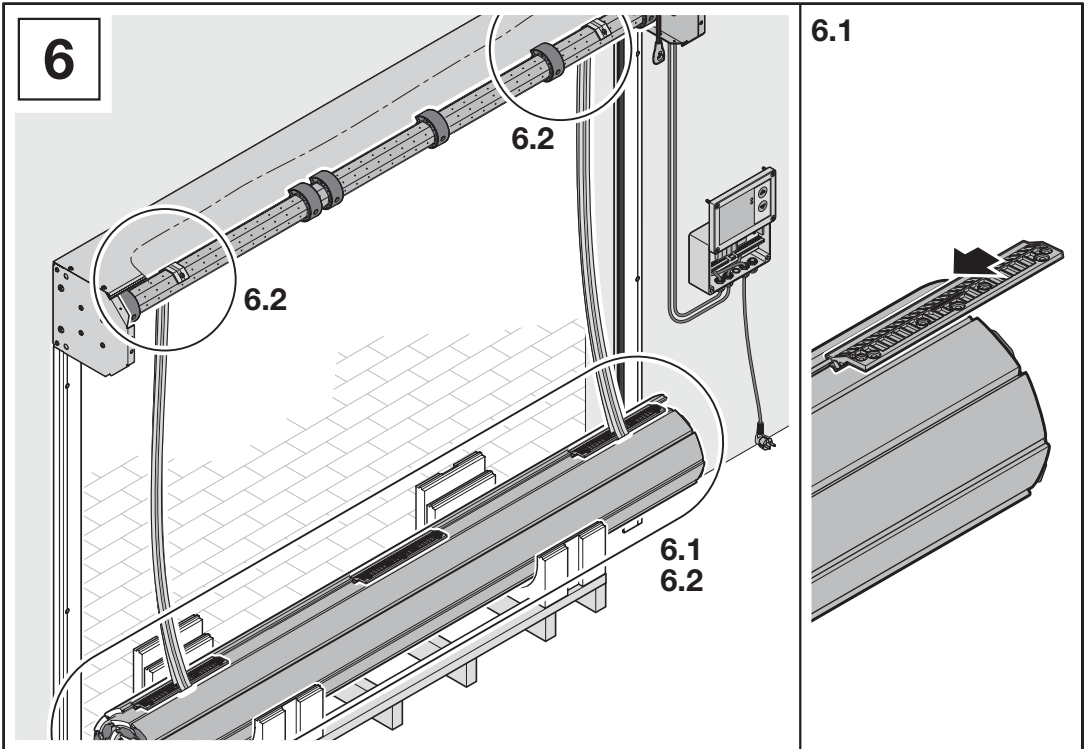


2









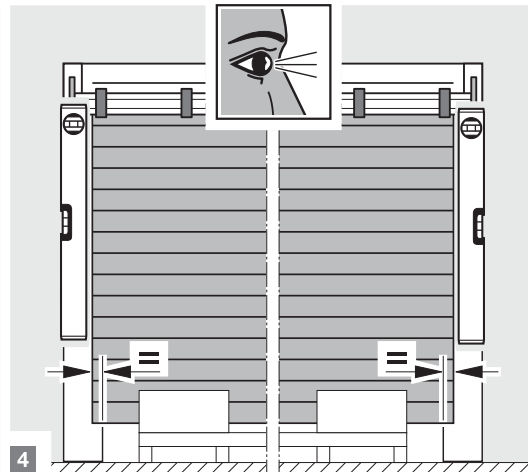
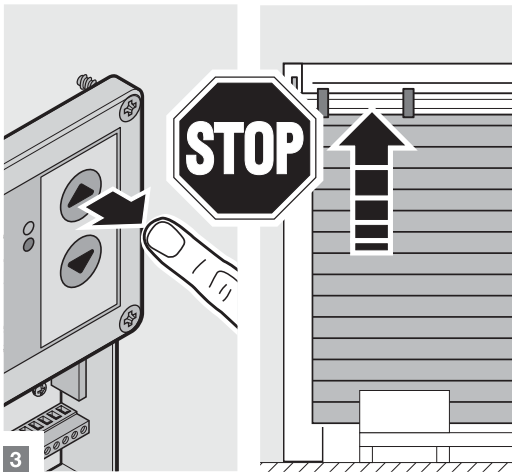
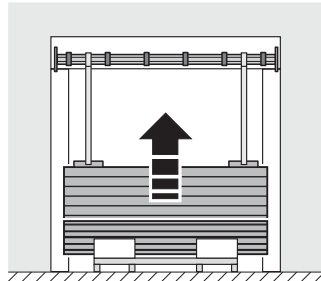
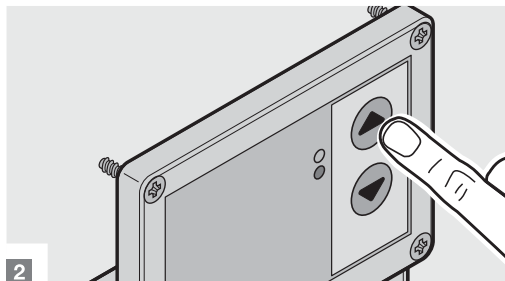
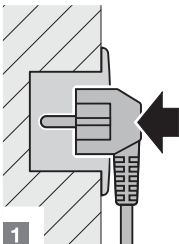
7



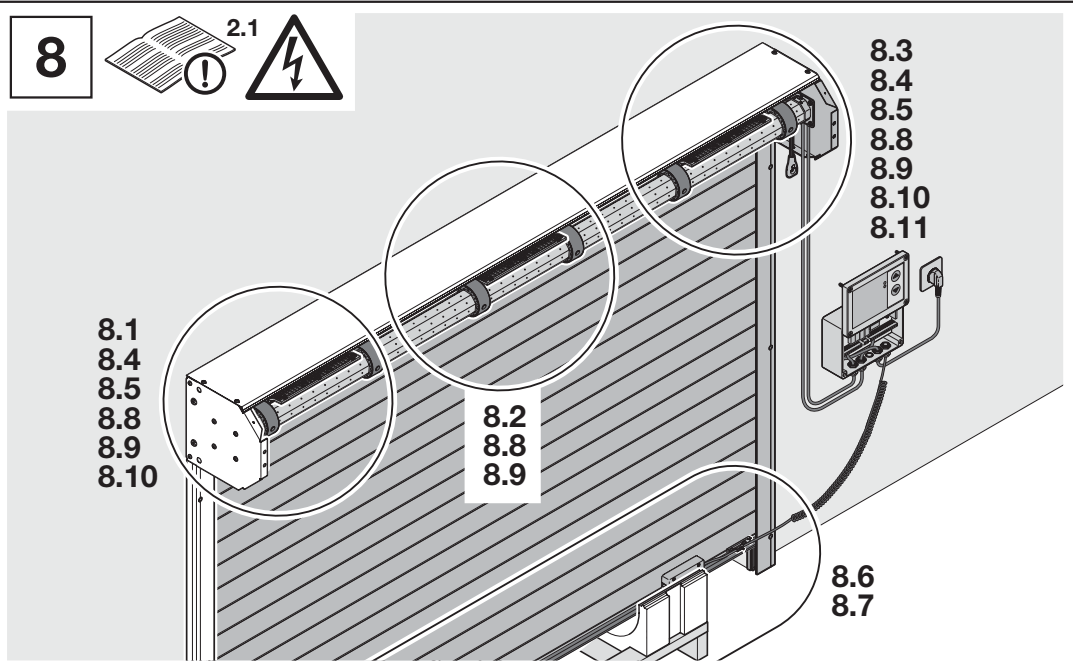
7.1

7.1

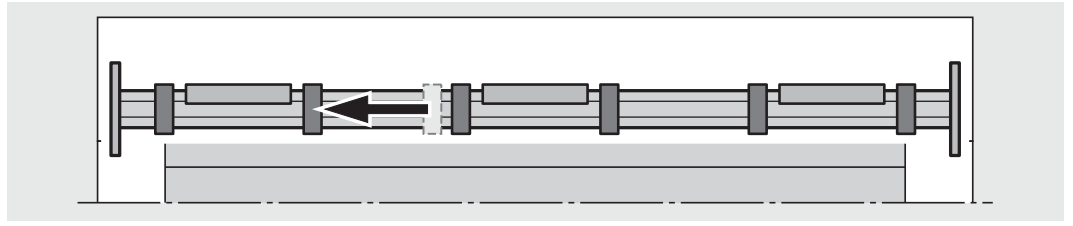
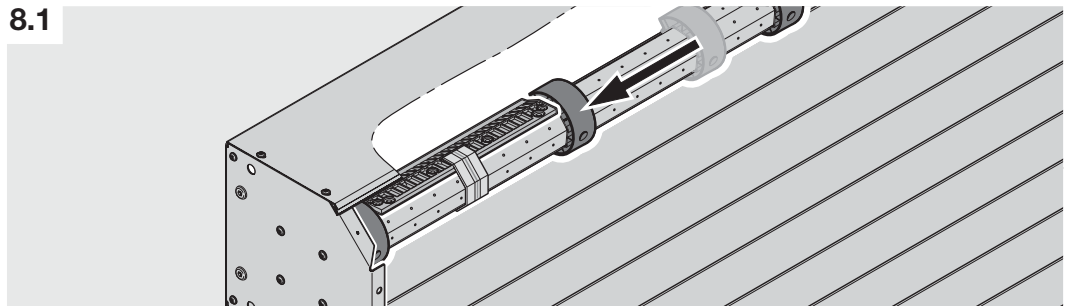
7.1



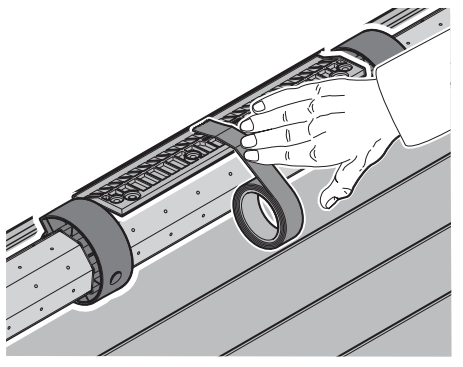
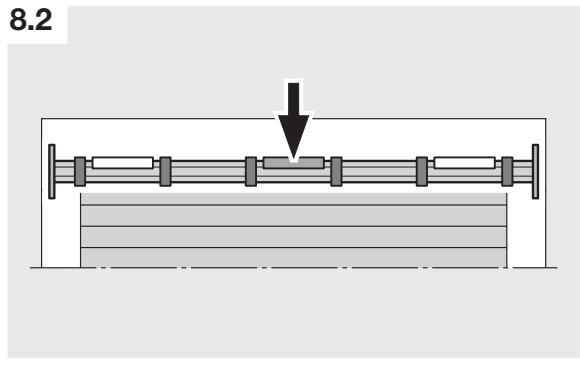
8

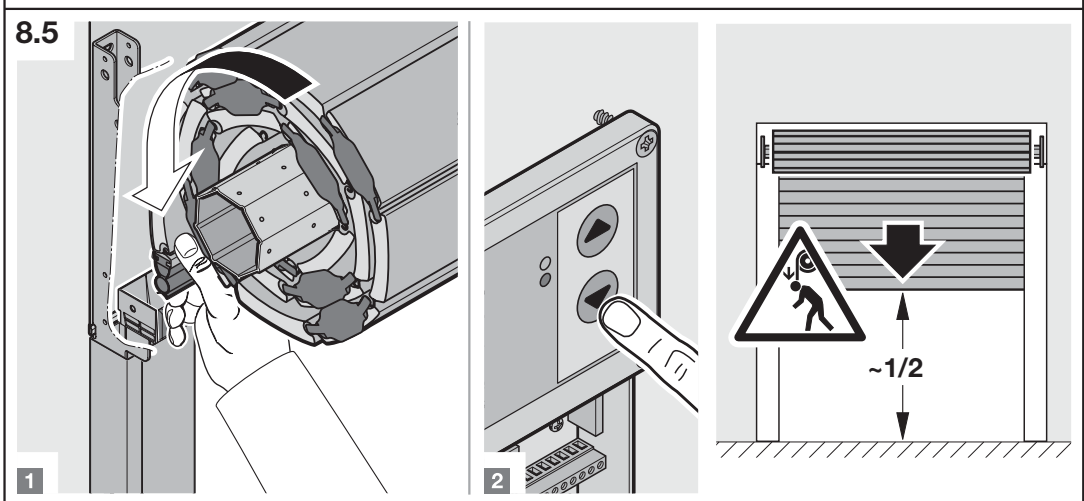
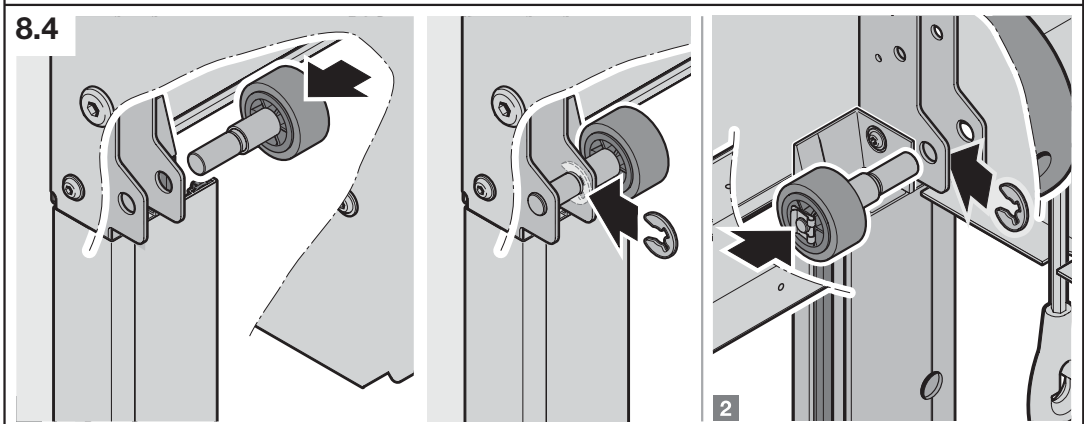
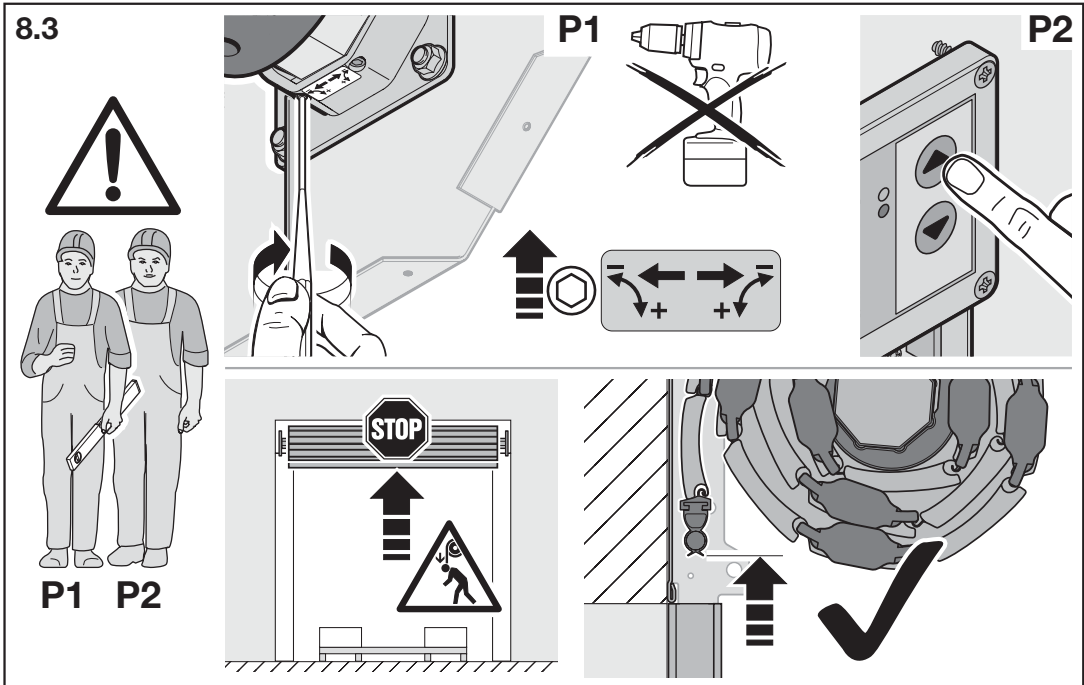


8.1

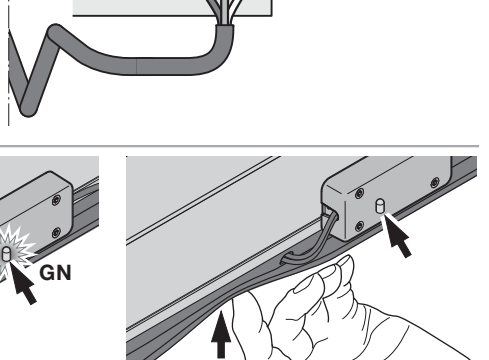
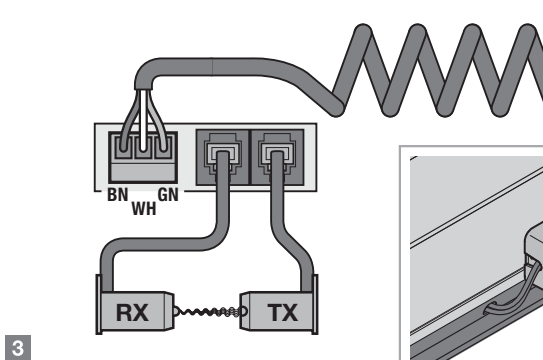
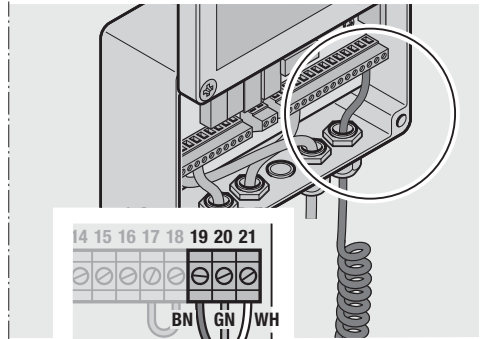
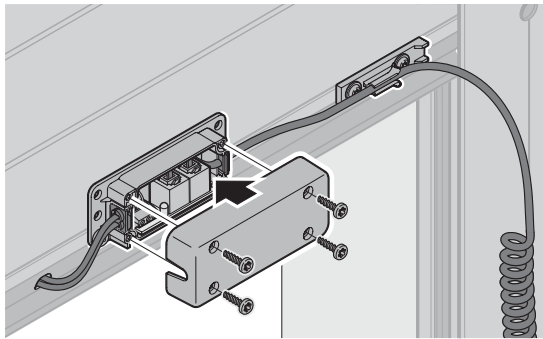
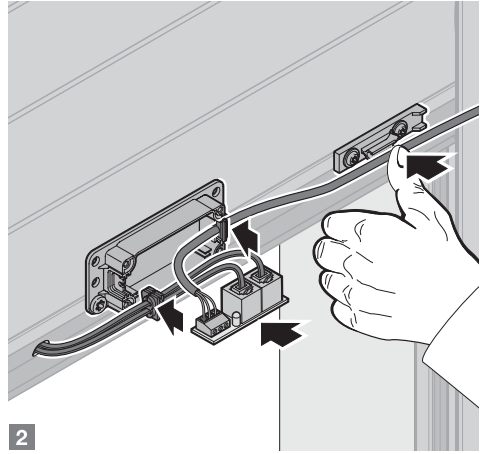
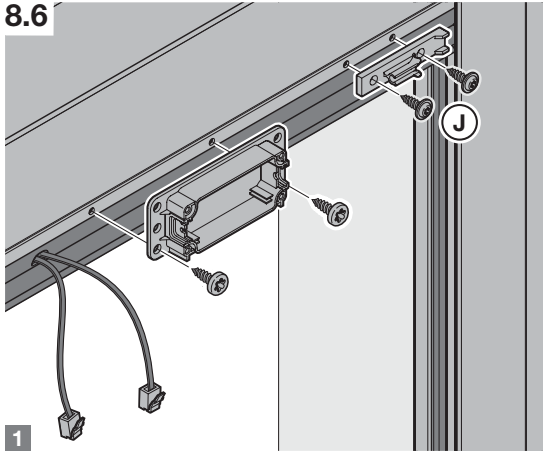


8.2

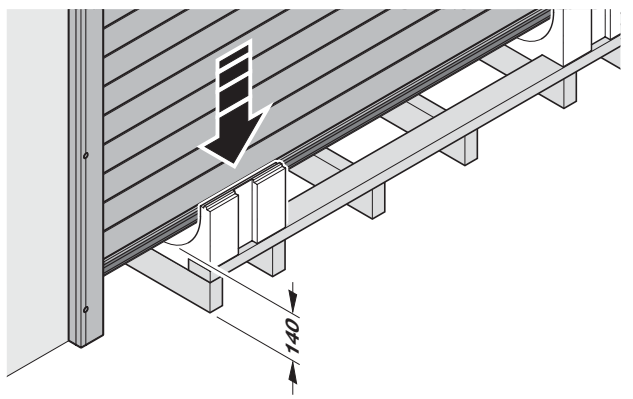
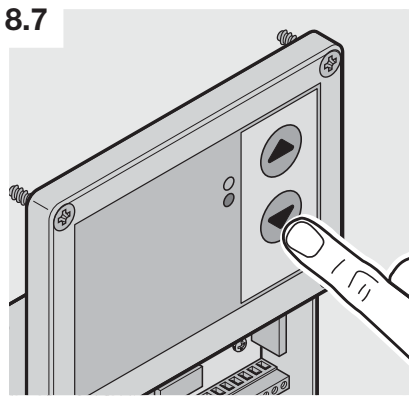


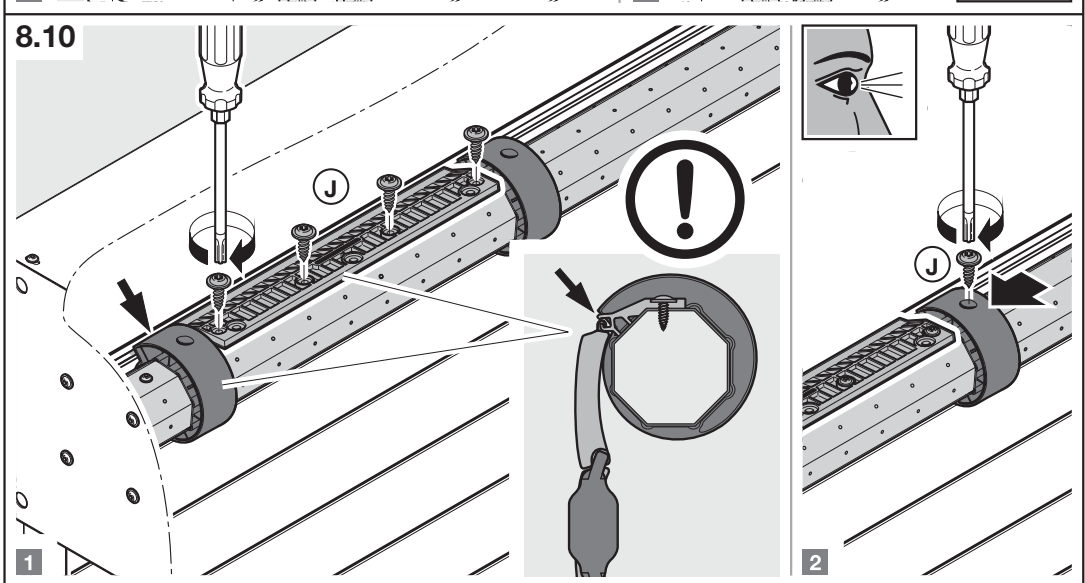
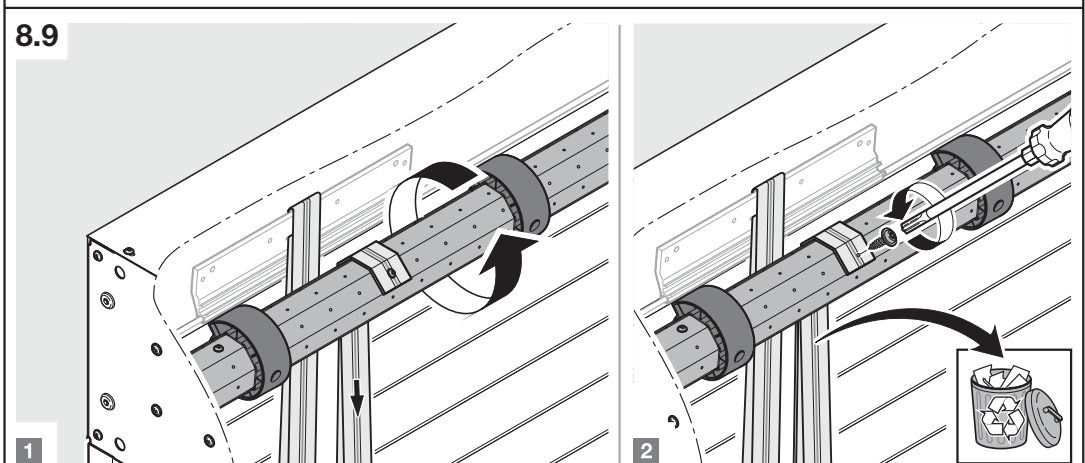
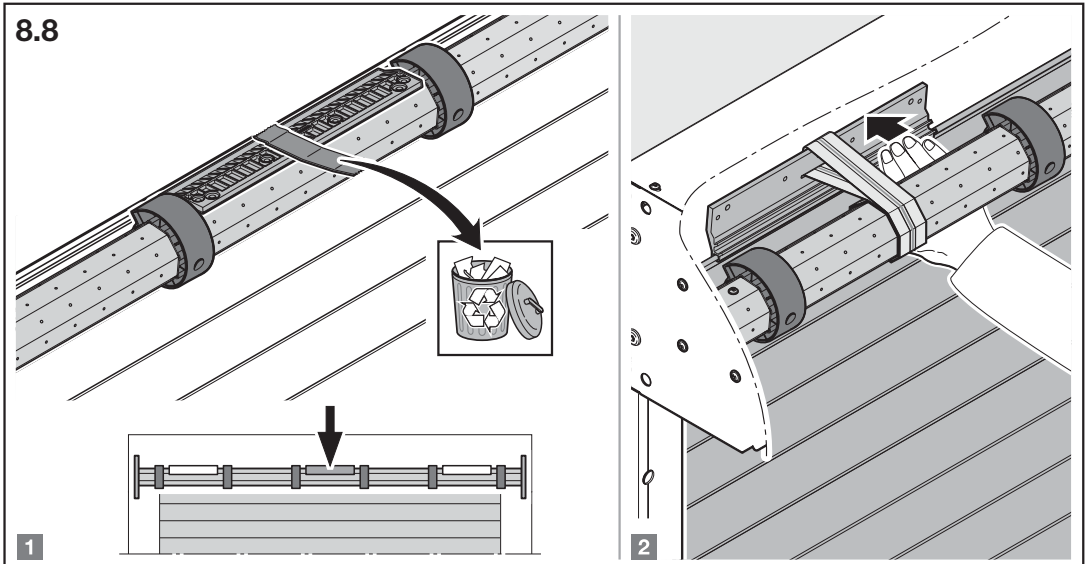


8.6



8.7

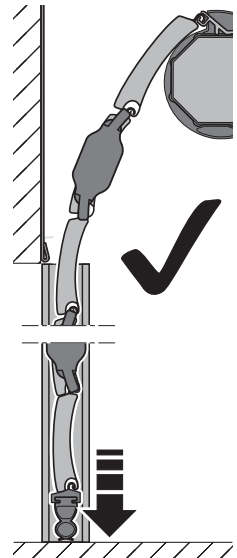
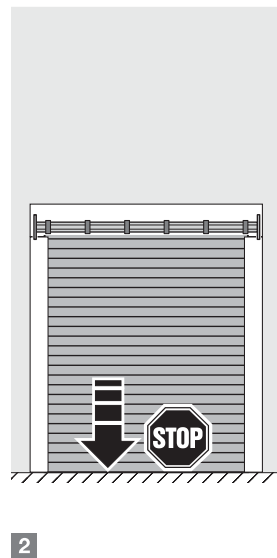
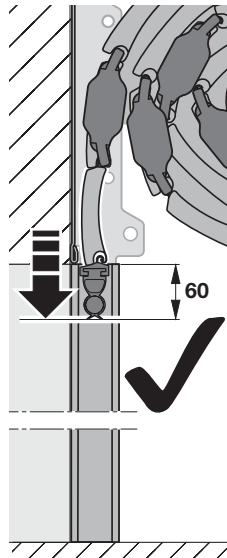
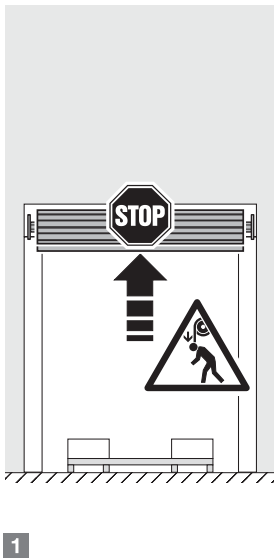
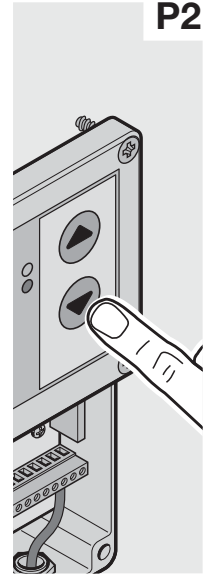
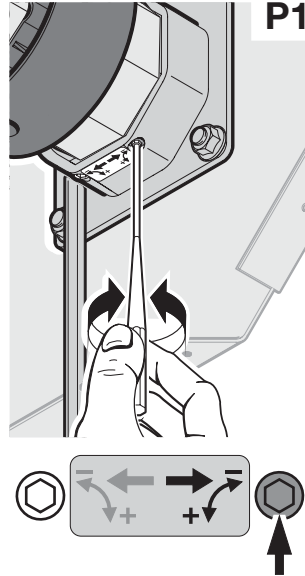
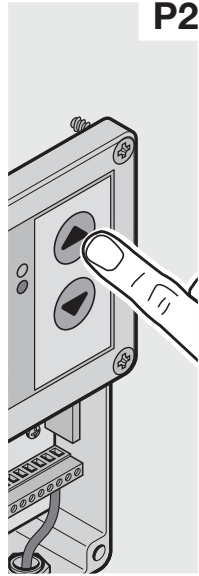
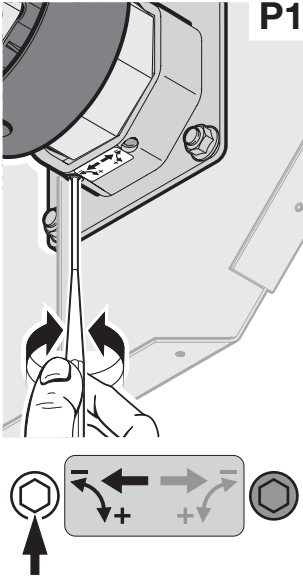
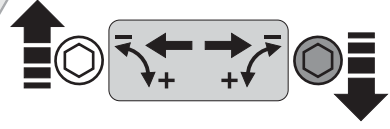
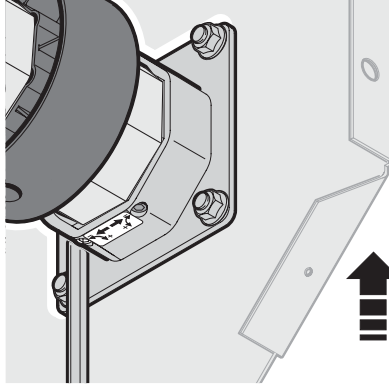


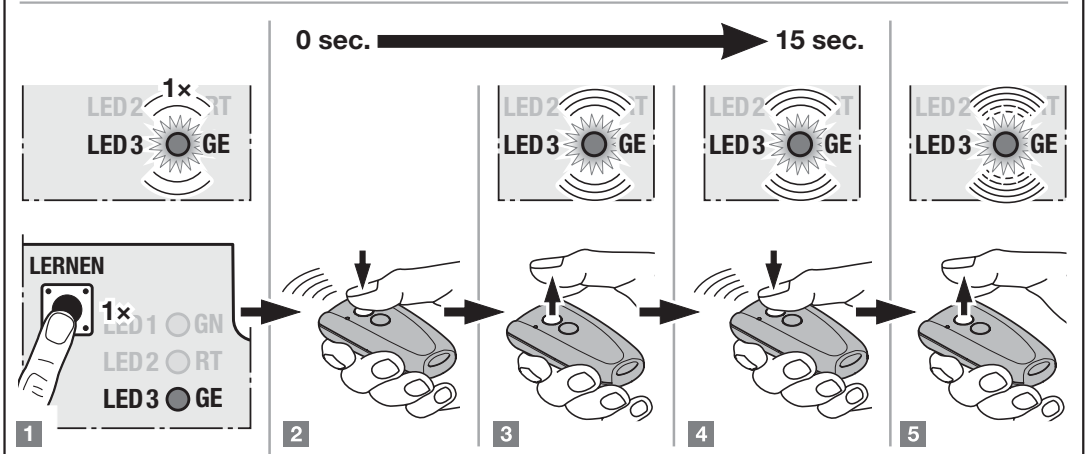
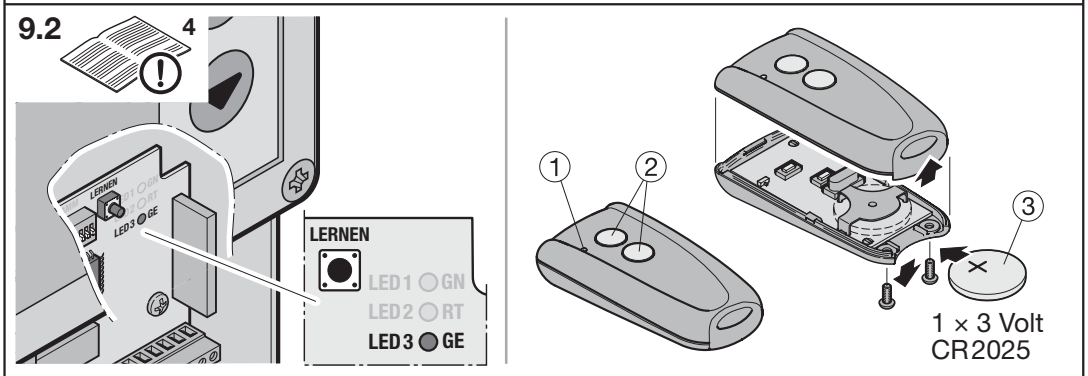
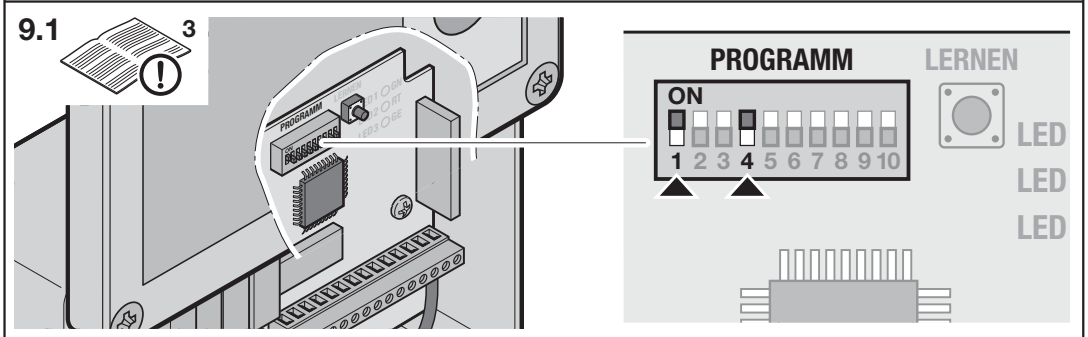
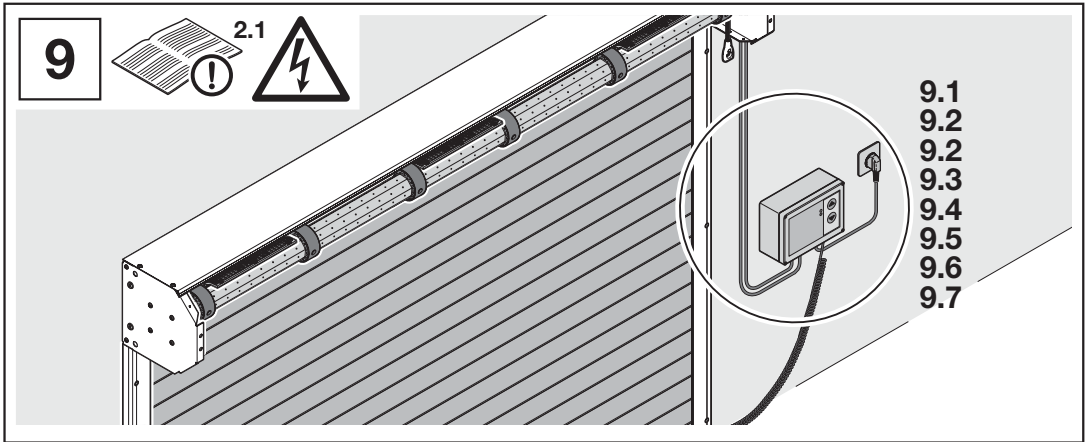


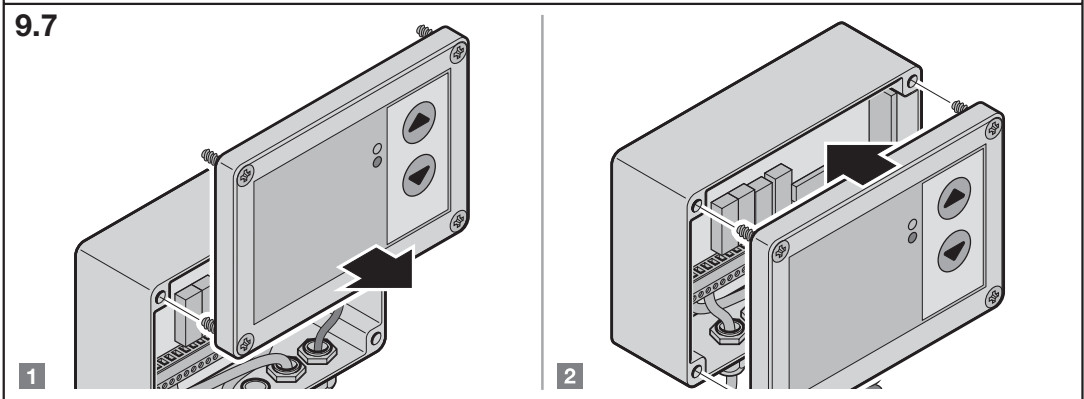
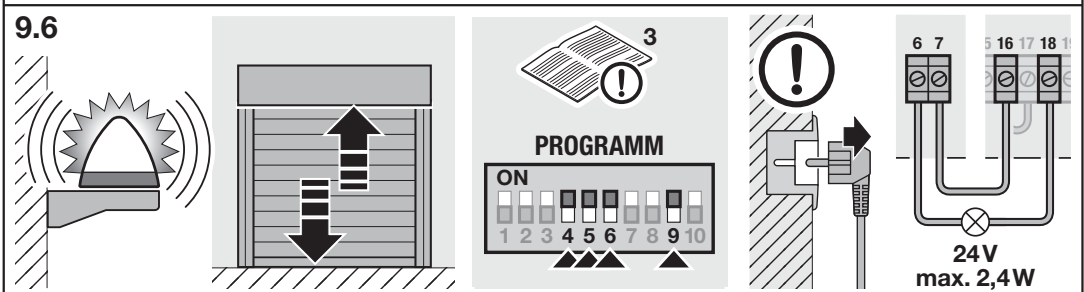
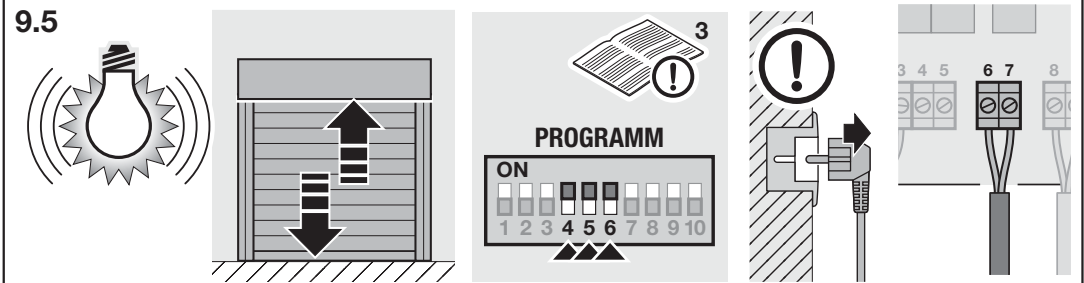
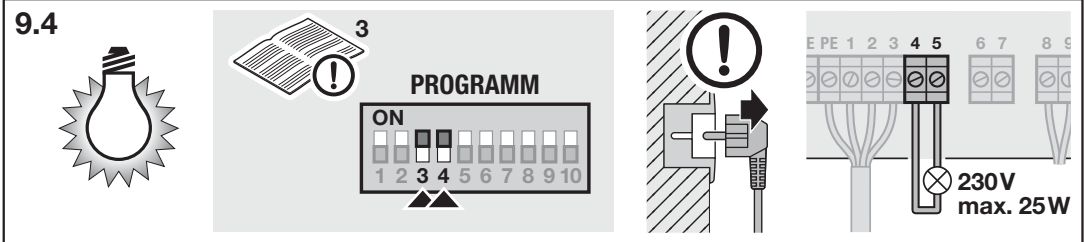
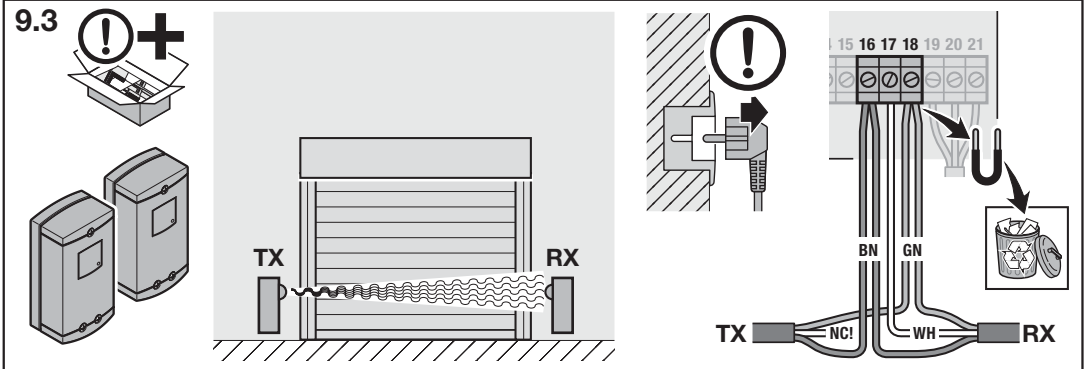
8.11



P1 P2







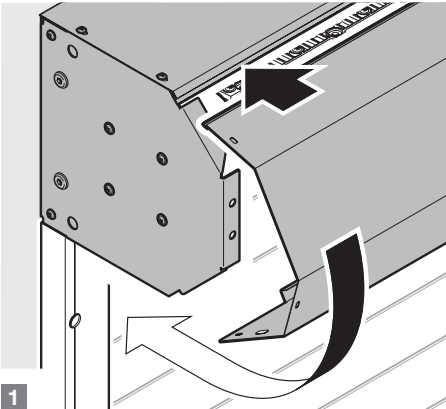
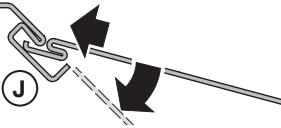
10

10.1

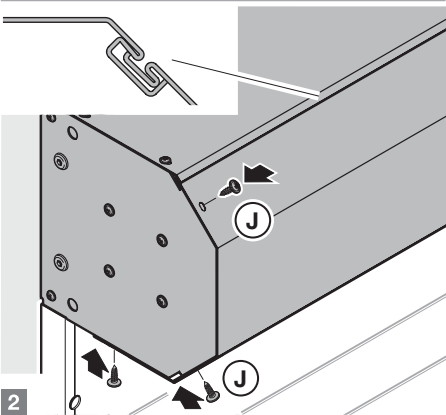
10.2

10.2
10.3

10.1

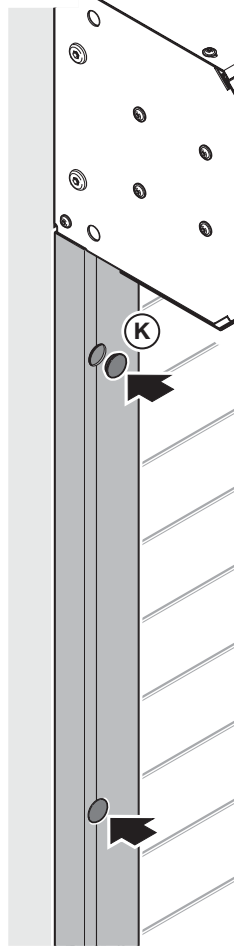


1



2

10.2



10.3

